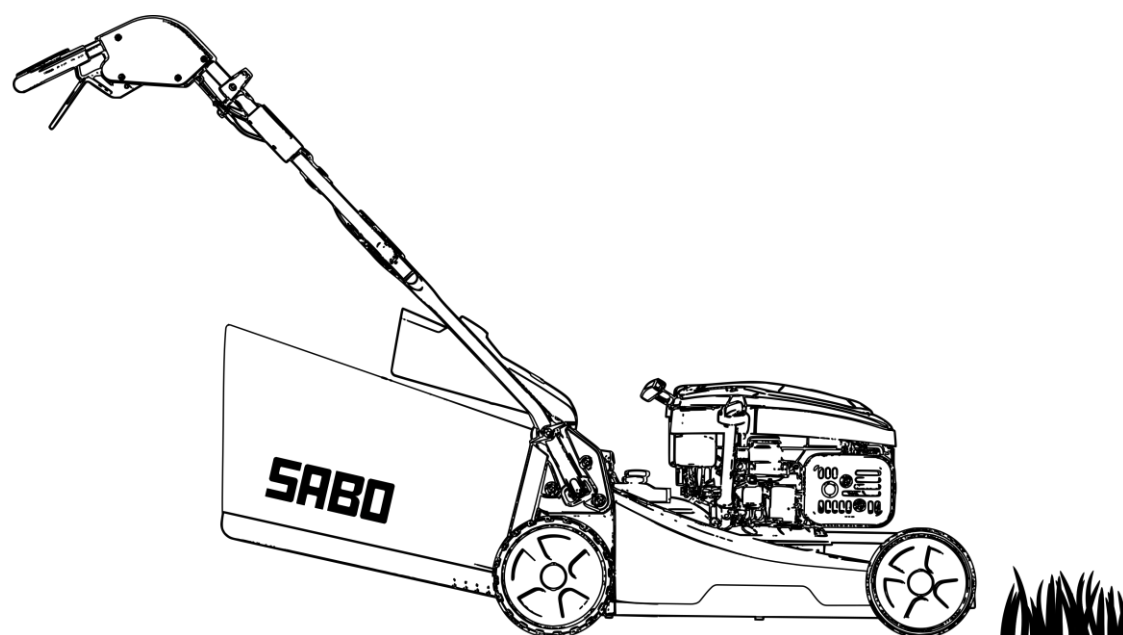


# SABO

## 47-DRIVE / 47-VARIO / 47-VARIO E



**DE** RASENMÄHER  
BETRIEBSANLEITUNG

**FR** TONDEUSE À GAZON  
LIVRET D'ENTRETIEN

**EN** LAWN MOWER  
OPERATOR'S MANUAL

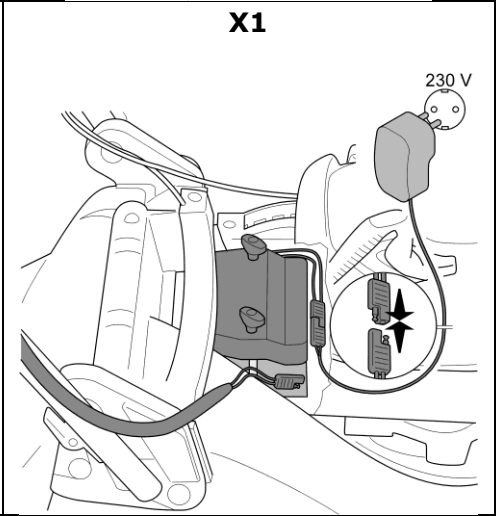
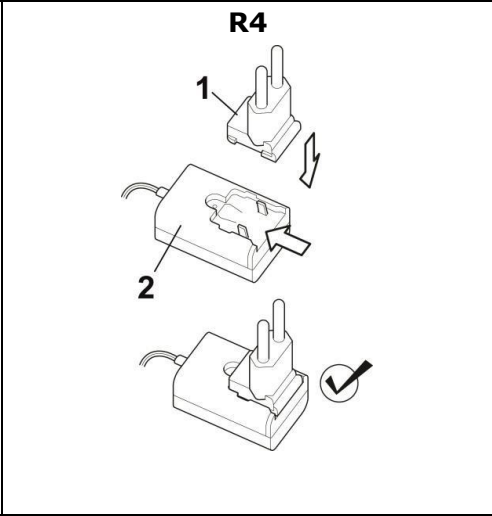
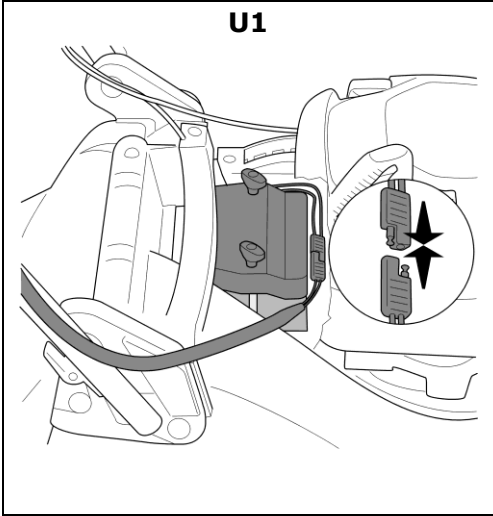
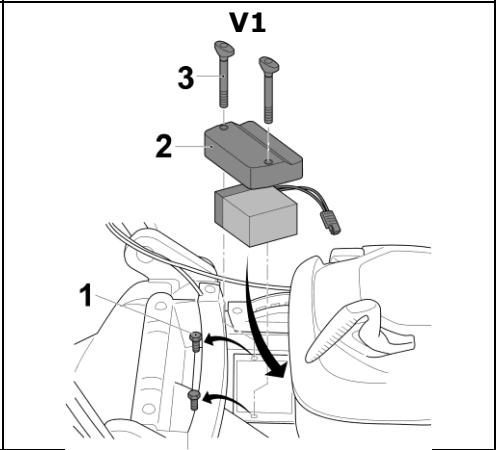
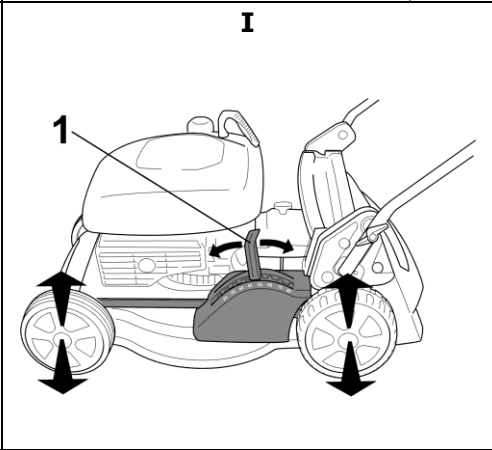
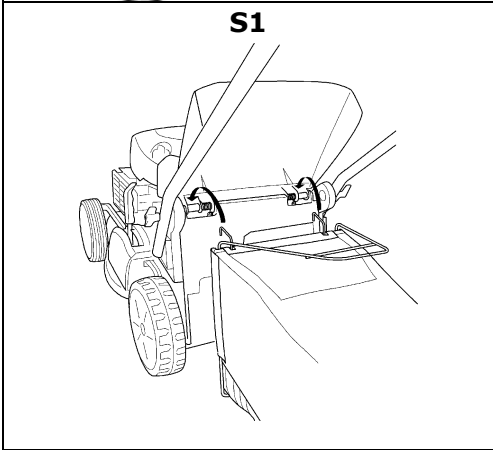
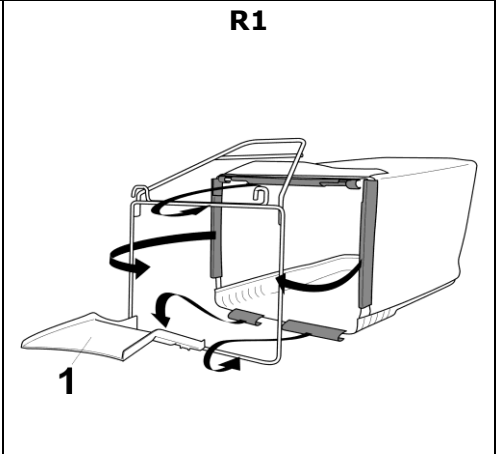
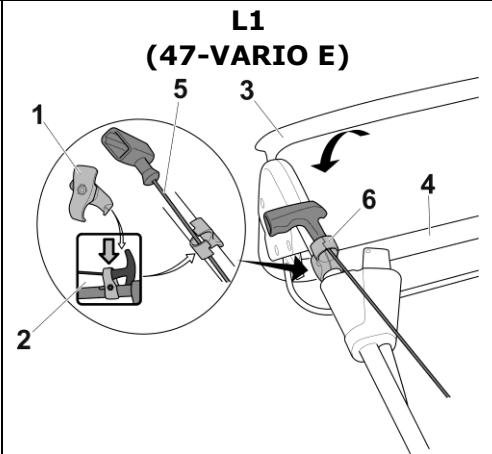
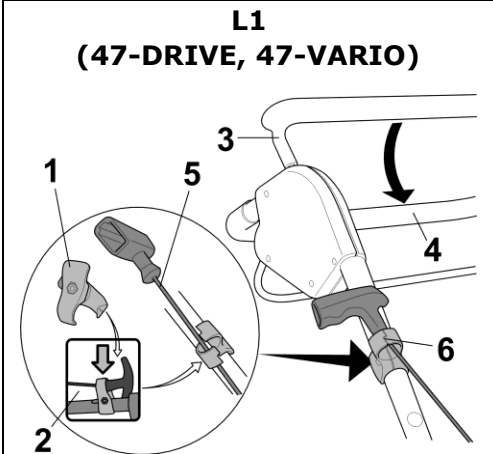
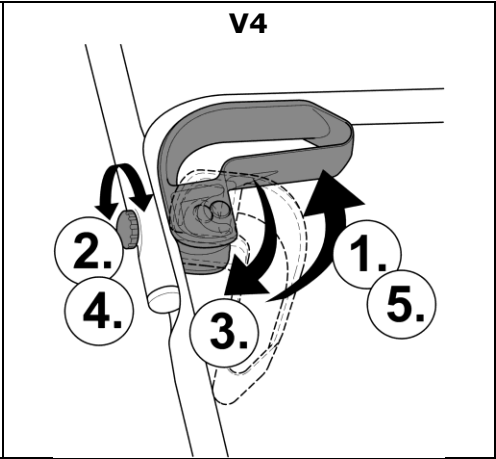
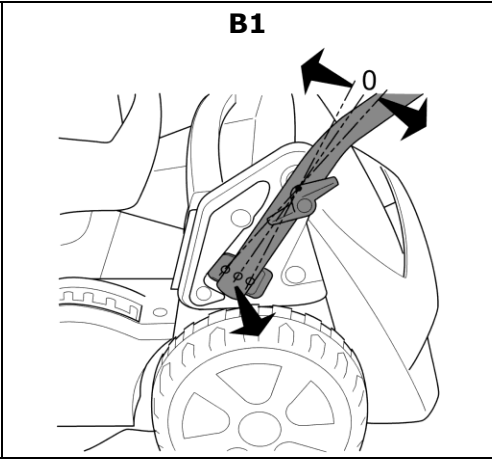
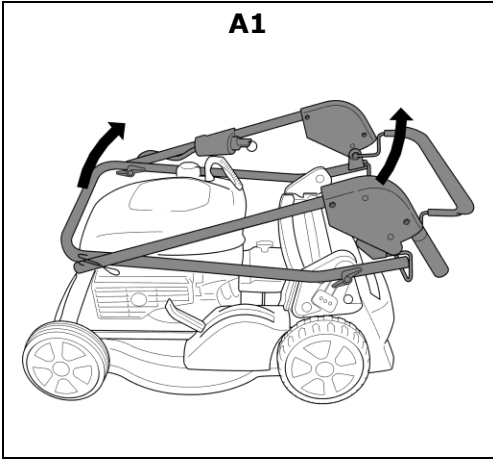
**NL** GRASMAAIER  
BEDIENINGSHANDLEIDING

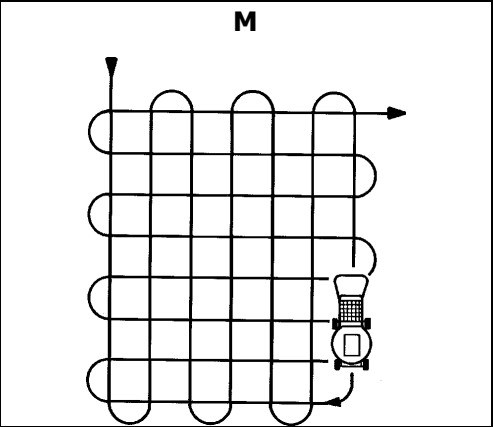
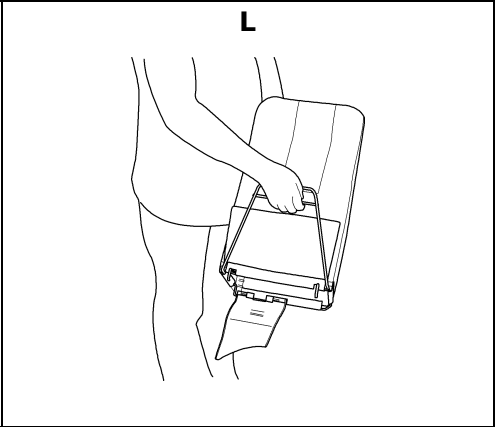
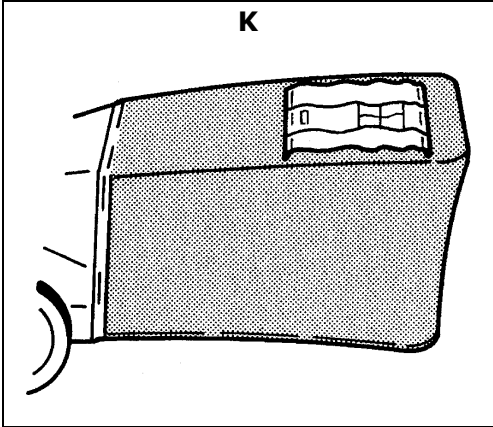
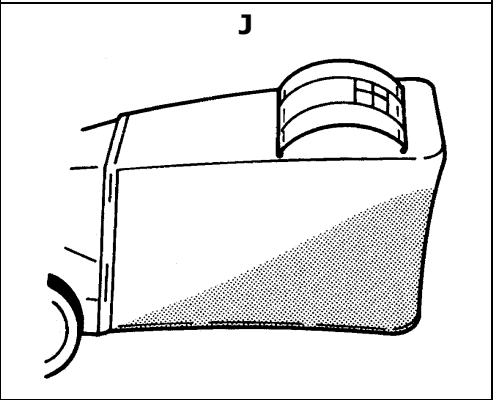
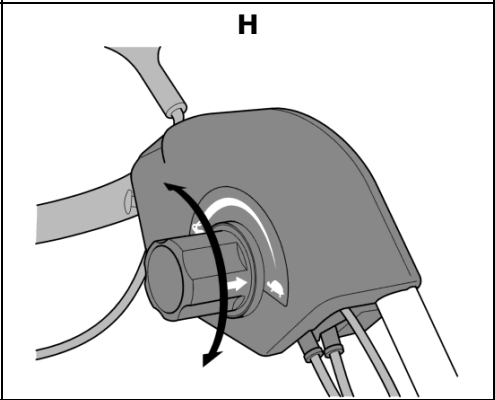
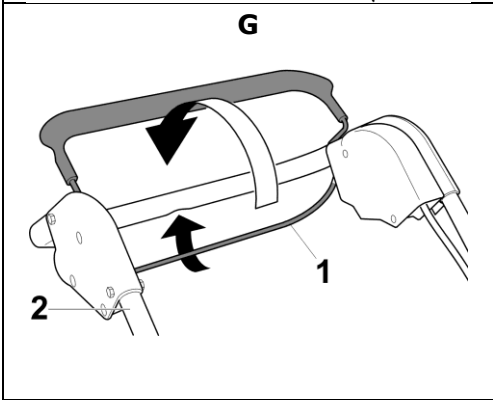
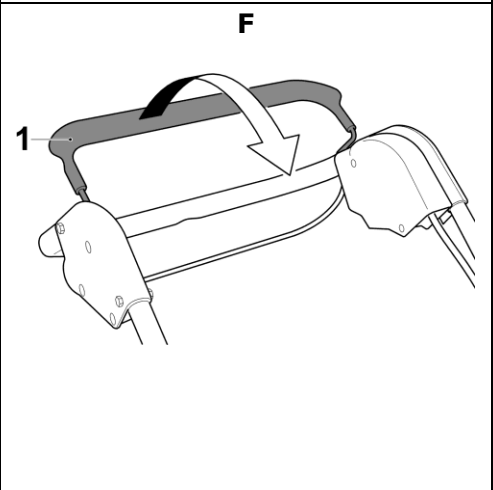
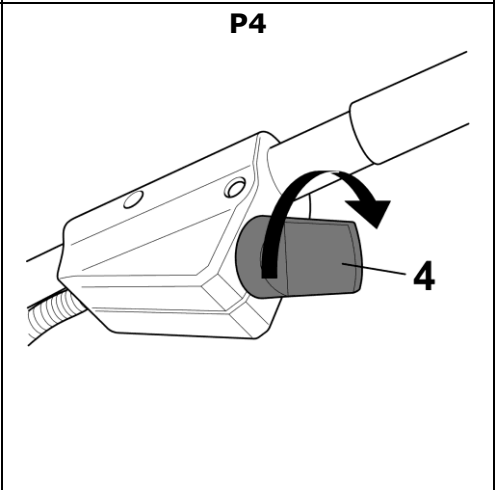
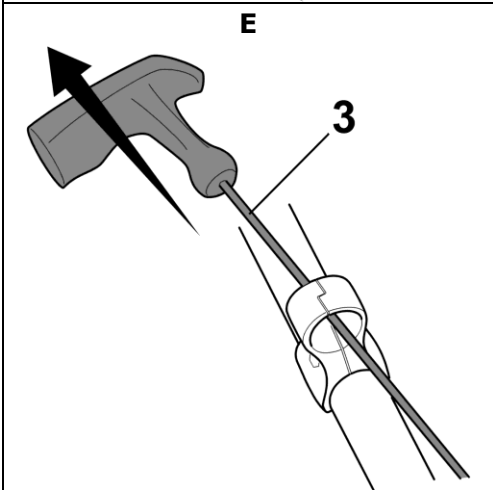
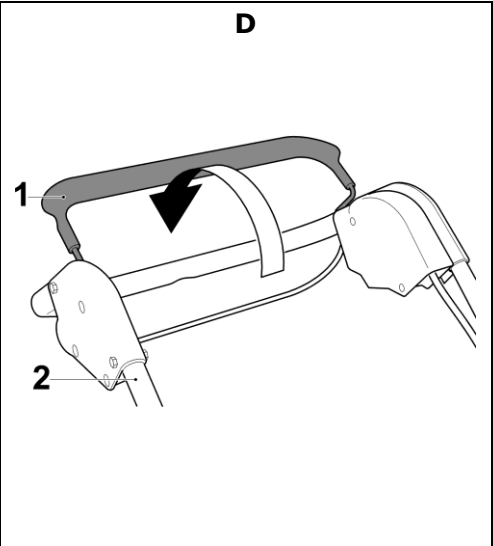
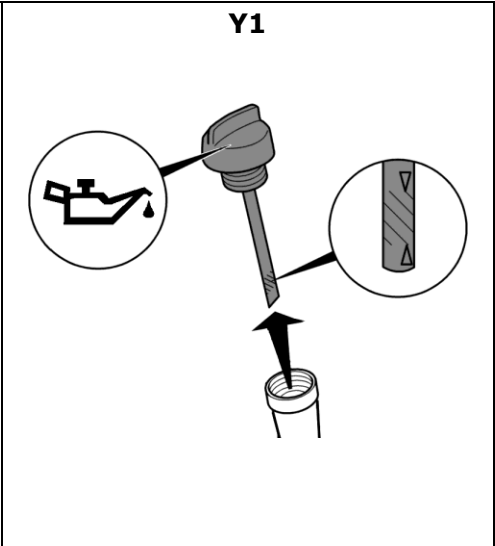
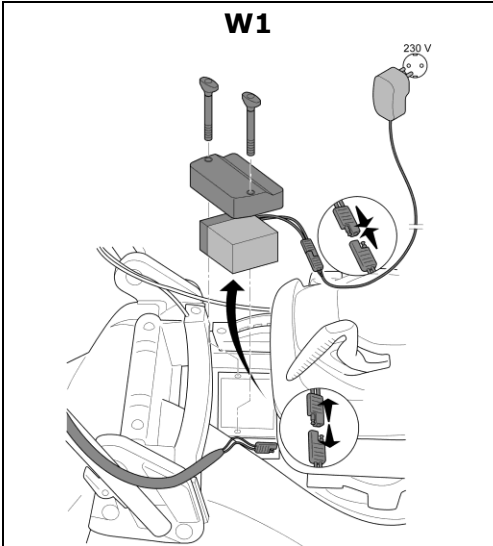
**ES** CORTACÉSPED  
MANUAL DEL OPERADOR

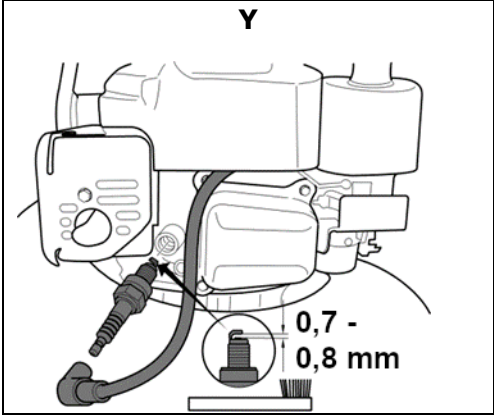
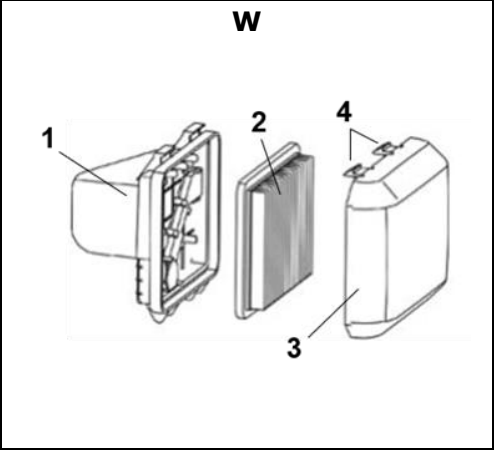
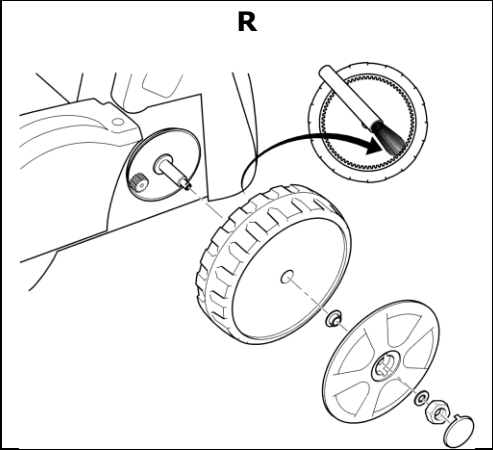
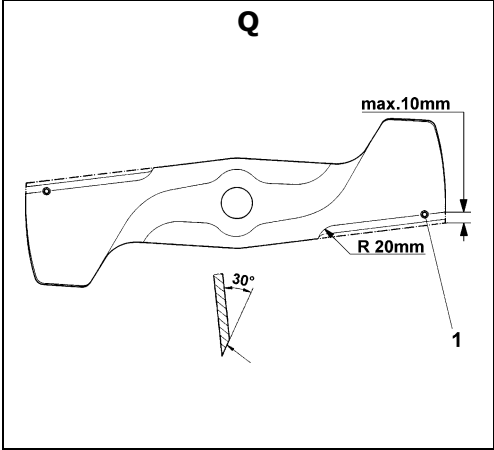
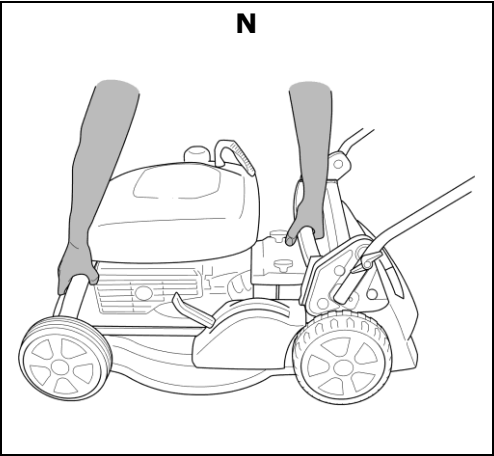
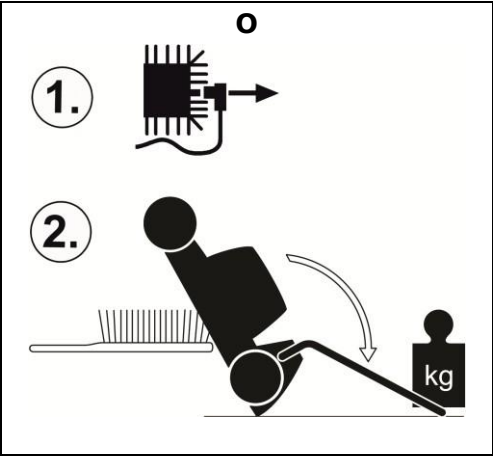
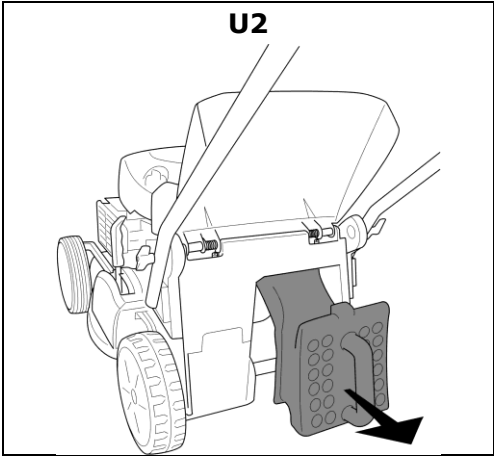
**IT** TAGLIAERBA  
MANUALE DELL'OPERATORE

SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
51645 Gummersbach

+ 49 (0) 2261 704 0  
post@sabo-online.com  
www.SABO-online.com









|           |                                                                     |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Deutsch</b><br>Originalbetriebsanleitung                         |
| <b>FR</b> | <b>Français</b><br>Traduction du mode d'emploi d'origine            |
| <b>EN</b> | <b>English</b><br>Translation of the original instructions          |
| <b>NL</b> | <b>Nederlands</b><br>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  |
| <b>ES</b> | <b>Español</b><br>Traducción de las instrucciones de uso originales |
| <b>IT</b> | <b>Italiano</b><br>Traduzione delle istruzioni d'uso originali      |



|    |                                                                                          |                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1  | Einführung.....                                                                          | 2                                      |
| 2  | Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes.....                           | 2                                      |
| 3  | Erklärung der Piktogramme .....                                                          | 2                                      |
| 4  | Erklärung der Symbole .....                                                              | 2                                      |
| 5  | Bestimmungsgemässer Gebrauch.....                                                        | 3                                      |
| 6  | Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin) ..... | 3                                      |
|    | Allgemeine Sicherheitshinweise .....                                                     | 3                                      |
|    | Vorbereitende Maßnahmen .....                                                            | 3                                      |
|    | Handhabung .....                                                                         | 4                                      |
|    | Wartung und Lagerung .....                                                               | 5                                      |
| 7  | Beschreibung der Bauteile.....                                                           | 5                                      |
| 8  | Vorbereitende Arbeiten.....                                                              | 6                                      |
|    | Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + B1 + V4) .....                                  | 6                                      |
|    | Holmstart-Montage (Abbildung L1) .....                                                   | 6                                      |
|    | Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1) .....                                | 6                                      |
|    | Schnitthöhe einstellen (Abbildung I) .....                                               | 6                                      |
|    | Montage der geladenen Starterbatterie (nur bei Elektro-Start) (Abbildung V1 + U1) .....  | 6                                      |
| 9  | Vor der ersten Inbetriebnahme .....                                                      | 6                                      |
|    | Starterbatterie laden (nur bei Elektro-Start) .....                                      | 6                                      |
|    | Ladegerät (Abbildung R4) .....                                                           | 7                                      |
|    | Laden in eingebautem Zustand (Abbildung X1) .....                                        | 7                                      |
|    | Laden der Batterie in ausgebautem Zustand (Abbildung W1) .....                           | 7                                      |
|    | Öl einfüllen (Abbildung Y1) .....                                                        | 7                                      |
|    | Kraftstoff einfüllen .....                                                               | 7                                      |
| 10 | Starten des Motors .....                                                                 | 7                                      |
|    | Manueller Start ohne Elektro-Start (Abbildung D + E) .....                               | 7                                      |
|    | Elektro-Start Modelle (Abbildung D + P4 + E) .....                                       | 7                                      |
| 11 | Abstellen des Motors (Abbildung F + P4) .....                                            | 7                                      |
| 12 | Anhalten im Notfall.....                                                                 | 7                                      |
| 13 | Fahrertrieb.....                                                                         | 7                                      |
|    | Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G) .....                                     | 7                                      |
|    | Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H) .....                                          | 8                                      |
| 14 | Betrieb mit Grasfangsack.....                                                            | 8                                      |
|    | Grasfangeinrichtung .....                                                                | 8                                      |
|    | TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K) .....                     | 8                                      |
|    | Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung L) .....                                          | 8                                      |
|    | Betrieb ohne Grasfangsack .....                                                          | 8                                      |
| 15 | Mähbetrieb.....                                                                          | 8                                      |
|    | Mähen an Hanglagen .....                                                                 | 8                                      |
|    | Ölstandkontrolle .....                                                                   | 8                                      |
|    | Prüfung der Betriebssicherheit .....                                                     | 8                                      |
|    | Zeitliche Einschränkungen .....                                                          | 8                                      |
|    | Tipps zur Rasenpflege .....                                                              | 8                                      |
|    | Mähen (Abbildung M) .....                                                                | 8                                      |
|    | Mulchen .....                                                                            | 8                                      |
|    | Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1) .....                                     | 8                                      |
| 16 | Wartungsintervalle .....                                                                 | 9                                      |
| 17 | Pflege und Wartung des Mähers.....                                                       | 9                                      |
|    | Reinigung (Abbildung O) .....                                                            | 9                                      |
|    | Aufbewahrung .....                                                                       | 9                                      |
|    | Umkappen des Führungsholmes (Abbildung A1) .....                                         | 9                                      |
|    | Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N) .....                                  | 9                                      |
|    | Wartung des Messerbalkens .....                                                          | 9                                      |
|    | Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q) .....                       | 9                                      |
|    | Auswechseln des Messerbalkens .....                                                      | 10                                     |
|    | Wartung der Räder .....                                                                  | 10                                     |
|    | Wartung des Hinterradantriebes (Abbildung R) .....                                       | 10                                     |
|    | Wartung des Antriebs .....                                                               | 10                                     |
|    | Auswechseln des Antriebskeilriemens .....                                                | 10                                     |
|    | Starterbatterie nachladen (nur bei Elektro-Start) .....                                  | 10                                     |
| 18 | Wartung des Motors .....                                                                 | 10                                     |
|    | Ölwechsel .....                                                                          | 10                                     |
|    | Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W) .....                              | 10                                     |
|    | Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y) .....                                              | 11                                     |
|    | Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch) .....            | 11                                     |
| 19 | Störungsursachen und deren Beseitigung .....                                             | 11                                     |
| 20 | Technische Daten .....                                                                   | 12                                     |
|    | Motor .....                                                                              | 12                                     |
|    | Mäher .....                                                                              | 12                                     |
|    | Schallleistungspegel .....                                                               | 12                                     |
|    | Schalldruckpegel .....                                                                   | 12                                     |
|    | Schwingungen .....                                                                       | 12                                     |
| 21 | Original-Ersatzteile und Zubehör .....                                                   | 12                                     |
|    | Konformitätserklärung .....                                                              | siehe hinten, nach der letzten Sprache |

## 1 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

**Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.**

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin.

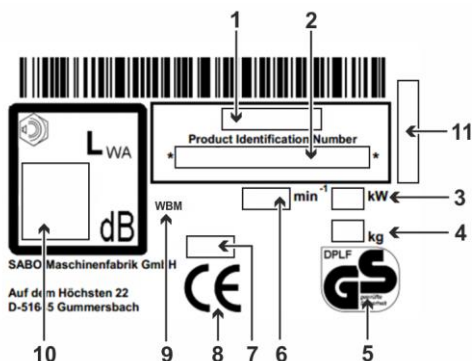
Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet.

Die Bedeutung der Piktogramme und Symbole wird in den folgenden Kapiteln erklärt. Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehen linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht der Gewährleistungs- / Garantiepflicht unterliegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

## 2 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



- 1 Modell
- 2 Produktidentifikationsnummer
- 3 Nennleistung
- 4 Gewicht
- 5 Geprüfte Sicherheit (modellabhängig)
- 6 Motor Nennzahl
- 7 Baujahr
- 8 CE Konformitätskennzeichen
- 9 Handgeführter Rasenmäher
- 10 Garantierter Schalleistungspegel
- 11 Seriennummer

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Modelle:

**47-DRIVE (SA216725):** mit SABO Motor V196 und zuschaltbarem Fahrtrieb ohne Geschwindigkeitsreglung

**47-VARIO (SA226521):** mit SABO Motor V196 und zuschaltbarem Fahrtrieb ohne Geschwindigkeitsreglung

**47-VARIO E (SA226621):** mit SABO Motor V196 E mit Elektro-Start und zuschaltbarem VARIO-Antrieb mit Geschwindigkeitsreglung

Die korrekte Modellbezeichnung Ihres Gerätes sowie die Seriennummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Der Abschnitt unter einer **Überschrift** in kursiv und unterstrichen gilt bis zu der nächsten so markierten **Überschrift** für das jeweilige Modell.

## 3 ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

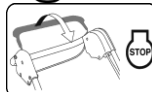
Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Achtung vor scharfen Messern! Kontakt mit rotierendem Messerbalken vermeiden! Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen! – Vor Reinigungs-

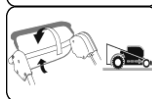
und Wartungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.



Lärmgefährdung – Bei längerem Einsatz wird ein Gehörschutz empfohlen.



Motor **STOP**



Antrieb einschalten



Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!



Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

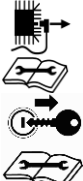
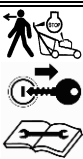


Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

## 4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften sorgfältig lesen und beachten. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren.</p> <p>Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.</p>                                                                                                                              |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!</p> <p>Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen.</p> <p>Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.</p> <p>Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.</p>                                                                                                     |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.</p> <p>Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar.</p> <p>Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.</p> <p>Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.</p> <p>Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.</p> |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.</p> <p>Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.</p> <p>Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.</p>                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen.</p> <p>Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.</p> <p>Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.</p>                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.</p> <p>Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten.</p> <p>Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.</p>                                                                                                           |
|  | <p><b>WARNUNG</b></p> <p>Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.</p> <p>Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen.</p> <p>Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen.</p>                                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Fehlende oder beschädigte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen gefährden Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen.<br>Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken vor jedem Mähen auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen. Die Messerschraube von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.<br>Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.                                                                                                                                                    |
|    | <b>VORSICHT</b><br>Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr!<br>Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.<br>Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgittern benutzen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>WARNUNG</b><br>Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Fahren Sie niemals mit eingeschaltetem Schneidwerkzeug über stromführende Leitungen.<br>Überprüfen Sie das Gelände vor und während des Mähens auf stromführende Leitungen und entfernen Sie diese, wenn möglich.<br>Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung das Gerät ausschalten und die Leitung vom Versorgungsnetz trennen.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>VORSICHT</b><br>Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, nicht abgezogen werden, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein.<br>Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag!<br>Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.<br>Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln.                                                                                                 |
|   | <b>WARNUNG</b><br>Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.<br>Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht, Zündschlüssel, wenn vorhanden, abziehen:<br>- wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;<br>- beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;<br>- wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;<br>- bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;<br>- bevor der Grasfangsack abgenommen wird;<br>- bevor der Mulchstutzen entfernt wird;<br>- vor dem Nachtanken. Nur bei kaltem Motor nachtanken. |
|  | <b>VORSICHT</b><br>Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens und anderen scharfen Kanten des Geräts kann zu Verletzungen führen.<br>Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>VORSICHT</b><br>Lärmgefährdung – Bei längerem Einsatz wird ein Gehörschutz empfohlen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 5 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher vom Hersteller nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## 6 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

### Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.



Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.
- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!
- Die Kabelverlegung darf nicht manipuliert werden, z.B. durch Entfernen von Kabelklammern oder Anbringen zusätzlicher Kabelbinder! Die Kabel müssen so an der Außenseite des Holms anliegen, dass sie beim Umklappen des Holms weder gequetscht noch überstreckt werden. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.

### Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes, geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Mähen Sie nicht barfuß oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.
- Laut Geräusche können zu Hörschäden führen. Gehörschutz tragen.
-  Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
-  Überprüfen Sie das Gelände vor und während des Mähens auf stromführende Leitungen und entfernen Sie diese, wenn möglich. Fahren Sie niemals mit eingeschaltetem Schneidwerkzeug über stromführende Leitungen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung das Gerät ausschalten und die Leitung vom Versorgungsnetz trennen.
-  Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen Mähroboter einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des Mähroboters zu beachten:
  - vor dem Arbeiten auf diesen Flächen (mähen, vertikutieren, usw.) ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
  - sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
  - sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
  - die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
  - herumliegende Kabelreste vor dem Mähen entfernen.
 Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.
- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse

wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

## WARNUNG



- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
- Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.
- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgetauscht werden.
- Der Zustand der Piktogramme ist bei jedem Einsatz zu prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Piktogramme müssen ersetzt werden.

## Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Achtung! Gerät nicht vor Ansaugöffnungen von Raumbelüftungsanlagen laufen lassen.
- Mähen Sie nicht bei schlechtem Wetter, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.
- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: Elektrischer Schlag!
- Kerzenstecker nur bei abgekühltem Motor abziehen. Verbrennungsgefahr!
- Keine Kopfhörer zum Radio- oder Musikhören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb der Maschine erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben, gegebenenfalls Fahrtrieb ausschalten.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Löcher, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante eines Grabens oder einer Böschung fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit einer Steigung von bis zu 46% (25° Neigung) mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Steigungen von mehr als 26% (15° Neigung) nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.

- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Kapitel „Technische Daten“). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.
- Fehlende oder beschädigte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen gefährden Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen.

**Sichereinrichtungen sind (siehe Kapitel „Beschreibung der Bauteile“):**



- Sicherheitsschaltbügel Motorstopp (1)  
Der Rasenmäher ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet.  
Im laufenden Betrieb und im Gefahrenmoment wird durch Loslassen des Bügels Motorstopp der Verbrennungsmotor abgestellt.  
Der Verbrennungsmotor und das Messer müssen innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand kommen.  
Der Bügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen.  
Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

### Verletzungsgefahr!

Ist die Nachlaufzeit des Messers größer, das Gerät nicht mehr verwenden und zu einer autorisierten Fachwerkstatt bringen.

### Messen der Nachlaufzeit

Nach dem Starten des Verbrennungsmotors dreht sich das Messer und ein Windgeräusch ist hörbar.

Die Nachlaufzeit entspricht der Dauer des Windgeräusches nach dem Abstellen des Verbrennungsmotors, sie kann mit einer Stoppuhr gemessen werden.

Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf in keinem Fall außer Kraft gesetzt werden.

Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

**Schutzeinrichtungen sind (siehe Kapitel „Beschreibung der Bauteile“):**



- Gehäuse, Grasfangsack, Auswurfklappe (13)  
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.

Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigtem Grasfangsack oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.



- Gehäuse  
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.

Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

- Abdeckungen des Riementriebs (11), Motorabdeckungen (5)  
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.

Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.



- Auspuffschutzgitter (10)

Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.

Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

- Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.



Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.



Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, durch Herunterdrücken des Führungsholmes so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bevor das Gerät nicht wieder auf dem Boden steht, müssen sich beide Hände auf dem Holm-Oberteil befinden. Starten Sie nicht den Motor, wenn Personen oder Tiere vor dem Mäher stehen.

Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht den Motor, wenn

Sie vor dem Auswurfkanal stehen oder sich andere Personen oder Tiere im Auswurfbereich befinden.



Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.



Stellen Sie den Motor ab durch Loslassen des Bügels Motorstopp, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:

- wenn die Maschine verlassen wird;
- bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
- wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche zu machen, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich. Hohe Vibrationen auf Ihre Hände können zu Gesundheitsschäden führen. Beim Auftreten von starken Vibrationen wenden Sie sich sofort an eine autorisierte Fachwerkstatt.

#### WARNUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Geräuschpegel und Schwingungen sind die bei der Benutzung der Maschine entstehenden Höchstwerte.

Die Verwendung von unausgewuchteten Schneidwerkzeugen, zu hohe Fahrgeschwindigkeit und mangelhafte Wartung haben erheblichen Einfluss auf Geräuschemissionen und Schwingungen. Deshalb müssen vorbeugende Maßnahmen ergriffen werden, um mögliche Schäden durch hohe Geräuschpegel oder Schwingungsbeanspruchungen zu vermeiden.

Achten Sie darauf, die Maschine gut zu warten, Gehörschutz zu tragen und während der Arbeit Pausen einzulegen.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten einhalten und das Gerät regelmäßig von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.



Stellen Sie den Motor ab durch Loslassen des Bügels Motorstopp, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, abgezogen ist,

- wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
- wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren;
- beim Fahren außerhalb des Rasens;
- wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
- wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
- bevor Sie den Grasfangsack abnehmen;
- bevor Sie den Mulchstopfen entfernen;
- bevor Sie nachtanken. Nur bei kaltem Motor nachtanken!

- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

#### Wartung und Lagerung

- Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.



Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks oder Entfernen des Mulchstopfens darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.



Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.



Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett). Beim Hochkippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr! Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.



Prüfen Sie vor jedem Mähen die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.



Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten

Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.



Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

- Beim Umgang mit Betriebsstoffen, wie Motoröl und Kraftstoff, ist eine geeignete Schutzausrüstung (z.B. geeignete Schutzhandschuhe) zu tragen. Es sind die Datenblätter der Betriebsstoffe zu beachten.



Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor, abgezogenem Zündkerzenstecker und abgezogenem Zündschlüssel (wenn vorhanden) auf ebenen Flächen durchzuführen. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und Einhaltung der Leistungsfähigkeit.



- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Kerzenstecker nur bei abgekühltem Motor abziehen. Verbrennungsgefahr!
- Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.



Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.

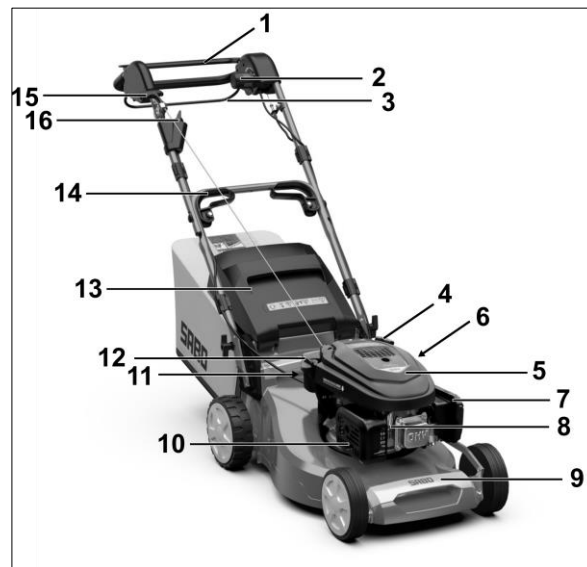


Während der Lagerung der Maschine immer den Zündschlüssel abziehen (wenn vorhanden), um ein unbefugtes Betätigen des Starters bzw. der Maschine zu verhindern.

**Aus Garantie-/ Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.**

**Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**

#### 7 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE



- 1 Sicherheitsschaltbügel Motorstopp
- 2 Variobetätigung (modellabhängig)
- 3 Antriebschaltbügel
- 4 Tankverschluss
- 5 Motorabdeckung
- 6 Schnitthöhenverstellung
- 7 Luftfilter
- 8 Zündkerze
- 9 Tragegriff
- 10 Auspuffschutzgitter
- 11 Abdeckungen des Riementriebs
- 12 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
- 13 Auswurfklappe
- 14 Schnellspanner (modellabhängig)
- 15 Starterseil-Griff
- 16 Starterschlüssel (modellabhängig)



## 8 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Fangtuch, Fangsackgestell
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Garantiebedingungen
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### ACHTUNG

**Vor Montage des Holms und des Starterseilhalters und beim Aufklappen des Holms immer den Zündkerzenstecker abziehen! Nach erfolgter Montage, spätestens vor dem Starten des Motors den Zündkerzenstecker wieder aufdrücken!**

**Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + B1 + V4)**

### WICHTIG

**Darauf achten, dass die Bowdenzüge beim Hochheben der Führungsholme nicht geknickt oder eingeklemmt werden!**

### WICHTIG

**Darauf achten, dass die Kabel beim Auseinander- und Zusammenklappen der Führungsholme nicht eingeklemmt, gequetscht, verdreht oder überstreckt werden! Die Kabel stets an der Außenseite der Holmverbindung führen. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.**

Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm in folgender Reihenfolge nach oben auseinander ziehen:

- Zuerst das Führungsholm-Unterteil hochheben **A1**, die Unterteil-Enden so weit auseinander drücken, dass die beidseitigen nach innen zeigenden Arretierungsnocken in die entsprechenden Bohrungen einrasten **B1**. Es können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden. Die beidseitigen Flügelmutter von Hand fest anziehen **B1**.
- Das Führungsholm-Oberteil hochheben bis Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen.

### Abbildung V4:

- Die Schnellspanner zur Befestigung von Holm-Oberteil und Unterteil werden beim Hersteller voreingestellt.
  1. Schnellspanner nach oben an den Holm ziehen.
  2. Schrauben handfest anziehen.
  3. Schnellspanner öffnen.
  4. Schrauben eine Viertel bis halbe Umdrehung anziehen.
  5. Schnellspanner wieder nach oben ziehen und prüfen, ob die Holme fest miteinander verbunden sind, evtl. nochmals korrigieren.
- Diese Einstellung beibehalten. Falls mit der Zeit die Spannung nachlässt, müssen die Schrauben erneut angezogen werden.

### VORSICHT

**Bei der Betätigung der Holmhöhenverstellung kann es beim Lösen der Griffmutter **B1** zur Befestigung des Holm-Unterteils am Gehäuse (nur soweit lösen, dass der Holm frei beweglich ist) und Ausrasten der Arretierungsnocken aus den Bohrungen der Holmanbindung zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm- Unterteil und Holmanbindung/Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!**

### Holmstart-Montage (Abbildung L1)

- Starterseilhalter (1) aus dem Werkzeugbeutel entnehmen.
- Schraube soweit herausdrehen, so dass die beiden Hälften über den Holm geschoben werden können.
- Auf dem Oberholm befindet sich ein Aufkleber (2) für die Positionierung des Starterseilhalters.

### ACHTUNG

**Aus Sicherheitsgründen darf der Starterseilhalter nur in der vorgegebenen Position montiert werden.**

- Schaltbügel Motorstopp (3) auf das Holm-Oberteil (4) drücken und festhalten, das Starterseil (5) herausziehen und in den Starterseilhalter einführen.
- Die beiden Hälften zusammenfügen (6), Schraube wieder festziehen. So wird ein Herauspringen des Starterseils verhindert.
- Der Starterseilhalter ist so zu montieren / auszurichten, dass das Starterseil freigängig ist und sich an keinen anderen Teilen aufreißt.

### Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1)

- Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Die oberen Nähte des Fangtuchs am Bügel ausrichten.
- Die Halteprofile auf den Rahmen des Fangsackgestells aufdrücken **R1**.
- Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
- Den Grasfangsack am Tragbügel anheben, die Schanze (1) **R1** an der Fangsacköffnung in die Auswurföffnung einsetzen und den Grasfangsack mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen **S1**.
- Die Auswurfklappe auf den Grasfangsack klappen.

### Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)



### Sicherheitshinweis!

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

Die von Ihnen gewünschte Schnitthöhe wird mit dem Einhand-Verstellhebel (1) an der linken Seite des Mähers eingestellt.

- Den Hebel aus der Raste ziehen und nach seitlichem Verschieben in der gewünschten Position wieder einrasten.
- Die Markierung links auf dem Gehäuse zeigt die Schnitthöhe an.

### WICHTIG

**Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!**

**Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.**

**Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und Fangergebnis. Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit an die zu schneidende Grashöhe anpassen, gegebenenfalls Fahrtrieb nicht einschalten.**

### Montage der geladenen Starterbatterie (nur bei Elektro-Start) (Abbildung V1 + U1)

- Hinter dem Motor zuerst die zwei Schrauben (1), mit denen der Batteriehalter befestigt ist, entfernen **V1**.
- Batteriedeckel (2) und Flügelschrauben (3) aus dem Werkzeugbeutel entnehmen.
- Batteriedeckel (2) auf die Batterie aufsetzen, zusammen um 90° nach vorne drehen und hinter den Motor einführen **V1**. Zurückdrehen und auf den Batteriehalter setzen, dabei darauf achten, dass das Anschlusskabel nach links, vom Auswurfkanal weg, zeigt.
- Die beiden Schrauben (1) durch den Batteriedeckel (2) durchstecken und zusammen mit dem Batteriehalter festschrauben.
- Den Kabelbaum um die Batterie herum, zwischen Batterie und Auswurfkanal bzw. zwischen Batterie und Motor, verlegen **U1**.
- Den Batteriestecker vor dem Mähen mit dem Gegenstecker des Kabelbaumes verbinden **U1**.
- Laden der Batterie siehe Abschnitt „Starterbatterie laden (nur bei Elektro-Start)“.

## 9 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



### Sicherheitshinweis!

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“). Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Der Rasenmäher ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet.

Vor der ersten Inbetriebnahme prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden zum Stillstand kommen.

Der Bügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen.

Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

### Verletzungsgefahr!

Ist die Nachlaufzeit des Messers größer, das Gerät nicht mehr verwenden und zu einer autorisierten Fachwerkstatt bringen.

### Messen der Nachlaufzeit

Nach dem Starten des Verbrennungsmotors dreht sich das Messer und ein Windgeräusch ist hörbar.

Die Nachlaufzeit entspricht der Dauer des Windgeräusches nach dem Abstellen des Verbrennungsmotors, sie kann mit einer Stoppuhr gemessen werden.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

### Starterbatterie laden (nur bei Elektro-Start)

- Die Starterbatterie ist eine wartungsfreie Trockenbatterie.
- **Vor der ersten Inbetriebnahme sollte diese ca. 24 Stunden mit dem Original- Ladegerät aufgeladen werden.**
- **Aus Sicherheitsgründen und um Schäden an der Batterie zu vermeiden darf die Batterie nur innerhalb eines Gebäudes und in trocknen Räumen und nicht unter direkter Sonneneinwirkung geladen werden.**
- Um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden, nach dem Aufladen den Netzstecker des Ladegeräts abziehen und die Batterie vom Ladegerät trennen.
- Es muss vermieden werden, dass entladene Batterien über eine längere Zeit ungeladen bleiben.
- Damit die Batterie immer einsatzbereit bleibt, muss diese regelmäßig nachgeladen werden, sobald die Startleistung nachlässt. Wir empfehlen, jeweils vor und nach jeder Mähseason oder längeren Nutzungspausen die Batterie ca. 24 Stunden aufzuladen. Vermeiden Sie Tiefentladungen, da es dadurch zu einem Ausfall der Batterie kommen kann.

- Um ein unbefugtes Benutzen des Mähers vor allem durch Kinder zu verhindern, sollte der Zündschlüssel gezogen sein und die Leitung der Batterie zum Startermotor durch Ziehen des Batteriesteckers vom Gegenstecker des Kabelbaums immer dann unterbrochen werden, wenn Sie den Rasenmäher bis zum nächsten Mähvorgang abstellen. Mindestens sollte dies aber vor Einlagerung des Mähers für die Winterpause geschehen.
- Lagern Sie die Batterie in einem trockenen, kühlen und frostfreien Raum.

**HINWEIS**

Die Batterie kann sowohl in eingebautem oder ausgebautem Zustand geladen werden.

**Ladegerät (Abbildung R4)**

Das Ladegerät besteht aus zwei Teilen und muss vor dem ersten Gebrauch zusammengesteckt werden.

Den landesspezifischen Stecker (1) auf das Ladegerät (2) aufstecken und bis zum Einrasten nach vorne schieben.

**WICHTIG**

Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nur für die zum Rasenmäher gehörende Batterie. Versuchen Sie ebenfalls nicht, Ihren Mäher mit einem anderen Ladegerät aufzuladen. Sie könnten sich selbst gefährden oder Ihr Gerät beschädigen.

Aus Sicherheitsgründen und um Schäden am Ladegerät zu vermeiden, darf das Ladegerät nur innerhalb eines Gebäudes und in trocknen Räumen verwendet und die Batterie nicht unter direkter Sonneneinwirkung geladen werden.

Durchgeschauerte oder geknickte Anschlusskabel am Stecker-Ladegerät können zur Überlastung des Kabels führen. Ladegeräte mit beschädigtem Kabel müssen ersetzt werden.

**Laden in eingebautem Zustand (Abbildung X1)**

- Batteriekabel vom Kabelbaum abziehen.
- Batteriekabel mit Original-Ladegerät verbinden und das Ladegerät in eine Steckdose mit 230 V einstecken.

**Laden der Batterie in ausgebautem Zustand (Abbildung W1)**

Batterie ausbauen

- Zum Ausbauen Batteriekabel vom Kabelbaum abziehen, Flügelschrauben entfernen.
- Batterie zusammen mit Batteriedeckel um 90° nach vorne drehen und nach oben entnehmen.
- Batteriekabel mit Original-Ladegerät verbinden und das Ladegerät in eine Steckdose mit 230 V einstecken.

**WICHTIG**

Bitte Ladegerät nicht an die Steckerverbindung des Kabelbaumes anschließen, da sonst ein Defekt am Ladegerät auftreten kann.

**HINWEIS**

Die rote Kontrolllampe am Ladegerät leuchtet während des Aufladens und erlischt nach Beendigung des Ladevorgangs.

- Nach dem Aufladen die Batterie erneut auf den Batteriehalter befestigen (wenn Batterie zum Laden ausgebaut wurde). Das Batteriekabel vor dem Mähen wieder mit dem Kabelbaum verbinden.

**HINWEIS**

Sobald die Batterie wegen mechanischer Beschädigungen oder aus Altersgründen erneuert werden muss, ist diese als Sondermüll entweder den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde/Kommune oder Ihrer autorisierten Fachwerkstatt zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu übergeben.

**Öl einfüllen (Abbildung Y1)**

**Sicherheitshinweis!**

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

**WICHTIG**

Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.

Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe Technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.

- Den Mäher auf ebenem Boden parken.
- Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen. Nach dem Einfüllen des Öls ca. eine Minute warten und dann den Ölstand prüfen. Den Ölmess-Stab einsetzen und festschrauben.
- **Ölstand prüfen**  
Ölmess-Stab entfernen. Den Mess-Stab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken und festschrauben. Dann den Mess-Stab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich oben an der Voll-Markierung (Pfeil) befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der Voll-Markierung liegen.  
Ölmess-Stab wieder einsetzen und festdrehen.
- Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

**Kraftstoff einfüllen**

**Sicherheitshinweis!**

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

- Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
- Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
- Kraftstoffhahn sollte geschlossen sein **A!**

- Tankdeckel abschrauben.
- Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

**10 STARTEN DES MOTORS**

**Sicherheitshinweis!**

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.

Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, durch Herunterdrücken des Führungsholmes so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bevor das Gerät nicht wieder auf dem Boden steht, müssen sich beide Hände auf dem Holm-Oberteil befinden.

**VORSICHT**

Starterseilgriff während des Startens fest umfassen. Der Griff könnte sonst aus der Hand rutschen. Verletzungsgefahr!

**WICHTIG**

Der Motor läuft nur, wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, in dem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse tritt in Kraft und innerhalb drei Sekunden kommen Motor und Messerbalken zum Stillstand.

**Manueller Start ohne Elektro-Start (Abbildung D + E)**

- Den Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holm-Oberteil (2) drücken und festhalten **D**.
- Das Starterseil (3) langsam ziehen, bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen **E** – der Motor beginnt zu laufen –, das Seil langsam zurückführen.

**HINWEIS**

Dieser Motor hat einen temperaturgeregelten automatischen Choke.

Der Motor läuft automatisch bei optimaler max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

**Elektro-Start Modelle (Abbildung D + P4 + E)**

- Den Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holm-Oberteil (2) drücken und festhalten **D**.
- Den Zündschlüssel (4) bis zum Anschlag nach rechts drehen; so lange bis der Motor anspringt **P4**.

**HINWEIS**

Um eine lange Lebensdauer von Batterie und Starter zu gewährleisten, sollte der Startvorgang nie länger als 5 Sekunden betragen.

**HINWEIS**

Dieser Motor hat einen temperaturgeregelten automatischen Choke.

Der Motor läuft automatisch bei optimaler max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

**HINWEIS**

Sollte der Elektrostarter einmal defekt sein, kann der Motor auch manuell gestartet werden.

- Den Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holm-Oberteil (2) drücken und festhalten **D**.
- Das Starterseil (3) langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen **E**, – der Motor beginnt zu laufen, das Seil langsam zurückführen.

**11 ABSTELLEN DES MOTORS (ABBILDUNG F + P4)**

- Sicherheitsschaltbügel (1) loslassen **F**.
- Zündschlüssel (4) abziehen (nur bei Elektro-Start) **P4**.

**12 ANHALTEN IM NOTFALL**

**Sicherheitsschaltbügel und Antriebsschaltbügel loslassen.**

- Der Mäher hält an.
- Das Messer kommt zum Stillstand.
- Der Motor geht aus.

**ACHTUNG**

Vor jedem Mähen prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp und der Fahrtriebsschaltbügel einwandfrei funktionieren:

- wenn der Sicherheitsschaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.
- wenn der Fahrtriebsschaltbügel losgelassen wird, muss die Maschine sofort zum Stillstand kommen.

Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

**13 FAHRANTRIEB****Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)**

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm (2) bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet:

- Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.

– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).  
Der Antriebsschaltbügel muss immer fest an den Oberholm gezogen werden. Eine nicht sachgemäße Betätigung führt zu einem Verschleiß des Getriebes. Der höhere Widerstand des Bügels im Anfangszustand ist erwünscht, um eine Fehlbedienung zu erschweren.

**HINWEIS**

Die Hinterräder klicken, wenn der Mäher vorwärts geschoben wird.

**Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)**

**WICHTIG**

Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!

**HINWEIS**

Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit führt zu schlechtem Schnittbild bzw. Fangergebnis. Geschwindigkeit immer den Gegebenheiten anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem links angebrachten Drehgriff eingestellt.

- Zwecks Geschwindigkeitseinstellung den Griff in die jeweilige Richtung drehen und so die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen. Der Pfeil auf dem Drehgriff zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.
  - Stellung „Hase“ = schnell (max. Geschwindigkeit).
  - Stellung „Schildkröte“ = langsam (min. Geschwindigkeit).

**14 BETRIEB MIT GRASFANGSACK****Grasfangeinrichtung**

**Sicherheitshinweis!**

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

**WARNUNG**

Beim Betrieb mit Grasfangsack muss dieser vollständig montiert und in technisch einwandfreiem Zustand sein.

**WICHTIG**

Darauf achten, dass bei der Handhabung des Grasfangsacks die Schanze (1) **R1** nicht verbogen wird.

Beim Mähen darauf achten, dass der Grasfangsack rechtzeitig geleert wird. Das TurboSignal auf dem Grasfangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

**TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K)**

Auf der Oberseite des Grasfangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Grasfangsack leer oder gefüllt ist:

- Bei leerem Grasfangsack und während des Mähens bläht sich das TurboSignal auf **J**.
- Ist der Grasfangsack gefüllt, fällt das TurboSignal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Grasfangsack entleeren **K**.

**WICHTIG**

Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das TurboSignal nicht auf - Sie sollten das Gewebe sofort reinigen. Nur mit einem luftdurchlässigen Grasfangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme.

**WICHTIG**

Grasfangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

**Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung L)**

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben.
- Am Tragbügel den gefüllten Grasfangsack vom Mäher aushängen – Auswurfklappe schließt selbsttätig.
- Grasfangsack am Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

**Betrieb ohne Grasfangsack**

**WARNUNG**

Beim Betrieb ohne Grasfangsack muss die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

**15 MÄHBETRIEB**

**Sicherheitshinweis!**

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

**Mähen an Hanglagen**

**ACHTUNG**

Der Mäher kann an Böschungen und Hängen mit einer Steigung von bis zu 46% (25° Neigung) eingesetzt werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Steigungen von mehr als 26% (15° Neigung) nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit!

**Ölstandkontrolle**

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen **Y1**. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

**Prüfung der Betriebssicherheit**

Der Rasenmäher ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet.

Vor jedem Mähen prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden zum Stillstand kommen.

Der Bügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen.

Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

**Verletzungsgefahr!**

Ist die Nachlaufzeit des Messers größer, das Gerät nicht mehr verwenden und zu einer autorisierten Fachwerkstatt bringen.

**Messen der Nachlaufzeit**

Nach dem Starten des Verbrennungsmotors dreht sich das Messer und ein Windgeräusch ist hörbar.

Die Nachlaufzeit entspricht der Dauer des Windgeräusches nach dem Abstellen des Verbrennungsmotors, sie kann mit einer Stoppuhr gemessen werden.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!

Auch die einwandfreie Funktion des Fahrtriebsschaltbügels ist vor jedem Mähen zu prüfen. Wenn der Fahrtriebsschaltbügel losgelassen wird, muss die Maschine sofort zum Stillstand kommen. Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Zur Vermeidung einer Gefährdung vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden. (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Alle 10 Betriebsstunden Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen. Außerdem Schrauben und Muttern des Gerätes auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!

Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Gefährdung: elektrischer Schlag. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag. Kerzenstecker nur bei abgekühltem Motor abziehen! Verbrennungsgefahr.

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche zu machen, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

**Zeitliche Einschränkungen**

In Deutschland ist der zeitliche Betrieb von Rasenmähern in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)“ geregelt. Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

**Tipps zur Rasenpflege**

**Mähen (Abbildung M)**

**WARNUNG**

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Eine Einweisung zum Thema Rasenpflege erhalten Sie auf Anfrage von Ihrem Händler. Informationen und Hinweise zum Mähen finden Sie auch auf der Homepage des Herstellers.

**Mulchen**

Ihr Rasenmäher kann mit einem Mulchkit ausgerüstet werden. Der entsprechende Umrüstsatz auf Mulchsystem ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich (Bestell-Nr. Umrüstsatz siehe „Original-Ersatzteile und Zubehör“).

Das Mulchkit beinhaltet auch Tipps und Infos zum Mulchen. Auch auf der Homepage des Herstellers finden Sie Informationen zum Thema Mulchen.

**WARNUNG**

Den Umbau des Mähers auf Mulchsystem immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch für das Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit Grasfangsack umgebaut werden.

**Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1)**

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben.

- Den Mulchstopfen aus dem Kanal entfernen **U2**.
- Den Grasfangsack in die vorgesehene Halterung am Mähergehäuse einhängen **S1**.

Ein Umbau des Mulch-Messersystems ist nicht notwendig! Bei schwierigen Mähbedingungen (z.B. nasses Gras) kann es allerdings zu einer reduzierten Fangsackfüllung kommen.

Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Mulchstopfen wieder eingebaut werden. Hierzu den Grasfangsack abnehmen, den Mulchstopfen in den Auswurfkanal einführen und die Auswurfklappe schließen. Auswurfkanal vorher reinigen.

## 16 WARTUNGSINTERVALLE

### WICHTIG

**Vermeiden Sie Schäden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich. Falls Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt.** Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.

Die folgenden Wartungsintervalle müssen zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

#### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Den Ölstand prüfen **Y1**.
- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Die Messerschraube prüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob der Fahrtriebsschaltbügel einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.

#### Vor jedem Betrieb

- Rasenfläche überprüfen und alle Fremdkörper entfernen.
- Bereich des Begrenzungskabels prüfen (falls auch ein automatischer Mäher zur Rasenpflege eingesetzt wird).
- Den Ölstand prüfen **Y1**.
- Zustand und festen Sitz des Messers prüfen, die Messerschraube gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob der Fahrtriebsschaltbügel einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.
- Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit prüfen.

#### Nach jedem Betrieb

- Den Mäher reinigen.
- Das Messer auf Schäden und Verschleiß überprüfen.

#### Einfahrzeit – Nach den ersten 5 Betriebsstunden

- Das Motoröl wechseln.

#### Alle 10 Betriebsstunden

- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

#### Alle 15-20 Betriebsstunden oder jährlich

- Die Lager der Räder fetten.

#### Alle 50 Betriebsstunden oder jährlich

- Das Motoröl wechseln.
- Luftfilter reinigen **W**.
- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen **Y**.

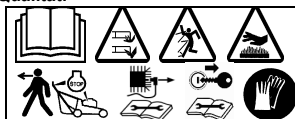
#### Bei der Jahresinspektion

- Luftfilter austauschen lassen **W**.
- Zündkerze austauschen lassen **Y**.
- Das Getriebe und den Bereich unter der Riemenabdeckung reinigen lassen.
- Alle Bowdenzüge prüfen und ggf. einstellen lassen.

## 17 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb! Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln!

**Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!**



Sicherheitshinweis!  
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 2

### Reinigung (Abbildung O)

#### WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hochkippen **O** (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim Hochkippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

#### ACHTUNG

Beim Hochkippen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

Den Messerbalken nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird und Startschwierigkeiten auftreten können.

#### ACHTUNG

**Die Finger nicht in die Öffnungen des Lüftergehäuses stecken und Lüfter festhalten. Sollte der Messerbalken beim Reinigen doch gedreht werden, besteht die Gefahr, dass die Finger zwischen Lüfter und Lüftergehäuse gequetscht werden!**

#### WICHTIG

**Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.**

#### Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

#### Umkappen des Führungsholmes (Abbildung A1)

#### WICHTIG

**Darauf achten, dass die Kabel beim Auseinander- und Zusammenklappen der Führungsholme nicht eingeklemmt, gequetscht, verdreht oder überstreckt werden! Die Kabel stets an der Außenseite der Holmverbindung führen. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.**

- Zur platzsparenden Aufbewahrung oder zum Transport die Schnellspanner öffnen, die Flügelmuttern soweit lösen, dass sich der Führungsholm ohne Widerstand in Z-Form über dem Motor zusammenklappen lässt **A1**.

**Die Arretierungsnocken am Unterholme müssen aus den Bohrungen der Holmanbindung ausrasten.**

- Die Bowdenzüge dabei nicht knicken oder quetschen.

#### VORSICHT

**Beim Umliegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Öffnen der Schnellspanner, beim Lösen der Griffmuttern und Ausrasten der Arretierungsnocken aus den Bohrungen der Holmanbindung zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil, -Oberteil und Holmanbindung/Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!**

#### Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N)

- Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie vorne und hinten am Tragegriff an **N**.
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe **Technische Daten**). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen. Wir empfehlen, das Gerät immer mit zwei Personen zu heben oder tragen.
- Das Gerät auf allen 4 Rädern stehend transportieren, um Kraftstoffverlust, Beschädigungen des Gerätes und Verletzungen von Personen zu vermeiden.
- Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrutschen kann, bevor es gesichert wird.
- Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
- Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist mit einem Etikett gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung. Die Hinweise dieses Etiketts bei der Benutzung des Zurrgurtes sind zu beachten.
- Bei Ladegütern, die rollen können, wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

#### ACHTUNG

**Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.**

#### Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

#### Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

#### WARNUNG

**Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.**

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Abbildung **Q**) oder die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten! Ihre Fachwerkstatt kann diesen Wert (Verschleißgrenze) für Sie prüfen!



- Den Luftfilterdeckel (3) auf den Filter aufsetzen und die Luftfilterdeckel-Verriegelung (4) im Luftfiltergehäuse (1) einrasten lassen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich. Luftfilter jährlich oder alle 200 Betriebsstunden ersetzen. (Bestell-Nr. Luftfilter siehe Kapitel „Original-Ersatzteile und Zubehör“)

#### Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker (1) abziehen und die Zündkerze (2) herausrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Kapitel „Original-Ersatzteile und Zubehör“).

Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,7 - 0,8 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

#### Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

- Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Solange der Motor noch warm ist, Öl ablassen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe Technische Daten) einfüllen.
- Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
- Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

## 19 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

| Störungen                                              | Mögliche Ursachen                                                                                           | Beseitigung                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor springt nicht an</b>                          | Schaltbügel nicht umgeklappt.                                                                               | Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken <b>D</b> .                                                                                                 |
|                                                        | Kraftstofftank leer.                                                                                        | Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.                                                                                                        |
|                                                        | Zündkerzenstecker lose.                                                                                     | Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                  |
|                                                        | Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.                                               | Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,7 - 0,8 mm einstellen <b>Y</b> .                                                          |
|                                                        | Motor bekommt zu viel Benzin (Zündkerze nass).                                                              | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |
|                                                        | Luftfilter verschmutzt.                                                                                     | Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern <b>W</b> .                                                                                                 |
|                                                        | Batterie nicht geladen (nur bei Elektro-Start).                                                             | Batterie aufladen <b>W1</b> , <b>X1</b> .                                                                                                           |
|                                                        | Startvorgang länger als 5 Sekunden bzw. wurde zu oft wiederholt (nur bei Elektro-Start).                    | Wenn es zu Startschwierigkeiten kommt, muss die Batterie aufgeladen werden.                                                                         |
| <b>Motorleistung lässt nach</b>                        | Verbindungskabel zwischen Zündschlüssel, Batterie und Motor lose bzw. ohne Kontakt (nur bei Elektro-Start). | Batteriestecker mit dem Gegenstecker des Kabelbaumes verbinden <b>U1</b> bzw. überprüfen sonst von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. |
|                                                        | Luftfilter verschmutzt.                                                                                     | Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern <b>W</b> .                                                                                                 |
|                                                        | Zündkerze verrußt.                                                                                          | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |
| <b>Motor läuft unregelmäßig</b>                        | Kraftstoff überaltert oder verschmutzt.                                                                     | Benzintank entleeren und frischen Kraftstoff einfüllen.                                                                                             |
|                                                        | Luftfilter verschmutzt.                                                                                     | Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern <b>W</b> .                                                                                                 |
|                                                        | Zündkerze verrußt.                                                                                          | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |
| <b>Mäher fährt nicht</b>                               | Fahrertriebsschaltbügel nicht gezogen.                                                                      | Fahrertriebsschaltbügel ziehen <b>G</b> .                                                                                                           |
|                                                        |                                                                                                             | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |
| <b>Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden</b> |                                                                                                             | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |
| <b>Starke Erschütterungen (Vibrieren)</b>              |                                                                                                             | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                                |

|                                                                                                    |                                                                                                                        |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Schnitt unsauber, Rasen wird gelb</b>                                                           | Messerbalken stumpf.                                                                                                   | Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen <b>Q</b> .                                                        |
|                                                                                                    | Schnitthöhe zu niedrig.                                                                                                | Größere Schnitthöhe einstellen <b>I</b> .                                                                                                   |
|                                                                                                    | Motordrehzahl zu gering.                                                                                               | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                        |
|                                                                                                    | Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.                                                                                    | Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrtrieb ausschalten.                                                                          |
|                                                                                                    | Mähbahnen nicht genügend überlappt.                                                                                    | Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.                                                                                |
| <b>Auswurf verstopft</b>                                                                           | Rasen verfilzt.                                                                                                        | Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.                                                               |
|                                                                                                    | TurboSignal nicht beachtet <b>J + K</b> .                                                                              | Fangsack leeren <b>L</b> .                                                                                                                  |
|                                                                                                    | Motordrehzahl zu gering.                                                                                               | Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.                                                                                        |
|                                                                                                    | Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.                                                                             | Größere Schnitthöhe einstellen <b>I</b> .                                                                                                   |
| <b>Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt</b> | Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.                                                                                    | Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrtrieb ausschalten.                                                                          |
|                                                                                                    | Gras ist feucht.                                                                                                       | Rasen trocknen lassen.                                                                                                                      |
|                                                                                                    | Messerbalken stumpf.                                                                                                   | Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.                                                                  |
|                                                                                                    | Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein). | Größere Schnitthöhe einstellen <b>I</b> . Mäher auf Heckauswurf umbauen <b>U2 + S1</b> und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen. |
|                                                                                                    | Fahrgeschwindigkeit zu hoch.                                                                                           | Fahrgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrtrieb ausschalten.                                                                         |
| <b>Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt</b> | Grasansammlung unter dem Mähwerk.                                                                                      | Größere Schnitthöhe einstellen <b>I</b> .                                                                                                   |
|                                                                                                    | Mähbahnen nicht genügend überlappt.                                                                                    | Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.                                                                                |
|                                                                                                    | Gras ist feucht.                                                                                                       | Größere Schnitthöhe einstellen <b>I</b> . Rasen trocknen lassen.                                                                            |

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt.

Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

## 20 TECHNISCHE DATEN

## Motor

|                                          |                                                                                                          |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor                                    | 4-Takt-Motor, SABO V196 ( <b>47-DRIVE, 47-VARIO</b> )<br>4-Takt-Motor, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Hubraum                                  | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                      |
| Drehzahl                                 | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                   |
| Nennleistung                             | 3,4 kW                                                                                                   |
| Elektrodenabstand                        | 0,7 – 0,8 mm                                                                                             |
| Batterie (nur für Elektro-Start Modelle) | 12 V / 5,4 Ah                                                                                            |
| Kraftstoff                               | Bleifreier Standard-Kraftstoff,<br>mit max. 10% Ethanol                                                  |
| Tankinhalt                               | ca. 1,0 Liter                                                                                            |
| Schmieröl                                | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE<br>oder ähnliches Markenöl<br>Mindestqualität SF                          |
| Ölmenge                                  | 0,5 Liter                                                                                                |

## Mäher

|                               |                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gehäuse                       | Aluminium-Druckguss                                                                         |
| Schnittbreite                 | 470 mm                                                                                      |
| Schnitthöhen                  | Zentrale,<br>25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                              |
| Führungsholm höhenverstellbar | 3-fach                                                                                      |
| Fangsackvolumen               | 65 Liter                                                                                    |
| Fahrgeschwindigkeit           | 3,6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2,7 – 4,3 km/h ( <b>47-VARIO, 47-VARIO E</b> )              |
| Gewicht                       | 38,0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38,5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41,0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Länge                         | 1625 mm                                                                                     |
| Breite                        | 500 mm                                                                                      |
| Höhe                          | 935 mm                                                                                      |
| Räder vorn / hinten           | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Lagerung vorn                 | Konuskugellager                                                                             |
| Lagerung hinten               | Konuskugellager                                                                             |

## Schallleistungspegel

**47-DRIVE**

|                                                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Gemessener Schallleistungspegel;<br>gemessen nach EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94,8 dB(A) |
| Messunsicherheiten; nach ISO 4871                               | 0,45 dB                      |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Gemessener Schallleistungspegel;<br>gemessen nach EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95,1 dB(A) |
| Messunsicherheiten; nach ISO 4871                               | 1,5 dB                       |

**Alle Modelle**

|                                                                |                            |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Garantierter Schallleistungspegel;<br>gemessen nach 2000/14/EG | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|

## Schalldruckpegel

|                                                                             |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz;<br>gemessen nach EN ISO 5395-2 | L <sub>pA</sub> = 84 dB(A) |
| Messunsicherheiten; nach ISO 4871                                           | 1,5 dB                     |

## Schwingungen

**47-DRIVE**

|                                                              |                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Schwingungen am Führungsholm;<br>gemessen nach EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Messunsicherheiten; nach EN 12096                            | 2,25 m/s <sup>2</sup>                  |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                              |                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Schwingungen am Führungsholm;<br>gemessen nach EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 6,9 m/s <sup>2</sup> |
| Messunsicherheiten; nach EN 12096                            | 2,8 m/s <sup>2</sup>                   |

**Alle Modelle**

## 21 ORIGINAL-ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

|                            |                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wälzlagerfett              | SAA11300                                                                                                                                                                                                                          |
| Zündkerze                  | SAE10005                                                                                                                                                                                                                          |
| Luftfilter                 | SAE10006                                                                                                                                                                                                                          |
| Umrüstsatz auf Mulchsystem | BSA625                                                                                                                                                                                                                            |
| Messerbalken               | Das Auswechseln des Messerbalkens<br>ist aus Sicherheitsgründen nur von einer<br>autorisierten Fachwerkstatt<br>auszuführen.<br>Diese Fachwerkstatt verfügt auch über<br>die entsprechende Ersatzteilnummer<br>des Messerbalkens. |

|    |                                                                                                               |                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1  | Introduction.....                                                                                             | 2                                       |
| 2  | Explication de la plaque signalétique apposée sur la machine.....                                             | 2                                       |
| 3  | Explication des pictogrammes .....                                                                            | 2                                       |
| 4  | Explication des symboles .....                                                                                | 2                                       |
| 5  | Utilisation prévue .....                                                                                      | 3                                       |
| 6  | Consignes générales de sécurité pour la tondeuse à faucille à conducteur<br>marchant (essence).....           | 3                                       |
|    | Instructions générales de sécurité .....                                                                      | 3                                       |
|    | Mesures préparatoires.....                                                                                    | 3                                       |
|    | Manipulation .....                                                                                            | 4                                       |
|    | Entretien et stockage.....                                                                                    | 5                                       |
| 7  | Description des composants .....                                                                              | 5                                       |
| 8  | Travaux préparatoires.....                                                                                    | 6                                       |
|    | Soulever le rail de guidage (Figures A1 + B1 + V4).....                                                       | 6                                       |
|    | Assemblage du démarreur à poignée (Figure L1) .....                                                           | 6                                       |
|    | Fixez le sac à herbe à la tondeuse (Figures R1 + S1).....                                                     | 6                                       |
|    | Réglage de la hauteur de coupe (Figure I) .....                                                               | 6                                       |
|    | Montage de la batterie du démarreur chargée (uniquement pour démarrage<br>électrique) (Figures V1 + U1) ..... | 6                                       |
| 9  | Avant la première mise en service .....                                                                       | 6                                       |
|    | Charger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique).....                                  | 6                                       |
|    | Chargeur (Figure R4) .....                                                                                    | 7                                       |
|    | Charge de la batterie à l'état monté (Figure X1).....                                                         | 7                                       |
|    | Charge de la batterie à l'état démonté (Figure W1).....                                                       | 7                                       |
|    | Remplir d'huile (Figure Y1).....                                                                              | 7                                       |
|    | Remplir de carburant.....                                                                                     | 7                                       |
| 10 | Démarrage du moteur .....                                                                                     | 7                                       |
|    | Démarrage manuel sans démarrage électrique (Figures D + E).....                                               | 7                                       |
|    | Modèles à démarrage électrique (Figures D + P4 + E) .....                                                     | 7                                       |
| 11 | Arrêt du moteur (Figure F + P4) .....                                                                         | 7                                       |
| 12 | S'arrêter en cas d'urgence.....                                                                               | 7                                       |
| 13 | Entraînement par traction.....                                                                                | 8                                       |
|    | Utilisation de la traction arrière (Figure G) .....                                                           | 8                                       |
|    | Réglage de la vitesse (Figure H) .....                                                                        | 8                                       |
| 14 | Fonctionnement avec sac à herbe .....                                                                         | 8                                       |
|    | Ramasseur d'herbe .....                                                                                       | 8                                       |
|    | TurboSignal (indicateur de remplissage du sac à herbe) (Figure J + K) .....                                   | 8                                       |
|    | Vider le sac de ramassage de l'herbe (Figure L) .....                                                         | 8                                       |
|    | Fonctionnement sans sac à herbe .....                                                                         | 8                                       |
| 15 | Opération de fauchage.....                                                                                    | 8                                       |
|    | Fauche sur les pentes.....                                                                                    | 8                                       |
|    | Vérification du niveau d'huile.....                                                                           | 8                                       |
|    | Vérification de la sécurité opérationnelle .....                                                              | 8                                       |
|    | Restrictions temporelles .....                                                                                | 8                                       |
|    | Conseils pour l'entretien des pelouses.....                                                                   | 8                                       |
|    | Fauche (Figure M) .....                                                                                       | 8                                       |
|    | Paillage.....                                                                                                 | 9                                       |
|    | Conversion en faucheuse à éjection arrière (Figure U2 + S1) .....                                             | 9                                       |
| 16 | Intervalles d'entretien .....                                                                                 | 9                                       |
| 17 | Entretien et maintenance de la tondeuse .....                                                                 | 9                                       |
|    | Nettoyage (Figure O).....                                                                                     | 9                                       |
|    | Stockage.....                                                                                                 | 9                                       |
|    | Rabattre le rail de guidage (Figure A1) .....                                                                 | 9                                       |
|    | Transport et sécurisation de l'appareil (Figure N) .....                                                      | 9                                       |
|    | Entretien de la barre de coupe.....                                                                           | 10                                      |
|    | Réaffûtage et équilibrage de la barre de coupe (figure Q) .....                                               | 10                                      |
|    | Remplacement de la barre de coupe .....                                                                       | 10                                      |
|    | Entretien des roues .....                                                                                     | 10                                      |
|    | Entretien de la traction arrière (Figure R).....                                                              | 10                                      |
|    | Entretien de l'entraînement .....                                                                             | 10                                      |
|    | Remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement .....                                                 | 10                                      |
|    | Recharger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique).....                                | 10                                      |
| 18 | Entretien du moteur .....                                                                                     | 10                                      |
|    | Vidange d'huile .....                                                                                         | 11                                      |
|    | Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Figure W).....                                                     | 11                                      |
|    | Contrôle de la bougie d'allumage (Figure Y).....                                                              | 11                                      |
|    | Hivernage du moteur conformément à la réglementation (ou inutilisation<br>prolongée).....                     | 11                                      |
| 19 | Dépannage .....                                                                                               | 11                                      |
| 20 | Données techniques .....                                                                                      | 12                                      |
|    | Moteur.....                                                                                                   | 12                                      |
|    | Tondeuse.....                                                                                                 | 12                                      |
|    | Niveau de puissance acoustique.....                                                                           | 12                                      |
|    | Niveau de pression acoustique .....                                                                           | 12                                      |
|    | Vibrations.....                                                                                               | 12                                      |
| 21 | Pièces détachées et accessoires d'origine .....                                                               | 12                                      |
|    | Déclaration de conformité .....                                                                               | voir à la fin, après la dernière langue |



## 1 INTRODUCTION

### Cher ami jardinier,

lorsque le plaisir de jardiner s'ajoute à la fierté d'une pelouse bien entretenue, vous savez ce que vous avez dans vos outils de jardinage. Vous avez fait un bon choix avec votre nouvelle tondeuse à gazon. Elle allie les performances d'une grande marque traditionnelle aux innovations de la haute technologie moderne. Vous le sentirez lorsque vous travaillerez avec elle, et vous serez ravi de voir les merveilleux résultats obtenus.

Mais avant de vous lancer dans l'entretien de votre pelouse, voici quelques informations importantes que vous devez absolument garder à l'esprit.

**Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec le fonctionnement et l'entretien corrects de la machine et d'éviter de vous blesser ou d'endommager votre tondeuse.**

Utilisez la tondeuse à gazon avec précaution. Les pictogrammes apposés sur l'appareil indiquent les mesures de précaution les plus importantes.

Les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi sont signalées par des symboles.

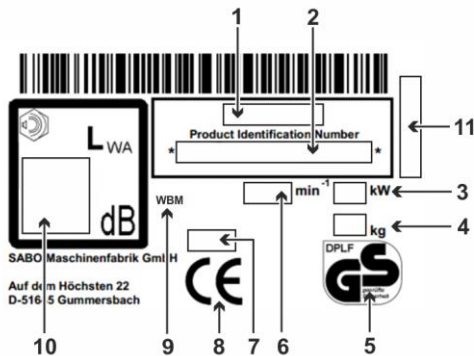
La signification des pictogrammes et des symboles est expliquée dans les chapitres suivants.

Les désignations gauche et droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de l'appareil vu dans le sens de la marche.

Si vous suivez attentivement les instructions techniques, votre tondeuse à gazon fonctionnera de manière fiable. Nous attirons votre attention sur le fait que les dommages causés à la tondeuse par des erreurs d'utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

Nous espérons que vous apprécierez l'entretien des pelouses et des terrains.

## 2 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE APPOSÉE SUR LA MACHINE



- 1 Modèle
- 2 Numéro d'identification du produit
- 3 Puissance nominale
- 4 Poids
- 5 Sécurité testée (selon le modèle)
- 6 Régime nominal du moteur
- 7 Année du modèle
- 8 Marque de conformité CE
- 9 Tondeuse à gazon à conducteur marchant
- 10 Niveau de puissance acoustique garanti
- 11 Numéro de série

Ce mode d'emploi vaut pour les modèles suivants :

**47-DRIVE (SA216725)** : avec moteur SABO V196 et entraînement commutable sans régulation de vitesse

**47-VARIO (SA226521)** : avec moteur SABO V196 entraînement commutable VARIO avec réglage de la vitesse

**47-VARIO E (SA226621)** : avec moteur SABO V196 E avec démarrage électrique et entraînement commutable VARIO avec réglage de la vitesse

Veuillez consulter la plaque signalétique pour connaître la désignation correcte du modèle de votre appareil et le numéro de série.

Le paragraphe sous un titre en italique souligné s'applique jusqu'au titre suivant marqué de cette manière pour le modèle correspondant.

## 3 EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



Lisez et respectez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service !



Danger dû à des pièces en rotation lorsque le moteur tourne - garder une distance de sécurité / éloigner les tiers de la zone de danger !

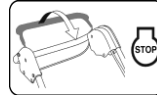


Attention aux lames tranchantes ! Évitez tout contact avec la barre de lames en rotation ! Veillez à ce que les mains et les pieds ne pénètrent pas sous le boîtier ! - Coupez le moteur et

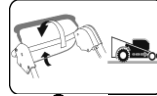
débranchez la bougie d'allumage avant de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien.



Risque de bruit - Il est recommandé de porter une protection auditive en cas d'utilisation prolongée.



Arrêt du moteur



Mise en marche de l'entraînement



Attention aux surfaces chaudes - Ne pas toucher le moteur et le pot d'échappement. Risque de brûlures !



Les gaz d'échappement sont toxiques - ne pas faire tourner le moteur dans des espaces clos. Risque d'empoisonnement !

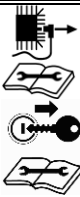


L'essence est hautement inflammable - éloigner les étincelles et les flammes, ne pas fumer. Risque d'incendie !

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Déposez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

## 4 EXPLICATION DES SYMBOLES

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Lisez attentivement et respectez le mode d'emploi et les règles générales de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.<br>L'utilisation prévue comprend également le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien spécifiées par le fabricant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Gardez vos distances / éloignez les tiers de la zone de danger !<br>Le contact avec la barre de coupe en rotation peut entraîner des blessures graves.<br>Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves.<br>Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>L'essence est hautement inflammable et hautement explosive.<br>Les fuites d'essence et d'huile sur le moteur chaud sont hautement inflammables.<br>Les incendies et les explosions peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.<br>N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne faites pas l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou que la machine est chaude.<br>Lorsque le moteur tourne, la jauge doit toujours être bien vissée.                                                                                                                                                      |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>L'essence est hautement inflammable et hautement explosive.<br>Les incendies et les explosions peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.<br>Il est interdit de fumer et d'utiliser des flammes nues pendant le ravitaillement en carburant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la barre de lames en rotation peut entraîner de graves blessures aux pieds.<br>Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous tenez derrière la tondeuse.<br>Veillez à ce que les pieds ne se trouvent pas sous le boîtier.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la barre de lames en rotation peut entraîner de graves blessures aux mains et aux pieds.<br>Lorsque le moteur/lame est en marche, maintenez la distance de sécurité correspondant à la longueur du rail de guidage.<br>Veillez à ce que les mains et les pieds ne passent pas sous le boîtier.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves.<br>Avant de tondre, enlevez tous les cailloux, bâtons, fils, jouets et autres objets étrangers de la pelouse, en particulier dans les zones couvertes de feuilles.<br>N'utilisez jamais l'appareil si les dispositifs de protection sont endommagés ou manquants.<br>Les équipements de sécurité et de protection manquants ou endommagés mettent en péril votre sécurité et celle des autres.<br>Vérifiez la fixation de la vis de la lame avant la première utilisation, puis vérifiez le serrage, l'usure et l'endommagement de la barre de coupe. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | avant chaque séance de tonte. Faites remplacer une lame usée ou endommagée par un atelier spécialisé agréé. Faites resserrer la vis de la lame par un atelier spécialisé agréé.<br>Avant de démarrer le moteur, vérifiez que les outils ont été retirés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>ATTENTION</b><br>Les gaz d'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlures !<br>Laissez la machine refroidir pendant au moins 15 minutes avant d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage.<br>N'utilisez jamais l'appareil si la grille de protection est endommagée ou manquante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves.<br>Ne pas rouler sur des câbles sous tension lorsque l'outil de coupe est en marche.<br>Avant et pendant le fauchage, vérifiez que la zone ne comporte pas de câbles sous tension et retirez-les si possible.<br>Si un câble sous tension est endommagé, éteignez l'appareil et débranchez le câble du réseau électrique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>PRÉCAUTION</b><br>Si, lors de travaux sur l'appareil, la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact, s'il y en a une, ne sont pas retirées, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures.<br>Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêtez le moteur, retirez la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact s'il y en a une. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : choc électrique !<br>Consulter le mode d'emploi pour les consignes de nettoyage et d'entretien correspondantes.<br>Un entretien insuffisant de votre appareil entraîne des défauts de sécurité.                                                                                                                   |
|   | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Le contact avec la barre de coupe en rotation peut entraîner des blessures graves sur les mains et les pieds. Les objets projetés peuvent entraîner des blessures graves.<br>Couper le moteur et attendre jusqu'à l'arrêt de la barre de coupe, retirer la clé de contact s'il y en a une :<br>- si la tondeuse doit être soulevée ou basculée, par ex. en vue du transport ;<br>- lors d'un déplacement en dehors de la pelouse, sur des voies ou des routes ;<br>- si vous quittez la machine sans surveillance pour une courte durée ;<br>- avant de régler la hauteur de coupe ;<br>- avant de retirer le sac de récupération ;<br>- avant de retirer le bouchon mulch ;<br>- avant de rajouter du carburant. N'ajouter du carburant que si le moteur est froid. |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Le contact avec les bords tranchants de la barre de coupe et les autres bords tranchants de l'appareil peut entraîner des blessures.<br>Portez toujours des gants de protection lors des travaux d'entretien et de nettoyage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Risque de bruit -<br>Une protection auditive est recommandée en cas d'utilisation prolongée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 5 UTILISATION PREVUE

- L'appareil est exclusivement destiné à tondre l'herbe et les pelouses dans le cadre de l'entretien des jardins et des paysages ("Utilisation conforme à l'usage prévu"). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme ; le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient en résulter ; l'utilisateur en supporte seul le risque. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant.
- Une attention particulière est requise lors de l'utilisation dans les zones publiques, les parcs, les installations sportives, sur les routes et dans les opérations agricoles et forestières.
- La tondeuse ne doit pas être utilisée notamment pour tailler les buissons, les haies et les arbustes, pour couper les plantes grimpantes ou la végétation sur les toits et dans les balconnières, pour aspirer et/ou souffler sur les trottoirs.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces jointes non approuvés par le fabricant n'est pas autorisée. L'utilisation de tels accessoires et pièces jointes annule la conformité CE et la garantie. Les modifications non autorisées apportées à cette tondeuse à gazon excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

## 6 CONSIGNES GENERALES DE SECURITE POUR LA TONDEUSE A FAUCILLE A CONDUCTEUR MARCHANT (ESSENCE)

### Instructions générales de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi pour votre propre protection et pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine est responsable des accidents impliquant d'autres personnes ou leurs biens.
  - Ce mode d'emploi fait partie de la machine et doit être remis à l'acheteur de l'appareil en cas de revente.
  - Ne laissez jamais les enfants et les personnes de moins de 16 ans ou d'autres personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'utilisateur.
  - Expliquez les dangers potentiels et les moyens d'éviter les accidents à toute personne appelée à travailler sur l'appareil. Cet appareil ne peut être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qui le connaissent bien et qui ont été informées des dangers qu'il présente. Les règles de prévention des accidents en vigueur et les autres règles de sécurité et de santé au travail généralement reconnues doivent être respectées.
  - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Cette personne doit décider à l'avance si la personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est apte à exercer cette activité.
-  Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.

- Rangez votre appareil en toute sécurité ! Les appareils non utilisés doivent être rangés dans une pièce sèche, fermée à clé et hors de portée des enfants.
- Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !
- L'acheminement des câbles ne doit pas être manipulé, par exemple en retirant les serre-câbles ou en fixant des colliers de serrage supplémentaires ! Les câbles doivent être posés contre l'extérieur du montant de manière à ne pas être écrasés ni trop étirés lorsque le montant est rabattu. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.

### Mesures préparatoires

- Portez toujours des chaussures solides, fermées et antidérapantes ou des chaussures de sécurité et des pantalons longs lorsque vous fauchez. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des cordes ou des ceintures qui pendent. Ne pas tondre pieds nus ou avec des sandales. Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- Les bruits forts peuvent provoquer des lésions auditives. Portez des protections auditives.



Avant et pendant la tonte, inspectez complètement la zone sur laquelle l'appareil est utilisé et enlevez toutes les pierres, bâtons, fils, jouets et autres objets étrangers qui pourraient être happés et jetés.



Avant et pendant le fauchage, vérifiez que la zone ne comporte pas de câbles sous tension et retirez-les si possible.

Ne pas rouler sur des câbles sous tension lorsque l'outil de coupe est en marche. Danger : choc électrique !

Si un câble sous tension est endommagé, éteignez l'appareil et débranchez le câble du réseau électrique.



Si vous utilisez également un robot tondeuse pour l'entretien de votre pelouse, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées en ce qui concerne la zone de travail du robot tondeuse :

- Avant d'intervenir sur ces zones (fauchage, scarification, etc.), il faut toujours vérifier la zone du câble périphérique.
  - Si les câbles sont posés dans le sol, ils doivent être vérifiés, aucun câble ne doit être visible, une attention particulière doit être apportée à la station de recharge.
  - Si les câbles périphériques sont posés au-dessus du sol, ils doivent être tendus directement au-dessus du sol et ne pas rester détendus dans l'herbe. Les câbles doivent être fixés de manière adéquate à l'aide de piquets de délimitation, voir les instructions d'utilisation.
  - Les clous périphériques ne doivent pas dépasser, sinon ils doivent être enfoncés.
  - Enlevez les restes de câbles qui traînent avant de tondre.
- Dans les conditions décrites ci-dessus, le câble risque d'être tiré et enroulé par l'outil de travail, ce qui peut entraîner des blessures graves.
- Les branches pendantes et autres obstacles similaires peuvent blesser l'utilisateur ou gêner la tonte. Avant de tondre, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles éventuels, tels que des branches pendantes, et coupez-les ou enlevez-les.

## AVERTISSEMENT



- L'essence est hautement inflammable et hautement explosive.
- Les incendies et les explosions peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.
- Conserver l'essence uniquement dans un récipient homologué et hors de portée des enfants.
- Ne remplissez pas le réservoir dans le véhicule, sur une aire de chargement ou sur une remorque munie d'un revêtement en plastique. Avant de remplir le réservoir de carburant, ne le placez pas à proximité du véhicule et posez-le toujours sur le sol.
- Ne faites le plein qu'à l'extérieur et lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer et d'utiliser une flamme nue lors du ravitaillement en carburant.
- Ne faites pas le plein d'un équipement alimenté en carburant sur une aire de chargement ou une remorque à partir de la pompe à essence, mais faites-le à l'aide d'un réservoir de carburant portable.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne faites pas l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou que la machine est chaude.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur. Retirez plutôt l'appareil de la zone contaminée par l'essence et essuyez le carburant répandu sur le moteur. Évitez toute tentative d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.
- Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence et le bidon d'essence doivent être soigneusement refermés.
- S'ils sont endommagés, le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir doivent être remplacés.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours visuellement si l'outil de coupe, les vis de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe sont usés ou endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les lames et les vis de fixation usées ou endommagées doivent être remplacées par un atelier spécialisé agréé.
- L'état des pictogrammes doit être vérifié à chaque utilisation. Les pictogrammes usés ou endommagés doivent être remplacés.

## Manipulation

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.
- Le moteur à combustion ne doit pas être utilisé dans des espaces clos où des gaz d'échappement dangereux peuvent s'accumuler. Risque d'intoxication.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques ne doivent pas toucher les pièces sous tension du moteur lorsque celui-ci est en marche.
- Attention : ne pas faire fonctionner l'appareil devant les ouvertures d'aspiration des systèmes de ventilation des locaux. Ne pas faire fonctionner l'appareil devant les ouvertures d'admission des systèmes de ventilation des locaux.
- Ne pas tondre par mauvais temps lorsqu'il y a un risque de foudre.
- Ne retirez jamais le connecteur de la bougie d'allumage lorsque le moteur est en marche. Danger : choc électrique !
- Ne retirez le connecteur de la bougie que lorsque le moteur a refroidi. Risque de brûlures !
- Ne pas porter d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique. La sécurité lors de l'entretien et de l'utilisation de la machine requiert toute votre attention.
- Ne tondez qu'à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage. Utiliser la machine au rythme de la marche.
- Adaptez la vitesse de conduite à la personne et au terrain. Augmentez lentement la vitesse jusqu'à ce que vous ayez atteint la vitesse de conduite qui vous convient, et coupez le moteur si nécessaire.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque des angles morts, des buissons, des arbres ou d'autres obstacles peuvent gêner la visibilité.
- Ne pas rouler trop près des trous, des fossés et des talus. La machine peut se retourner brusquement si une roue passe par-dessus le bord d'un fossé ou d'un talus ou si un bord cède soudainement.
- Soyez prudent lorsque vous tondez sous des équipements de jeu (par exemple des balançoires). L'appareil peut se retrouver dans une position dangereuse. Il y a un risque de blessure.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser l'appareil sur de l'herbe mouillée. Il y a un risque de glissade.
- Veillez toujours à avoir une bonne assise sur les pentes. Tondez en travers de la pente, jamais vers le haut ou vers le bas. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Ne pas tondre sur des pentes trop raides ! Tondre sur des pentes est intrinsèquement dangereux. Votre tondeuse est si puissante qu'elle peut encore tondre sur des pentes d'une inclinaison allant jusqu'à 46 % (25° d'inclinaison). Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel théorique de performance. Veillez toujours à avoir une bonne assise. Les tondeuses à conducteur marchant ne doivent jamais être utilisées sur des pentes supérieures à 26 % (inclinaison de 15°). Il y a un risque de perte de stabilité.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la machine ou que vous tirez l'appareil vers vous.

- Il y a un risque de trébuchement lorsque l'on recule avec la machine. Évitez de marcher en arrière. Évitez les postures anormales. Veillez à vous tenir debout en toute sécurité et à garder l'équilibre à tout moment.
- Respecter la distance de sécurité correspondant à la longueur du rail de guidage.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse lors de son transport, tenez-le toujours par les dispositifs de préhension prévus à cet effet (poignée de transport, carter, extrémités du longeron ou barre transversale de la partie inférieure du longeron de guidage). Ne tenez pas la trappe d'éjection !
- Notez le poids de la machine avant de la soulever ou de la transporter (voir le chapitre "Données techniques"). Le fait de soulever des poids importants peut entraîner des problèmes de santé.
- Ne jamais soulever ou transporter une machine dont le moteur est en marche.
- N'utilisez jamais la machine si les équipements de sécurité et de protection sont endommagés ou manquants.
- Les équipements de sécurité et de protection manquants ou endommagés compromettent votre sécurité et celle des autres.

## Dispositifs de sécurité (voir chapitre "Description des composants") :



- Interrupteur de sécurité levier arrêt moteur (1)  
La tondeuse à gazon est équipée d'un dispositif d'arrêt du moteur. Pendant le fonctionnement et au moment du danger, le moteur à combustion est arrêté en relâchant le levier d'arrêt du moteur. Le moteur à combustion et la lame doivent s'arrêter en 3 secondes.  
Après avoir été relâché, le levier doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants". Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.
- Risque de blessure !**  
Si la durée d'utilisation de la lame est plus longue, cessez d'utiliser l'appareil et confiez-le à un atelier spécialisé agréé.
- Mesure de la durée de fonctionnement**  
Après le démarrage du moteur à combustion, la pale tourne et un bruit de vent se fait entendre.  
Le temps de fonctionnement correspond à la durée du bruit du vent après l'arrêt du moteur à combustion ; il peut être mesuré à l'aide d'un chronomètre.  
La fonction du levier de l'interrupteur de sécurité ne doit en aucun cas être neutralisée.  
Assurez-vous que le levier de l'interrupteur de sécurité fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, faites-le réparer par un atelier spécialisé agréé.

## Dispositifs de protection (voir chapitre "Description des composants") :



- Boîtier, sac à herbe, volet d'éjection (13)  
Ces protections protègent contre les blessures causées par des objets projetés vers le haut.  
L'appareil ne doit pas être utilisé si le boîtier est endommagé ou si le sac à herbe ou la trappe d'éjection n'est pas correctement fixé au boîtier.
- Logement  
Ce dispositif de protection protège contre les blessures causées par le contact avec la barre de coupe en rotation.  
L'appareil ne doit pas être utilisé si le boîtier est endommagé. Veillez à ce que les mains et les pieds ne passent pas sous le boîtier.
- Couvercles d'entraînement de courroie (11), couvercles de moteur (5)  
Ces dispositifs de protection protègent contre les blessures causées par des pièces en mouvement.  
L'appareil ne doit pas être utilisé si les couvercles sont endommagés ou s'ils ne sont pas correctement fixés.
- Grille de protection de l'échappement (10)  
Le moteur/l'échappement devient très chaud. La grille de protection protège des brûlures.  
N'utilisez pas l'appareil sans grille de protection contre les gaz d'échappement.
- Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.
- Ne modifiez pas le réglage de base du moteur et ne le faites pas tourner en surrégime.
- Ne pas mettre en marche le lecteur, s'il est présent, pendant le processus de démarrage.
- Lors de la mise en service, veillez à ce que les pieds soient à une distance sûre de l'outil de coupe.
- Lors du démarrage ou de la mise en marche du moteur, la machine ne doit pas être inclinée vers le haut mais, si nécessaire, elle doit être inclinée en appuyant sur le rail de guidage de manière à ce que l'outil de coupe soit orienté dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement dans la mesure où cela est absolument nécessaire. Les deux mains doivent se trouver sur la partie supérieure du guidon avant que l'appareil ne repose sur le sol.  
Ne démarrez pas le moteur si des personnes ou des animaux se trouvent devant la tondeuse.

Pour les appareils équipés d'un éjecteur latéral, ne démarrez pas le moteur si vous vous trouvez devant le canal d'éjection ou si d'autres personnes ou animaux se trouvent dans la zone d'éjection.



Ne placez jamais vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Veillez à ce que vos mains et vos pieds ne passent pas sous le boîtier. Pour les appareils équipés d'un éjecteur latéral, tenez-vous toujours à l'écart de l'ouverture de l'éjecteur.



Arrêter le moteur en relâchant l'étrier d'arrêt, retirer la cosse de la bougie, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet et que la clé de contact a été enlevée s'il y en a une :



- lorsque la machine est quittée ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la machine ;
- avant de décoincer ou d'éliminer les obstructions dans le canal d'éjection ;
- lorsqu'un corps étranger a été touché.
- si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.

- Si un objet étranger a été heurté et si la machine est bloquée, par exemple par un obstacle, un atelier spécialisé agréé doit vérifier si des parties de l'appareil ont été endommagées ou déformées. Les réparations nécessaires doivent toujours être effectuées par un atelier spécialisé agréé.
- Si la machine commence à vibrer anormalement ou à émettre des bruits inhabituels, elle doit être immédiatement vérifiée par un atelier spécialisé agréé. De fortes vibrations sur les mains peuvent nuire à la santé. En cas de fortes vibrations, contactez immédiatement un atelier spécialisé agréé.

#### AVERTISSEMENT

Les niveaux de bruit et de vibrations spécifiés dans ce mode d'emploi sont les valeurs maximales qui peuvent se produire lors de l'utilisation de la machine. L'utilisation d'outils de coupe déséquilibrés, une vitesse de déplacement excessive et un entretien insuffisant ont un impact significatif sur les émissions sonores et les vibrations. Des mesures préventives doivent donc être prises pour éviter les dommages éventuels causés par des niveaux de bruit élevés ou des contraintes vibratoires.

Veillez à ce que la machine soit bien entretenue, portez des protections auditives et faites des pauses pendant le travail.

Respectez les travaux d'entretien indiqués dans le présent mode d'emploi et faites contrôler et entretenir régulièrement l'appareil par un atelier spécialisé agréé.



Coupez le moteur en relâchant le levier d'arrêt du moteur, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées et que la clé de contact, si elle est présente, a été retirée,



- si vous devez soulever ou incliner la tondeuse, par exemple pour la transporter ;
- lors du transport de la machine vers et depuis la zone de tonte ;
- en cas de conduite en dehors de la pelouse ;
- lorsque vous quittez l'appareil pour une courte durée ;
- si vous souhaitez régler la hauteur de coupe ;
- avant de retirer le sac à herbe ;
- avant de retirer le bouchon de déchetage ;
- avant de faire le plein. Ne faites le plein que lorsque le moteur est froid !

- Si le moteur est équipé d'un robinet d'arrêt pour l'essence, celui-ci doit être fermé après la tonte.

#### Entretien et stockage

- Un entretien insuffisant de votre appareil entraîne des défauts importants pour la sécurité.
- Assurez-vous que tous les raccords à vis sont bien serrés et que l'appareil fonctionne en toute sécurité.



La trappe d'éjection ne peut être ouverte et le sac à herbe retiré ou le bouchon de déchetage enlevé que lorsque le moteur est éteint.



Ne jamais stocker la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles ou s'enflammer.



Les gaz d'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.

Laissez la machine refroidir pendant au moins 15 minutes avant d'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage.

- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur, le silencieux (échappement) et le réservoir de carburant soient exempts d'herbe, de feuilles ou de fuites d'huile (graisse).

Lors du basculement ou de la mise sur le côté, veillez à ce que l'huile ou l'essence ne s'échappe pas. Risque d'incendie !

Laissez le moteur refroidir avant de garer la machine à l'intérieur.

Ne rangez pas l'appareil à proximité de flammes nues ou de sources d'incendie telles que des chaudières ou des appareils de chauffage.



Avant chaque tonte, vérifiez que l'équipement de ramassage de l'herbe n'est pas usé ou qu'il ne fonctionne pas mal.



Vérifiez l'état et le serrage de la lame avant chaque séance de tonte. La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé agréé. Si la vis de fixation de la lame est trop serrée ou trop lâche, l'accouplement de la lame et le guide de la lame peuvent être

endommagés ou se détacher, ce qui peut entraîner des blessures graves. Une lame usée ou endommagée doit toujours être remplacée.

Le remplacement, l'affûtage et l'équilibrage de la lame doivent être effectués par un atelier spécialisé agréé.

Un accouplement de lame mal monté peut entraîner le détachement de la barre de lame, ce qui peut provoquer des blessures graves. Une lame mal affûtée et déséquilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse.



- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des travaux d'entretien et de nettoyage.

- Un équipement de protection approprié (par exemple des gants de protection appropriés) doit être porté lors de la manipulation de produits d'exploitation tels que l'huile de moteur et le carburant.



Les fiches techniques des matériaux utilisés doivent être respectées.

N'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage sur une surface plane qu'avec le moteur coupé, la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact (s'il y en a une) retirées. Un entretien régulier est essentiel pour garantir la sécurité et maintenir les performances.



- Ne jamais retirer le connecteur de la bougie d'allumage lorsque le moteur est en marche ! Danger : électrocution.
- Ne retirez le connecteur de la bougie que lorsque le moteur a refroidi. Risque de brûlures !
- Veillez à ce que le connecteur de la bougie d'allumage soit bien en place ! Danger : choc électrique.
- Si le réservoir doit être vidé, il faut le faire à l'extérieur et lorsque le moteur est froid. Veillez à ne pas renverser de carburant.



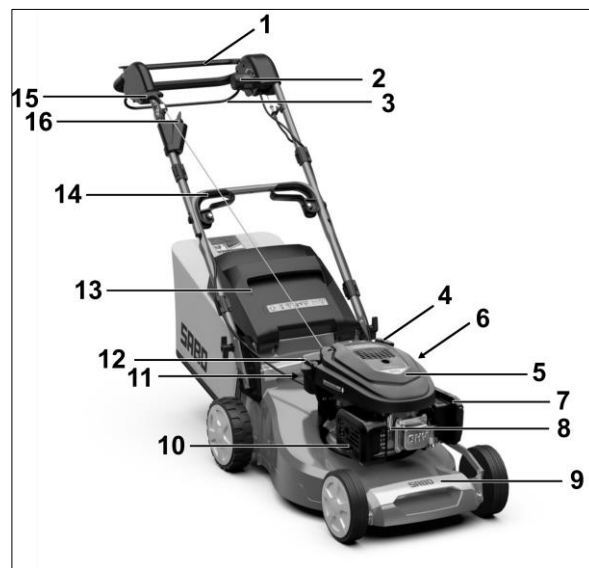
Toujours conserver l'appareil propre dans une pièce fermée, sèche et hors de la portée des enfants.

Toujours retirer la clé de contact (s'il y en a une) lors du stockage de la machine afin d'éviter tout actionnement non autorisé du démarreur et de la machine.

**Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.**

**Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et compromettre votre sécurité.**

## 7 DESCRIPTION DES COMPOSANTS



- 1 Étrier de commande de sécurité arrêt du moteur
- 2 Actionnement vario (selon le modèle)
- 3 Étrier de commande de l'entraînement
- 4 Bouchon de fermeture du réservoir
- 5 Couvercle du moteur
- 6 Réglage de la hauteur de coupe
- 7 Filtre à air
- 8 Bougie d'allumage
- 9 Poignée de port
- 10 Grille de protection du pot d'échappement
- 11 Couvercles de la courroie
- 12 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge de mesure d'huile
- 13 Clapet d'éjection
- 14 Dispositif de serrage rapide (selon le modèle)
- 15 Poignée à cordon de démarreur
- 16 Clé de démarreur (selon le modèle)

## 8 TRAVAUX PREPARATOIRES

Les pièces individuelles suivantes sont incluses dans l'emballage pour le montage de la tondeuse :

- Faucheuse avec rail de guidage prémonté
- Tissu de capture, cadre de sac de capture
- Sac à outils avec le contenu suivant :
  - Mode d'emploi avec déclaration de conformité
  - Conditions de garantie
  - Diverses pièces de montage.

Si, contre toute attente, une pièce manque, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

### ATTENTION

**Débranchez toujours le connecteur de la bougie d'allumage avant d'installer le guidon et le support du câble de démarrage et de déplier le guidon ! Après l'installation, remettez le connecteur de la bougie en place avant de démarrer le moteur au plus tard !**

**Soulever le rail de guidage (Figures A1 + B1 + V4)**

### IMPORTANT

**Veillez à ce que les câbles Bowden ne soient pas pliés ni coincés lorsque vous soulevez les barres de guidage !**

### IMPORTANT

**Veiller à ce que les câbles ne soient pas pincés, écrasés, tournés ou tendus lorsque les barres de guidage sont pliées et dépliées ! Toujours guider les câbles sur le côté extérieur du raccord de la barre. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.**

Retirer la barre de guidage repliée en forme de Z dans l'ordre suivant en tirant vers le haut :

- Soulever tout d'abord la partie inférieure de la barre de guidage vers le haut **A1**, écarter les extrémités de la partie inférieure jusqu'à ce que les cames d'arrêt orientées vers l'intérieur sur les deux côtés s'enclenchent dans les orifices Correspondants **B1**.  
Trois hauteurs de barre différentes peuvent être réglées.  
Serrer fermement à la main les écrous à oreilles des deux côtés **B1**.
- Soulever la partie supérieure de la barre de guidage vers le haut jusqu'à ce que la partie inférieure et la partie supérieure de la barre de guidage soient à niveau.

### Illustration V4 :

- Les dispositifs de serrage rapide servant à la fixation de la partie supérieure et de la partie inférieure de la barre de guidage sont préréglés en usine.
  1. Tirer les dispositifs de serrage rapide vers le haut au niveau de la barre de guidage.
  2. Serrer les vis à la main.
  3. Ouvrir les dispositifs de serrage rapide.
  4. Serrer les vis d'un quart de tour à un demi-tour.
  5. Tirer de nouveau les dispositifs de serrage rapide vers le haut et vérifier que les barres soient bien fixées ensemble, corriger si nécessaire.
- Conserver ce réglage. Si la tension devait se relâcher avec le temps, il sera nécessaire de resserrer les vis.

### ATTENTION

**Pour le réglage de la hauteur de la barre, il est possible que le fait de desserrer les écrous de la poignée **B1** afin de fixer la partie inférieure de la barre au carter (ne les desserrer que jusqu'à ce que la barre puisse être déplacée librement) et de dégager les cames d'arrêt des creux de rattachement à la barre fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et l'attache de la barre/le carter. Un risque de blessures existe !**

**Assemblage du démarreur à poignée (Figure L1)**

- Retirez le support de câble de démarrage (1) du sac à outils.
- Desserrer la vis jusqu'à ce que les deux moitiés puissent être déplacées sur le longeron.
- Le rail supérieur comporte un autocollant (2) permettant de positionner le support du câble de démarrage.

### ATTENTION

**Pour des raisons de sécurité, le porte-câble de démarrage ne peut être monté que dans la position spécifiée.**

- Appuyez le levier de l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur la partie supérieure du guidon (4) et maintenez-le, tirez la corde du démarreur (5) et insérez-la dans le support de la corde du démarreur.
- Assemblez les deux moitiés (6) et resserrez la vis. Cela permet d'éviter que la corde du démarreur ne saute.
- Le support du câble de démarrage doit être monté / aligné de manière à ce que le câble de démarrage puisse se déplacer librement et ne frotte pas contre d'autres pièces.

**Fixez le sac à herbe à la tondeuse (Figures R1 + S1).**

- Insérez le cadre du sac de capture dans la toile de capture, le support en premier. Alignez les coutures supérieures de la toile avec le support.
- Engager par pression les profilés de maintien sur le cadre du châssis du sac de capture **R1**.
- Ouvrez la trappe d'éjection de la tondeuse vers le haut.
- Soulevez le sac de ramassage d'herbe par la poignée de transport, insérez la rampe (1) **R1** à l'ouverture du sac de ramassage dans l'ouverture d'éjection et

accrochez le sac de ramassage d'herbe sur le dessus du carter de la tondeuse à l'aide de ses deux crochets latéraux **S1**.

- Rabattre le volet d'éjection sur le sac à herbe.

### Réglage de la hauteur de coupe (Figure I)



### Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 2

La hauteur de coupe souhaitée se règle d'une seule main à l'aide du levier (1) situé sur le côté gauche de la tondeuse.

- Décliquez le levier et enclenchez-le à nouveau dans la position souhaitée en le poussant latéralement.
- La marque à gauche sur le carter indique la hauteur de coupe.

### IMPORTANT

**La tonte à la hauteur de coupe la plus basse ne doit être effectuée que sur des pelouses planes et plates !**

**Veillez noter que les réglages de hauteur de coupe inférieurs ne doivent être utilisés que dans des conditions optimales. Si vous réglez la hauteur de coupe trop bas, le gazon risque d'être endommagé, voire détruit.**

**Outre la hauteur de coupe, la vitesse de déplacement influe également sur le schéma de coupe et le résultat de la capture. Réglez la hauteur de coupe et la vitesse d'avancement en fonction de la hauteur de l'herbe à couper ; si nécessaire, ne mettez pas l'entraînement en marche.**

**Montage de la batterie du démarreur chargée (uniquement pour démarrage électrique) (Figures V1 + U1)**

- Derrière le moteur, retirer tout d'abord les deux vis (1) auxquelles sont fixées le support de batterie **V1**.
- Extraire le couvercle de la batterie (2) et les vis à oreilles (3) du sachet à outils.
- Poser le couvercle sur la batterie (2), les faire pivoter à 90° vers l'avant et insérer le moteur à l'arrière **V1**. Les tourner vers l'arrière, les poser sur le support de la batterie et veiller en même temps à ce que le câble de liaison soit tourné sur la gauche, en s'éloignant du canal d'évacuation.
- Introduire les deux vis (1) par le couvercle de la batterie (2) et les fixer avec le support de la batterie.
- Poser le faisceau de câbles autour de la batterie, entre la batterie et le canal d'évacuation ou entre la batterie et le moteur **U1**.
- Avant de tondre, relier la fiche de la batterie à la prise mâle du faisceau de câbles **U1**.

Charge de la batterie : voir paragraphe «Charger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique)».

## 9 AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE



### Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 2

Vérifier le serrage de toutes les vis et du connecteur de la bougie d'allumage. Serrez les vis si nécessaire ! Vérifiez en particulier la fixation de la barre de coupe (voir le chapitre "Entretien de la barre de coupe").

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé agréé. Si la vis de fixation de la lame est serrée trop fort ou trop lâche, l'accouplement et la barre de la lame peuvent être endommagés ou se détacher, ce qui peut entraîner des blessures graves.

La tondeuse à gazon est équipée d'un dispositif d'arrêt du moteur.

Avant le premier démarrage, vérifiez que le levier de l'interrupteur de sécurité de l'arrêt du moteur fonctionne correctement. Lorsque le levier est relâché, le moteur et le lamier doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent.

Après avoir été relâché, le levier doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants".

Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

### Risque de blessure !

Si la durée d'utilisation de la lame est plus longue, cessez d'utiliser l'appareil et confiez-le à un atelier spécialisé agréé.

### Mesure de la durée de fonctionnement

Après le démarrage du moteur à combustion, la pale tourne et un bruit de vent se fait entendre.

Le temps de fonctionnement correspond à la durée du bruit du vent après l'arrêt du moteur à combustion ; il peut être mesuré à l'aide d'un chronomètre.

Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !

Veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement installés et ne soient pas endommagés !

**Charger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique)**

- La batterie de démarrage est une pile sèche ne nécessitant aucun entretien.
- Avant la première mise en service, celle-ci doit être chargée durant environ 24 heures au moyen du chargeur d'origine.  
**Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter tout endommagement de la batterie, la batterie doit uniquement être chargée dans un bâtiment, dans des pièces sèches à l'abri des rayonnements directs du soleil.**

- Afin d'éviter une consommation de courant inutile, débrancher le chargeur après utilisation et déconnecter la batterie du chargeur.
- Il faut impérativement éviter de laisser une batterie déchargée pendant une trop longue durée.
- Afin de conserver constamment la batterie en état de marche, elle doit être rechargée régulièrement dès que la puissance au démarrage diminue. Nous préconisons un chargement de la batterie durant environ 24 heures, avant ou après chaque saison de tonte ou en cas d'interruption prolongée de l'utilisation. Éviter de laisser la batterie se décharger complètement, ce qui peut provoquer une défaillance de celle-ci.
- Si vous devez remettre la tondeuse jusqu'à la période de tonte suivante, la clé d'allumage doit être retirée et le câble entre la batterie et le moteur de démarrage doit toujours être débranché du bloc de prises, afin d'empêcher une utilisation illicite de la tondeuse, notamment par des enfants. Ceci doit au minimum être effectué avant de ranger la tondeuse pour la période hivernale.
- Stocker la batterie dans un endroit sec, frais et à l'abri du gel.

#### REMARQUE

La batterie peut être chargée aussi bien lorsqu'elle est montée que démontée.

#### Chargeur (Figure R4)

Le chargeur est composé de deux éléments qui doivent être assemblés avant la première utilisation.

Enficher le connecteur spécifique au pays (1) sur le chargeur (2) et l'avancer jusqu'à l'encliquetage.

#### IMPORTANT

Utilisez le chargeur fourni uniquement pour la batterie de la tondeuse. N'essayez pas de charger votre tondeuse à l'aide d'un autre chargeur. Vous pourriez vous exposer à un danger ou endommager votre appareil.

Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter tout endommagement du chargeur, le chargeur doit uniquement être utilisé dans un bâtiment et la batterie doit être chargée à l'abri des rayonnements directs du soleil.

Les câbles de raccordements élimés ou pliés sur le chargeur peuvent entraîner une surcharge du câble. Les chargeurs avec un câble endommagé doivent être remplacés.

#### Charge de la batterie à l'état monté (Figure X1)

- Débrancher le câble de la batterie et le harnais de câbles.
- Brancher le câble de la batterie avec le chargeur d'origine sur du 230 V.

#### Charge de la batterie à l'état démonté (Figure W1)

Démonter la batterie.

- Pour le retrait, extraire le câble de la batterie du faisceau de câbles et enlever les vis à oreilles.
- Faire pivoter la batterie avec son couvercle de 90° vers l'avant et les retirer vers le haut.
- Relier le câble de la batterie au chargeur d'origine et brancher le chargeur dans une prise de courant de 230 V.

#### IMPORTANT

Ne pas raccorder le chargeur au connecteur du harnais de câbles ; cela risquerait de détériorer le chargeur.

#### REMARQUE

La lampe de contrôle rouge sur le chargeur s'allume pendant le chargement et s'éteint une fois le chargement terminé.

- Après avoir chargé la batterie, fixer à nouveau la batterie sur son support (si elle a été déposée pour y effectuer la charge). Avant de tondre le gazon, raccorder le câble de la batterie au harnais de câbles.

#### REMARQUE

Une batterie qui doit être remplacée en raison d'un endommagement mécanique ou parce qu'elle est trop vieille entre dans la catégorie des déchets spéciaux et doit être déposée dans les points de ramassage publics de la commune ou chez votre atelier autorisé conformément aux règles relatives à la protection de l'environnement.

#### Remplir d'huile (Figure Y1)



#### Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 2

#### IMPORTANT

Évitez les dommages ! Le moteur est livré sans huile. Il doit être rempli d'huile avant le premier démarrage.

Avant le premier démarrage, après avoir dévissé la jauge, versez de l'huile moteur (voir Données techniques pour la quantité et la qualité) dans cet orifice à l'aide d'un entonnoir.

- Garez la tondeuse sur un terrain plat.
- Remplir l'huile lentement par le goulot de remplissage. Ne pas trop remplir. Après avoir fait le plein d'huile, attendez environ une minute, puis vérifiez le niveau d'huile.
- Insérer la jauge d'huile et la visser.
- **Vérifier le niveau d'huile**  
Retirer la jauge d'huile. Essuyez la jauge avec un chiffon propre, remettez-la en place et vissez-la. Retirez ensuite la jauge et lisez le niveau d'huile. L'huile doit se trouver en haut, au niveau de la marque de remplissage plein (flèche). Faites l'appoint si nécessaire.

Toutefois, le niveau d'huile ne doit pas dépasser le repère "H" de la jauge. Un remplissage excessif endommagerait le moteur.

Réinsérez la jauge d'huile et serrez-la.

- Après le premier remplissage, retirez l'étiquette "NO OIL" située sur le dessus du moteur.

#### Remplir de carburant



#### Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 2

- N'utilisez que du carburant standard sans plomb, frais et propre, pour faire le plein.  
Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol sont acceptables.
- Le robinet de carburant doit être fermé **A** !
- Dévisser le bouchon du réservoir de carburant.
- Remplir de carburant à l'aide d'un entonnoir jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage.
- Remettre le bouchon du réservoir en place et le visser.

#### 10 DEMARRAGE DU MOTEUR



#### Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 2

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous tenez derrière la tondeuse. Placez toujours la tondeuse sur une surface plane et non recouverte d'herbe haute (l'herbe trop haute gêne le démarrage de la barre de coupe et rend le processus de démarrage plus difficile). Lors du démarrage ou de la mise en marche du moteur, la machine ne doit pas être inclinée vers le haut mais, si nécessaire, elle doit être inclinée en appuyant sur le guide-chaîne de manière à ce que l'outil de coupe soit orienté dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement dans la mesure où cela est absolument nécessaire. Les deux mains doivent se trouver sur la partie supérieure du guidon avant que l'appareil ne repose sur le sol.

#### ATTENTION

Saisissez fermement la poignée de la corde du démarreur lors du démarrage. Sinon, la poignée risque de vous échapper. Risque de blessure !

#### IMPORTANT

Le moteur ne fonctionne que lorsque le levier de l'interrupteur de sécurité est pressé sur la partie supérieure du guidon. Dès que le levier d'interrupteur est relâché, il se replie dans sa position d'origine sous l'effet du ressort, le frein moteur est appliqué et le moteur et le lamier s'arrêtent dans les trois secondes.

#### Démarrage manuel sans démarrage électrique (Figures D + E)

- Appuyez sur l'étrier de commande de sécurité (1) se trouvant sur la partie supérieure de la barre (2) et maintenez-le dans cette position **D**.
- Tirez lentement sur le cordon du démarreur (3) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir puis tirez avec force sur celui-ci **E** – le moteur démarre, laissez le cordon retourner lentement dans sa position initiale.

#### REMARQUE

Ce moteur est équipé d'un starter automatique réglé en fonction de la température. Le moteur fonctionne automatiquement à son rendement maximal optimal, ce qui est indispensable pour un bon résultat de coupe (vitesse du moteur = vitesse de la lame).

#### Modèles à démarrage électrique (Figures D + P4 + E)

- Appuyez sur l'étrier de commande de sécurité (1) se trouvant sur la partie supérieure de la barre (2) et maintenez-le dans cette position **D**.
- Tournez la clé de contact (4) vers la droite jusqu'à la butée ; jusqu'à ce que le moteur démarre **P4**.

#### REMARQUE

Afin de garantir une longue durée de vie à la batterie et au démarreur, le démarrage ne doit jamais dépasser 5 secondes.

#### REMARQUE

Ce moteur est équipé d'un starter automatique réglé en fonction de la température. Le moteur fonctionne automatiquement à son rendement maximal optimal, ce qui est indispensable pour un bon résultat de coupe (vitesse du moteur = vitesse de la lame).

#### REMARQUE

Si le démarreur électrique ne fonctionne pas une fois, le moteur peut également être démarré manuellement.

Appuyez sur l'étrier de commande de sécurité (1) se trouvant sur la partie supérieure de la barre (2) et maintenez-le dans cette position **D**.

Tirez lentement sur le cordon du démarreur (3) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir puis tirez avec force sur celui-ci **E** – le moteur démarre, laissez le cordon retourner lentement dans sa position initiale.

#### 11 ARRET DU MOTEUR (FIGURE F + P4)

- Relâcher le levier de l'interrupteur de sécurité (1) **F**.
- Enlever la clé de contact (4) (uniquement pour démarrage électrique) **P4**.

#### 12 S'ARRÊTER EN CAS D'URGENCE

Relâcher le levier de l'interrupteur de sécurité et le levier de l'interrupteur d'entraînement.

- La tondeuse s'arrête.
- La lame s'immobilise.

- Le moteur s'arrête.

**ATTENTION**

Avant chaque séance de tonte, vérifiez que le levier de l'interrupteur de sécurité d'arrêt du moteur et le levier de l'interrupteur d'entraînement fonctionnent correctement :

- lorsque le levier de l'interrupteur de sécurité est relâché, le moteur et la barre de coupe doivent s'arrêter dans les trois secondes.
- la machine doit s'arrêter immédiatement lorsque le levier de l'interrupteur d'entraînement est relâché.

Dans le cas contraire, contactez l'atelier spécialisé agréé le plus proche.

**13 ENTRAÎNEMENT PAR TRACTION****Utilisation de la traction arrière (Figure G)**

La traction arrière est engagée et désengagée par l'intermédiaire du levier de commande (1) situé sur le rail de guidage supérieur (2) lorsque le moteur est en marche :

- Serrer et maintenir le levier de l'interrupteur d'entraînement = la tondeuse se déplace.
- Relâcher le levier de l'interrupteur d'entraînement = la tondeuse s'arrête (position 0).

L'étrier de commande de l'entraînement doit toujours être fixé à la barre supérieure. Une commande non conforme provoque l'usure de l'entraînement. Il est souhaitable que l'étrier oppose une forte résistance au départ afin de rendre une fausse manœuvre difficile.

**NOTE**

Les roues arrière s'enclenchent lorsque la tondeuse est poussée vers l'avant.

**Réglage de la vitesse (Figure H)****IMPORTANT**

Le réglage de la vitesse ne peut se faire que lorsque le moteur est en marche, afin d'éviter tout dommage !

**NOTE**

Tondre à une vitesse trop élevée entraîne un mauvais schéma de coupe ou un mauvais résultat. Adaptez toujours la vitesse aux conditions. Une vitesse de déplacement plus lente doit être sélectionnée pour les sections d'herbe plus longues.

La vitesse de conduite est réglée à l'aide de la poignée rotative située à gauche.

- Pour régler la vitesse, tournez la poignée dans la direction souhaitée afin de régler la vitesse de déplacement souhaitée. La flèche sur la poignée rotative indique la vitesse de déplacement.
  - Position "Hare" = rapide (vitesse maximale).
  - Position "tortue" = lente (vitesse minimale).

**14 FONCTIONNEMENT AVEC SAC A HERBE****Ramasseur d'herbe**

**Note de sécurité !**  
Explication des symboles voir tableau page 2

**AVERTISSEMENT**

Lorsqu'un sac à herbe est utilisé, il doit être entièrement assemblé et en parfait état technique.

**IMPORTANT**

Lors de la manipulation du sac de ramassage, veillez à ce que la rampe (1) **R1** ne soit pas pliée.

Lors de la tonte, veillez à ce que le sac à herbe soit vidé à temps. Le TurboSignal sur le sac à herbe vous indique le bon moment pour le vider.

**TurboSignal (indicateur de remplissage du sac à herbe) (Figure J + K)**

Un indicateur situé sur le dessus du sac à herbe permet de savoir si le sac est vide ou plein :

- Lorsque le sac à herbe est vide et pendant la tonte, le TurboSignal gonfle **J**.
- Si le bac de ramassage est plein, le TurboSignal s'effondre ; arrêtez alors immédiatement la tonte et videz le bac de ramassage **K**.

**IMPORTANT**

Si le tissu du sac de ramassage est très sale, le TurboSignal ne se gonflera pas - vous devez nettoyer le tissu immédiatement. Seul un sac de ramassage perméable à l'air permet d'obtenir un ramassage parfait de l'herbe.

**IMPORTANT**

Ne pas nettoyer le bac de ramassage à l'eau chaude !

**Vider le sac de ramassage de l'herbe (Figure L)**

- Arrêter le moteur.
- Soulever la trappe d'éjection.
- Détachez le sac à herbe rempli de la tondeuse à l'aide de la poignée de transport - la trappe d'éjection se ferme automatiquement.
- Videz soigneusement le sac de ramassage d'herbe en le tenant par la poignée de transport et la poignée encastrée sur la face inférieure du plancher.

**Fonctionnement sans sac à herbe****AVERTISSEMENT**

Lorsque vous travaillez sans sac à herbe, le clapet d'éjection du carter de la tondeuse doit toujours être fermé (clapet vers le bas).

**15 OPERATION DE FAUCHAGE**

**Note de sécurité !**  
Explication des symboles voir tableau page 2

**Fauche sur les pentes****ATTENTION**

La tondeuse peut être utilisée sur des talus et des pentes d'une inclinaison maximale de 46 % (25° d'inclinaison). Les pentes supérieures peuvent endommager le moteur.

Toutefois, pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons vivement de ne pas utiliser ce potentiel de performance théorique. Veillez toujours à vous tenir debout en toute sécurité. Les tondeuses à gazon à conducteur marchant ne doivent jamais être utilisées sur des pentes de plus de 26 % (inclinaison de 15°). Vous risquez de perdre votre stabilité !

**Vérification du niveau d'huile**

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque tonte **Y1**. Ne faites jamais tourner le moteur avec trop ou trop peu d'huile. Des dommages irréparables pourraient survenir.

**Vérification de la sécurité opérationnelle**

La tondeuse à gazon est équipée d'un dispositif d'arrêt du moteur.

Avant chaque séance de tonte, vérifiez que le levier de l'interrupteur de sécurité d'arrêt du moteur fonctionne correctement. Lorsque le levier est relâché, le moteur et le lamier doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent.

Après avoir été relâché, le levier doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants".

Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

**Risque de blessure !**

Si la durée d'utilisation de la lame est plus longue, cessez d'utiliser l'appareil et confiez-le à un atelier spécialisé agréé.

**Mesure de la durée de fonctionnement**

Après le démarrage du moteur à combustion, la pale tourne et un bruit de vent se fait entendre.

Le temps de fonctionnement correspond à la durée du bruit du vent après l'arrêt du moteur à combustion ; il peut être mesuré à l'aide d'un chronomètre.

Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !

Le bon fonctionnement du levier de commande doit également être vérifié avant chaque opération de fauchage. Lorsque le levier de commande est relâché, la machine doit s'arrêter immédiatement. Si ce n'est pas le cas, un contrôle immédiat par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

Veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement installés et ne soient pas endommagés !

Pour éviter tout danger, vérifiez l'état et le bon maintien de la lame avant chaque tonte.

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé agréé.

Si la vis de fixation de la lame est serrée trop fort ou trop faiblement, l'accouplement et la barre de la lame peuvent être endommagés ou se détacher, ce qui peut entraîner des blessures graves. Une lame usée ou endommagée doit toujours être remplacée. (voir chapitre "Entretien de la barre de coupe").

Toutes les 10 heures de fonctionnement, vérifiez l'usure et l'ajustement du ventilateur, de l'accouplement des pales et du carter du ventilateur. Vérifiez également que les vis et les écrous de l'appareil sont bien serrés et resserrez-les si nécessaire !

Veillez à ce que le connecteur de la bougie d'allumage soit bien en place ! Danger : choc électrique. Ne jamais retirer le connecteur de la bougie d'allumage lorsque le moteur est en marche ! Danger : choc électrique. Ne retirez le connecteur de la bougie que lorsque le moteur a refroidi ! Risque de brûlures.

Si la tondeuse est bloquée, par exemple parce qu'elle a heurté un obstacle, faites vérifier par un atelier spécialisé agréé si des pièces de la tondeuse sont endommagées ou déformées. Faites toujours effectuer les réparations nécessaires par un atelier spécialisé agréé.

Si la machine commence à vibrer anormalement ou à émettre des bruits inhabituels, elle doit être immédiatement vérifiée par un atelier spécialisé agréé.

**Restrictions temporelles**

En Allemagne, le fonctionnement temporel des tondeuses à gazon est réglementé par le "32e décret d'application de la loi fédérale sur le contrôle des émissions (32e BImSch-V)".

En outre, des restrictions régionales sont possibles (par exemple, pour protéger la période de repos de midi), au sujet desquelles l'autorité locale compétente peut vous fournir des informations.

**Conseils pour l'entretien des pelouses****Fauche (Figure M)****AVERTISSEMENT**

Enlevez tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.) de la pelouse avant chaque coupe ; faites toutefois attention aux objets qui traînent pendant la tonte.

Sur demande, vous pouvez obtenir des instructions sur l'entretien des pelouses auprès de votre revendeur. Vous trouverez également des informations et des instructions sur la tonte sur le site web du fabricant.



## Paillage

Votre tondeuse peut être équipée d'un kit mulching. Le kit de conversion correspondant au système de mulching est disponible dans le commerce spécialisé en tant qu'accessoire (pour la référence du kit de conversion, voir "Pièces détachées et accessoires d'origine").

Le kit de paillage contient également des conseils et des informations sur le paillage. Vous trouverez également des informations sur le paillage sur la page d'accueil du fabricant.

### AVERTISSEMENT

**Faites toujours transformer la tondeuse en système de mulching par un atelier spécialisé agréé. Un raccord de lame mal monté ou un boulon de lame trop serré ou trop lâche peut entraîner le détachement de la barre de lame, ce qui peut provoquer des blessures graves.**

Si l'herbe est trop haute pour le mulching, la tondeuse mulching peut être convertie en quelques étapes simples pour la tonte avec un sac à herbe.

### Conversion en faucheuse à éjection arrière (Figure U2 + S1)

- Arrêter le moteur.
- Soulever la trappe d'éjection.
- Retirer le bouchon du canal U2.
- Accrochez le sac à herbe dans le support prévu à cet effet sur le carter de la tondeuse S1.

Il n'est pas nécessaire de modifier le système de lames mulching ! Toutefois, dans des conditions de tonte difficiles (par exemple, en cas d'herbe humide), le remplissage du sac de ramassage peut être réduit.

Le bouchon mulching doit être réinstallé avant que l'appareil puisse être utilisé comme tondeuse mulching. Pour ce faire, retirez le sac de ramassage, insérez le bouchon mulching dans le canal d'éjection et fermez la trappe d'éjection.

Nettoyer préalablement le canal d'éjection.

## 16 INTERVALLES D'ENTRETIEN

### IMPORTANT

**Éviter les dommages ! Dans des conditions extrêmes ou exceptionnelles, des périodes d'entretien plus courtes que celles indiquées ci-dessous peuvent être nécessaires. Si vous constatez des défauts, adressez-vous à un atelier spécialisé agréé.**

Effectuez l'entretien de routine de la machine en respectant les intervalles d'entretien suivants.

Les intervalles d'entretien suivants doivent être effectués en plus des travaux d'entretien énumérés dans le présent mode d'emploi.

#### Avant la première mise en service

- Vérifier le niveau d'huile Y1.
- Vérifier que tous les raccords à vis sont bien serrés.
- Contrôler la vis de la lame et la faire resserrer par un atelier spécialisé agréé si nécessaire.
- Vérifier le bon fonctionnement du levier de l'interrupteur de sécurité de l'arrêt du moteur.
- Vérifier que le levier de l'interrupteur d'entraînement fonctionne correctement.
- Vérifier que tous les dispositifs de protection sont correctement installés et ne sont pas endommagés.

#### Avant chaque opération

- Vérifiez la pelouse et retirez tous les objets étrangers.
- Vérifier la zone du câble périphérique (si une tondeuse automatique est également utilisée pour l'entretien de la pelouse).
- Vérifier le niveau d'huile Y1.
- Vérifier l'état et l'étanchéité de la lame et, si nécessaire, faire resserrer la vis de la lame par un atelier spécialisé agréé.
- Vérifier le bon fonctionnement du levier de l'interrupteur de sécurité de l'arrêt du moteur.
- Vérifier que le levier de l'interrupteur d'entraînement fonctionne correctement.
- Vérifier que tous les dispositifs de protection sont correctement installés et ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que le bac à herbe n'est pas usé ou qu'il ne fonctionne pas mal.

#### Après chaque opération

- Nettoyer la tondeuse.
- Vérifier que la lame n'est pas endommagée ou usée.

#### Période de rodage - Après les 5 premières heures de fonctionnement

- Changer l'huile du moteur.

#### Toutes les 10 heures de fonctionnement

- Vérifier que tous les raccords à vis sont bien serrés.
- Vérifier l'usure et l'ajustement du ventilateur, de l'accouplement des pales et du boîtier du ventilateur.

#### Toutes les 15-20 heures de fonctionnement ou une fois par an

- Graisser le palier des roues.

#### Toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par an

- Changer l'huile du moteur.
- Nettoyer le filtre à air W.
- Nettoyer la bougie et ajuster l'écartement des électrodes Y.

#### Lors de l'inspection annuelle

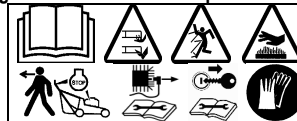
- Faire remplacer le filtre à air W.
- Faire remplacer la bougie d'allumage Y.

- Faire nettoyer la boîte de vitesses et la zone située sous le couvercle de la courroie.
- Vérifier tous les câbles Bowden et les faire ajuster si nécessaire.

## 17 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un fonctionnement sans problème ! Un entretien insuffisant de votre appareil peut entraîner des défauts importants pour la sécurité !

**N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, car elles sont les seules à garantir la sécurité et la qualité !**



**Note de sécurité !**  
Explication des symboles voir tableau page 2

### Nettoyage (Figure O)

#### IMPORTANT

**Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, ne pas positionner la tondeuse sur le côté mais la soulever à l'avant vers le haut O (bougie vers le haut), car des difficultés de démarrage pourraient sinon survenir. Si la tondeuse est basculée vers le haut, veiller à ce que le clapet d'évacuation ne soit pas endommagé.**

**Protéger la tondeuse une fois repliée !**

#### ATTENTION

**Lorsque la tondeuse est basculée vers le haut, veillez à ce que l'huile ou l'essence ne s'échappe pas. Risque d'incendie !**

Enlevez la saleté et l'herbe coupée immédiatement après la tonte. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage.

Ne tournez pas le lamier, sinon l'huile moteur sera pompée dans le carburateur/filtre à air et des difficultés de démarrage risquent de se produire.

#### ATTENTION

**N'introduisez pas vos doigts dans les ouvertures du boîtier du ventilateur et tenez fermement le ventilateur. Si la barre de coupe est tournée pendant le nettoyage, les doigts risquent d'être écrasés entre le ventilateur et le boîtier du ventilateur !**

#### IMPORTANT

**N'utilisez jamais un nettoyeur à haute pression ou un jet d'eau normal pour nettoyer la zone d'entraînement, les pièces du moteur (comme le système d'allumage, le carburateur, etc.), les joints et les roulements. Des dommages ou des réparations coûteuses pourraient en résulter.**

### Stockage

Garez toujours l'appareil dans un endroit propre, fermé et sec, et hors de portée des enfants. Laissez le moteur refroidir avant de garer la machine à l'intérieur.

### Rabattre le rail de guidage (Figure A1)

#### IMPORTANT

**Veiller à ce que les câbles ne soient pas pincés, écrasés, tournés ou tendus lorsque les barres de guidage sont pliées et dépliées ! Toujours guider les câbles sur le côté extérieur du raccord de la barre. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.**

- Afin de gagner de la place pour le stockage ou pour le transport, ouvrir les dispositifs de serrage rapide, desserrer les écrous à oreilles jusqu'à ce qu'il soit possible de replier la barre de guidage en forme de Z sur le moteur sans résistance A1.

**Dégager les cames d'arrêt situées au bout de la barre inférieure des creux de rattachement à la barre.**

- Lors de cette opération, ne pas plier ou ne pas écraser les câbles Bowden.

#### ATTENTION

**Lors du rabattage de la barre à des fins de transport ou de stockage, il est possible que le fait d'ouvrir les dispositifs de serrage rapide, de desserrer les écrous de la poignée et de dégager les cames d'arrêt des creux de rattachement à la barre fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure, supérieure de la barre et l'attache de la barre/le carter. Un risque de blessures existe !**

### Transport et sécurisation de l'appareil (Figure N)

- Si l'appareil doit être porté, ne pas le tenir par la trappe d'éjection ! Saisissez la poignée à l'avant et à l'arrière N.
- Avant de soulever ou de porter la machine, renseignez-vous sur son poids (voir Données techniques). Soulever des poids importants peut provoquer des lésions de santé.
- Nous recommandons de toujours soulever ou porter l'appareil au moins à deux personnes.
- Transporter l'appareil à la verticale sur les 4 roues afin d'éviter des dommages sur l'appareil et des blessures.
- Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
- Décrochez le sac de récupération et sécurisez-le séparément pour le transport.
- Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée d'une étiquette. L'étiquette contient des indications



importantes. Respecter les indications de cette étiquette lors de l'utilisation de la sangle d'amarrage.

- Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. Sécurisez les roues de l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas bouger durant le trajet.

#### ATTENTION

**Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.**

#### Entretien de la barre de coupe

Une lame bien affûtée garantit des performances de coupe optimales. Vérifiez l'état et le bon ajustement de la lame avant chaque séance de tonte. La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé agréé. Si la vis de fixation de la lame est trop serrée ou trop lâche, l'accouplement de la lame et le guide de la lame peuvent être endommagés ou se détacher, ce qui peut entraîner des blessures graves. Une lame usée ou endommagée doit toujours être remplacée.

#### Réaffûtage et équilibrage de la barre de coupe (figure Q)

##### AVERTISSEMENT

**L'affûtage et l'équilibrage de la barre de coupe doivent être effectués par un atelier spécialisé agréé. Une lame mal affûtée et déséquilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse.**

Les arêtes de coupe du lamier ne peuvent être réaffûtées que jusqu'à ce que la valeur correspondante (voir figure Q) ou le marquage (1) sur le lamier (anneau) soit atteint. Attention ! Respecter l'angle d'affûtage de 30°.

Votre atelier spécialisé peut vérifier cette valeur (limite d'usure) pour vous !

##### AVERTISSEMENT

**Une lame qui a dépassé la limite d'usure (marquage) peut se casser et être jetée, ce qui peut entraîner des blessures graves.**

#### Remplacement de la barre de coupe

##### AVERTISSEMENT

**La barre de coupe doit être remplacée par un atelier spécialisé agréé. Un raccord de lame mal monté ou une vis de lame trop serrée ou trop lâche peut entraîner le détachement du guide de lame, ce qui peut provoquer des blessures graves.**

- N'utilisez que des barres de coupe d'origine pour les remplacements. Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et compromettre votre sécurité.
- Les barres de coupe de remplacement doivent être étiquetées de façon permanente avec le nom et/ou le logo du fabricant ou du fournisseur et le numéro de la pièce.

#### Entretien des roues

Une fois par an ou toutes les 15 à 20 heures de fonctionnement, graisser les paliers des roues.

##### 47-DRIVE

- Enlevez les enjoliveurs.
- Desserrez l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille, retirez le disque et les roues.
- Après avoir graissé les paliers avec de la graisse pour roulement (pour le numéro de commande, voir le chapitre "Pièces détachées et accessoires d'origine") remettez les roues, placez la rondelle, fixez avec l'écrou hexagonal et resserrez jusqu'à ce que les roues puissent encore tourner facilement mais sans jeu. Remettez les enjoliveurs

##### 47-VARIO, 47-VARIO E

- Retirez les caches au milieu des chapeaux de roue.
- À l'aide d'une clé à douille, desserrer l'écrou six-pans, retirer la rondelle, enlever les roues avec le chapeau de roue et le disque de montage de l'axe de roue. Enlever le chapeau de la roue.
- Après avoir graissé les paliers avec de la graisse pour roulement (pour le numéro de commande, voir le chapitre "Pièces détachées et accessoires d'origine"), remettez les roues en place. Commencer par insérer le disque de montage dans la roue, poser le chapeau de roue et appuyer jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Poser la rondelle, la fixer au moyen de l'écrou six-pans et serrer de telle sorte que les roues puissent encore pivoter légèrement, mais sans jeu. Remettez les caches au milieu des chapeaux de roue.

##### Tous les modèles

#### Entretien de la traction arrière (Figure R)

Une fois par an ou toutes les 15 à 20 heures de fonctionnement, graisser les paliers des roues.

- Retirer la protection du chapeau de roue des deux côtés.
- À l'aide d'une clé à douille, desserrer l'écrou six-pans, retirer la rondelle, enlever les roues d'entraînement avec le chapeau de roue et le disque de montage de l'axe de roue.
- Retirer la protection de la roue, faire attention ce faisant au disque de démarrage.
- Éliminer les impuretés de la protection de la roue, du pignon situé sur l'arbre d'entraînement et du grand pignon se trouvant à l'intérieur de la roue.

##### NOTE

**Ne pas retirer le pignon de la roue libre de l'arbre du réducteur !**

- Graisser les paliers avec de la graisse pour roulement (pour le numéro de commande, voir le chapitre "Pièces détachées et accessoires d'origine"). Ne pas graisser le petit et le grand pignon sur la roue !

- Installer la protection de la roue et placer le disque de démarrage sur l'axe de la roue. Lors de la mise en place de la roue d'entraînement, veiller à ce que le petit et le grand pignon s'imbriquent l'un dans l'autre, faire éventuellement tourner légèrement la roue sur l'axe.
- Si le chapeau de la roue se dégage de la roue, insérer tout d'abord la rondelle dans la roue comme dans la figure R, poser le chapeau de la roue et appuyer jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Poser la rondelle, la fixer au moyen de l'écrou six-pans et serrer de telle sorte que les roues puissent encore pivoter légèrement mais sans jeu. Remettre la protection du chapeau de roue.

#### Entretien de l'entraînement

- Pour que l'entraînement par courroie fonctionne correctement, il est essentiel que le câble Bowden, qui permet de mettre l'entraînement en marche et de l'arrêter, fonctionne sans problème.
- Le câble Bowden est réglé d'origine et n'a pas besoin d'être réajusté.
- Le câble Bowden ne doit être réglé que par un atelier spécialisé.

#### Remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement

La courroie trapézoïdale d'entraînement ne peut être remplacée que par un atelier spécialisé agréé.

#### Recharger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique)

##### IMPORTANT

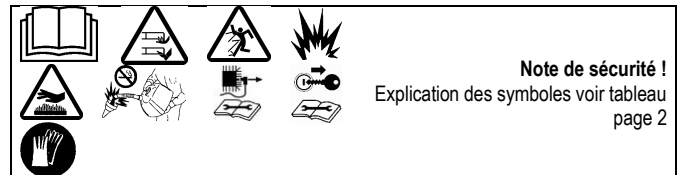
**Utilisez le chargeur fourni uniquement pour la batterie de la tondeuse. N'essayez pas de charger votre tondeuse à l'aide d'un autre chargeur. Vous pourriez vous exposer à un danger ou endommager votre appareil.**

**Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter tout endommagement du chargeur, le chargeur doit uniquement être utilisé dans un bâtiment et la batterie doit être chargée à l'abri des rayonnements directs du soleil.**

La batterie peut être rechargée lorsqu'elle est montée ou démontée.

- Débrancher le câble de la batterie du harnais de câbles.
- Démontez la batterie.  
Pour le retrait, extraire le câble de la batterie du faisceau de câbles et enlever les vis à oreilles. Faire pivoter la batterie avec son couvercle de 90° vers l'avant et les retirer vers le haut.  
Brancher le câble de la batterie avec le chargeur d'origine sur du 230 V. (Cf. également chapitre « Charger la batterie du démarreur (uniquement pour démarrage électrique) »)
- Après avoir chargé la batterie, fixer à nouveau la batterie sur son support (si elle a été déposée pour y effectuer la charge). Avant de tondre le gazon, raccorder le câble de la batterie au harnais de câbles. (Cf. également chapitre « Montage de la batterie du démarreur chargée (uniquement pour démarrage électrique) (Figures V1 + U1) »)

## 18 ENTRETIEN DU MOTEUR



##### AVERTISSEMENT

**Évitez les blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent provoquer des maladies graves ou la mort.**

**Ne faites pas fonctionner le moteur dans des espaces clos tels que les garages, même si les portes et les fenêtres sont ouvertes. Déplacez la machine à l'extérieur avant de démarrer le moteur.**

##### IMPORTANT

**Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, ne pas positionner la tondeuse sur le côté mais la soulever à l'avant vers le haut O (bougie vers le haut), car des difficultés de démarrage pourraient sinon survenir. Si la tondeuse est basculée vers le haut, veiller à ce que le clapet d'évacuation ne soit pas endommagé.**

**Protéger la tondeuse une fois repliée !**

##### ATTENTION

**Lorsque la tondeuse est basculée vers le haut, veillez à ce que l'huile ou l'essence ne s'échappe pas. Risque d'incendie !**

L'exécution régulière des travaux de maintenance et d'entretien prescrits est une condition préalable au fonctionnement durable et sans problème du moteur, ainsi qu'une exigence de base pour les réclamations au titre de la garantie.

Le moteur doit toujours être propre, surtout à l'extérieur ; le silencieux et la zone du cylindre en particulier doivent toujours être exempts de corps étrangers (par exemple, de l'herbe coupée). Les gaz d'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Les corps étrangers inflammables tels que les feuilles, l'herbe, etc. peuvent s'enflammer.

Un refroidissement parfait n'est garanti que si les ailettes du cylindre sont toujours propres.

##### IMPORTANT

**Ne nettoyez jamais le moteur avec un nettoyeur à haute pression ou un jet d'eau normal. Des dommages ou des réparations coûteuses pourraient en résulter.**

## Vidange d'huile

### NOTE

Pour des raisons environnementales, il est recommandé de confier la vidange d'huile à un atelier spécialisé.

La première vidange d'un moteur neuf est nécessaire après environ 5 heures de fonctionnement. Par la suite, environ toutes les 50 heures de fonctionnement ou au moins une fois par saison de tonte.

- Avant de basculer le moteur ou l'appareil pour vidanger l'huile, videz le réservoir d'essence et faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
- Arrêter le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage.
- Vidangez l'huile lorsque le moteur est chaud.
- Afin de changer l'huile, retirer la jauge de mesure de la tubulure de remplissage d'huile et poser la tondeuse sur le côté de telle sorte que l'ancienne huile se déverse dans le récipient collecteur.

### Remarque :

**Veillez à ne pas poser la tondeuse sur le côté du filtre à air ou du carburateur, car cela pourrait entraîner des difficultés de démarrage ou endommager le moteur.**

**Ne pas évacuer l'huile usagée dans les égouts ou dans le sol, mais l'éliminer conformément aux réglementations locales.**

- Mettez la tondeuse en position verticale et remplissez-la d'huile de marque (voir techniques pour la quantité et la qualité) au niveau de l'embout. Vissez la jauge et vérifiez le niveau d'huile (voir "Vérifier le niveau d'huile" et "Remplir d'huile (Figure Y1)") ! Si le niveau d'huile est correct, insérez et serrez la jauge.

## Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Figure W)

### IMPORTANT

**Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur lorsque le filtre à air a été retiré.**

- Détachez le verrou du couvercle du filtre à air (4) du boîtier du filtre à air (1) à l'aide d'un tournevis et retirez le couvercle du filtre à air (3).
- Retirer le filtre (2).
- Nettoyer le filtre toutes les 50 heures de fonctionnement. Tapoter légèrement sur une surface lisse en cas de léger encrassement. Le remplacer en cas d'encrassement important ou de dommage. Ne pas laver le filtre papier sous l'eau, ne pas le graisser et ne pas souffler de l'air comprimé dessus.
- Insérer le filtre (2).
- Placer le couvercle du filtre à air (3) sur le filtre et enclencher le verrou du couvercle du filtre à air (4) dans le boîtier du filtre à air (1).

Lorsque les conditions d'utilisation sont défavorables (forte formation de poussière), il est nécessaire de nettoyer l'appareil après chaque tonte. Faites remplacer le filtre tous les ans ou toutes les 200 heures de fonctionnement.

(Pour le n° de commande du filtre voir Pièces détachées et accessoires d'origine)

## Contrôle de la bougie d'allumage (Figure Y)

Pour vérifier l'usure, retirez le connecteur de la bougie d'allumage (1) et dévissez la bougie (2). Si l'électrode est très usée, la bougie doit toujours être remplacée (pour le numéro de commande, voir le chapitre "Pièces détachées et accessoires d'origine"). Sinon, il suffit de nettoyer la bougie avec une brosse en acier et d'ajuster l'écartement des électrodes à 0,7 - 0,8 mm. Vissez la bougie à la main dans le moteur (assurez-vous qu'elle possède un joint d'étanchéité) et serrez-la à la main à l'aide de la clé à douille. Appuyez sur le connecteur de la bougie. Remettre la bougie en place chaque année.

## Hivernage du moteur conformément à la réglementation (ou inutilisation prolongée)

- Vider le réservoir d'essence et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
- Arrêter le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage.
- Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud. Remplir d'huile neuve (voir Données techniques pour la quantité et la qualité).
- Enlevez les dépôts d'herbe et de déchets de coupe sur le cylindre et les nervures du cylindre, sous le capot du moteur et autour du silencieux.
- Conservez toujours l'appareil dans un état propre, dans une pièce fermée et sèche, hors de portée des enfants.

## 19 DEPANNAGE

| Défaut                   | Cause possible                                                     | Remède                                                                                                   |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas | L'étrier de commande n'est pas rabattu.                            | Appuyer l'étrier de commande sur la partie supérieure de la barre <b>D</b> .                             |
|                          | Réservoir de carburant vide.                                       | Remplir de carburant neuf et propre.                                                                     |
|                          | Connecteur de bougie desserré.                                     | Appuyez sur le connecteur de la bougie d'allumage ou faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé. |
|                          | Bougie d'allumage défectueuse ou encrassée ou électrodes grillées. | Remplacer ou nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes à 0,7 - 0,8 mm <b>Y</b> .            |

|                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Le moteur reçoit trop d'essence (bougie mouillée).                                                                              | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    | Filtre à air encrassé.                                                                                                          | Nettoyer ou remplacer le filtre à air <b>W</b> .                                                                                                         |
|                                                                                    | La batterie n'est pas rechargée (uniquement pour démarrage électrique).                                                         | Charger la batterie <b>W1, X1</b> .                                                                                                                      |
|                                                                                    | Démarrage plus long que 5 secondes, ou répété trop fréquemment (uniquement pour démarrage électrique).                          | S'il y a des problèmes de démarrage, la batterie doit être chargée.                                                                                      |
|                                                                                    | Câble de raccordement desserré entre clé de contact, batterie et moteur ou sans contact (uniquement pour démarrage électrique). | Raccorder ou vérifier le connecteur de batterie à la contre-fiche du faisceau de câbles <b>U1</b> ou faire contrôler par un atelier spécialisé autorisé. |
| Les performances du moteur diminuent                                               | Filtre à air encrassé.                                                                                                          | Nettoyer ou remplacer le filtre à air <b>W</b> .                                                                                                         |
|                                                                                    | Bougie d'allumage encrassée.                                                                                                    | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    | Carburant surchargé ou contaminé.                                                                                               | Vider le réservoir d'essence et le remplir avec du carburant frais.                                                                                      |
| Le moteur tourne de manière irrégulière                                            | Filtre à air encrassé.                                                                                                          | Nettoyer ou remplacer le filtre à air <b>W</b> .                                                                                                         |
|                                                                                    | Bougie d'allumage encrassée.                                                                                                    | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                 | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
| La tondeuse ne fonctionne pas                                                      | Le levier de l'interrupteur de conduite n'est pas tiré.                                                                         | Tirer le levier du commutateur d'entraînement <b>G</b> .                                                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                 | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
| La vitesse de déplacement ne peut pas être régulée                                 |                                                                                                                                 | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                 | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
| Chocs violents (vibrations)                                                        |                                                                                                                                 | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
| Coupe non nettoyée, pelouse jaunie                                                 | Barre de lame émoussée.                                                                                                         | Les faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé agréé <b>Q</b> .                                                                             |
|                                                                                    | Hauteur de coupe trop basse.                                                                                                    | Régler une hauteur de coupe plus élevée <b>I</b> .                                                                                                       |
|                                                                                    | Régime moteur trop bas.                                                                                                         | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    | Tonte à une vitesse trop élevée.                                                                                                | Réglez la vitesse de tonte, coupez l'entraînement si nécessaire.                                                                                         |
|                                                                                    | Les chemins de fauche ne se chevauchent pas suffisamment.                                                                       | Si l'herbe est haute, il peut être nécessaire de faire se chevaucher davantage les voies de tonte.                                                       |
|                                                                                    | Pelouse matée.                                                                                                                  | L'utilisation d'un scarificateur permet d'obtenir une amélioration notable.                                                                              |
| Ejecteur bloqué                                                                    | TurboSignal ignoré <b>J + K</b> .                                                                                               | Vider le sac de collecte <b>L</b> .                                                                                                                      |
|                                                                                    | Régime moteur trop bas.                                                                                                         | Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.                                                                                                      |
|                                                                                    | Hauteur de coupe trop basse alors que l'herbe est trop haute.                                                                   | Régler une hauteur de coupe plus élevée <b>I</b> .                                                                                                       |
|                                                                                    | Tonte à une vitesse trop élevée.                                                                                                | Réglez la vitesse de tonte, coupez l'entraînement si nécessaire.                                                                                         |
|                                                                                    | L'herbe est humide.                                                                                                             | Laissez sécher la pelouse.                                                                                                                               |
| L'herbe broyée n'a pas fière allure : touffes excessives d'herbe coupée, grossière | Barre de lame émoussée.                                                                                                         | Les faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé agréé.                                                                                       |
|                                                                                    | La règle du mulching n'est pas respectée (coupe max. 1/3 de la hauteur d'herbe ; la hauteur d'herbe à couper                    | Régler une hauteur de coupe plus élevée <b>I</b> . Convertir la tondeuse à l'éjection arrière <b>U2 + S1</b> et tondre d'abord la pelouse                |

|  |                                                           |                                                                                                    |
|--|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | doit être inférieure à 10 cm).                            | avec le réglage de la coupe haute.                                                                 |
|  | Vitesse de conduite trop élevée.                          | Régler la vitesse d'avancement, arrêter l'entraînement si nécessaire.                              |
|  | Accumulation d'herbe sous le carter de la tondeuse.       | Régler une hauteur de coupe plus élevée II.                                                        |
|  | Les chemins de fauche ne se chevauchent pas suffisamment. | Si l'herbe est haute, il peut être nécessaire de faire se chevaucher davantage les voies de tonte. |
|  | L'herbe est humide.                                       | Régler une hauteur de coupe plus élevée II.<br>Laissez sécher la pelouse.                          |

En cas de défauts et d'anomalies non répertoriés ici, veuillez vous adresser à l'atelier spécialisé agréé le plus proche.

Les réparations qui requièrent des connaissances spécialisées ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Si vous ne souhaitez pas effectuer vous-même les travaux d'entretien décrits ici, votre atelier spécialisé agréé vous aidera volontiers.

## 20 DONNEES TECHNIQUES

### Moteur

|                             |                                                                                                                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moteur                      | Moteur à 4 temps, SABO V196 ( <b>47-DRIVE</b> , <b>47-VARIO</b> )<br>Moteur à 4 temps, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Cylindrée du moteur         | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                                      |
| Régime du moteur            | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                                   |
| Puissance nominale          | 3,4 kW                                                                                                                   |
| Espace entre les électrodes | 0,7 - 0,8 mm                                                                                                             |
|                             | 12 V / 5,4 Ah                                                                                                            |
| Carburant                   | Carburant standard, sans plomb, avec au max. 10 % d'éthanol                                                              |
| Capacité du réservoir       | env. 1,0 litre                                                                                                           |
| Huile de lubrification      | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE<br>ou une huile de marque équiv,<br>Minimum qualité SF                                    |
| Quantité d'huile            | 0,5 litre                                                                                                                |

### Tondeuse

|                                     |                                                                                             |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Logement                            | Aluminium moulé sous pression                                                               |
| Largeur de coupe                    | 470 mm                                                                                      |
| Hauteurs de coupe                   | Centrale,<br>25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                              |
| Rail de guidage réglable en hauteur | triple                                                                                      |
| Volume du sac à herbe               | 65 litres                                                                                   |
| Vitesse de déplacement              | 3,6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2,7 - 4,3 km/h ( <b>47-VARIO</b> , <b>47-VARIO E</b> )      |
| Poids                               | 38,0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38,5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41,0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Longueur                            | 1625 mm                                                                                     |
| Largeur                             | 500 mm                                                                                      |
| Hauteur                             | 935 mm                                                                                      |
| Roues avant / arrière               | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Palier avant                        | Roulement à billes conique                                                                  |
| Palier arrière                      | Roulement à billes conique                                                                  |

### Niveau de puissance acoustique

#### 47-DRIVE

|                                                                                        |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Niveau de puissance acoustique mesuré;<br>mesuré conformément à la norme EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94,8 dB(A) |
| Incertitudes de mesure ; selon ISO 4871                                                | 0,45 dB                      |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                                                        |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Niveau de puissance acoustique mesuré;<br>mesuré conformément à la norme EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95,1 dB(A) |
| Incertitudes de mesure ; selon ISO 4871                                                | 1,5 dB                       |

#### Tous les modèles

|                                                                                           |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Niveau de puissance acoustique garanti ;<br>mesuré conformément à la directive 2000/14/CE | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|

### Niveau de pression acoustique

|                                                                                                                                    |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Niveau de pression acoustique à l'émission sur le lieu de travail de l'opérateur ;<br>mesuré conformément à la norme EN ISO 5395-2 | L <sub>pA</sub> = 84 dB(A) |
| Incertitudes de mesure ; selon ISO 4871                                                                                            | 1,5 dB                     |

### Vibrations

#### 47-DRIVE

|                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrations sur le rail de guidage ;<br>mesuré conformément à la norme EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitudes de mesure ; selon EN 12096                                             | 2,25 m/s <sup>2</sup>                  |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrations sur le rail de guidage ;<br>mesuré conformément à la norme EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 6,9 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitudes de mesure ; selon EN 12096                                             | 2,8 m/s <sup>2</sup>                   |

#### Tous les modèles

## 21 PIECES DETACHEES ET ACCESSOIRES D'ORIGINE

|                                          |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Graisse pour roulement                   | SAA11300                                                                                                                                                                                                                     |
| Bougie d'allumage                        | SAE10005                                                                                                                                                                                                                     |
| Filtre à air                             | SAE10006                                                                                                                                                                                                                     |
| Kit de conversion au système de mulching | BSA625                                                                                                                                                                                                                       |
| Barre de lame                            | Pour des raisons de sécurité, la barre de coupe ne peut être remplacée que par un atelier spécialisé agréé.<br>Cet atelier spécialisé dispose également du numéro de pièce de rechange correspondant pour la barre de coupe. |

|    |                                                                                    |                                       |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1  | Introduction.....                                                                  | 2                                     |
| 2  | Explanation of the rating plate affixed to the machine .....                       | 2                                     |
| 3  | Explanation of the pictograms.....                                                 | 2                                     |
| 4  | Explanation of the symbols.....                                                    | 2                                     |
| 5  | Intended use.....                                                                  | 3                                     |
| 6  | General safety instructions for the walk-behind sickle lawn mower (petrol).....    | 3                                     |
|    | General safety instructions.....                                                   | 3                                     |
|    | Preparatory measures.....                                                          | 3                                     |
|    | Handling.....                                                                      | 3                                     |
|    | Maintenance and storage.....                                                       | 4                                     |
| 7  | Description of the components .....                                                | 5                                     |
| 8  | Preparation.....                                                                   | 5                                     |
|    | Raise the guide rail (Figure A1 + B1 + V4) .....                                   | 5                                     |
|    | Handle starter assembly (Figure L1).....                                           | 5                                     |
|    | Attach the grass bag to the mower (Figure R1 + S1) .....                           | 6                                     |
|    | Setting the cutting height (Figure I) .....                                        | 6                                     |
|    | Fitting the charged starter battery (only for electro-start) (Figure V1 + U1)..... | 6                                     |
| 9  | Before using the lawnmower for the first time.....                                 | 6                                     |
|    | Charging the starter battery (only for electro-start).....                         | 6                                     |
|    | Charger (Figure R4) .....                                                          | 6                                     |
|    | Charging in assembled state (Figure X1).....                                       | 6                                     |
|    | Charging the battery in disassembled state (Figure W1).....                        | 6                                     |
|    | Fill with oil (Figure Y1) .....                                                    | 6                                     |
|    | Fill with fuel.....                                                                | 6                                     |
| 10 | Starting the engine.....                                                           | 7                                     |
|    | Manual start without electro-start (Figure D + E) .....                            | 7                                     |
| 11 | Switching off the engine (Figure F + P4) .....                                     | 7                                     |
| 12 | Stopping in an emergency .....                                                     | 7                                     |
| 13 | Traction drive.....                                                                | 7                                     |
|    | Operating the rear wheel drive (Figure G) .....                                    | 7                                     |
|    | Speed setting (Figure H) .....                                                     | 7                                     |
| 14 | Operation with grass bag .....                                                     | 7                                     |
|    | Grass catcher .....                                                                | 7                                     |
|    | TurboSignal (grass bag fill indicator) (Figure J + K) .....                        | 7                                     |
|    | Emptying the grass catcher bag (Figure L) .....                                    | 7                                     |
|    | Operation without grass bag .....                                                  | 7                                     |
| 15 | Mowing operation.....                                                              | 7                                     |
|    | Mowing on slopes.....                                                              | 7                                     |
|    | Oil level check .....                                                              | 7                                     |
|    | Checking operational safety .....                                                  | 7                                     |
|    | Time restrictions .....                                                            | 8                                     |
|    | Tips for lawn care .....                                                           | 8                                     |
|    | Mowing (Figure M).....                                                             | 8                                     |
|    | Mulching .....                                                                     | 8                                     |
|    | Conversion to rear ejection mower (Figure U2 + S1) .....                           | 8                                     |
| 16 | Maintenance intervals .....                                                        | 8                                     |
| 17 | Care and maintenance of the mower .....                                            | 8                                     |
|    | Cleaning (Figure O).....                                                           | 8                                     |
|    | Storage .....                                                                      | 8                                     |
|    | Folding down the guide rail (Figure A1) .....                                      | 8                                     |
|    | Transporting and securing the appliance (Figure N).....                            | 8                                     |
|    | Maintenance of the blade bar.....                                                  | 9                                     |
|    | Regrounding and balancing the blade bar (Figure Q).....                            | 9                                     |
|    | Replacing the blade bar .....                                                      | 9                                     |
|    | Maintenance of the wheels.....                                                     | 9                                     |
|    | Maintenance of the rear wheel drive (Figure R).....                                | 9                                     |
|    | Maintenance of the drive .....                                                     | 9                                     |
|    | Replacing the drive V-belt .....                                                   | 9                                     |
|    | Recharging the starter battery (only for electro-start) .....                      | 9                                     |
| 18 | Engine maintenance.....                                                            | 9                                     |
|    | Oil change.....                                                                    | 9                                     |
|    | Cleaning or replacing the air filter (Figure W) .....                              | 10                                    |
|    | Checking the spark plug (Figure Y).....                                            | 10                                    |
|    | Winterising the engine in accordance with regulations (or prolonged non-use).....  | 10                                    |
| 19 | Troubleshooting .....                                                              | 10                                    |
| 20 | Technical data.....                                                                | 11                                    |
|    | Engine.....                                                                        | 11                                    |
|    | Mower .....                                                                        | 11                                    |
|    | Sound power level.....                                                             | 11                                    |
|    | Sound pressure level.....                                                          | 11                                    |
|    | Vibrations.....                                                                    | 11                                    |
| 21 | Original spare parts and accessories .....                                         | 11                                    |
|    | Declaration of Conformity .....                                                    | see the back, after the last language |

## 1 INTRODUCTION

### Dear gardening friend,

when the joy of gardening is added to the pride of a well-tended lawn, then you know what you have in your garden tools. You have made a good choice with your new lawn mower. It combines the performance of a great traditional brand with the innovations of modern high-tech. You will feel this when you work with it, and you will be delighted when you see the marvellous results.

But before you start with lawn care, here is some important information that you should definitely bear in mind.

**Before using the mower for the first time, read these operating instructions carefully to familiarise yourself with the correct operation and maintenance of the machine and to avoid injury or damage to your lawn mower.**

Use the lawn mower with care. The pictograms on the appliance indicate the most important precautionary measures.

The safety instructions in these operating instructions are labelled with symbols.

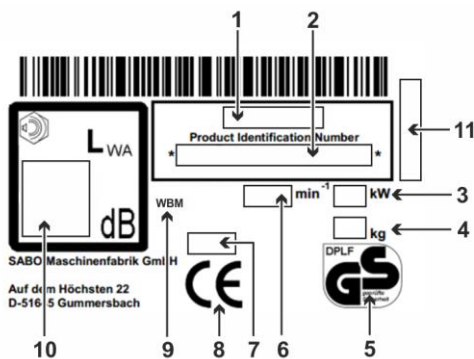
The meaning of the pictograms and symbols is explained in the following chapters.

The designations left and right always refer to the left or right side of the appliance when viewed in the direction of travel.

If you follow the technical instructions carefully, your lawn mower will work reliably. We would like to point out that damage to the mower caused by operating errors is not covered by the warranty / guarantee.

We hope you enjoy lawn and grounds maintenance.

## 2 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



- 1 Model
- 2 Product identification number
- 3 Rated power
- 4 Weight
- 5 Tested safety (depending on model)
- 6 Rated engine speed
- 7 Model year
- 8 CE conformity mark
- 9 Walk-behind lawn mower
- 10 Guaranteed sound power level
- 11 Serial number

These operating instructions apply for the following models:

**47-DRIVE (SA216725):** with SABO motor V196 and selective motor drive without speed control

**47-VARIO (SA226521):** with SABO motor V196 and selective VARIO drive with speed control

**47-VARIO E (SA226621):** with SABO motor V196 E with electric start and selective VARIO drive with speed control

Please refer to the type plate for the correct model designation of your appliance and the serial number.

The section underneath a heading in italics and underlined applies up until the next such heading for the respective model.

## 3 EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS



Read and observe the operating instructions and safety instructions before commissioning!



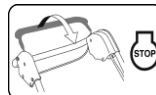
Danger from spinning parts when the engine is running - keep a safe distance / keep third parties away from the danger zone!



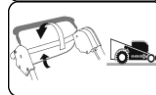
Beware of sharp blades! Avoid contact with the rotating blade bar! Ensure that hands and feet do not get under the housing!  
- Switch off the engine and remove the spark plug connector before cleaning and maintenance work.



Noise hazard - Hearing protection is recommended for prolonged use.



Engine STOP



Switch on drive



Warning of hot surfaces - Do not touch the engine and exhaust. Risk of burns!



Exhaust fumes are toxic - do not run the engine in enclosed spaces. Danger of poisoning!



Petrol is highly flammable - keep sparks and flames away, do not smoke. Fire hazard!

This appliance should not be disposed of with household waste. Dispose of the appliance, accessories and packaging in an environmentally friendly recycling centre.

## 4 EXPLANATION OF THE SYMBOLS



### WARNING

Carefully read and observe the operating instructions and general safety regulations. Keep the operating instructions for future reference. Intended use also includes compliance with the operating, maintenance and servicing conditions specified by the manufacturer.



### WARNING

Keep your distance / keep third parties away from the danger zone! Contact with the rotating blade bar can lead to serious injuries. Thrown objects can cause serious injuries. Never mow while people, especially children, or animals are nearby.



### WARNING

Petrol is highly flammable and highly explosive. Leaking petrol and oil on the hot engine is highly flammable. Fire and explosions can cause serious injuries and damage to property. Do not open the fuel filler cap or top up with petrol while the engine is running or when the machine is hot. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in tightly.



### WARNING

Petrol is highly flammable and highly explosive. Fire and explosions can cause serious injuries and damage to property. Smoking and open flames are prohibited when refuelling.



### WARNING

Beware of sharp blades! Contact with the rotating blade bar can lead to serious foot injuries. Only start the engine while standing behind the mower. Make sure that the feet do not get under the housing.



### WARNING

Beware of sharp blades! Contact with the rotating blade bar can lead to serious hand and foot injuries. When the engine/blade is running, maintain the safety distance given by the length of the guide rail. Ensure that hands and feet do not get under the housing.



### WARNING

Thrown objects can cause serious injuries. Before mowing, remove all stones, sticks, wires, toys and other foreign objects from the lawn, especially from areas covered with leaves. Never use the appliance with damaged or missing protective devices. Missing or damaged safety and protective equipment jeopardises your safety and the safety of others. Check the fastening of the blade screw before first use, then check the blade bar for tightness, wear and damage before each mowing session. Have a worn or damaged blade replaced by an authorised specialist workshop. Have the blade bolt tightened by an authorised specialist workshop. Before starting the engine, check that the tools have been removed.



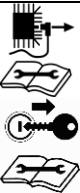
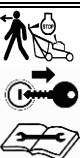
### CAUTION

Exhaust and engine reach very high temperatures during operation. Risk of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before carrying out maintenance and cleaning work. Never use the appliance with a damaged or missing exhaust guard.



### WARNING

Electric shock can cause serious injury. Never drive over live cables with the cutting tool switched on.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | Check the area for live cables before and during mowing and remove them if possible.<br>If a live cable is damaged, switch off the appliance and disconnect the cable from the mains supply.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>CAUTION</b><br>If the spark plug connector and the ignition key, if present, are not disconnected during work on the equipment, the motor may start up and this can result in serious injuries.<br>Switch the engine off, pull the spark plug connector off and remove the ignition key, if present, before carrying out any maintenance and repair work. Never pull the plug connector off with the engine running. Risk of electric shock!<br>Consult the operating instructions for respective cleaning or maintenance instructions.<br>Insufficient equipment maintenance will lead to safety-related faults.                                                         |
|  | <b>WARNING</b><br>Contact with the rotating cutting blade can lead to serious hand and foot injuries. Objects thrown upwards can cause serious injuries.<br>Stop the engine and wait until the cutting tool comes to a standstill; remove the ignition key if present:<br>– if the mower needs lifting or tilting e.g. for transport purposes;<br>– when driving outside the lawn on paths or streets;<br>– if the mower is left unsupervised for a short time;<br>– before setting the cutting height;<br>– before removing the grass collecting bag.<br>– before the mulching plug is removed;<br>– before filling with fuel. Only fill with fuel with the engine is cold. |
|  | <b>CAUTION</b><br>Contact with the sharp edges of the blade bar and other sharp edges of the appliance can lead to injuries.<br>Always wear protective gloves during maintenance and cleaning work.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>CAUTION</b><br>Noise hazard -<br>Hearing protection is recommended for prolonged use.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 5 INTENDED USE

- The appliance is intended exclusively for mowing grass and lawns as part of garden and landscape maintenance ("Intended use"). Any other use is considered improper use; the manufacturer is not liable for any resulting damage; the user alone bears the risk. Intended use also includes compliance with the operating, maintenance and servicing conditions prescribed by the manufacturer.
- Special care is required when using in public areas, parks, sports facilities, on roads and in agricultural and forestry operations.
- The mower must not be used in particular for trimming bushes, hedges and shrubs, for cutting climbing plants or vegetation on roofs and in balcony boxes, for vacuuming and/or blowing away on pavements.
- The use of any accessories and attachments not approved by the manufacturer is not permitted. The use of such accessories and attachments invalidates CE conformity and the warranty. Unauthorised modifications to this lawn mower exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

## 6 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE WALK-BEHIND SICKLE LAWN MOWER (PETROL)

### General safety instructions



Read the operating instructions carefully for your own protection and to ensure proper function. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the machine. Keep the operating instructions for future reference.

- Remember that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons or their property.
- These operating instructions are part of the machine and must be handed over to the purchaser of the appliance in the event of resale.
- Never allow children and persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the machine. Local regulations may specify the minimum age of the user.
- Explain the potential hazards and how to avoid accidents to anyone who is to work with the appliance. This appliance may only be used, maintained and repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety and occupational health regulations must be observed.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. This supervisor must decide in advance whether the person with reduced physical, sensory or mental capabilities is suitable for this activity.



Never mow while people, especially children, or animals are nearby.

- Store your machine safely! Unused appliances should be stored in a dry, locked room out of the reach of children.
- Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated!
- The cable routing must not be manipulated, e.g. by removing cable clamps or attaching additional cable ties! The cables must lie against the outside of the upright in such a way that they are neither crushed nor overstretched when the upright is folded down. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance.

### Preparatory measures

- Always wear sturdy, closed, non-slip footwear or safety shoes and long trousers when mowing. Avoid wearing loose clothing or clothing with hanging strings or belts. Do not mow barefoot or in sandals. Wear safety goggles to protect your eyes.
- Loud noises can cause hearing damage. Wear hearing protection.



Before and during mowing, fully inspect the area on which the appliance is being used and remove all stones, sticks, wires, toys and other foreign objects that could be caught and thrown away.



Check the area for live cables before and during mowing and remove them if possible.

Never drive over live cables with the cutting tool switched on. Danger: electric shock!

If a live cable is damaged, switch off the appliance and disconnect the cable from the mains supply.



If you also use a robotic lawnmower for lawn care, the following safety instructions must be observed with regard to the working area of the robotic lawnmower:

- Before working on these areas (mowing, scarifying, etc.), always check the area of the boundary wire.
- If the cables are laid in the ground, they must be checked, no cables must be visible, special care must be taken with the charging station.
- If the boundary wires are laid above ground, they should be stretched directly over the ground and not lie slack in the grass. The cables must be adequately secured with boundary pegs, see operating instructions.
- the perimeter nails must not protrude, otherwise the nails must be pressed down.
- Remove any cable remnants lying around before mowing.

In the conditions described above, there is a risk of the cable being pulled in and wound up by the working tool, which can lead to serious injuries.

- Hanging branches and similar obstacles can injure the user or hinder mowing. Before mowing, check for possible obstacles such as hanging branches and cut them back or remove them.

### WARNING



- Petrol is highly flammable and highly explosive.
- Fire and explosions can cause serious injuries and damage to property.
- Store petrol only in an approved container and out of the reach of children.



- Do not fill the tank in the vehicle, on a loading area or on a trailer with plastic panelling. Before filling the tank with fuel, do not place it near the vehicle and always place it on the ground.
- Only refuel outdoors and when the engine is cold. Smoking and naked flames are prohibited when refuelling.
- Do not refuel fuel-powered equipment on a loading area or trailer from the petrol pump, but refuel using a portable fuel tank.
- Fill with petrol before starting the engine.
- Do not open the fuel filler cap or top up with petrol while the engine is running or when the machine is hot.
- If petrol has overflowed, do not attempt to start the engine. Instead, remove the appliance from the petrol-contaminated area and wipe off the spilled fuel from the engine. Avoid any attempt at ignition until the petrol vapours have dissipated.
- For safety reasons, the petrol tank and petrol canister must be carefully closed again.
- If damaged, the petrol tank and fuel cap must be replaced.

- Before use, always visually check whether the cutting tool, fastening screws and the entire cutting unit are worn or damaged. To avoid an imbalance, worn or damaged blades and fastening screws must be replaced by an authorised specialist workshop.
- The condition of the pictograms must be checked each time they are used. Worn or damaged pictograms must be replaced.

### Handling

- The appliance must not be operated in potentially explosive atmospheres.
- The combustion engine must not be operated in enclosed spaces where hazardous exhaust fumes can accumulate. Risk of poisoning.
- Wearers of pacemakers must not touch live engine parts when the engine is running.

- Caution! Do not run the appliance in front of the intake openings of room ventilation systems.
- Do not mow in bad weather when there is a risk of lightning strikes.
- Never remove the spark plug connector while the engine is running. Danger: Electric shock!
- Only remove the spark plug connector when the engine has cooled down. Risk of burns!
- Do not wear headphones to listen to the radio or music. Safety during maintenance and operation of the machine requires full attention.
- Only mow in daylight or in good lighting conditions. Operate the machine at walking pace.
- Adapt the driving speed to the person and terrain. Slowly increase the speed until you have reached your suitable driving speed, switch off the drive if necessary.
- Be particularly careful when blind corners, bushes, trees or other obstacles may impair visibility.
- Do not drive too close to holes, ditches and embankments. The machine can suddenly roll over if a wheel drives over the edge of a ditch or an embankment or if an edge suddenly gives way.
- Take care when mowing under play equipment (e.g. swings). The appliance could end up in an unsafe position. There is a risk of injury.
- Do not operate the machine if you are ill, tired or under the influence of alcohol, medication or drugs.
- If possible, avoid using the appliance on wet grass. There is a risk of slipping.
- Always ensure a good, secure footing on slopes. Mow across the slope, never up or down. Be particularly careful when changing direction on a slope.
- Do not mow on excessively steep slopes! Mowing on slopes is inherently dangerous. Your lawn mower is so powerful that it can still mow on slopes with a gradient of up to 46% (25° incline). For safety reasons, however, we strongly recommend that you do not utilise this theoretical performance potential. Always make sure you have a secure footing. Walk-behind lawn mowers should never be used on slopes steeper than 26% (15° incline). There is a risk of losing stability.
- Be particularly careful when turning the machine or pulling the appliance towards you.
- There is a risk of tripping when reversing with the machine. Avoid walking backwards. Avoid abnormal body posture. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Maintain the safety distance given by the length of the guide rail.
- To prevent the appliance from slipping when carrying it, always hold the appliance by the gripping devices provided for this purpose (carrying handle, housing, spar ends or crossbar of the lower part of the guide spar). Do not hold the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying (see chapter "Technical data"). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry a machine with the engine running.
- Never use the machine with damaged or missing safety and protective equipment.
- Missing or damaged safety and protective equipment jeopardises your safety and the safety of others.

## Safety devices (see chapter "Description of the components"):



- Safety switch lever engine stop (1)  
The lawn mower is equipped with an engine stop device. During operation and at the moment of danger, the combustion engine is switched off by releasing the engine stop lever. The combustion engine and the blade must come to a standstill within 3 seconds. After being released, the lever must always spring back into the position shown in the "Description of components" illustration. If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

### Risk of injury!

If the run-on time of the blade is longer, stop using the appliance and take it to an authorised specialist workshop.

### Measuring the run-on time

After starting the combustion engine, the blade rotates and a wind noise is audible.

The run-on time corresponds to the duration of the wind noise after the combustion engine has been switched off; it can be measured with a stopwatch.

The function of the safety switch lever must not be overridden under any circumstances.

Ensure that the safety switch lever is functioning properly. If this is not the case, have it repaired by an authorised specialist workshop.

## Protective devices (see chapter "Description of the components"):



- Housing, grass bag, ejection flap (13)  
These guards protect against injuries caused by objects being thrown upwards.  
The appliance must not be operated with a damaged housing or without a properly secured grass bag attached to the housing.



- Housing  
This protective device protects against injuries caused by contact with the rotating cutter bar.  
The appliance must not be operated with a damaged housing. Ensure that hands and feet do not get under the housing.
- Belt drive covers (11), engine covers (5)  
These protective devices protect against injuries caused by moving parts.  
The appliance must not be operated with damaged covers or without properly fastened covers.
- Exhaust protection grille (10)  
The engine/exhaust gets very hot. The protective grille protects against burns.  
Do not use the appliance without an exhaust protection grille.



- The protective devices must not be modified.
- Do not change the basic setting of the engine or over-rev it.
- Do not switch on the drive, if present, during the starting process.  
During commissioning, ensure that the feet are at a safe distance from the cutting tool.



When starting or cranking the engine, the machine must not be tilted upwards but, if necessary, must be tilted by pressing down the guide rail so that the cutting tool points in the direction away from the user, but only as far as is absolutely necessary. Both hands must be on the upper part of the handlebar before the appliance is back on the ground.

Do not start the engine if people or animals are standing in front of the mower.

For devices with side ejector, do not start the engine if you are standing in front of the ejector channel or if there are other people or animals in the discharge area.



Never place your hands or feet near or under rotating parts. Ensure that hands and feet do not get under the housing. For appliances with side ejector, always keep away from the ejector opening.

Stop the engine by releasing the motor stop bar, disconnect the spark-plug connector, make sure that all moving parts have come to a complete standstill and the ignition key, if there is one, has been removed:

- when the machine is left;
- before checking, cleaning or working on the machine;
- before you loosen blockages or clear blockages in the ejection channel;
- when a foreign body has been hit.
- if the machine starts to vibrate unusually.

- If a foreign object has been hit and if the machine is blocked, e.g. by hitting an obstacle, an authorised specialist workshop must check whether parts of the appliance have been damaged or deformed. Always have any necessary repairs carried out by an authorised specialist workshop.

- If the machine starts to vibrate abnormally or make unusual noises, it must be checked immediately by an authorised specialist workshop.

High vibrations on your hands can cause damage to your health. If strong vibrations occur, contact an authorised specialist workshop immediately.

## WARNING

The noise levels and vibrations specified in these operating instructions are the maximum values that can occur when using the machine.

The use of unbalanced cutting tools, excessive travelling speed and inadequate maintenance have a significant impact on noise emissions and vibrations. Preventive measures must therefore be taken to avoid possible damage caused by high noise levels or vibration stresses.

Ensure that the machine is well maintained, wear hearing protection and take breaks during work.

Observe the maintenance work listed in these operating instructions and have the appliance checked and serviced regularly by an authorised specialist workshop.



Switch off the engine by releasing the engine stop lever, make sure that all moving parts have come to a complete standstill and that the ignition key, if present, has been removed,

- if you need to lift or tilt the mower, e.g. for transport;
- when transporting the machine to and from the mowing area;
- when driving outside the lawn;
- when you leave the machine for a short time;
- if you want to adjust the cutting height;
- before removing the grass bag;
- before removing the mulch plug;
- before refuelling. Only refuel when the engine is cold!

- If the engine has a petrol shut-off valve, this must be closed after mowing.

## Maintenance and storage

- Insufficient maintenance of your appliance leads to safety-relevant defects.
- Ensure that all screw connections are firmly tightened and that the appliance is in a safe working condition.



The ejection flap may only be opened and the grass bag removed or the mulch plug removed when the engine is switched off.



Never store the machine with petrol in the tank inside a building where petrol vapours could come into contact with open flames or sparks or could ignite.



The exhaust and engine reach very high temperatures during operation. Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before carrying out maintenance and cleaning work.

- To avoid the risk of fire, keep the engine, silencer (exhaust) and fuel tank free of grass, leaves or leaking oil (grease).  
When tipping up or laying on its side, ensure that no oil or petrol escapes. Fire hazard!  
Allow the engine to cool down before parking the machine indoors.  
Do not store the machine near open flames or sources of fire such as boilers or heaters.



Check the grass collecting equipment for wear or loss of functionality before each mowing.



Check the condition and tight fit of the blade before every mowing session. The blade fastening screw must always be tightened by an authorised specialist workshop. If the blade screw is tightened too tightly or too loosely, the blade coupling and blade bar can be damaged or come loose, which can lead to serious injury. A worn or damaged blade must always be replaced.

Replacement, regrinding and balancing of the blade must be carried out by an authorised specialist workshop.

An incorrectly assembled blade coupling can cause the blade bar to come loose, which can lead to serious injuries. An improperly sharpened and unbalanced blade can cause strong vibrations and damage the lawn mower.

- Replace worn or damaged parts for safety reasons.
-  Always wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work.
- Suitable protective equipment (e.g. suitable protective gloves) must be worn when handling operating materials such as engine oil and fuel.  
The data sheets for the operating materials must be observed.



Maintenance and cleaning work may only be carried out on level surfaces with the engine switched off, spark plug connector disconnected and ignition key removed (if present). Regular maintenance is essential to ensure safety and maintain performance.



- Never remove the spark plug connector while the engine is running! Danger: Electric shock.
- Only remove the spark plug connector when the engine has cooled down. Risk of burns!
- Ensure that the spark plug connector is firmly seated! Danger: electric shock.
- If the tank needs to be emptied, this should be done outdoors and when the engine is cold. Ensure that no fuel is spilt.



Always store the equipment in a clean state in a closed, dry room and inaccessible to children.

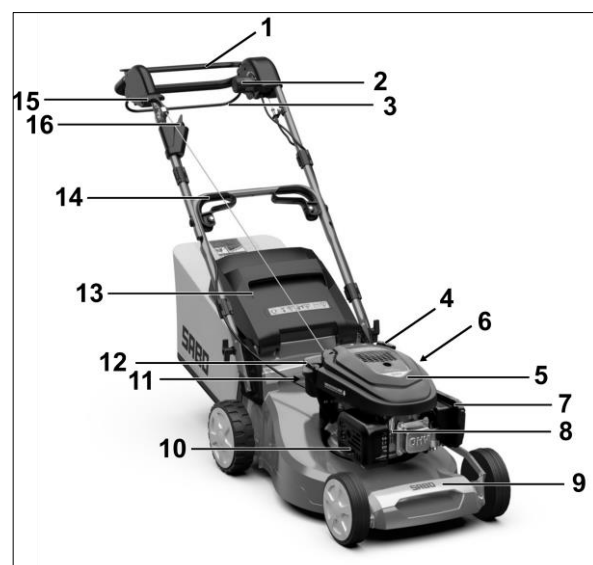


Always remove the ignition key (if present) during storage, to prevent unauthorised actuation of the starter or mower.

**For guarantee/warranty and safety reasons, only original spare parts may be used.**

**Non-equivalent spare parts can damage the machine and jeopardise your safety.**

## 7 DESCRIPTION OF THE COMPONENTS



- 1 Safety control bar for motor stop
- 2 Vario actuation (depending on the model)

- 3 Drive control bar
- 4 Tank cap
- 5 Engine cover
- 6 Cutting height setting
- 7 Air filter
- 8 Spark plug
- 9 Carrying handle
- 10 Exhaust protection grid
- 11 Belt drive covers
- 12 Oil refill neck with dipstick
- 13 Ejector flap
- 14 Fast release (depending on the model)
- 15 Starter cable handle
- 16 Starter key (depending on the model)

## 8 PREPARATION

The following individual parts are included in the packaging for assembling the mower:

- Mower with pre-mounted guide rail
- Catch cloth, catch bag frame
- Tool bag with the following contents:
  - Operating instructions with declaration of conformity
  - Guarantee conditions
  - Various mounting parts.

If, contrary to expectations, a part is missing, please contact your specialist dealer.

### ATTENTION

**Always disconnect the spark plug connector before installing the handlebar and starter rope holder and when unfolding the handlebar! After installation, push the spark plug connector back on before starting the engine at the latest!**

**Raise the guide rail (Figure A1 + B1 + V4)**

### IMPORTANT

**Make sure the throttle cables are not kinked or jammed when lifting the handlebars.**

### IMPORTANT

**Make sure that the cables are not pinched, squeezed, twisted or overstretched when the handlebars are folded apart or collapsed! Always run the cables along the outside of the bar connection. A damaged cable may result in a technical defect of the equipment.**

Pull the handlebar which is collapsed in a Z-shape upwards into place in the following sequence:

- First lift the bottom part of the handlebar **A1**, push the ends of this bottom part as far apart as necessary for the locking cams facing the inside to lock into the respective bore holes **B1**.
- Three different handlebar heights can be set.
- Tighten the wing nuts on both sides by hand **B1**.
- Lift the top part of the handlebar until the top part and the bottom part of the handlebar are on the same level.

### Figure V4:

- The quick releases for attachment of the top part and the bottom part of the handlebar are preset by the manufacturer.
  - Pull the quick releases upwards to the handlebar.
  - Tighten the screws hand-tight.
  - Open the quick releases.
  - Tighten the screws by a quarter to a half of a turn.
  - Pull the quick releases up again and check whether the bars are tightly connected, correct again if necessary.
- Keep this setting. If the tension slacks over time, the screws have to be tightened again.

### CAUTION

**When you activate the bar height adjustment, when loosening the grip nuts **B1** used to secure the bar bottom to the housing (only loosen sufficiently to ensure that the bar can be moved freely) and snapping the locking cams out of the drilled holes on the connecting bar, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the bar bottom and the bar connection/housing. This may result in a risk of injury!**

**Handle starter assembly (Figure L1)**

- Remove the starter rope holder (1) from the tool bag.
- Unscrew the screw until both halves can be pushed over the rail.
- There is a sticker (2) on the upper rail for positioning the starter rope holder.

### ATTENTION

**For safety reasons, the starter rope holder may only be fitted in the specified position.**

- Press the engine stop switch lever (3) onto the upper part of the handlebar (4) and hold it there, pull out the starter rope (5) and insert it into the starter rope holder.
- Join the two halves together (6) and tighten the screw again. This prevents the starter rope from jumping out.
- The starter rope holder must be mounted / aligned in such a way that the starter rope can move freely and does not rub against any other parts.



## Attach the grass bag to the mower (Figure R1 + S1)

- Insert the catch bag frame into the catch cloth with the bracket first. Align the upper seams of the catch cloth with the bracket.
- Press the holding profile onto the frame of the collection bag frame **R1**.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Lift the grass catcher bag by the carrying handle, insert the ramp (1) **R1** at the catcher bag opening into the ejection opening and hook the grass catcher bag onto the top of the mower housing using its two side hooks **S1**.
- Fold the ejection flap onto the grass bag.

## Setting the cutting height (Figure I)



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

You can set the desired cutting height with the adjustment lever (1) on the left of the mower.

- Pull the lever out of the catch and latch again after a lateral move into the desired position.
- The marking on the left of the housing indicates the cutting height.

### IMPORTANT

**Mowing at the lowest cutting height should only be carried out on level and flat lawns!**

Please note that the lower cutting height settings should only be used in optimum conditions. If you set the cutting height too low, the turf may be damaged and possibly even destroyed.

In addition to the cutting height, the travelling speed also influences the cutting pattern and catching result. Adjust the cutting height and forward speed to the height of the grass to be cut; if necessary, do not switch on the drive.

## Fitting the charged starter battery (only for electro-start) (Figure V1 + U1)

- Behind the motor, first remove the two screws (1) which are used to fix the battery bracket in place **V1**.
- Take the battery cover (2) and wing screws (3) out of the tool bag.
- Place the battery cover (2) onto the battery, turn them forwards together through 90° and insert behind the motor **V1**. Turn back and place on the battery bracket, making sure that the connection cable is facing the left, away from the ejector channel.
- Insert the two screws (1) through the battery cover (2) and screw in place together with the battery bracket.
- Route the cable harness around the battery between the battery and the ejector channel and between the battery and motor **U1**.
- Connect the battery plug with the counter-plug of the cable form before mowing **U1**.

To charge the battery, see section "Charging the starter battery (only for electro-start)".

## 9 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

Check all screw connections and the spark plug connector for tightness. Tighten the screws if necessary! In particular, check the fastening of the blade bar (see chapter "Maintenance of the blade bar").

The blade fastening screw must always be tightened by an authorised specialist workshop. If the blade screw is tightened too tightly or too loosely, the blade coupling and blade bar can be damaged or come loose, which can lead to serious injury.

The lawn mower is equipped with an engine stop device.

Before starting up for the first time, check that the engine stop safety switch lever is working properly. When the switch lever is released, the engine and cutter bar must come to a standstill within three seconds.

After being released, the lever must always spring back into the position shown in the "Description of components" illustration.

If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

### Risk of injury!

If the run-on time of the blade is longer, stop using the appliance and take it to an authorised specialist workshop.

### Measuring the run-on time

After starting the combustion engine, the blade rotates and a wind noise is audible.

The run-on time corresponds to the duration of the wind noise after the combustion engine is switched off; it can be measured with a stopwatch.

Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated! Ensure that all protective devices are properly fitted and not damaged!

## Charging the starter battery (only for electro-start)

- The starter battery is a maintenance-free dry battery.
- Prior to the initial start-up, it should be charged with the original charger for approx. 24 hours.**  
**For safety reasons and to avoid battery damage, the battery may only be charged within a building in dry rooms and not in direct sunlight.**
- To avoid unnecessary power consumption, disconnect the power plug from the charger after charging and disconnect the battery from the charger.
- Avoid storing discharged batteries for a long time without charging them.

- To ensure that your battery is always ready for use, this must be charged at regular intervals once the starting performance diminishes. We recommend that you always charge the battery for approx. 24 hours prior to and after each mowing season or after long breaks between uses. Avoid emptying the battery completely as this may result in a battery failure.
- To prevent unauthorised use of the mower, especially by children, always remove the ignition key and disconnect the cable which leads from the battery to the starter motor by removing the battery plug from the mating plug of the cable harness when you store the lawn mower until the next mowing. However, you should do this at least before you store the mower for the winter break.
- Store the battery in a dry, cool and frost-protected room.

### NOTE

**The battery can be charged in the assembled or disassembled state.**

## Charger (Figure R4)

The charger is made up of two parts and must be put together before initial use.

Insert the country-specific plug (1) into the charger (2) and push it forwards until it clicks into place.

### IMPORTANT

**Use the charger supplied only for charging the respective mower battery. Equally, do not try to charge your mower using a different charger. You could endanger yourself or damage your equipment.**

For safety reasons and to avoid damage to the charger, it may only be used indoors and in dry rooms and the battery must not be charged in direct sunlight.

Chafed or bent connection cables on the plug-charger can lead to an excessive cable load. Chargers with damaged cables must be replaced.

## Charging in assembled state (Figure X1)

- Remove the battery cable from the cable harness.
- Connect the battery cable to the original charging device and plug the charging device into a 230 V socket.

## Charging the battery in disassembled state (Figure W1)

Removing the battery

- To remove the battery, detach the cable from the wiring harness, remove the wing nuts.
- Turn the battery with the battery lid by 90° to the front and remove upwards.
- Connect the battery cable to the original charging device and plug the charging device into a 230 V socket.

### IMPORTANT

**Please do not connect the charger to the plug connector of the cable harness since this can lead to a fault in the charger.**

### ATTENTION

**The red warning light on the charger lights up during the charging process and goes out after charging has finished.**

- After charging the battery, refasten to the battery holder (if the battery was dismounted for charging). Reconnect the battery cable to the cable harness prior to mowing.

### ATTENTION

**As soon as the battery must be renewed for reasons of age or mechanical damage, it should be handed in as hazardous waste to public collection points of your community or your authorized dealer for proper disposal.**

## Fill with oil (Figure Y1)



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

### IMPORTANT

**Avoid damage! The engine is supplied without oil. It must be filled with oil before starting for the first time.**

Before starting for the first time, after unscrewing the dipstick pour engine oil (see Technical data for quantity and quality) into this opening using a funnel.

- Park the mower on level ground.
- Fill oil slowly through the filler neck. Do not overfill. After filling the oil, wait approx. one minute and then check the oil level.  
Insert the oil dipstick and screw it tight.
- Check oil level**  
Remove the dipstick. Use a clean cloth to wipe off the dipstick, then insert it again and screw tightly. Then pull the dipstick out again and read off the oil level. The oil must be at the full mark at the top (arrow). Replenish oil if necessary. The oil level must not be higher than the full mark, however.  
Insert the oil dipstick again and tighten.
- After initial filling, remove the "NO OIL" label from the top of the engine.

## Fill with fuel



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

- Only use fresh and clean lead-free standard fuel for refuelling.  
Fuel with up to 10% ethanol is acceptable.
- Fuel tap should be closed **A!**
- Unscrew the fuel filler cap.
- Fill with fuel using a funnel up to max. the lower edge of the filler neck.
- Replace the fuel filler cap and screw tight.

## 10 STARTING THE ENGINE



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

Only start the engine while standing behind the mower.

Always position the mower on a level surface that is not overgrown with tall grass (grass that is too tall impedes the start of the blade bar and makes the starting process more difficult). When starting or cranking the engine, the machine must not be tilted upwards but, if necessary, must be tilted by pressing down the guide bar so that the cutting tool points in the direction away from the user, but only as far as is absolutely necessary. Both hands must be on the upper part of the handlebar before the appliance is back on the ground.

### CAUTION

Grip the starter rope handle firmly when starting. Otherwise the handle could slip out of your hand. Risk of injury!

### IMPORTANT

The engine only runs when the safety switch lever is pressed onto the upper part of the handlebar. As soon as the switch lever is released, it folds back up to its original position by spring force, the engine brake is applied and the engine and cutter bar come to a standstill within three seconds.

### Manual start without electro-start (Figure D + E)

- Push and hold the safety control bar (1) on the top tube (2) **D**.
- Slowly pull the starter cable (3) until resistance is felt, then rapidly pull it out **E** – the engine begins to run, slowly recoil the cable.

### ATTENTION

To ensure a long service life of the battery and starter, the starting process should never be longer than 5 seconds.

### ATTENTION

This system has a temperature-controlled automatic choke. The engine runs with optimum power at maximum speed, which is required for a clean cutting pattern (engine speed = blade speed).

### ATTENTION

Should the electric starter be defective at some point, then the engine can also be started manually.

- Push and hold the safety control bar (1) on the top tube (2) **D**.
- Slowly pull the starter cable (3) until resistance is felt; then rapidly pull it out **E** – the engine begins to run, slowly recoil the cable.

## 11 SWITCHING OFF THE ENGINE (FIGURE F + P4)

- Release the safety switch lever (1) **F**.
- Remove the ignition key (4) (only for electro-start) **P4**.

## 12 STOPPING IN AN EMERGENCY

Release the safety switch lever and drive switch lever.

- The mower stops.
- The blade comes to a standstill.
- The engine stops.

### ATTENTION

Before each mowing session, check that the engine stop safety switch lever and the drive switch lever are working properly:

- when the safety switch lever is released, the engine and cutter bar must stop within three seconds.
- the machine must come to an immediate standstill when the drive switch lever is released.

Otherwise, contact the nearest authorised specialist workshop.

## 13 TRACTION DRIVE

### Operating the rear wheel drive (Figure G)

The rear-wheel drive is engaged and disengaged via the drive switch lever (1) on the upper guide rail (2) when the engine is running:

- Tighten and hold the drive switch lever = mower moves.
- Release drive switch lever = mower stops (0 position).

The drive shift lever must always be firmly pulled on the upper guide rail. Improper operation causes wear on the gearbox. The higher resistance of the lever in the initial state is desirable to make it more difficult to operate incorrectly.

### NOTE

The rear wheels click when the mower is pushed forwards.

### Speed setting (Figure H)

### IMPORTANT

The speed may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!

### NOTE

Mowing at too high a speed leads to a poor cutting pattern or catching result. Always adapt the speed to the conditions. A slower travelling speed should be selected for longer grass sections.

The driving speed is set using the rotary handle on the left.

- To adjust the speed, turn the handle in the desired direction to set the desired travelling speed. The arrow on the rotary handle indicates the travelling speed.

- "Hare" position = fast (max. speed).
- "Turtle" position = slow (min. speed).

## 14 OPERATION WITH GRASS BAG

### Grass catcher



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

### WARNING

When operating with a grass bag, it must be fully assembled and in perfect technical condition.

### IMPORTANT

When handling the grass catcher bag, make sure that the ramp (1) **R1** is not bent.

When mowing, ensure that the grass bag is emptied in good time. The TurboSignal on the grass bag shows you the right time to empty it.

### TurboSignal (grass bag fill indicator) (Figure J + K)

There is an indicator on the top of the grass bag that shows whether the grass bag is empty or full:

- When the grass bag is empty and during mowing, the TurboSignal inflates **J**.
- If the grass catcher bag is full, the TurboSignal collapses; then stop the mowing process immediately and empty the grass catcher bag **K**.

### IMPORTANT

If the collection bag fabric is very dirty, the TurboSignal will not inflate - you should clean the fabric immediately. You can only achieve perfect grass collection with an air-permeable grass bag.

### IMPORTANT

Do not clean the grass catcher bag with hot water!

### Emptying the grass catcher bag (Figure L)

- Switch off the engine.
- Lift the ejection flap.
- Unhook the filled grass bag from the mower using the carrying handle - the ejection flap closes automatically.
- Thoroughly empty the grass catcher bag while holding it by the carrying handle and the recessed grip on the underside of the floor.

### Operation without grass bag

### WARNING

When operating without a grass bag, the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

## 15 MOWING OPERATION



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

### Mowing on slopes

### ATTENTION

The mower can be used on embankments and slopes with a gradient of up to 46% (25° incline). Slopes exceeding this can lead to engine damage.

For safety reasons, however, we strongly recommend that you do not utilise this theoretical performance potential. Always ensure that you are standing safely. Walk-behind lawn mowers should never be used on slopes of more than 26% (15° incline). There is a risk of losing stability!

### Oil level check

Check the oil level before each mowing **Y1**. Never run the engine with too little or too much oil. Irreparable damage could occur.

### Checking operational safety

The lawn mower is equipped with an engine stop device.

Before each mowing session, check that the engine stop safety switch lever is working properly. When the switch lever is released, the engine and cutter bar must come to a standstill within three seconds.

After being released, the lever must always spring back into the position shown in the "Description of components" illustration.

If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

### Risk of injury!

If the run-on time of the blade is longer, stop using the appliance and take it to an authorised specialist workshop.

### Measuring the run-on time

After starting the combustion engine, the blade rotates and a wind noise is audible.

The run-on time corresponds to the duration of the wind noise after the combustion engine has been switched off; it can be measured with a stopwatch.

Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated! The correct functioning of the drive switch lever must also be checked before each mowing operation. When the drive switch lever is released, the machine must come to an immediate standstill. If this is not the case, an immediate check by an authorised specialist workshop is required.

Ensure that all protective devices are properly fitted and not damaged!

To avoid danger, check the condition and tight fit of the blade before each mowing. The blade fastening screw must always be tightened by an authorised specialist workshop. If the blade bolt is tightened too tightly or too loosely, the blade coupling and blade bar can be damaged or come loose, which can lead to serious injury. A worn or damaged blade must always be replaced. (see chapter "Maintenance of the blade bar").

Check the fan, blade coupling and fan housing for wear and fit every 10 operating hours. Also check the screws and nuts of the appliance for tightness and retighten if necessary!

Ensure that the spark plug connector is firmly seated! Danger: electric shock. Never remove the spark plug connector while the engine is running! Danger: electric shock. Only remove the spark plug connector when the engine has cooled down! Risk of burns.

If the mower is blocked, e.g. due to hitting an obstacle, have an authorised specialist workshop check whether any parts of the mower are damaged or deformed. Always have any necessary repairs carried out by an authorised specialist workshop.

If the machine starts to vibrate abnormally or make unusual noises, it must be checked immediately by an authorised specialist workshop.

## Time restrictions

In Germany, the temporal operation of lawn mowers is regulated in the "32nd Ordinance on the Implementation of the Federal Immission Control Act (32nd BImSch-V)".

In addition, regional restrictions are possible (e.g. to protect the midday rest period), about which the responsible local authority can provide you with information.

## Tips for lawn care

### Mowing (Figure M)

#### WARNING

**Remove all foreign objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; however, pay attention to objects lying around during mowing.**

You can obtain instructions on lawn care from your dealer on request. Information and instructions on mowing can also be found on the manufacturer's website.

### Mulching

Your lawn mower can be equipped with a mulching kit. The corresponding conversion kit for the mulching system is available from specialist dealers as an accessory (for the order no. of the conversion kit, see "Original spare parts and accessories").

The mulching kit also contains tips and information on mulching. You can also find information about mulching on the manufacturer's homepage.

#### WARNING

**Always have the mower converted to a mulching system by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled blade coupling or a blade bolt that is too tight or too loose can cause the blade bar to come loose, which can lead to serious injuries.**

If the grass is too high for mulching, the mulching mower can be converted for mowing with a grass bag in just a few simple steps.

### Conversion to rear ejection mower (Figure U2 + S1)

- Switch off the engine.
- Lift the ejection flap.
- Remove the mulching plug from the channel **U2**.
- Hang the grass bag in the holder provided on the mower housing **S1**.

It is not necessary to modify the mulching blade system! In difficult mowing conditions (e.g. wet grass), however, the collection bag filling may be reduced.

The mulching plug must be reinstalled before the appliance can be used as a mulching mower again. To do this, remove the grass catcher bag, insert the mulching plug into the ejection channel and close the ejection flap.

Clean the ejection channel beforehand.

## 16 MAINTENANCE INTERVALS

### IMPORTANT

**Avoid damage! Under extreme or exceptional conditions, shorter maintenance periods than those specified below may be required. If you notice any defects, please contact an authorised specialist workshop.**

Carry out routine maintenance on the machine in accordance with the following maintenance intervals.

The following maintenance intervals must be carried out in addition to the maintenance work listed in these operating instructions.

#### Before initial commissioning

- Check the oil level **Y1**.
- Check that all screw connections are tight.
- Check the blade screw and have it tightened by an authorised specialist workshop if necessary.
- Check that the engine stop safety switch lever is working properly.
- Check that the drive switch lever is working properly.
- Check that all protective devices are properly fitted and not damaged.

#### Before each operation

- Check the lawn and remove all foreign objects.
- Check the area of the boundary wire (if an automatic mower is also used for lawn care).
- Check the oil level **Y1**.
- Check the condition and tight fit of the blade and, if necessary, have the blade screw tightened by an authorised specialist workshop.

- Check that the engine stop safety switch lever is working properly.
- Check that the drive switch lever is working properly.
- Check that all protective devices are properly fitted and not damaged.
- Check the grass catcher for wear or loss of functionality.

#### After each operation

- Clean the mower.
- Check the blade for damage and wear.

#### Running-in period - After the first 5 operating hours

- Change the engine oil.

#### Every 10 operating hours

- Check that all screw connections are tight.
- Check the fan, blade coupling and fan housing for wear and fit.

#### Every 15-20 operating hours or annually

- Lubricate the wheel bearings.

#### Every 50 operating hours

- Change the engine oil.
- Clean the air filter **W**.
- Clean spark plug and adjust electrode gap **Y**.

#### During the annual inspection

- Have the air filter replaced **W**.
- Have spark plug replaced **Y**.
- Have the gearbox and the area under the belt cover cleaned.
- Check all Bowden cables and have them adjusted if necessary.

## 17 CARE AND MAINTENANCE OF THE MOWER

Regular maintenance is the best guarantee for a long service life and trouble-free operation! Inadequate maintenance of your appliance will lead to safety-relevant defects!

**Only use original spare parts, as only these guarantee safety and quality!**



**Safety note!**  
Explanation of symbols see table on page 2

### Cleaning (Figure O)

#### IMPORTANT

**During cleaning and maintenance work, do not place the mower on its side, tilt it forwards **O** (spark plug upwards) as otherwise start-up difficulties could occur. When tilting the mower up, ensure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower when it is raised!**

#### ATTENTION

**When tilting the mower upwards, make sure no oil or petrol escapes. Fire hazard!**

Remove dirt and grass clippings immediately after mowing. Use a brush or cloth for cleaning.

Do not turn the cutter bar, otherwise engine oil will be pumped into the carburettor/air filter and starting difficulties may occur.

#### ATTENTION

**Do not insert your fingers into the openings of the fan housing and hold the fan firmly. If the blade bar is turned during cleaning, there is a risk of fingers being crushed between the fan and fan housing!**

#### IMPORTANT

**Never use a high-pressure cleaner or normal water jet to clean the drive area, engine parts (such as the ignition system, carburettor, etc.), seals and bearings. Damage or expensive repairs may result.**

### Storage

Always park the appliance in a clean condition in a closed, dry room and out of reach of children. Allow the engine to cool down before parking the machine indoors.

### Folding down the guide rail (Figure A1)

#### IMPORTANT

**Ensure that the cables are not pinched, crushed, twisted or overstretched when folding and unfolding the guide rails! Always route the cables on the outside of the rail connection. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance.**

- For space-saving storage space or for transportation, open the quick releases, loosen the wing nuts such that the handlebar can be folded together without resistance in Z-shape above the engine **A1**.

**The locking cams on the lower end of the rail have to snap out of the holes in the rail connection.**

- Do not kink nor squeeze the throttle cables in the process.

#### CAUTION

**When the rail is moved for transport and storage purposes, the rail may fold over unintentionally during opening of the quick releases, loosening of the handle nuts and snapping of the locking cams out of the holes in the rail connection. In addition, crushing spots can occur between the base and top of the rail and the rail connection/housing. This may result in risk of injury.**

### Transporting and securing the appliance (Figure N)

- If the equipment has to be carried, do not hold the ejection flap! Hold the carrying handle at the front and at the back **N**. Please take the weight of the machine into consideration before lifting it (see Technical data). Lifting large weights can result in health problems.



- To replace the oil, remove the dipstick from the oil filler neck and set the mower on its side so that the used oil can drain into a container.  
**Note:**  
**Make sure that the mower is not laid on its air filter or carburettor side, as this could cause starting difficulties or damage to the engine.**  
**Do not drain used oil into the sewage system or the ground, but dispose of it in accordance with local regulations.**
- Set the mower upright and fill with brand oil (see Technical data for quantity and quality) at the nozzle. Screw in the dipstick and check the oil level (see "Check oil level" and "Fill with oil (Figure Y1)"). If the oil level is correct, insert and tighten the dipstick.

## Cleaning or replacing the air filter (Figure W)

### IMPORTANT

**Never start or run the engine with the air filter removed.**

- Loosen the latch tabs of the air filter cover (4) from the air filter housing (1) with a screwdriver and remove the air filter cover (3).
- Remove the air filter (2).
- Clean the paper filter element every 50 operating hours.  
Knock gently onto a smooth surface if soiled lightly. Replace if heavily soiled or damaged. Do not wash out paper filters, nor blow them out with compressed air or grease them.
- Insert the air filter (2).
- Place the air filter cover (3) on the filter and engage the latch tabs of the air filter cover (4) in the air filter housing (1).

In the case of unfavourable operation conditions (severe formation of dust), cleaning is required after every mowing process. Replace the filter annually or every 200 operation hours.

(Please see section "Original spare parts and accessories" for Order No. of filter)

## Checking the spark plug (Figure Y)

To check for wear, remove the spark plug connector (1) and unscrew the spark plug (2). If the electrode is badly worn, the spark plug must always be replaced (for order no., see chapter "Original spare parts and accessories").

Otherwise, it is sufficient to clean the spark plug with a steel brush and adjust the electrode gap to 0.7 - 0.8 mm. Screw the spark plug into the engine by hand (make sure it has a sealing ring) and tighten hand-tight using the socket spanner. Press on the spark plug connector. Replace the spark plug annually.

## Winterising the engine in accordance with regulations (or prolonged non-use)

- Empty the petrol tank and run the engine until it stops due to lack of fuel.
- Switch off the engine and remove the spark plug connector.
- Drain the oil while the engine is still warm. Fill with fresh oil (see Technical data for quantity and quality).
- Remove grass and cuttings deposits from the cylinder and cylinder ribs, under the engine cover and around the silencer.
- Always store the appliance in a clean condition in a closed, dry room out of the reach of children.

## 19 TROUBLESHOOTING

| Fault                        | Possible cause                                                                                                      | Remedy                                                                                                                                     |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Engine does not start</b> | Shift lever not pressed down.                                                                                       | Press the shift lever onto the upper part of the handlebar <b>D</b> .                                                                      |
|                              | Fuel tank empty.                                                                                                    | Refuel with clean and fresh fuel.                                                                                                          |
|                              | Spark plug connector loose.                                                                                         | Press on the spark plug connector or have it checked by an authorised specialist workshop.                                                 |
|                              | Spark plug defective or dirty or electrodes burnt out.                                                              | Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.7 - 0.8 mm <b>Y</b> .                                                                  |
|                              | Engine is getting too much petrol (spark plug wet).                                                                 | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                      |
|                              | Air filter dirty.                                                                                                   | Clean or replace air filter insert <b>W</b> .                                                                                              |
|                              | Battery not charged (only for electro-start).                                                                       | Charge battery <b>W1</b> , <b>X1</b> .                                                                                                     |
|                              | Start-up takes longer than 5 seconds or is repeated too often (only for electro-start).                             | If you have difficulties in starting up, the battery must be charged.                                                                      |
|                              | Connection cable between the ignition key, battery and engine is loose or without contact (only for electro-start). | Connect the battery connector with the mating connector on the harness <b>U1</b> or check it or have it checked by an authorised workshop. |

|                                                                                       |                                                                                                                     |                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Engine performance decreases</b>                                                   | Air filter dirty.                                                                                                   | Clean or replace air filter insert <b>W</b> .                                                                                             |
|                                                                                       | Spark plug sooted up.                                                                                               | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
|                                                                                       | Fuel overaged or contaminated.                                                                                      | Empty the petrol tank and fill with fresh fuel.                                                                                           |
| <b>Engine runs irregularly</b>                                                        | Air filter dirty.                                                                                                   | Clean or replace air filter insert <b>W</b> .                                                                                             |
|                                                                                       | Spark plug sooted up.                                                                                               | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
|                                                                                       |                                                                                                                     | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
| <b>Mower does not run</b>                                                             | Drive switch lever not pulled.                                                                                      | Pull drive switch lever <b>G</b> .                                                                                                        |
|                                                                                       |                                                                                                                     | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
| <b>Travelling speed cannot be regulated</b>                                           |                                                                                                                     | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
| <b>Strong shocks (vibrations)</b>                                                     |                                                                                                                     | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
| <b>Cut lawn turns yellow, uneven</b>                                                  | Blade bar blunt.                                                                                                    | Have them reground and balanced by an authorised specialist workshop <b>Q</b> .                                                           |
|                                                                                       | Cutting height too low.                                                                                             | Set a higher cutting height <b>I</b> .                                                                                                    |
|                                                                                       | Engine speed too low.                                                                                               | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
|                                                                                       | Mowing at too high a speed.                                                                                         | Adjust the mowing speed, switch off the drive if necessary.                                                                               |
|                                                                                       | Mowing paths not sufficiently overlapped.                                                                           | If the grass is tall, the mowing paths may need to overlap further.                                                                       |
|                                                                                       | Matted lawn.                                                                                                        | Noticeable improvement can be achieved by using a scarifier.                                                                              |
| <b>Ejector blocked</b>                                                                | TurboSignal ignored <b>J</b> + <b>K</b> .                                                                           | Empty collection bag <b>L</b> .                                                                                                           |
|                                                                                       | Engine speed too low.                                                                                               | Have it checked by an authorised specialist workshop.                                                                                     |
|                                                                                       | Cutting height too low when grass is too high.                                                                      | Set a higher cutting height <b>I</b> .                                                                                                    |
|                                                                                       | Mowing at too high a speed.                                                                                         | Adjust the mowing speed, switch off the drive if necessary.                                                                               |
|                                                                                       | Grass is moist.                                                                                                     | Allow the lawn to dry.                                                                                                                    |
| <b>The mulched grass looks bad: Clumps, excessive amounts of clippings, rough cut</b> | Blade bar blunt.                                                                                                    | Have them reground and balanced by an authorised specialist workshop.                                                                     |
|                                                                                       | Mulching rule not followed (cut max. 1/3 of the grass height; the grass height to be cut must be lower than 10 cm). | Set a higher cutting height <b>I</b> . Convert mower to rear ejection <b>U2</b> + <b>S1</b> and mow lawn with high cutting setting first. |
|                                                                                       | Driving speed too high.                                                                                             | Adjust the driving speed, switch off the drive if necessary.                                                                              |
|                                                                                       | Grass build-up under the mower deck.                                                                                | Set a higher cutting height <b>I</b> .                                                                                                    |
|                                                                                       | Mowing paths not sufficiently overlapped.                                                                           | If the grass is tall, the mowing paths may need to overlap further.                                                                       |
|                                                                                       | Grass is moist.                                                                                                     | Set a higher cutting height <b>I</b> . Allow the lawn to dry.                                                                             |
|                                                                                       |                                                                                                                     |                                                                                                                                           |
|                                                                                       |                                                                                                                     |                                                                                                                                           |

In the event of faults and defects not listed here, please contact your nearest authorised specialist workshop.

Repairs that require specialist knowledge should only be carried out by a specialist. Your authorised specialist workshop will also be happy to help you if you do not wish to carry out the maintenance work described here yourself.

## 20 TECHNICAL DATA

### Engine

|                                         |                                                                                                              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine                                  | 4-stroke motor, SABO V196 ( <b>47-DRIVE, 47-VARIO</b> )<br>4-stroke motor, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Engine displacement                     | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                          |
| Engine speed                            | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                       |
| Rated power                             | 3.4 kW                                                                                                       |
| Electrode gap                           | 0.7 – 0.8 mm                                                                                                 |
| Battery (only for electro-start models) | 12 V / 5.4 Ah                                                                                                |
| Fuel                                    | Unleaded standard petrol, with max. 10% ethanol                                                              |
| Tank capacity                           | approx. 1.0 litres                                                                                           |
| Lubricating oil                         | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE or similar<br>brand name oil,<br>Minimum quality SF                           |
| Oil quantity                            | 0.5 litres                                                                                                   |

### Mower

|                              |                                                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Housing                      | Die-cast aluminium                                                                          |
| Cutting width                | 470 mm                                                                                      |
| Cutting heights              | Central,<br>25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                               |
| Height-adjustable guide rail | 3-way                                                                                       |
| Grass bag volume             | 65 litres                                                                                   |
| Travelling speed             | 3.6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2.7 – 4.3 km/h ( <b>47-VARIO, 47-VARIO E</b> )              |
| Weight                       | 38.0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38.5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41.0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Length                       | 1625 mm                                                                                     |
| Width                        | 500 mm                                                                                      |
| Height                       | 935 mm                                                                                      |
| Front / rear wheels          | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Front bearing                | Cup-and-cone bearing                                                                        |
| Rear bearing                 | Cup-and-cone bearing                                                                        |

### Sound power level

#### 47-DRIVE

|                                                                    |                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Measured sound power level;<br>measured according to EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94.8 dB(A) |
| Measurement uncertainties; according to ISO 4871                   | 0.45 dB                      |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                                    |                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Measured sound power level;<br>measured according to EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95.1 dB(A) |
| Measurement uncertainties; according to ISO 4871                   | 1.5 dB                       |

#### All models

|                                                                   |                            |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Guaranteed sound power level;<br>measured according to 2000/14/EC | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|

### Sound pressure level

|                                                                                                   |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Emission sound pressure level at the operator's workplace;<br>measured according to EN ISO 5395-2 | L <sub>pA</sub> = 84 dB(A) |
| Measurement uncertainties; according to ISO 4871                                                  | 1.5 dB                     |

### Vibrations

#### 47-DRIVE

|                                                                      |                                        |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrations on the guide rail;<br>measured according to EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 4.5 m/s <sup>2</sup> |
| Measurement uncertainties; according to EN 12096                     | 2.25 m/s <sup>2</sup>                  |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                                      |                                        |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrations on the guide rail;<br>measured according to EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 6.9 m/s <sup>2</sup> |
| Measurement uncertainties; according to EN 12096                     | 2.8 m/s <sup>2</sup>                   |

## 21 ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES

|                                   |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Roller bearing grease             | SAA11300                                                                                                                                                                                 |
| Spark plug                        | SAE10005                                                                                                                                                                                 |
| Air filter                        | SAE10006                                                                                                                                                                                 |
| Conversion kit to mulching system | BSA625                                                                                                                                                                                   |
| Blade bar                         | For safety reasons, the blade bar may only be replaced by an authorised specialist workshop.<br>This specialist workshop also has the corresponding spare part number for the blade bar. |



|    |                                                                                                |                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1  | Inleiding .....                                                                                | 2                              |
| 2  | Verklaring van het typeplaatje op de machine .....                                             | 2                              |
| 3  | Uitleg van de pictogrammen .....                                                               | 2                              |
| 4  | Uitleg van de symbolen .....                                                                   | 2                              |
| 5  | Beoogd gebruik .....                                                                           | 3                              |
| 6  | Algemene veiligheidsinstructies voor de handbediende sikkelgrasmaaier (benzine) .....          | 3                              |
|    | Algemene veiligheidsinstructies .....                                                          | 3                              |
|    | Vorbereidende maatregelen .....                                                                | 3                              |
|    | Omgaan met .....                                                                               | 4                              |
|    | Onderhoud en opslag .....                                                                      | 5                              |
| 7  | Beschrijving van de onderdelen .....                                                           | 5                              |
| 8  | Vorbereidend werk .....                                                                        | 5                              |
|    | Breng de geleiderail omhoog (Afbeelding A1 + B1 + V4) .....                                    | 6                              |
|    | Handgreepstarter (Afbeelding L1) .....                                                         | 6                              |
|    | Bevestig de graszak aan de maaier (Afbeelding R1 + S1) .....                                   | 6                              |
|    | Snijhoogte instellen (Afbeelding I) .....                                                      | 6                              |
|    | Montage van de geladen startaccu (uitsluitend bij elektrische start)(afbeelding V1 + U1) ..... | 6                              |
| 9  | Voor de eerste ingebruikname .....                                                             | 6                              |
|    | Startaccu laden (alleen bij elektro-start) .....                                               | 6                              |
|    | Laadapparaat (Afbeelding R4) .....                                                             | 6                              |
|    | Opladen in ingebouwde toestand (Afbeelding X1) .....                                           | 7                              |
|    | Opladen van de accu in uitgebouwde toestand (Afbeelding W1) .....                              | 7                              |
|    | Vullen met olie (Afbeelding Y1) .....                                                          | 7                              |
|    | Vullen met brandstof .....                                                                     | 7                              |
| 10 | De motor starten .....                                                                         | 7                              |
|    | Handmatige start zonder elektro-start (Afbeelding D + E) .....                                 | 7                              |
|    | Elektro-start-modellen (Afbeelding D + P4 + E) .....                                           | 7                              |
| 11 | Motor uitschakelen (Afbeelding F + P4) .....                                                   | 7                              |
| 12 | Stoppen in een noodgeval .....                                                                 | 7                              |
| 13 | Tractieaandrijving .....                                                                       | 7                              |
|    | De achterwielaandrijving bedienen (Afbeelding G) .....                                         | 7                              |
|    | Snelheidsinstelling (Afbeelding H) .....                                                       | 7                              |
| 14 | Werking met graszak .....                                                                      | 8                              |
|    | Grasvanger .....                                                                               | 8                              |
|    | TurboSignaal (graszakvulindicator) (Afbeelding J + K) .....                                    | 8                              |
|    | De grasvangerzak legen (Afbeelding L) .....                                                    | 8                              |
|    | Gebruik zonder graszak .....                                                                   | 8                              |
| 15 | Maaierwerkzaamheden .....                                                                      | 8                              |
|    | Maaien op hellingen .....                                                                      | 8                              |
|    | Oliepeil controleren .....                                                                     | 8                              |
|    | Operationele veiligheid controleren .....                                                      | 8                              |
|    | Tijdsbeperkingen .....                                                                         | 8                              |
|    | Tips voor gazononderhoud .....                                                                 | 8                              |
|    | Maaien (Afbeelding M) .....                                                                    | 8                              |
|    | Mulchen .....                                                                                  | 8                              |
|    | Ombouw naar maaier met achterwaartse uitworp (Afbeelding U2 + S1) .....                        | 8                              |
| 16 | Onderhoudsintervallen .....                                                                    | 8                              |
| 17 | Zorg en onderhoud van de maaier .....                                                          | 9                              |
|    | Reiniging (Afbeelding O) .....                                                                 | 9                              |
|    | Opslag .....                                                                                   | 9                              |
|    | De geleiderail neerklappen (Afbeelding A1) .....                                               | 9                              |
|    | Het apparaat vervoeren en vastzetten (Afbeelding N) .....                                      | 9                              |
|    | Onderhoud van de mesbalk .....                                                                 | 9                              |
|    | De mesbalk opnieuw afwikkelen en uitbalanceren (Afbeelding Q) .....                            | 9                              |
|    | De mesbalk vervangen .....                                                                     | 9                              |
|    | Onderhoud van de wielen .....                                                                  | 9                              |
|    | Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R) .....                                    | 10                             |
|    | Onderhoud van de aandrijving .....                                                             | 10                             |
|    | De V-riem van de aandrijving vervangen .....                                                   | 10                             |
|    | Startaccu bijladen (alleen bij elektro-start) .....                                            | 10                             |
| 18 | Onderhoud van de motor .....                                                                   | 10                             |
|    | Olie vervangen .....                                                                           | 10                             |
|    | Het luchtfilter reinigen of vervangen (Afbeelding W) .....                                     | 10                             |
|    | De bougie controleren (Afbeelding Y) .....                                                     | 10                             |
|    | De motor volgens de voorschriften winterklaar maken (of langdurig niet gebruiken) .....        | 11                             |
| 19 | Problemen oplossen .....                                                                       | 11                             |
| 20 | Technische gegevens .....                                                                      | 12                             |
|    | Motor .....                                                                                    | 12                             |
|    | Maaier .....                                                                                   | 12                             |
|    | Geluidsvermogen .....                                                                          | 12                             |
|    | Geluidsdrukniveau .....                                                                        | 12                             |
|    | Trillingen .....                                                                               | 12                             |
| 21 | Originele reserveonderdelen en accessoires .....                                               | 12                             |
|    | Conformiteitsverklaring .....                                                                  | zie achter, na de laatste taal |



## 1 INLEIDING

### Beste tuinvriendin,

als je het plezier van tuinieren toevoegt aan de trots van een goed onderhouden gazon, dan weet je wat je aan je tuingeredschap hebt. Je hebt een goede keuze gemaakt met je nieuwe grasmaaier. Hij combineert de prestaties van een geweldig traditioneel merk met de innovaties van moderne hightech. Je zult dit voelen wanneer je ermee werkt en je zult verrukt zijn wanneer je de prachtige resultaten ziet. Maar voordat je begint met gazononderhoud, is hier wat belangrijke informatie die je zeker in gedachten moet houden.

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de maaier voor het eerst gebruikt om vertrouwd te raken met de juiste bediening en het onderhoud van de machine en om letsel of schade aan uw grasmaaier te voorkomen.**

Gebruik de grasmaaier voorzichtig. De pictogrammen op het apparaat geven de belangrijkste voorzorgsmaatregelen aan.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn voorzien van symbolen.

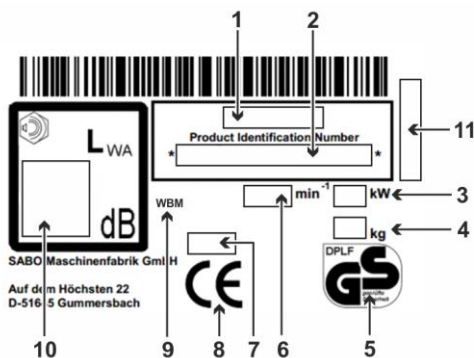
De betekenis van de pictogrammen en symbolen wordt uitgelegd in de volgende hoofdstukken.

De aanduidingen links en rechts verwijzen altijd naar de linker- of rechterkant van het apparaat gezien in de rijrichting.

Als u de technische instructies zorgvuldig opvolgt, zal uw grasmaaier betrouwbaar werken. We willen u erop wijzen dat schade aan de maaier als gevolg van bedieningsfouten niet onder de garantie valt.

We hopen dat je geniet van gazon- en terreinonderhoud.

## 2 VERKLARING VAN HET TYPEPLAATJE OP DE MACHINE



- 1 Model
- 2 Productidentificatienummer
- 3 Nominaal vermogen
- 4 Gewicht
- 5 Geteste veiligheid (afhankelijk van model)
- 6 Nominaal motortoerental
- 7 Modeljaar
- 8 CE-conformiteitsmerkteken
- 9 Handgrasmaaier
- 10 Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
- 11 Serienummer

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende modellen:

**47-DRIVE (SA216725):** met SABO-motor V196 en inschakelbare aandrijving zonder snelheidsregeling

**47-VARIO (SA226521):** met SABO Motor V196 en erbij te schakelen VARIO-aandrijving met snelheidsregeling

**47-VARIO E (SA226621):** met SABO Motor V196 E met elektrische start en erbij te schakelen VARIO-aandrijving met snelheidsregeling

Gelieve de correcte modelbenaming van uw apparaat en het serienummer af te leiden van het typeplaatje.

De paragraaf onder een opschrift in tekst cursief en onderlijnd geldt tot aan het volgende zo gemarkeerde opschrift voor het betreffende model.

## 3 UITLEG VAN DE PICTOGRAMMEN



Lees voor ingebruikname de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht!



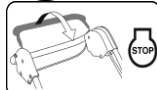
Gevaar door ronddraaiende onderdelen bij draaiende motor - houd een veilige afstand / houd derden uit de buurt van de gevarenzone!



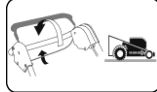
Pas op voor scherpe messen! Vermijd contact met de draaiende messenbalk! Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen! - Schakel de motor uit en verwijder de bougiestekker voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



Geluidsgevaar - gehoorbescherming wordt aanbevolen bij langdurig gebruik.



Motor STOP



Aandrijving inschakelen



Waarschuwing voor hete oppervlakken - Raak de motor en de uitlaat niet aan. Gevaar voor brandwonden!



Uitlaatgassen zijn giftig - laat de motor niet draaien in gesloten ruimtes. Gevaar voor vergiftiging!



Benzine is licht ontvlambaar - houd vonken en vlammen uit de buurt, rook niet. Brandgevaar!

Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever het apparaat, de accessoires en de verpakking in bij een milieuvriendelijk recyclingcentrum.

## 4 UITLEG VAN DE SYMBOLEN

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Lees de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften zorgvuldig en neem ze in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.<br>Bedoeld gebruik houdt ook in dat wordt voldaan aan de bedienings-, onderhouds- en servicevoorwaarden die door de fabrikant zijn gespecificeerd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Houd afstand / houd derden uit de buurt van de gevarenzone!<br>Contact met de draaiende mesbalk kan leiden tot ernstig letsel.<br>Gegooide voorwerpen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.<br>Maai nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Benzine is licht ontvlambaar en zeer explosief.<br>Weglekkende benzine en olie op de hete motor is licht ontvlambaar.<br>Brand en explosies kunnen ernstige verwondingen en schade aan eigendommen veroorzaken.<br>Open de tankdop niet en vul geen benzine bij als de motor draait of als de machine heet is.<br>Als de motor draait, moet de peilstok altijd stevig aangedraaid zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Benzine is licht ontvlambaar en zeer explosief.<br>Brand en explosies kunnen ernstige verwondingen en schade aan eigendommen veroorzaken.<br>Roken en open vuur zijn verboden tijdens het tanken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Pas op voor scherpe messen! Contact met de draaiende mesbalk kan leiden tot ernstig voetletsel.<br>Start de motor alleen als u achter de maaier staat.<br>Zorg ervoor dat de voetjes niet onder de behuizing komen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Pas op voor scherpe messen! Contact met de roterende messenbalk kan leiden tot ernstig letsel aan handen en voeten.<br>Als de motor/het blad draait, houd dan de veiligheidsafstand aan die wordt gegeven door de lengte van de geleiderail.<br>Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Gegooide voorwerpen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.<br>Verwijder voor het maaien alle stenen, stokken, draden, speelgoed en andere vreemde voorwerpen uit het gazon, vooral uit gebieden die bedekt zijn met bladeren.<br>Gebruik het apparaat nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingen.<br>Ontbrekende of beschadigde veiligheids- en beschermingsuitrusting brengt jouw veiligheid en die van anderen in gevaar.<br>Controleer de bevestiging van de bladschroef voor het eerste gebruik en controleer de bladstang vervolgens voor elke maaisessie op vastzitten, slijtage en beschadiging. Laat een versleten of beschadigd mes vervangen door een erkende werkplaats. Laat de mesbout aandraaien door een erkende werkplaats.<br>Controleer voordat u de motor start of het gereedschap is verwijderd. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>LET OP</b><br>Uitlaat en motor bereiken zeer hoge temperaturen tijdens gebruik. Verbrandingsgevaar!<br>Laat de machine minstens 15 minuten afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.<br>Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde of ontbrekende afzuigkap.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>WAARSCHUWING</b><br>Elektrische schokken kunnen ernstig letsel veroorzaken.<br>Rijd nooit over kabels onder spanning terwijl het snijgereedschap is ingeschakeld.<br>Controleer het gebied voor en tijdens het maaien op stroomvoerende kabels en verwijder deze indien mogelijk.<br>Als een onder spanning staande kabel beschadigd is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>LET OP</b><br>Als bij werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker en de contactsleutel niet worden uitgetrokken, zou de motor gestart kunnen worden en kunnen ernstige verwondingen het gevolg zijn.<br>Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor afzetten, de bougiestekker uittrekken en de contactsleutel, indien voorhanden, eruit halen. Bougie nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok!<br>Voor reinigings- of onderhoudsinstructies de gebruiksaanwijzing raadplegen.<br>Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante gebreken.                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>WAARSCHUWING</b><br>Het contact met de roterende mesbalk kan tot ernstige verwondingen aan handen en voeten leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware verwondingen veroorzaken.<br>De motor afzetten en wachten tot het snijgereedschap stilstaat, de contactsleutel, indien aanwezig, eruit trekken: <ul style="list-style-type: none"> <li>- wanneer de maaier opgetild of gekanteld moet worden, bijv. voor het transport;</li> <li>- bij het rijden buiten het gazon op wegen of straten;</li> <li>- wanneer de machine, ook slechts korte tijd, onbeheerd wordt achtergelaten;</li> <li>- voordat de snijhoogte wordt ingesteld;</li> <li>- voordat de grasvangzak wordt verwijderd;</li> <li>- voordat de mulch-stop wordt verwijderd;</li> <li>- voordat wordt bijgetankt. Alleen tanken wanneer de motor koud is.</li> </ul> |
|  | <b>LET OP</b><br>Contact met de scherpe randen van de mesbalk en andere scherpe randen van het apparaat kan leiden tot letsel.<br>Draag altijd beschermende handschoenen tijdens onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>LET OP</b><br>Gevaar door geluid - Gehoorbescherming wordt aanbevolen bij langdurig gebruik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## 5 BEOOGD GEBRUIK

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het maaien van gras en gazons als onderdeel van tuin- en landschapsonderhoud ("Beoogd gebruik"). Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk gebruik; de fabrikant is niet aansprakelijk voor daaruit voortvloeiende schade; alleen de gebruiker draagt het risico. Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het in acht nemen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en servicevoorwaarden.
- Speciale voorzichtigheid is geboden bij gebruik in openbare ruimten, parken, sportfaciliteiten, op wegen en bij land- en bosbouwwerkzaamheden.
- De maaier mag met name niet worden gebruikt voor het trimmen van struiken, heggen en heesters, voor het maaien van klimplanten of vegetatie op daken en in balkonbakken, voor het stofzuigen en/of wegblazen op trottoirs.
- Het gebruik van accessoires en hulpstukken die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, is niet toegestaan. Het gebruik van dergelijke accessoires en hulpstukken maakt de CE-conformiteit en de garantie ongeldig. Ongeoorloofde wijzigingen aan deze grasmaaier sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.

## 6 ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE HANDBEDIENDE SIKKELGRASMAAIER (BENZINE)

### Algemene veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor uw eigen bescherming en om een goede werking te garanderen. Maak uzelf vertrouwd met de

bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Vergeet niet dat de bediener of gebruiker van de machine verantwoordelijk is voor ongevallen waarbij andere personen of hun eigendommen betrokken zijn.
- Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat en moet bij doorverkoop worden overhandigd aan de koper van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen en personen jonger dan 16 jaar of andere personen die niet bekend zijn met de bedieningsinstructies. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.
- Leg iedereen die met het apparaat moet werken uit wat de mogelijke gevaren zijn en hoe ongelukken kunnen worden voorkomen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door personen die ermee vertrouwd zijn en over de gevaren zijn geïnformeerd. De relevante voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere algemeen erkende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften moeten worden nageleefd.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Deze toezichthouder moet vooraf beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten geschikt is voor deze activiteit.



Maai nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Berg uw apparaat veilig op! Ongebruikte apparaten moeten worden opgeborgen in een droge, afgesloten ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!
- De kabelgeleiding mag niet worden gemanipuleerd, bijv. door kabelklemmen te verwijderen of extra kabelbinders aan te brengen! De kabels moeten zo tegen de buitenkant van de staander liggen dat ze niet geplet of overgerekt worden wanneer de staander wordt ingeklapt. Een beschadigde kabel kan leiden tot een technisch defect aan het apparaat.

### Voorbereidende maatregelen

- Draag tijdens het maaien altijd stevig, dicht, antislipschoeisel of veiligheidsschoenen en een lange broek. Draag geen losse kleding of kleding met afhangende touwtjes of riemen. Maai niet op blote voeten of sandalen. Draag een veiligheidsbril om je ogen te beschermen.
- Harde geluiden kunnen gehoorschade veroorzaken. Draag gehoorbescherming.



Voor en tijdens het maaien moet u het gebied waar het apparaat wordt gebruikt volledig inspecteren en alle stenen, stokken, draden, speelgoed en andere vreemde voorwerpen die vast kunnen komen te zitten verwijderen.



Controleer het gebied voor en tijdens het maaien op stroomvoerende kabels en verwijder deze indien mogelijk.

Rijd nooit over kabels onder spanning terwijl het snijgereedschap is ingeschakeld. Gevaar: elektrische schok!

Als een onder spanning staande kabel beschadigd is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.



Als u ook een robotmaaier gebruikt voor gazononderhoud, moeten de volgende veiligheidsinstructies in acht worden genomen met betrekking tot het werkgebied van de robotmaaier:

- Controleer altijd het gebied van de grensdraad voordat u deze gebieden bewerkt (maaien, verticuteren, enz.).
- Als de kabels in de grond zijn gelegd, moeten ze worden gecontroleerd, er mogen geen kabels zichtbaar zijn en er moet speciale zorg worden besteed aan het laadstation.
- Als de grensdraden boven de grond worden gelegd, moeten ze direct over de grond worden gespannen en niet slap in het gras liggen. De kabels moeten goed worden vastgezet met grensspinnen, zie de gebruiksaanwijzing.
- de omtreknagels mogen niet uitsteken, anders moeten de nagels naar beneden worden gedrukt.
- Verwijder rondslingerende kabelresten voordat je gaat maaien.
- In de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het risico dat de kabel naar binnen wordt getrokken en door het uitrustingsstuk wordt opgerold, wat tot ernstig letsel kan leiden.
- Hangende takken en soortgelijke obstakels kunnen de gebruiker verwonden of het maaien hinderen. Controleer voor het maaien op mogelijke obstakels zoals hangende takken en snoei ze terug of verwijder ze.

### WAARSCHUWING



- Benzine is licht ontvlambaar en zeer explosief.
- Brand en explosies kunnen ernstige verwondingen en schade aan eigendommen veroorzaken.
- Bewaar benzine alleen in een goedgekeurde verpakking en buiten het bereik van kinderen.



- Vul de tank niet in het voertuig, op een laadvloer of op een aanhangwagen met plastic bekleding. Plaats de tank niet in de buurt van het voertuig en altijd op de grond voordat u brandstof tankt.
- Tank alleen buiten en bij een koude motor. Roken en open vuur zijn verboden tijdens het tanken.
- Tank door brandstof aangedreven apparatuur op een laadperron of aanhangwagen niet bij de benzinepomp, maar tank bij met een draagbare brandstoftank.
- Vul de tank met benzine voordat u de motor start.
- Open de tankdop niet en vul geen benzine bij als de motor draait of als de machine heet is.
- Probeer de motor niet te starten als er benzine is overgelopen. Verwijder het apparaat uit het met benzine vervuilde gebied en veeg de gemorste brandstof van de motor. Vermijd elke poging tot ontsteking totdat de benzinedampen zijn vervlogen.
- Om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en de benzinekan weer zorgvuldig worden afgesloten.
- Bij beschadiging moeten de benzinetank en de tankdop worden vervangen.
- Controleer voor gebruik altijd visueel of het snijgereedschap, de bevestigingsschroeven en de hele snijeenheid versleten of beschadigd zijn. Om onbalans te voorkomen, moeten versleten of beschadigde messen en bevestigingsschroeven door een erkende werkplaats worden vervangen.
- De toestand van de pictogrammen moet bij elk gebruik worden gecontroleerd. Versleten of beschadigde pictogrammen moeten worden vervangen.

### Omgaan met

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke omgeving.
- De verbrandingsmotor mag niet worden gebruikt in gesloten ruimtes waar zich gevaarlijke uitlaatgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging.
- Draggers van pacemakers mogen geen onder spanning staande motoronderdelen aanraken wanneer de motor draait.
- Let op! Laat het apparaat niet werken voor de aanzuigopeningen van ruimteventilatiesystemen.
- Maai niet bij slecht weer als er kans is op blikseminslag.
- Verwijder de bougiestekker nooit terwijl de motor draait. Gevaar: elektrische schok!
- Verwijder de bougiestekker alleen als de motor is afgekoeld. Verbrandingsgevaar!
- Draag geen hoofdtelefoon om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid tijdens onderhoud en gebruik van de machine vereist volledige aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of goede verlichting. Bedien de machine stapvoets.
- Pas de rijsnelheid aan de persoon en het terrein aan. Voer de snelheid langzaam op tot je de geschikte rijsnelheid hebt bereikt, schakel de aandrijving indien nodig uit.
- Wees vooral voorzichtig wanneer blinde hoeken, struiken, bomen of andere obstakels het zicht kunnen belemmeren.
- Rijd niet te dicht bij kuilen, greppels en taluds. De machine kan plotseling omrollen als een wiel over de rand van een greppel of talud rijdt of als een rand plotseling meegeeft.
- Wees voorzichtig bij het maaïen onder speeltoestellen (bijv. schommels). Het apparaat kan in een onveilige positie terechtkomen. Er bestaat een risico op letsel.
- Bedien het apparaat niet als u ziek, moe of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bent.
- Gebruik het apparaat indien mogelijk niet op nat gras. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg altijd voor een goede, stevige ondergrond op hellingen. Maai dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag. Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van richting op een helling.
- Maai niet op te steile hellingen! Maaïen op hellingen is inherent gevaarlijk. Uw grasmaaier is zo krachtig dat hij nog kan maaïen op hellingen met een helling tot 46° (25° helling). Om veiligheidsredenen raden wij u echter ten zeerste af om gebruik te maken van dit theoretische vermogen. Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Loopmaaiers mogen nooit gebruikt worden op hellingen die steiler zijn dan 26° (15° helling). Het risico bestaat dat u uw stabiliteit verliest.
- Wees vooral voorzichtig als u het apparaat draait of naar u toe trekt.
- Er is een risico op struikelen wanneer u achteruit loopt met de machine. Vermijd achteruit lopen. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart.
- Houd de veiligheidsafstand aan die wordt gegeven door de lengte van de geleiderail.
- Om te voorkomen dat het toestel wegglijdt tijdens het dragen, moet het altijd worden vastgehouden aan de daarvoor bestemde grijpvoorzieningen (draagbeugel, behuizing, uiteinden van de ligger of dwarsbalk van het onderste deel van de geleidingsligger). Houd de uitwerplep niet vast!
- Let op het gewicht van het apparaat voordat u het optilt of draagt (zie hoofdstuk "Technische gegevens"). Het tillen van zware gewichten kan leiden tot gezondheidsproblemen.
- Til of draag een machine nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermingsuitrusting.

- Ontbrekende of beschadigde veiligheids- en beschermingsuitrusting brengt u in gevaar.

### Veiligheidsvoorzieningen (zie hoofdstuk "Beschrijving van de onderdelen"):



- Veiligheidsschakelaar hendel motorstop (1)  
De grasmaaier is uitgerust met een motorstopinrichting. Tijdens het gebruik en op het moment dat er gevaar dreigt, wordt de verbrandingsmotor uitgeschakeld door de motorstophendel los te laten. De verbrandingsmotor en het blad moeten binnen 3 seconden tot stilstand komen. Na het loslaten moet de hendel altijd terugveren in de positie die wordt getoond in de illustratie "Beschrijving van onderdelen". Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist.

#### Risico op letsel!

Als de looptijd van het mes langer is, stop dan met het gebruik van het apparaat en breng het naar een erkende werkplaats.

#### De aanlooptijd meten

Na het starten van de verbrandingsmotor draait het blad en is er een windgeruis hoorbaar.

De aanlooptijd komt overeen met de duur van het windgeruis nadat de verbrandingsmotor is uitgeschakeld; deze kan worden gemeten met een stopwatch.

De functie van de hendel van de veiligheidsschakelaar mag onder geen beding worden overbrugd.

Controleer of de hendel van de veiligheidsschakelaar goed werkt. Als dit niet het geval is, laat het dan repareren door een erkende werkplaats.

### Beveiligingen (zie hoofdstuk "Beschrijving van de onderdelen"):



- Behuizing, graszak, uitwerplep (13)  
Deze beschermers beschermen tegen verwondingen door voorwerpen die omhoog worden gegooid. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde behuizing of zonder een goed bevestigde graszak of uitwerplep aan de behuizing.



- Huisvesting  
Deze beveiliging beschermt tegen letsel door contact met de roterende maaibalk. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde behuizing. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.



- Riemaandrijvingsdeksels (11), motordeksels (5)  
Deze beschermingen beschermen tegen verwondingen door bewegende onderdelen. Het apparaat mag niet worden gebruikt met beschadigde afdekkingen of zonder goed bevestigde afdekkingen.



- Beschermrooster uitlaat (10)  
De motor/uitlaat wordt erg heet. Het beschermrooster beschermt tegen brandwonden. Gebruik het apparaat niet zonder uitlaatbeschermrooster.

- De beveiligingen mogen niet worden gewijzigd.
- Verander de basisinstelling van de motor niet en verhoog het toerental niet.
- Schakel de aandrijving, indien aanwezig, niet in tijdens het startproces. Zorg er tijdens de inbedrijfstelling voor dat de voeten zich op een veilige afstand van het snijgereedschap bevinden.



controleren of onderdelen van het apparaat zijn beschadigd of vervormd. Laat noodzakelijke reparaties altijd uitvoeren door een erkende werkplaats.

- Als de machine abnormaal begint te trillen of ongewone geluiden maakt, moet deze onmiddellijk door een erkende werkplaats worden gecontroleerd. Sterke trillingen op je handen kunnen schade aan je gezondheid veroorzaken. Neem bij sterke trillingen onmiddellijk contact op met een erkende werkplaats.

#### WAARSCHUWING

De geluidsniveaus en trillingen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, zijn de maximale waarden die tijdens het gebruik van de machine kunnen optreden.

Het gebruik van ongebalanceerd snijgereedschap, een te hoge verplaatsingssnelheid en onvoldoende onderhoud hebben een aanzienlijke invloed op geluidsemissies en trillingen. Daarom moeten er preventieve maatregelen worden genomen om mogelijke schade door hoge geluids- of trillingsniveaus te voorkomen.

Zorg ervoor dat de machine goed wordt onderhouden, draag gehoorbescherming en neem pauzes tijdens het werk.

Neem de onderhoudswerkzaamheden in deze gebruiksaanwijzing in acht en laat het apparaat regelmatig controleren en onderhouden door een erkende werkplaats.



Schakel de motor uit door de motorstophendel los te laten, controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en verwijder de contactsleutel, indien aanwezig,

- als u de maaier moet optillen of kantelen, bijvoorbeeld voor transport;
- bij het vervoer van de machine van en naar het maaigebied;
- wanneer u buiten het gazon rijdt;
- wanneer u het apparaat voor korte tijd verlaat;
- als je de maaïhoogte wilt aanpassen;
- voordat u de graszak verwijdt;
- voordat u de mulchplug verwijdt;
- voordat u gaat tanken. Alleen tanken bij een koude motor!

- Als de motor een benzinekraan heeft, moet deze na het maaien worden gesloten.

#### Onderhoud en opslag

- Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante defecten.
- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen stevig vastzitten en dat het apparaat veilig werkt.



De uitwerplep mag alleen worden geopend en de graszak mag alleen worden verwijderd of de mulchplug mag alleen worden verwijderd als de motor is uitgeschakeld.



Bewaar het apparaat nooit met benzine in de tank in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken of kunnen ontbranden.



De uitlaat en de motor bereiken zeer hoge temperaturen tijdens het gebruik.

Laat de machine minstens 15 minuten afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.

- Houd de motor, de geluiddemper (uitlaat) en de brandstoftank vrij van gras, bladeren of lekkende olie (vet) om brandgevaar te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen olie of benzine ontsnapt wanneer u het apparaat kantelt of op zijn kant legt. Brandgevaar!

Laat de motor afkoelen voordat u de machine binnen parkeert.

Bewaar het apparaat niet in de buurt van open vuur of vuurbronnen zoals boilers of verwarmingstoestellen.



Controleer de grasopvangapparatuur voor elke maaibeurt op slijtage of verlies van functionaliteit.



Controleer voor elke maaissessie of het mes goed vastzit en in goede staat is. De mesbevestigingsschroef moet altijd door een erkende werkplaats worden vastgedraaid. Als de bladschroef te strak of te los wordt aangedraaid, kunnen de meskoppeling en de messtang beschadigd raken of losraken, wat kan leiden tot ernstig letsel. Een versleten of beschadigd blad moet altijd worden vervangen.

Het vervangen, naslijpen en balanceren van het blad moet worden uitgevoerd door een erkende werkplaats.

Een verkeerd gemonteerde meskoppeling kan ervoor zorgen dat de mesbalk losraakt, wat kan leiden tot ernstig letsel. Een onjuist geslepen en onevenwichtig mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen.



Draag altijd beschermende handschoenen bij onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden.

- Bij het hanteren van bedrijfsstoffen zoals motorolie en brandstof moet geschikte beschermende uitrusting (bijv. geschikte beschermende handschoenen) worden gedragen. De gegevensbladen van de gebruikte materialen moeten in acht worden genomen.



Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd op vlakke ondergronden bij uitgeschakelde motor, uitgetrokken bougiestekker en uitgetrokken contactsleutel (indien aanwezig). Regelmatig onderhoud is essentieel om de veiligheid te waarborgen en de prestaties op peil te houden.

- Verwijder de bougiestekker nooit terwijl de motor draait! Gevaar: elektrische schok.
- Verwijder de bougiestekker alleen als de motor is afgekoeld. Verbrandingsgevaar!
- Zorg ervoor dat de bougiestekker goed vastzit! Gevaar: elektrische schok.
- Als de tank moet worden geleegd, moet dit buiten gebeuren en met een koude motor. Zorg ervoor dat er geen brandstof wordt gemorst.



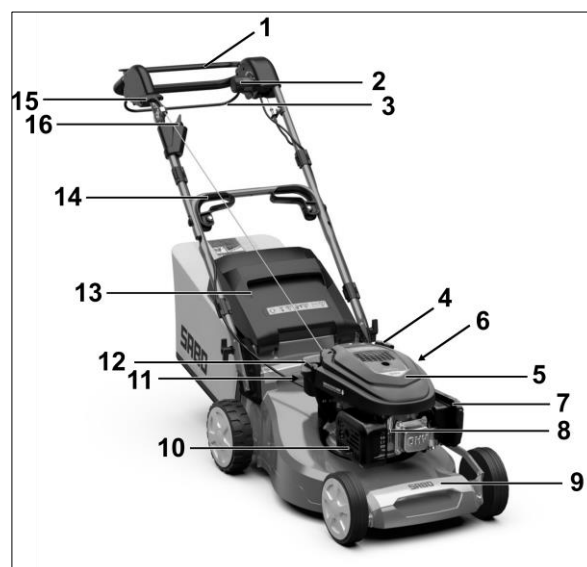
De machine altijd in schone toestand in een gesloten, droge ruimte, buiten het bereik van kinderen wegzetten.

Wanneer de machine wordt weggezet altijd de contactsleutel (indien aanwezig) eruit trekken, om het ongeoorloofd starten resp. bedienen van de machine te verhinderen.

**Om garantie- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.**

**Niet-gelijkwaardige reserveonderdelen kunnen de machine beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen.**

## 7 BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Veiligheidsschakelbeugel motorstop
- 2 Vario-activering (afhankelijk van het model)
- 3 Aandrijfschakelbeugel
- 4 Tankafsluiting
- 5 Motorafdekking
- 6 Snijhoogteverstelling
- 7 Luchtfilter
- 8 Bougie
- 9 Draaggriep
- 10 Uitlaatrooster
- 11 Afdekkingen van de riemaandrijving
- 12 Olievulopening met peilstok
- 13 Uitwerplep
- 14 Snelspanner (afhankelijk van model)
- 15 Startkabelgreep
- 16 Startsleutel (afhankelijk van het model)

## 8 VOORBEREIDEND WERK

De volgende afzonderlijke onderdelen zitten in de verpakking om de maaier in elkaar te zetten:

- Maaier met voormonteerde geleiderail
- Vangdoek, opvangzakframe
- Gereedschapstas met de volgende inhoud:
  - Gebruiksaanwijzing met conformiteitsverklaring
  - Garantievoorwaarden
  - Diverse bevestigingsonderdelen.

Als er, tegen de verwachting in, een onderdeel ontbreekt, neem dan contact op met uw vakhandelaar.

### LET OP

**Maak de bougiestekker altijd los voordat u het stuur en de starterkoordhouder monteert en wanneer u het stuur uitklapt! Duw na montage de bougiestekker er weer op voordat u de motor start!**

## Breng de geleiderail omhoog (Afbeelding A1 + B1 + V4)

### BELANGRIJK

Let erop, dat de bowdenkabels bij optillen van de duwboom niet geknikt worden of bekneld raken!

**BELANGRIJK** Let erop, dat de kabel bij het uit elkaar- en dichtklappen van de stuurbomen niet ingeklemd, bekneld, verdraaid of overstrekt kan worden! De kabel altijd aan van de buitenkant van de boomverbinding leiden. Een beschadigde kabel kan tot een technisch defect van de machine leiden.

De Z-vormig ingeklapte duwboom in onderstaande volgorde naar boven uit elkaar trekken:

- Eerst het onderstuk van de duwboom omhoog tillen **A1**, dan de uiteinden van het onderstuk zo ver uit elkaar duwen, dat de aan beide kanten naar binnen wijzende arrêteringsnokken inklikken in de bijhorende boringen **B1**. Er kunnen drie verschillende hoogtes van de duwboom worden ingesteld. De vleugelmoeren aan beide kanten met de hand stevig aandraaien **B1**.
- Het bovenste deel van de duwboom zover optillen tot het bovenstuk en onderstukop één niveau liggen.

### Afbeelding V4:

- De snelspanner voor het bevestigen van het bovenstuk en onderstuk van de boom wordt vooraf in de fabriek ingesteld.
  1. Snelspanner naar boven tegen de boom trekken.
  2. Schroeven handvast aandraaien.
  3. Snelspanner openen.
  4. Schroeven een kwart tot halve omwenteling vastdraaien.
  5. De snelspanner weer naar boven trekken en controleren of de bomen stevig met elkaar verbonden zijn, anders nogmaals corrigeren.
- De instelling noteren. Wanneer de spanning te zijner tijd verslapt moeten de schroeven opnieuw worden aangedraaid.

### VOORZICHTIG

Bij de activering van de hoogteverstelling van de duwboom kan het gebeuren dat de boom ongewild omslaat bij het losdraaien van de geribde moeren **B1** voor de bevestiging van het onderstuk aan de behuizing (maar zo ver losdraaien, dat de boom vrij kan worden bewogen) en het losspringen van de vergrendelingsnokken uit de boringen van de boombevestiging. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom en boombevestiging/behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

### Handgreepstarter (Afbeelding L1)

- Haal de starterkoordhouder (1) uit de gereedschapstas.
- Schroef zover eruit draaien dat de beide helften over de sloof kunnen worden geschoven.
- Er zit een sticker (2) op de bovenste rail voor het positioneren van de starterkoordhouder.

#### ATTENTIE

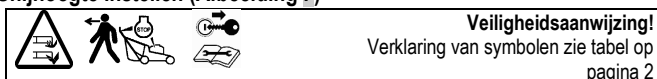
Om veiligheidsredenen mag de starterkoordhouder alleen in de gespecificeerde positie worden gemonteerd.

- Druk de motorstopschakelaarhendel (3) op het bovenste deel van het stuur (4) en houd hem daar vast, trek het starterkoord (5) uit en steek het in de starterkoordhouder.
- De beide helften samenvoegen (6), schroef weer vastdraaien. Zo wordt verhinderd dat de startkabel eruit springt.
- De starterkoordhouder moet zo gemonteerd/uitgelijnd worden dat het starterkoord vrij kan bewegen en niet langs andere onderdelen schuurt.

### Bevestig de graszak aan de maaier (Afbeelding R1 + S1)

- Plaats het frame van de vangzak in het vangdoek met de beugel eerst. Lijn de bovenste naden van het vangdoek uit met de beugel.
- De bevestigingsprofielen op het raam van het vangzakframe drukken **R1**.
- Open de uitwerpklep van de maaier naar boven.
- Til de grasvangzak op aan de draagbeugel, steek de oprijplaat (1) **R1** bij de vangzakopening in de uitwerpopening en haak de grasvangzak met de twee zijhaken **S1** vast aan de bovenkant van de maaierbehuizing.
- Vouw de uitwerpklep op de graszak.

### Snijhoogte instellen (Afbeelding I)



De door u gewenste maaïhoogte wordt ingesteld met de hendel (1) op de linkerkant van de maaïmachine.

- De hendel uit de inkeping trekken en na verschuiving naar de zijkant weer fixeren in de gewenste positie.
- De markering links op het huis geeft de maaïhoogte aan.

### BELANGRIJK

Maaïen op de laagste maaïhoogte mag alleen worden uitgevoerd op vlakke en vlakke gazons!

Houd er rekening mee dat de lagere maaïhoogte-instellingen alleen mogen worden gebruikt in optimale omstandigheden. Als je de maaïhoogte te laag instelt, kan de grasmat beschadigd en mogelijk zelfs vernietigd worden.

Naast de maaïhoogte is ook de rijsnelheid van invloed op het maaibeeld en het vangresultaat. Pas de maaïhoogte en de rijsnelheid aan de hoogte van het te maaien gras aan.

## Montage van de geladen startaccu (uitsluitend bij elektrische start) (afbeelding V1 + U1)

- Achter de motor eerst de twee schroeven (1) verwijderen, waarmee de accuhouder is bevestigd **V1**.
- Accudeksel (2) en vleugelschroeven (3) uit de gereedschapszak nemen.
- Accudeksel (2) op de accu zetten, samen 90° naar voor draaien en achter de motor naar binnen leiden **V1**. Terugdraaien en op de accuhouder zetten, en daarbij erop letten dat de aansluitkabel naar links wijst, weg van het uitwerpkanaal.
- De beide schroeven (1) door het accudeksel (2) steken en samen met de accuhouder vastschroeven.
- De kabelboom rond de accu, tussen accu en uitwerpkanaal resp. tussen accu en motor, leggen **U1**.
- De accustekker vóór het maaïen verbinden met de contrastekker van de kabelboom **U1**.

Laden van de accu, zie paragraaf „Startaccu laden (alleen bij elektro-start)“.

## 9 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME



### Veiligheidsaanwijzing!

Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

Controleer of alle schroefverbindingen en de bougiestekker vastzitten. Draai de schroeven vast als dat nodig is! Controleer vooral de bevestiging van de messenbalk (zie hoofdstuk "Onderhoud van de mesbalk").

De bladbevestigingsschroef moet altijd worden vastgedraaid door een erkende werkplaats. Als de bladschroef te strak of te los wordt aangedraaid, kunnen de bladkoppeling en de bladstang beschadigd raken of losraken, wat kan leiden tot ernstig letsel.

De grasmaaier is uitgerust met een motorstopinrichting.

Controleer voor de eerste start of de motorstopschakelaar goed werkt. Wanneer de schakelaarhendel wordt losgelaten, moeten de motor en de maaibalk binnen drie seconden tot stilstand komen.

Na het loslaten moet de hendel altijd terugveren in de positie die wordt getoond in de illustratie "Beschrijving van onderdelen".

Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist. **Risico op letsel!**

Als de looptijd van het mes langer is, stop dan met het gebruik van het apparaat en breng het naar een erkende werkplaats.

### De aanlooptijd meten

Na het starten van de verbrandingsmotor draait het blad en is er een windgeruis hoorbaar.

De aanlooptijd komt overeen met de duur van het windgeruis nadat de verbrandingsmotor is uitgeschakeld; deze kan worden gemeten met een stopwatch. Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!

Zorg ervoor dat alle beschermingen goed gemonteerd en niet beschadigd zijn!

### Startaccu laden (alleen bij elektro-start)

- De startaccu is een onderhoudsvrije droge accu
- **Vóór de eerste inbedrijfstelling moet deze ca. 24 uur met het originele oplaadapparaat worden opgeladen.**
- **Om veiligheidsredenen en om schade aan de accu te vermijden mag de accu alleen binnen in een gebouw en in droge ruimtes en niet in direct zonlicht geladen worden.**
- Om onnodig stroomverbruik te voorkomen na het opladen de netstekker van het oplaadapparaat uittrekken en de accu loskoppelen van het oplaadapparaat.
- Het moet worden voorkomen dat lege accu's langere tijd ongeladen blijven.
- Om zeker te stellen dat de batterij altijd gereed voor gebruik is, moet deze regelmatig worden opgeladen zodra de startprestatie nalaat. Wij raden aan om voor en na elk maaïseizoen of langere tussenpozen de batterij ca. 24 uur op te laden. Voorkom dat de batterij te leeg raakt, aangezien hij daardoor uit kan vallen.
- Om onbevoegd gebruik van de maaier vooral door kinderen te voorkomen moet de contactsleutel uitgetrokken zijn en dient de kabel van de accu naar de startmotor altijd onderbroken te worden door de accustekker uit de contrastekker van de kabelboom te trekken, als u de grasmaaier wegzet tot u opnieuw gaat maaien. Dit dient op zijn minst echter te gebeuren, voordat u de maaier voor de winterpauze opslaat.
- Sla de accu in een droge, koele en vorstvrije ruimte op.

### AANWIJZING

U kunt de accu zowel in ingebouwde als in uitgebouwde toestand opladen.

### Laadapparaat (Afbeelding R4)

Het laadapparaat bestaat uit twee delen en moet vóór het eerste gebruik ineen worden gestoken.

De landspecifieke stekker (1) op het laadapparaat (2) steken en naar voor schuiven, tothij inklikt.

### BELANGRIJK

Gebruik het meegeleverde oplaadapparaat alleen voor de accu die bij de grasmaaier hoort. Probeer eveneens nooit om uw maaier op te laden met een

ander oplaadapparaat. U zou uzelf in gevaar kunnen brengen of uw apparaat kunnen beschadigen.

Om veiligheidsredenen en om schade aan het laadapparaat te vermijden mag het laadapparaat alleen binnen in een gebouw en in droge ruimtes gebruikt en niet indirect zonlicht geladen worden.

Doorgeschuurde of geknikte aansluitkabels aan de stekkerlader kunnen overbelasting van de kabel tot gevolg hebben. Laders met een beschadigde kabel moeten worden vervangen.

#### Opladen in ingebouwde toestand (Afbeelding X1)

- Trek de accukabel van de kabelboom los.
- Sluit de accukabel aan op een originele lader en steek de stekker van de lader in een stopcontact met 230V-netspanning.

#### Opladen van de accu in uitgebouwde toestand (Afbeelding W1)

Accu uitbouwen

- Om de accu te demonteren de accukabel van de kabelboom af trekken, vleugelschroeven verwijderen.
- Accu samen met het accudeksel 90° naar voor draaien en naar boven eruit nemen.
- Accukabel verbinden met het originele laadapparaat en in een contactdoos met 230 V steken.

#### BELANGRIJK

Laadapparaat niet aan de stekkerverbinding van de kabelboom aansluiten, omdat anders het laadapparaat kan worden beschadigd.

#### AANWIJZING

De rode controlelamp aan het oplaadapparaat brandt tijdens het opladen en dooft pas na beëindiging van het oplaadproces.

- Bevestig de accu na het opladen weer op de accuhouder (als de accu voor opladen is uitgebouwd). Sluit voordat u gaat maaien de accukabel weer op de kabelboom aan.

#### AANWIJZING

Wanneer de accu wegens mechanische beschadiging of slijtage vervangen moet worden, moet de oude accu als giftig afval bij de plaatselijke verzamelcentra van de gemeente of bij uw geautoriseerde vakwerkplaats worden afgegeven om een correcte verwerking te waarborgen.

#### Vullen met olie (Afbeelding Y1)



**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

#### BELANGRIJK

Voorkom schade! De motor wordt zonder olie geleverd. Hij moet met olie worden gevuld voordat hij voor de eerste keer wordt gestart.

Giet motorolie (zie Technische gegevens voor hoeveelheid en kwaliteit) in deze opening met behulp van een trechter voordat u voor de eerste keer start.

- Parkeer de maaier op een vlakke ondergrond.
- Vul de olie langzaam bij via de vulopening. Vul niet te veel olie bij. Wacht na het vullen ongeveer een minuut en controleer dan het oliepeil. Steek de oliepeilstok erin en draai deze vast.
- **Oliepeil controleren**  
Verwijder de oliepeilstok. Veeg de peilstok af met een schone doek, plaats hem terug en draai hem vast. Trek de peilstok er vervolgens weer uit en lees het oliepeil af. De olie moet tot boven aan de Vol-markering (pijl) staan. Eventueel olie bijvullen. Het oliepeil mag echter niet boven de Vol-markering liggen. Plaats de oliepeilstok terug en draai deze vast.
- Verwijder na het vullen het etiket "NO OIL" (GEEN OLIE) van de bovenkant van de motor.

#### Vullen met brandstof



**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

- Gebruik voor het tanken alleen verse en schone loodvrije standaardbrandstof. Brandstof met maximaal 10% ethanol is toegestaan.
- Brandstofkraan moet gesloten zijn **A**!
- Draai de tankdop los.
- Vul met brandstof met behulp van een trechter tot maximaal de onderkant van de vulopening.
- Plaats de tankdop terug en schroef hem vast.

## 10 DE MOTOR STARTEN



**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

Start de motor alleen als u achter de maaier staat.

Plaats de maaier altijd op een vlakke ondergrond die niet begroeid is met hoog gras (te hoog gras belemmert het starten van het maaibalk en bemoeilijkt het starten). Bij het starten of aanzwengelen van de motor mag de machine niet naar boven gekanteld worden, maar moet ze indien nodig gekanteld worden door het zaagblad naar beneden te drukken, zodat het maaigereedschap in de richting van de gebruiker wijst,

maar slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is. Beide handen moeten op het bovenste deel van het stuur liggen voordat de machine weer op de grond staat.

#### LET OP

Pak de handgreep van het starttouw stevig vast bij het starten. Anders kan de handgreep uit uw hand glippen. Gevaar voor letsel!

#### BELANGRIJK

De motor draait alleen als de veiligheidshendel op het bovenste deel van het stuur wordt gedrukt. Zodra de schakelhendel wordt losgelaten, klapt deze door veerkracht terug naar zijn oorspronkelijke positie, wordt de motorrem ingeschakeld en komen motor en maaibalk binnen drie seconden tot stilstand.

#### Handmatige start zonder elektro-start (Afbeelding D + E)

- De veiligheidsschakelbeugel (1) op het bovenstuk van de boom (2) drukken en vasthouden **D**.
- De startkabel (3) langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken **E**, – de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.

#### AANWIJZING

Deze motor heeft een temperatuurgeregelde automatische choke. De motor loopt automatisch bij optimaal max. toerental, dat vereist is voor een zuiver snijbeeld (motortoerental = mestoerental).

#### Elektro-start-modellen (Afbeelding D + P4 + E)

- De veiligheidsschakelbeugel (1) op het bovenstuk van de boom (2) drukken en vasthouden **D**.
- De contactsleutel (4) net zolang tot aan de aanslag naar rechts draaien totdat demotor aanspringt **P4**.

#### AANWIJZING

Om te zorgen voor een lange levensduur van accu en starter dient het starten nooit langer dan 5 seconden te bedragen.

#### AANWIJZING

Deze motor heeft een temperatuurgeregelde automatische choke. De motor loopt automatisch bij optimaal max. toerental, dat vereist is voor een zuiver snijbeeld (motortoerental = mestoerental).

#### AANWIJZING

Mocht de elektrische starter ooit defect zijn, dan kan de motor ook handmatig worden gestart.

- De veiligheidsschakelbeugel (1) op het bovenstuk van de boom (2) drukken en vasthouden **D**.
- De startkabel (3) langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken **E** – de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.

## 11 MOTOR UITSCHAKELEN (AFBEELDING F + P4)

- Laat de hendel van de veiligheidsschakelaar (1) los **F**.
- Contactsleutel (4) eruit trekken (alleen bij elektro-start) **P4**.

## 12 STOPPEN IN EEN NOODGEVAL

Laat de hendel van de veiligheidsschakelaar en de hendel van de rijschakelaar los.

- De maaier stopt.
- Het blad komt tot stilstand.
- De motor stopt.

#### ATTENTIE

Controleer voor elke maaisessie of de veiligheidsschakelaarhendel voor het stoppen van de motor en de schakelaarhendel voor de aandrijving goed werken:

- wanneer de hendel van de veiligheidsschakelaar wordt losgelaten, moeten de motor en de maaibalk binnen drie seconden stoppen.
- de machine moet onmiddellijk tot stilstand komen wanneer de hendel van de rijschakelaar wordt losgelaten.

Neem anders contact op met de dichtstbijzijnde erkende werkplaats.

## 13 TRACTIEAANDRIJVING

#### De achterwielaandrijving bedienen (Afbeelding G)

De achterwielaandrijving wordt door de aandrijfschakelbeugel (1) aan het bovenstuk van de duwboom (2) bij lopende motor in- en uitgeschakeld:

- Aandrijfschakelbeugel aantrekken en vasthouden = maaier rijdt.
- Aandrijfschakelbeugel loslaten = maaier blijft staan (0-stand).

De aandrijfschakelbeugel moet altijd strak tegen het bovenstuk van de duwboom aan getrokken worden. Een ondeskundige bediening leidt tot slijtage van de transmissie. De hogere weerstand van de beugel in de begintoonstand is gewenst om een verkeerde bediening te bemoeilijken.

#### OPMERKING

De achterwielen klikken wanneer de maaier naar voren wordt geduwd.

#### Snelheidsinstelling (Afbeelding H)

#### BELANGRIJK

Het toerental mag alleen worden aangepast als de motor draait om schade te voorkomen!

**OPMERKING**

**Maaien met een te hoge snelheid leidt tot een slecht maaibeeld of vangresultaat. Pas de snelheid altijd aan de omstandigheden aan. Voor langere stukken gras moet een lagere rijsnelheid worden gekozen.**

De rijsnelheid wordt ingesteld met de draaigreep aan de linkerkant.

- Om de snelheid aan te passen, draai je de hendel in de gewenste richting om de gewenste rijsnelheid in te stellen. De pijl op de draaigreep geeft de rijsnelheid aan.
  - "Haas" positie = snel (max. snelheid).
  - "Schildpadpositie" = langzaam (min. snelheid).

**14 WERKING MET GRASZAK****Grasvanger**

**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

**WAARSCHUWING**

**Als je met een graszak werkt, moet deze volledig gemonteerd zijn en in perfecte technische staat verkeren.**

**BELANGRIJK**

**Zorg er bij het hanteren van de grasvangzak voor dat de helling (1) R1 niet gebogen is.**

Zorg er bij het maaien voor dat de graszak op tijd geleegd wordt. Het TurboSignaal op de graszak geeft het juiste moment aan om de zak te legen.

**TurboSignaal (graszakvulindicator) (Afbeelding J + K)**

Bovenop de graszak zit een indicator die aangeeft of de graszak leeg of vol is:

- Als de graszak leeg is en tijdens het maaien blaast de TurboSignal J op.
- Als de grasvangzak vol is, klappt het TurboSignaal in; stop dan onmiddellijk met maaien en leeg de grasvangzak K.

**BELANGRIJK**

**Als de stof van de opvangzak erg vuil is, zal de TurboSignal niet opblazen - reinig de stof onmiddellijk. Een perfecte grasopvang is alleen mogelijk met een luchtdoorlatende grasopvangzak.**

**BELANGRIJK**

**Reinig de grasvangerzak niet met heet water!**

**De grasvangerzak legen (Afbeelding L)**

- Schakel de motor uit.
- Til de uitwerpklep op.
- Haak de gevulde graszak los van de maaier met behulp van de draaggreep - de uitwerpklep sluit automatisch.
- Maak de grasvangzak grondig leeg terwijl je hem vasthoudt aan de draaggreep en de verzonken greep aan de onderkant van de vloer.

**Gebruik zonder graszak****WAARSCHUWING**

**Als u zonder graszak werkt, moet de uitwerpklep op de behuizing van de maaier altijd gesloten zijn (klep omlaag).**

**15 MAAIWERKZAAMHEDEN**

**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

**Maaien op hellingen****ATTENTIE**

De maaier kan worden gebruikt op taluds en hellingen met een helling tot 46% (25° helling). Hellingen die dit percentage overschrijden, kunnen leiden tot motorschade.

**Om veiligheidsredenen raden we je echter ten eerste af om gebruik te maken van dit theoretische prestatiepotentieel. Zorg er altijd voor dat u veilig staat. Loopmaaiers mogen nooit gebruikt worden op hellingen van meer dan 26% (15° helling). Het risico bestaat dat u uw stabiliteit verliest!**

**Oliepeil controleren**

Controleer het oliepeil voor elke maaibeurt Y1. Laat de motor nooit met te weinig of te veel olie draaien. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.

**Operationele veiligheid controleren**

De grasmaaier is uitgerust met een motorstopinrichting.

Controleer voor elke maaissessie of de motorstopschakelaar goed werkt. Wanneer de schakelaarhendel wordt losgelaten, moeten de motor en de maaibalk binnen drie seconden tot stilstand komen.

Na het loslaten moet de hendel altijd terugveren in de positie die wordt getoond in de illustratie "Beschrijving van onderdelen".

Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist.

**Risico op letsel!**

Als de looptijd van het mes langer is, stop dan met het gebruik van het apparaat en breng het naar een erkende werkplaats.

**De aanlooptijd meten**

Na het starten van de verbrandingsmotor draait het blad en is er een windgeruis hoorbaar.

De aanlooptijd komt overeen met de duur van het windgeruis nadat de verbrandingsmotor is uitgeschakeld; deze kan worden gemeten met een stopwatch.

Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!

De correcte werking van de rijschakelaar moet ook voor elke maaibeurt worden gecontroleerd. Wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten, moet de machine onmiddellijk tot stilstand komen. Als dit niet het geval is, is onmiddellijke controle door een erkende werkplaats vereist.

Zorg ervoor dat alle beschermingen goed gemonteerd en niet beschadigd zijn!

Om gevaar te voorkomen, moet u voor elke maaibeurt controleren of het mes goed vastzit en in goede staat is. De mesbevestigingsbout moet altijd door een erkende werkplaats worden vastgedraaid. Als de mesbout te strak of te los wordt aangedraaid, kunnen de meskoppeling en de messtang beschadigd raken of losraken, wat kan leiden tot ernstig letsel. Een versleten of beschadigd blad moet altijd worden vervangen. (zie hoofdstuk "Onderhoud van de mesbalk").

Controleer de ventilator, schoepkoppeling en ventilatorbehuizing elke 10 bedrijfsuren op slijtage en pasvorm. Controleer ook of de schroeven en moeren van het apparaat goed vastzitten en draai ze indien nodig aan!

Zorg ervoor dat de bougiestekker goed vastzit! Gevaar: elektrische schok. Verwijder de bougiestekker nooit terwijl de motor loopt! Gevaar: elektrische schok. Verwijder de bougiestekker alleen als de motor afgekoeld is! Gevaar voor verbranding.

Als de maaier geblokkeerd is, bijvoorbeeld door het raken van een obstakel, laat dan een erkende werkplaats controleren of er onderdelen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Laat noodzakelijke reparaties altijd uitvoeren door een erkende werkplaats.

Als de machine abnormaal begint te trillen of ongewone geluiden maakt, moet deze onmiddellijk door een erkende werkplaats worden gecontroleerd.

**Tijdsbeperkingen**

In Duitsland is de tijdelijke werking van grasmaaiers geregeld in de "32e verordening over de uitvoering van de federale wet op de immisziecontrole (32e BImSch-V)".

Daarnaast zijn er regionale beperkingen mogelijk (bijvoorbeeld om de middagrust te beschermen), waarover de verantwoordelijke lokale overheid je informatie kan geven.

**Tips voor gazononderhoud****Maaien (Afbeelding M)****WAARSCHUWING**

**Verwijder alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken, enz.) van het gazon voor elke maaibeurt; let echter wel op rondslingerende voorwerpen tijdens het maaien.**

Instructies voor gazononderhoud zijn op verzoek verkrijgbaar bij uw dealer. Informatie en instructies over maaien zijn ook te vinden op de website van de fabrikant.

**Mulchen**

Uw grasmaaier kan worden uitgerust met een mulchkit. De bijbehorende ombouwset voor het mulchstelsel is als accessoire verkrijgbaar bij de vakhandel (zie "Originele reserveonderdelen en accessoires" voor het bestelnummer van de ombouwset).

De mulchkit bevat ook tips en informatie over mulchen. Je kunt ook informatie over mulchen vinden op de homepage van de fabrikant.

**WAARSCHUWING**

**Laat de maaier altijd ombouwen naar een mulchstelsel door een erkende werkplaats. Een verkeerd gemonteerde meskoppeling of een te vast of te los zittende mesbout kan de messtang doen losraken, wat kan leiden tot ernstig letsel.**

Als het gras te hoog is om te mulchen, kan de mulchmaaier in een paar eenvoudige stappen worden omgebouwd voor maaien met een graszak.

**Ombouw naar maaier met achterwaartse uitworp (Afbeelding U2 + S1)**

- Schakel de motor uit.
- Til de uitwerpklep op.
- Verwijder de mulchplug uit het kanaal U2.
- Hang de graszak in de daarvoor bestemde houder op de behuizing van de maaier S1.

Het is niet nodig om het mulchbladstelsel aan te passen! In moeilijke maaioomstandigheden (bijv. nat gras) kan de vulling van de opvangzak echter verminderd worden.

De mulchplug moet opnieuw worden geïnstalleerd voordat het apparaat weer als mulchmaaier kan worden gebruikt. Verwijder hiervoor de grasvangzak, steek de mulchplug in het uitwerpkanaal en sluit de uitwerpklep.

Maak het uitwerpkanaal van tevoren schoon.

**16 ONDERHOUDSINTERVALLEN****BELANGRIJK**

**Voorkom schade! Onder extreme of uitzonderlijke omstandigheden kunnen kortere onderhoudsperiodes nodig zijn dan hieronder aangegeven. Neem bij defecten contact op met een erkende werkplaats.**

Voer routineonderhoud aan de machine uit in overeenstemming met de volgende onderhoudsintervallen.

Naast de onderhoudswerkzaamheden die in deze handleiding worden genoemd, moeten de volgende onderhoudsintervallen worden uitgevoerd.



**Voor de eerste ingebruikname**

- Controleer het oliepeil **Y1**.
- Controleer of alle schroefverbindingen goed vastzitten.
- Controleer de bladschroef en laat deze indien nodig aandraaien door een erkende werkplaats.
- Controleer of de hendel van de motorstopschakelaar goed werkt.
- Controleer of de hendel van de rijschakelaar goed werkt.
- Controleer of alle beschermingen goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.

**Voor elke handeling**

- Controleer het gazon en verwijder alle vreemde voorwerpen.
- Controleer het gebied van de grensdraad (als er ook een automatische maaier wordt gebruikt voor gazononderhoud).
- Controleer het oliepeil **Y1**.
- Controleer de staat en passing van het blad en laat indien nodig de bladschroef aandraaien door een erkende werkplaats.
- Controleer of de hendel van de motorstopschakelaar goed werkt.
- Controleer of de hendel van de rijschakelaar goed werkt.
- Controleer of alle beschermingen goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.
- Controleer de grasvanger op slijtage of verlies van functionaliteit.

**Na elke operatie**

- Maak de maaier schoon.
- Controleer het blad op schade en slijtage.

**Inlooperperiode - Na de eerste 5 bedrijfsuren**

- Ververs de motorolie.

**Elke 10 bedrijfsuren**

- Controleer of alle schroefverbindingen goed vastzitten.
- Controleer de ventilator, bladkoppeling en ventilatorbehuizing op slijtage en pasvorm.

**Elke de 15-20 bedrijfsuren of jaarlijks**

- De lagers van de wielen invetten.

**Elke 50 bedrijfsuren of jaarlijks**

- Ververs de motorolie.
- Luchtfilter schoonmaken **W**.
- Reinig de bougie en stel de elektrodenafstand af **Y**.

**Tijdens de jaarlijkse inspectie**

- Laat het luchtfilter vervangen **W**.
- Bougie laten vervangen **Y**.
- Laat de versnellingsbak en het gebied onder de riemafdekking reinigen.
- Controleer alle bowdenkabels en laat ze indien nodig bijstellen.

**17 ZORG EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER**

Regelmatig onderhoud is de beste garantie voor een lange levensduur en probleemloze werking! Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante defecten!

**Gebruik alleen originele reserveonderdelen, want alleen deze garanderen veiligheid en kwaliteit!**



**Veiligheidsaanwijzing!**  
Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 2

**Reiniging (Afbeelding O)****BELANGRIJK**

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de maaier niet op de zijkant leggen, maar vooraan omhoog kantelen **O** (bougie naar boven), aangezien anders startproblemen kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier erop letten dat de uitwerplep niet beschadigd wordt. In opgetilde toestand de maaier beveiligen!

**OPGELET**

Bij het omhoog kantelen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Verwijder vuil en gemaaid gras onmiddellijk na het maaien. Gebruik een borstel of doek om schoon te maken.

Draai niet aan de maaibalk, anders wordt er motorolie in de carburateur/het luchtfilter gepompt en kunnen er startproblemen optreden.

**ATTENTIE**

Steek uw vingers niet in de openingen van het ventilatorhuis en houd de ventilator stevig vast. Als de schoepstang tijdens het reinigen wordt gedraaid, bestaat het risico dat vingers tussen de ventilator en de ventilatorbehuizing worden geplet!

**BELANGRIJK**

Gebruik nooit een hogedrukreiniger of een normale waterstraal om de aandrijving, motoronderdelen (zoals het ontstekingssysteem, de carburateur, enz.), afdichtingen en lagers schoon te maken. Dit kan leiden tot schade of dure reparaties.

**Opslag**

Parkeer het apparaat altijd schoon in een gesloten, droge ruimte en buiten bereik van kinderen. Laat de motor afkoelen voordat u de machine binnenshuis parkeert.

**De geleiderail neerklappen (Afbeelding A1)****BELANGRIJK**

Let erop, dat de kabel bij het uit elkaar- en dichtklappen van destuurbomen niet ingeklemd, bekneld, verdraaid of overstrekt kan worden! Dekabel altijd aan van de buitenkant van de boomverbinding leiden. Een beschadigde kabel kan tot een technisch defect van de machine leiden.

- Voor de ruimtebesparende opslag of voor het transport de snelspanner openen, de vleugelmoeren zo ver losdraaien, dat de duwboom zonder weerstand in Z-vorm boven de motor ingeklapt kan worden **A1**.

De arrêteringsnokken aan het onderste uiteinde van de boom moeten uit deboringen van de boomaansluiting springen.

- De bowdenkabels daarbij niet knikken of samendrukken.

**VOORZICHTIG**

Bij het omleggen van de duwboom voor transport- en opslagdoeleinden kan bij het openen van de snelspanner, bij het losdraaien van de gerande moeren en als de arrêteringsnokken uit de boringen van de behuizing springen, de boom onverwacht omslaan. Bovendien kunnen er drukplaatsen met pletgevaar ontstaan tussen het onderste en bovenste deel van de duwboom en de boombevestiging/behuizing. Er bestaat verwondingsgevaar!

**Het apparaat vervoeren en vastzetten (Afbeelding N)**

- Als het apparaat gedragen moet worden, het niet vastpakken aan de uitwerplep! Pak het voor en achter vast aan de draaggreep **N**. Houd bij het optillen of dragen rekening met het gewicht van de machine (zie Technische gegevens). Het optillen van zware gewichten kan problemen met de gezondheid veroorzaken.
- Wij raden aan om het apparaat altijd met twee personen op te tillen of te dragen.
- Het apparaat op alle 4 wielen staand transporteren, om brandstofverlies, beschadigingen van de machine en verwondingen van personen te vermijden.
- Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond, opdat het apparaat niet kan weggrollen voordat het wordt vastgezet.
- De grasvangzak uithangen en tijdens het transport apart vastmaken.
- Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bijv. sjoerriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjoerriemen zijn banden van synthetische vezels. Elke sjoerriem is gekenmerkt met een etiket. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik. De aanwijzingen op dit etiket moeten bij gebruik van de sjoerriem in acht worden genomen.
- Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjoeren met vier spanriemen. Beveilig het apparaat aan de wielen zo, dat het zich tijdens de rit niet beweegt.

**OPGELET**

De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te strak wordt vastgezet, dankunnen beschadigingen het gevolg zijn.

**Onderhoud van de mesbalk**

Een scherp mes garandeert optimale maairesultaten. Controleer voor elke maaisessie de staat en de goede passing van het mes. De mesbevestigingsschroef moet altijd door een erkende werkplaats worden vastgedraaid. Als de bladschroef te strak of te los wordt aangedraaid, kunnen de meskoppeling en de mesbalk beschadigd raken of losraken, wat kan leiden tot ernstig letsel. Een versleten of beschadigd blad moet altijd worden vervangen.

**De mesbalk opnieuw afwikkelen en uitbalanceren (Afbeelding Q)****WAARSCHUWING**

Het naslijpen en uitbalanceren van de maaibalk moet worden uitgevoerd door een erkende werkplaats. Een verkeerd geslepen en uitgebalanceerd mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

De snijkanten van de maaibalk mogen pas opnieuw worden geslepen als de betreffende waarde (zie afbeelding **Q**) of de markering (1) op de maaibalk (ring) is bereikt. Let op! Let op de slijphoek van 30°.

Je gespecialiseerde werkplaats kan deze waarde (slijtagelimiet) voor je controleren!

**WAARSCHUWING**

Een mes dat de slijtagelimiet (markering) heeft overschreden, kan breken en worden weggegooid, wat kan leiden tot ernstig letsel.

**De mesbalk vervangen****WAARSCHUWING**

De mesbalk moet worden vervangen door een erkende werkplaats. Een verkeerd gemonteerde meskoppeling of een mesbout die te vast of te los zit, kan ertoe leiden dat de mesbalk losraakt, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- Gebruik alleen originele maaibalken voor vervangingen. Niet-gelijkwaardige reserveonderdelen kunnen de machine beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen.
- Vervangende maaibalken moeten permanent voorzien zijn van de naam en/of het bedrijfslogo van de fabrikant of leverancier en het onderdeelnummer.

**Onderhoud van de wielen**

Eenmaal per jaar of om de 15-20 bedrijfsuren de lagers van de wielen invetten.

**47-DRIVE**

- Wieldoppen verwijderen.
- Met een dopsleutel de zeskantmoer losdraaien, schijf en wielen verwijderen.
- Nadat de lagers met een wentellageret (voor besteln., zie hoofdstuk "Originele reserveonderdelen en accessoires") zijn ingevet, de wielen erop schuiven, schijf





### De motor volgens de voorschriften winterklaar maken (of langdurig niet gebruiken)

- Leeg de benzinetank en laat de motor draaien tot hij afslaat door gebrek aan brandstof.
- Schakel de motor uit en verwijder de bougiestekker.
- Tap de olie af terwijl de motor nog warm is. Vul met verse olie (zie Technische gegevens voor hoeveelheid en kwaliteit).
- Verwijder afzettingen van gras en maaisel van de cilinder en cilinderribben, onder de motorkap en rond de geluiddemper.
- Bewaar het apparaat altijd schoon in een gesloten, droge ruimte buiten het bereik van kinderen.

## 19 PROBLEMEN OPLOSSEN

| Fout                                         | Mogelijke oorzaak                                                                                           | Remedy                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor start niet</b>                      | Schakelbeugel niet omgeklapt.                                                                               | Schakelbeugel op het bovenstuk van de duwboom indrukken <b>D</b> .                                                                                       |
|                                              | Brandstoftank leeg.                                                                                         | Schone en verse brandstof bijtanken.                                                                                                                     |
|                                              | Bougiestekker los.                                                                                          | Druk op de bougiestekker of laat deze controleren door een erkende werkplaats.                                                                           |
|                                              | Bougie defect of vuil of elektroden doorgebrand.                                                            | Vervang of reinig de bougie, stel de elektrodeafstand in op 0,7 - 0,8 mm <b>Y</b> .                                                                      |
|                                              | Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).                                                                  | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
|                                              | Luchtfilter vuil.                                                                                           | Luchtfilterelement <b>W</b> reinigen of vervangen.                                                                                                       |
|                                              | Accu niet opgeladen (alleen bij elektrostart).                                                              | Accu laden <b>W1</b> , <b>X1</b> .                                                                                                                       |
|                                              | Startproces langer dan 5 seconden of is te vaak herhaald (alleen bij elektrische start).                    | Als u problemen met starten hebt, moet de batterij worden opgeladen.                                                                                     |
| <b>Motorprestaties nemen af</b>              | Verbindingskabel tussen contactsleutel, accu en motor los of zonder contact (alleen bij elektrische start). | Accustekker verbinden met de contrastekker van de Kabelboom <b>U1</b> resp. controleren, anders door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren. |
|                                              | Luchtfilter vuil.                                                                                           | Luchtfilterelement <b>W</b> reinigen of vervangen.                                                                                                       |
|                                              | Bougie vervuild.                                                                                            | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
| <b>Motor loopt onregelmatig</b>              | Te oude of vervuilde brandstof.                                                                             | Leeg de benzinetank en vul deze met verse brandstof.                                                                                                     |
|                                              | Luchtfilter vuil.                                                                                           | Luchtfilterelement <b>W</b> reinigen of vervangen.                                                                                                       |
|                                              | Bougie vervuild.                                                                                            | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
| <b>Maaier draait niet</b>                    |                                                                                                             | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
|                                              | De hendel van de rijschakelaar is niet uitgetrokken.                                                        | Trek aan de hendel van de rijschakelaar <b>G</b> .                                                                                                       |
| <b>Reissnelheid kan niet worden geregeld</b> |                                                                                                             | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
| <b>Sterke schokken (trillingen)</b>          |                                                                                                             | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |
| <b>Onzuiver maaien, gazon wordt geel</b>     | Lemmet stomp.                                                                                               | Laat ze opnieuw slijpen en balanceren door een erkende gespecialiseerde werkplaats <b>Q</b> .                                                            |
|                                              | Snijhoogte te laag.                                                                                         | Stel een hogere maaiahogte in <b>I</b> .                                                                                                                 |
|                                              | Te laag motortoerental.                                                                                     | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                        |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Maaien met een te hoge snelheid.                                                                                                                                                               | Pas de maaissnelheid aan, schakel indien nodig de aandrijving uit.                                                                                          |
|                                                                                     | Maaipaden niet voldoende overlapt.                                                                                                                                                             | Als het gras hoog is, moeten de maaipaden elkaar misschien verder overlappen.                                                                               |
|                                                                                     | Gematteerd gazon.                                                                                                                                                                              | Een verticuteermachine kan een merkbare verbetering opleveren.                                                                                              |
| <b>Uitwerper geblokkeerd</b>                                                        | TurboSignaal genegeerd <b>J + K</b> .                                                                                                                                                          | Lege opvangzak <b>L</b> .                                                                                                                                   |
|                                                                                     | Te laag motortoerental.                                                                                                                                                                        | Laat het controleren door een erkende werkplaats.                                                                                                           |
|                                                                                     | Maaiahogte te laag bij te hoog gras.                                                                                                                                                           | Stel een hogere maaiahogte in <b>I</b> .                                                                                                                    |
|                                                                                     | Maaien met een te hoge snelheid.                                                                                                                                                               | Pas de maaissnelheid aan, schakel indien nodig de aandrijving uit.                                                                                          |
|                                                                                     | Gras is vochtig.                                                                                                                                                                               | Laat het gazon drogen.                                                                                                                                      |
| <b>Het gemulchte gras ziet er slecht uit: Klonten, te veel maaisel, ruw gemaaid</b> | Lemmet stomp.                                                                                                                                                                                  | Laat ze opnieuw slijpen en balanceren door een erkende werkplaats.                                                                                          |
|                                                                                     | Mulchregel niet gevolgd (max. 1/3 van de grashoogte maaien; de te maaien grashoogte moet lager zijn dan 10 cm). 1/3 van de grashoogte; de af te snijden grashoogte moet lager zijn dan 10 cm). | Stel een hogere maaiahogte in <b>I</b> .<br>Zet de maaier om naar achterwaartse uitworp <b>U2</b> + <b>S1</b> en maa het gazon eerst met de hoge maaistand. |
|                                                                                     | Te hoge rijsnelheid.                                                                                                                                                                           | Pas de rijsnelheid aan, schakel indien nodig de aandrijving uit.                                                                                            |
|                                                                                     | Opgehoopt gras onder het maaidek.                                                                                                                                                              | Stel een hogere maaiahogte in <b>I</b> .                                                                                                                    |
|                                                                                     | Maaipaden niet voldoende overlapt.                                                                                                                                                             | Als het gras hoog is, moeten de maaipaden elkaar misschien verder overlappen.                                                                               |
|                                                                                     | Gras is vochtig.                                                                                                                                                                               | Stel een hogere maaiahogte in <b>I</b> .<br>Laat het gazon drogen.                                                                                          |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                             |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                             |

Neem in geval van storingen en defecten die hier niet worden genoemd contact op met de dichtstbijzijnde erkende garage.

Reparaties die specialistische kennis vereisen, mogen alleen door een specialist worden uitgevoerd. Uw erkende vakwerkplaats helpt u ook graag als u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden niet zelf wilt uitvoeren.

## 20 TECHNISCHE GEGEVENS

## Motor

|                                                   |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor                                             | 4-takt-motor, SABO V196 ( <b>47-DRIVE, 47-VARIO</b> )<br>4-takt-motor, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Cilinderinhoud                                    | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                      |
| Motoroerental                                     | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                   |
| Nominaal vermogen                                 | 3,4 kW                                                                                                   |
| Elektrodenafstand                                 | 0,7 – 0,8 mm                                                                                             |
| Accu (alleen voor modellen met elektrische start) | 12 V / 5,4 Ah                                                                                            |
| Brandstof                                         | Loodvrije standaard brandstof, met max. 10% ethanol                                                      |
| Tankinhoud                                        | ca. 1,0 liter                                                                                            |
| Smeerolie                                         | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE<br>of soort-gelijke kwaliteitsolie,<br>Minimale kwaliteit SF              |
| Hoeveelheid olie                                  | 0,5 liter                                                                                                |

## Maaier

|                                   |                                                                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Huisvesting                       | Aluminium spuitgietswerk                                                                    |
| Snijbreedte                       | 470 mm                                                                                      |
| Snijhoogtes                       | Zentrale,<br>25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                              |
| In hoogte verstelbare geleiderail | 3-voudig                                                                                    |
| Volume graszak                    | 65 liter                                                                                    |
| Reissnelheid                      | 3,6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2,7 – 4,3 km/h ( <b>47-VARIO, 47-VARIO E</b> )              |
| Gewicht                           | 38,0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38,5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41,0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Lengte                            | 1625 mm                                                                                     |
| Breedte                           | 500 mm                                                                                      |
| Hoogte                            | 935 mm                                                                                      |
| Voor-/achtenwielen                | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Voorste lager                     | Conische kogellagers                                                                        |
| Achterlager                       | Conische kogellagers                                                                        |

## Geluidsvermogen

**47-DRIVE**

|                                                          |                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| Geluidsvermogensniveau;<br>gemeten volgens EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94,8 dB(A) |
| Meetonzekerheden; volgens DIN EN ISO 4871                | 0,45 dB                      |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                          |                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| Geluidsvermogensniveau;<br>gemeten volgens EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95,1 dB(A) |
| Meetonzekerheden; volgens DIN EN ISO 4871                | 1,5 dB                       |

**Alle Modellen**

|                                                             |                            |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Gegarandeerd geluidsvermogen;<br>gemeten volgens 2000/14/EG | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|

## Geluidsdrukniveau

|                                                                                                   |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Geluidsdrukniveau van de emissie op de werkplek van de operator;<br>gemeten volgens EN ISO 5395-2 | L <sub>pA</sub> = 84 dB(A) |
| Meetonzekerheden; volgens ISO 4871                                                                | 1,5 dB                     |

## Trillingen

**47-DRIVE**

|                                                                |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Trillingen op de geleiderail;<br>gemeten volgens EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Meetonzekerheden; volgens EN 12096                             | 2,25 m/s <sup>2</sup>                  |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                                |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Trillingen op de geleiderail;<br>gemeten volgens EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 6,9 m/s <sup>2</sup> |
| Meetonzekerheden; volgens EN 12096                             | 2,8 m/s <sup>2</sup>                   |

**Alle Modellen**

## 21 ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

|                             |                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wentellagervet              | SAA11300                                                                                                                                                                                  |
| Bougie                      | SAE10005                                                                                                                                                                                  |
| Luchtfilter                 | SAE10006                                                                                                                                                                                  |
| Ombouwset naar mulchsysteem | BSA625                                                                                                                                                                                    |
| Lemmetstang                 | Om veiligheidsredenen mag de mesbalk alleen worden vervangen door een erkende werkplaats.<br>Deze gespecialiseerde werkplaats heeft ook het bijbehorende onderdeelnummer voor de mesbalk. |

|    |                                                                                                      |    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1  | Introducción .....                                                                                   | 2  |
| 2  | Explicación de la placa de características colocada en la máquina .....                              | 2  |
| 3  | Explicación de los pictogramas .....                                                                 | 2  |
| 4  | Explicación de los símbolos .....                                                                    | 2  |
| 5  | Uso previsto .....                                                                                   | 3  |
| 6  | Instrucciones generales de seguridad para el cortacésped de hoz con conductor a pie (gasolina) ..... | 3  |
|    | Instrucciones generales de seguridad .....                                                           | 3  |
|    | Medidas preparatorias .....                                                                          | 3  |
|    | Manejo de .....                                                                                      | 4  |
|    | Mantenimiento y almacenamiento .....                                                                 | 5  |
| 7  | Descripción de los componentes .....                                                                 | 5  |
| 8  | Trabajos preparatorios .....                                                                         | 5  |
|    | Levantar el carril guía (Figura A1 + B1 + V4) .....                                                  | 6  |
|    | Conjunto de arranque del asa (Figura L1) .....                                                       | 6  |
|    | Fije la bolsa de hierba al cortacésped (Figura R1 + S1) .....                                        | 6  |
|    | Ajuste de la altura de corte (Figura I) .....                                                        | 6  |
|    | Montaje de la batería de arranque cargada (sólo con arranque eléctrico)(Figura V1 + U1) .....        | 6  |
| 9  | Antes de la primera puesta en servicio .....                                                         | 6  |
|    | Cargar la batería de arranque (sólo con arranque eléctrico) .....                                    | 6  |
|    | Cargador (Figura R4) .....                                                                           | 7  |
|    | Carga con la batería montada (Figura X1) .....                                                       | 7  |
|    | Carga de la batería estando desmontada (Figura W1) .....                                             | 7  |
|    | Rellenar con aceite (Figura Y1) .....                                                                | 7  |
|    | Llenar de combustible .....                                                                          | 7  |
| 10 | Arranque del motor .....                                                                             | 7  |
|    | Arranque manual sin arranque eléctrico (Figura D + E) .....                                          | 7  |
|    | Modelos con arranque eléctrico (Figura D + P4 + E) .....                                             | 7  |
| 11 | Apagado del motor (Figura F + P4) .....                                                              | 7  |
| 12 | Parar en caso de emergencia .....                                                                    | 7  |
| 13 | Tracción .....                                                                                       | 7  |
|    | Funcionamiento de la tracción trasera (Figura G) .....                                               | 7  |
|    | Ajuste de la velocidad (Figura H) .....                                                              | 8  |
| 14 | Funcionamiento con bolsa de hierba .....                                                             | 8  |
|    | Recogedor de hierba .....                                                                            | 8  |
|    | TurboSignal (indicador de llenado de la bolsa de hierba) (Figura J + K) .....                        | 8  |
|    | Vaciado de la bolsa colectora de hierba (Figura L) .....                                             | 8  |
|    | Funcionamiento sin bolsa de hierba .....                                                             | 8  |
| 15 | Operación de siega .....                                                                             | 8  |
|    | Siega en pendiente .....                                                                             | 8  |
|    | Comprobación del nivel de aceite .....                                                               | 8  |
|    | Comprobación de la seguridad operativa .....                                                         | 8  |
|    | Restricciones horarias .....                                                                         | 8  |
|    | Consejos para el cuidado del césped .....                                                            | 8  |
|    | Siega (Figura M) .....                                                                               | 8  |
|    | Mulching .....                                                                                       | 8  |
|    | Conversión a segadora de expulsión trasera (Figura U2 + S1) .....                                    | 9  |
| 16 | Intervalos de mantenimiento .....                                                                    | 9  |
| 17 | Cuidado y mantenimiento del cortacésped .....                                                        | 9  |
|    | Limpieza (Figura O) .....                                                                            | 9  |
|    | Almacenamiento .....                                                                                 | 9  |
|    | Despliegue del carril guía (Figura A1) .....                                                         | 9  |
|    | Transporte y sujeción del aparato (Figura N) .....                                                   | 9  |
|    | Mantenimiento de la barra de cuchillas .....                                                         | 9  |
|    | Rectificado y equilibrado de la barra de cuchillas (Figura Q) .....                                  | 10 |
|    | Sustitución de la barra de cuchillas .....                                                           | 10 |
|    | Mantenimiento de las ruedas .....                                                                    | 10 |
|    | Mantenimiento de la tracción trasera (Figura R) .....                                                | 10 |
|    | Mantenimiento del accionamiento .....                                                                | 10 |
|    | Sustitución de la correa trapezoidal de transmisión .....                                            | 10 |
|    | Recargar la batería de arranque (sólo con arranque eléctrico) .....                                  | 10 |
| 18 | Mantenimiento del motor .....                                                                        | 10 |
|    | Cambio de aceite .....                                                                               | 10 |
|    | Limpieza o sustitución del filtro de aire (Figura W) .....                                           | 11 |
|    | Comprobación de la bujía (Figura Y) .....                                                            | 11 |
|    | Invernaje del motor conforme a la normativa (o no utilización prolongada) .....                      | 11 |
| 19 | Solución de problemas .....                                                                          | 11 |
| 20 | Datos técnicos .....                                                                                 | 12 |
|    | Motor .....                                                                                          | 12 |
|    | Cortacésped .....                                                                                    | 12 |
|    | Nivel de potencia acústica .....                                                                     | 12 |
|    | Nivel de presión sonora .....                                                                        | 12 |
|    | Vibraciones .....                                                                                    | 12 |
| 21 | Recambios y accesorios originales .....                                                              | 12 |
|    | Declaración de conformidad . véase el final del documento, tras el último idioma                     |    |

## 1 INTRODUCCIÓN

Querido amigo jardinero,

cuando la alegría de la jardinería se suma al orgullo de un césped bien cuidado, entonces ya sabe lo que tiene en sus herramientas de jardín. Ha hecho una buena elección con su nuevo cortacésped. Combina las prestaciones de una gran marca tradicional con las innovaciones de la alta tecnología moderna. Lo sentirá cuando trabaje con él, y se alegrará cuando vea los maravillosos resultados.

Pero antes de empezar con el cuidado del césped, a continuación le ofrecemos información importante que sin duda debe tener en cuenta.

**Antes de utilizar el cortacésped por primera vez, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el funcionamiento correcto y el mantenimiento de la máquina y para evitar lesiones o daños a su cortacésped.**

Utilice el cortacésped con cuidado. Los pictogramas del aparato indican las medidas de precaución más importantes.

Las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones están señaladas con símbolos.

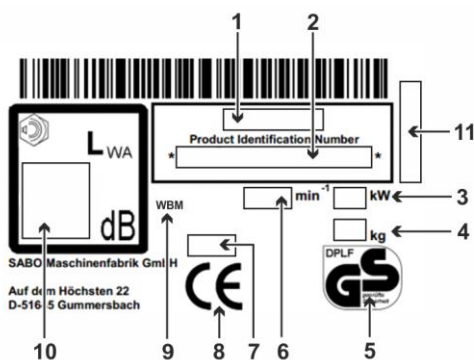
El significado de los pictogramas y símbolos se explica en los capítulos siguientes.

Las designaciones izquierda y derecha se refieren siempre al lado izquierdo o derecho del aparato visto en el sentido de la marcha.

Si sigue atentamente las instrucciones técnicas, su cortacésped funcionará de forma fiable. Nos gustaría señalar que los daños en el cortacésped causados por errores de funcionamiento no están cubiertos por la garantía.

Esperamos que disfrute con el mantenimiento del césped y los jardines.

## 2 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS COLOCADA EN LA MÁQUINA



- 1 Modelo
- 2 Número de identificación del producto
- 3 Potencia nominal
- 4 Peso
- 5 Seguridad probada (según modelo)
- 6 Régimen nominal del motor
- 7 Año del modelo
- 8 Marca de conformidad CE
- 9 Cortacésped manual
- 10 Nivel de potencia acústica garantizado
- 11 Número de serie

Este manual de instrucciones es válido para los siguientes modelos:

**47-DRIVE (SA216725):** con motor SABO V196 y accionamiento conmutable sin regulación de velocidad

**47-VARIO (SA226521):** con motor SABO V196 y accionamiento VARIO conectable con regulación de la velocidad

**47-VARIO E (SA226621):** con motor SABO V196 E con arranque eléctrico y accionamiento VARIO conectable con regulación de la velocidad

Consulte en la placa de características la denominación correcta del modelo de su aparato y el número de serie.

El aparato bajo un Título en letra cursiva y subrayada se aplica al modelo respectivo hasta el próximo Título así marcado.

## 3 EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



Lea y observe el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en servicio.



Peligro por piezas que giran con el motor en marcha - ¡mantenga una distancia de seguridad / mantenga a terceros alejados de la zona de peligro!



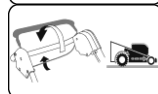
¡Cuidado con las cuchillas afiladas! Evite el contacto con la barra de cuchillas giratoria. Asegúrese de que las manos y los pies no queden debajo de la carcasa. - Apague el motor y desconecte el enchufe de la bujía antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento.



Peligro de ruido - Se recomienda utilizar protección auditiva en caso de uso prolongado.



Parada del motor



Conectar el accionamiento



Advertencia sobre superficies calientes - No toque el motor ni el tubo de escape. Riesgo de quemaduras.



Los gases de escape son tóxicos - no haga funcionar el motor en espacios cerrados. Peligro de intoxicación.



La gasolina es altamente inflamable - mantenga alejadas las chispas y las llamas, no fume. Peligro de incendio.

Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Deseche el aparato, los accesorios y el embalaje en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

## 4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Lea atentamente y observe el manual de instrucciones y las normas generales de seguridad. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.</p> <p>El uso previsto también incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y revisión especificadas por el fabricante.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Mantén la distancia / jalea a terceros de la zona de peligro!</p> <p>El contacto con la barra de cuchillas giratoria puede provocar lesiones graves.</p> <p>Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves.</p> <p>No siegue nunca cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>La gasolina es altamente inflamable y explosiva.</p> <p>Las fugas de gasolina y aceite en el motor caliente son altamente inflamables.</p> <p>Los incendios y las explosiones pueden causar lesiones graves y daños materiales.</p> <p>No abra el tapón del depósito ni añada gasolina con el motor en marcha o cuando la máquina esté caliente.</p> <p>Con el motor en marcha, la varilla de nivel debe estar siempre bien enroscada.</p>                                                                                                                                                                |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>La gasolina es altamente inflamable y explosiva.</p> <p>Los incendios y las explosiones pueden causar lesiones graves y daños materiales.</p> <p>Está prohibido fumar y encender llamas durante el repostaje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>¡Cuidado con las cuchillas afiladas! El contacto con la barra de cuchillas giratoria puede provocar graves lesiones en los pies.</p> <p>Arranque el motor sólo cuando esté de pie detrás del cortacésped.</p> <p>Asegúrese de que los pies no queden debajo de la carcasa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>¡Cuidado con las cuchillas afiladas! El contacto con la barra de cuchillas giratoria puede provocar graves lesiones en manos y pies.</p> <p>Cuando el motor/la cuchilla esté en marcha, mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del carril guía.</p> <p>Asegúrese de que las manos y los pies no se metan debajo de la carcasa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves.</p> <p>Antes de cortar el césped, retira todas las piedras, palos, alambres, juguetes y otros objetos extraños del césped, especialmente de las zonas cubiertas de hojas.</p> <p>No utilice nunca el aparato si los dispositivos de protección están dañados o faltan.</p> <p>La falta o deterioro de los equipos de seguridad y protección pone en peligro su seguridad y la de los demás.</p> <p>Compruebe la fijación del tornillo de la cuchilla antes del primer uso y, a continuación, compruebe el apriete, el desgaste y los daños de la</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>barra de la cuchilla antes de cada sesión de siega. Haga sustituir una cuchilla desgastada o dañada por un taller especializado autorizado. Encargue el apriete del tornillo de la cuchilla a un taller especializado autorizado.</p> <p>Antes de arrancar el motor, compruebe que se han retirado las herramientas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Los gases de escape y el motor alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. Riesgo de quemaduras.</p> <p>Deje que la máquina se enfríe durante al menos 15 minutos antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>No utilice nunca el aparato si la protección del tubo de escape está dañada o no existe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Una descarga eléctrica puede causar lesiones graves.</p> <p>No pase nunca por encima de cables bajo tensión con la herramienta de corte encendida.</p> <p>Compruebe si hay cables con corriente en la zona antes y durante la siega y retírelos si es posible.</p> <p>Si se daña un cable bajo tensión, apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Si se realizan trabajos en el aparato sin haber extraído el capuchón de la bujía o la llave de contacto, si se dispone de ella, el motor se podría poner en marcha y provocar lesiones graves.</p> <p>Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación par el motor, extraer el capuchón de la bujía y, dado el caso, la llave de contacto. Nunca deberá extraer el capuchón de la bujía mientras el motor permanezca en marcha. Riesgo: choque eléctrico.</p> <p>Si desea leer las indicaciones de limpieza o mantenimiento, puede consultar el manual de instrucciones.</p> <p>El mantenimiento insuficiente de su aparato provoca graves deficiencias relacionadas con la seguridad.</p>                                                                                               |
|  | <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>El contacto con la cuchilla en rotación puede provocar graves lesiones en las manos y los pies. Los objetos que salgan despedidos pueden provocar graves lesiones.</p> <p>Parar el motor y esperar hasta que la barra de corte esté parada y extraer la llave de contacto, si se dispone de una:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- si el cortacésped debe ser levantado o inclinado, p. ej., para el transporte;</li> <li>- en caso de desplazamientos fuera del césped en caminos o calles;</li> <li>- si la máquina queda sin vigilancia por poco tiempo;</li> <li>- antes de ajustar la altura de corte;</li> <li>- antes de sacar el saco colector;</li> <li>- antes de sacar el tapón de mulido;</li> <li>- antes de repostar. Repostar únicamente con el motor frío.</li> </ul> |
|  | <p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>El contacto con los bordes afilados de la barra de cuchillas y otros bordes afilados del aparato puede provocar lesiones.</p> <p>Utilice siempre guantes de protección durante los trabajos de mantenimiento y limpieza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Peligro de ruido -</p> <p>Se recomienda utilizar protección auditiva en caso de uso prolongado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 5 USO PREVISTO

- El aparato está destinado exclusivamente a cortar hierba y césped como parte del mantenimiento de jardines y paisajes ("Uso previsto"). Cualquier otro uso se considera inadecuado; el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes; el usuario es el único responsable. El uso previsto también incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y revisión prescritas por el fabricante.
- Se requiere un cuidado especial al utilizarlo en zonas públicas, parques, instalaciones deportivas, carreteras y en operaciones agrícolas y forestales.
- El cortacésped no debe utilizarse en particular para podar arbustos, setos y matorrales, para cortar plantas trepadoras o vegetación en tejados y jardineras, para aspirar y/o soplar en aceras.
- No está permitido el uso de accesorios y complementos no aprobados por el fabricante. El uso de tales accesorios e implementos invalida la conformidad CE y la garantía. Las modificaciones no autorizadas de este cortacésped excluyen la responsabilidad del fabricante por cualquier daño resultante.

## 6 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTACÉSPED DE HOZ CON CONDUCTOR A PIE (GASOLINA)

### Instrucciones generales de seguridad



Lea atentamente el manual de instrucciones para su propia protección y para garantizar un funcionamiento correcto. Familiarícese con los mandos y el uso correcto de la máquina. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

- Recuerde que el operador o usuario de la máquina es responsable de los accidentes que afecten a otras personas o a sus bienes.
- Este manual de instrucciones forma parte de la máquina y debe entregarse al comprador del aparato en caso de reventa.
- No permita nunca que niños y menores de 16 años u otras personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones utilicen la máquina. La normativa local puede especificar la edad mínima del usuario.
- Explique los peligros potenciales y cómo evitar accidentes a cualquier persona que vaya a trabajar con el aparato. Este aparato sólo debe ser utilizado, mantenido y reparado por personas que estén familiarizadas con él y que hayan sido informadas de los peligros. Deben observarse las normas de prevención de accidentes pertinentes y otras normas de seguridad y salud laboral generalmente reconocidas.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Este supervisor debe decidir de antemano si la persona con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas es apta para esta actividad.



No siegue nunca cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.

- Guarde su aparato de forma segura. Los aparatos que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.
- El tendido de los cables no debe manipularse, por ejemplo, retirando abrazaderas o colocando bridas adicionales. Los cables deben apoyarse en la parte exterior del montante de forma que no queden aplastados ni demasiado estirados al plegar el montante. Un cable dañado puede provocar un defecto técnico en el aparato.

### Medidas preparatorias

- Lleve siempre calzado resistente, cerrado y antideslizante o zapatos de seguridad y pantalones largos cuando siegue. Evite llevar ropa suelta o con cordones o cinturones colgantes. No siegue descalzo ni con sandalias. Utilice gafas de seguridad para protegerse los ojos.
- Los ruidos fuertes pueden dañar el oído. Utilice protección auditiva.



Antes y durante la siega, inspeccione a fondo la zona en la que se va a utilizar el aparato y retire todas las piedras, palos, cables, juguetes y otros objetos extraños que puedan quedar atrapados y ser tirados.



Compruebe si hay cables con corriente en la zona antes y durante la siega y retírelos si es posible.

No pase nunca por encima de cables bajo tensión con la herramienta de corte encendida. Peligro: ¡descarga eléctrica!

Si se daña un cable bajo tensión, apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica.



Si también utiliza un robot cortacésped para el cuidado del césped, deberá observar las siguientes instrucciones de seguridad con respecto a la zona de trabajo del robot cortacésped:

- Antes de trabajar en estas zonas (segar, escarificar, etc.), compruebe siempre la zona del cable delimitador.
- Si los cables están tendidos en el suelo, hay que comprobar que no queden cables a la vista, hay que tener especial cuidado con la estación de carga.
- Si los cables delimitadores se colocan por encima del suelo, deben tenderse directamente sobre el suelo y no quedar flojos en la hierba. Los cables deben fijarse adecuadamente con piquetes delimitadores, véanse las instrucciones de uso.
- los clavos perimetrales no deben sobresalir, de lo contrario los clavos deben presionarse hacia abajo.
- Retire los restos de cable que queden por ahí antes de segar.

En las condiciones descritas anteriormente, existe el riesgo de que el cable sea arrastrado y enrollado por la herramienta de trabajo, lo que puede provocar lesiones graves.

- Las ramas colgantes y obstáculos similares pueden lesionar al usuario o dificultar la siega. Antes de segar, compruebe si hay posibles obstáculos, como ramas colgantes, y recórtelas o retírelas.

### ADVERTENCIA



- La gasolina es altamente inflamable y explosiva.
- Los incendios y las explosiones pueden causar lesiones graves y daños materiales.



- Almacenar la gasolina únicamente en un recipiente homologado y fuera del alcance de los niños.
- No llene el depósito en el vehículo, en una zona de carga o en un remolque con paneles de plástico. Antes de llenar el depósito de combustible, no lo coloque cerca del vehículo y colóquelo siempre en el suelo.
- Repostar sólo al aire libre y con el motor frío. Está prohibido fumar y encender llamas durante el repostaje.
- No reposte combustible en el surtidor de gasolina de un equipo accionado por combustible en una zona de carga o un remolque, sino mediante un depósito de combustible portátil.
- Llène de gasolina antes de arrancar el motor.
- No abra el tapón del depósito ni añada gasolina con el motor en marcha o cuando la máquina esté caliente.
- Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. En su lugar, retire el aparato de la zona contaminada con gasolina y limpie el combustible derramado del motor. Evite cualquier intento de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan disipado.
- Por razones de seguridad, el depósito y el bidón de gasolina deben volver a cerrarse con cuidado.
- Si están dañados, deben sustituirse el depósito y el tapón de combustible.
- Antes del uso, compruebe siempre visualmente si la herramienta de corte, los tornillos de fijación y toda la unidad de corte están desgastados o dañados. Para evitar un desequilibrio, las cuchillas y los tornillos de fijación desgastados o dañados deben ser sustituidos por un taller especializado autorizado.
- El estado de los pictogramas debe comprobarse cada vez que se utilicen. Los pictogramas desgastados o dañados deben sustituirse.

## Manejo de

- El aparato no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.
- El motor de combustión no debe utilizarse en espacios cerrados donde puedan acumularse gases de escape peligrosos. Riesgo de intoxicación.
- Los portadores de marcapasos no deben tocar las piezas activas del motor cuando éste esté en marcha.
- Atención. No haga funcionar el aparato delante de las aberturas de aspiración de los sistemas de ventilación de las habitaciones.
- No siegue con mal tiempo cuando haya riesgo de caída de rayos.
- No retire nunca el conector de la bujía con el motor en marcha. Peligro: ¡descarga eléctrica!
- Retire el conector de la bujía sólo cuando el motor se haya enfriado. Peligro de quemaduras.
- No utilice auriculares para escuchar la radio o música. La seguridad durante el mantenimiento y el funcionamiento de la máquina requiere toda su atención.
- Siegue sólo a la luz del día o en buenas condiciones de iluminación. Utilice la máquina a paso de peatón.
- Adapte la velocidad de conducción a la persona y al terreno. Aumente lentamente la velocidad hasta alcanzar la velocidad de conducción adecuada, desconecte el accionamiento si es necesario.
- Tenga especial cuidado cuando las esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros obstáculos puedan impedir la visibilidad.
- No conduzca demasiado cerca de hoyos, zanjas y terraplenes. La máquina puede volcar repentinamente si una rueda pasa por encima del borde de una zanja o un terraplén o si un borde cede repentinamente.
- Tenga cuidado al segar debajo de equipos de juego (por ejemplo, columpios). El aparato podría quedar en una posición insegura. Existe riesgo de lesiones.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado o bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- Si es posible, evite utilizar el aparato sobre hierba mojada. Existe riesgo de resbalar.
- Asegúrese siempre de pisar bien y con seguridad en las pendientes. Siegue transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.
- No siegue en pendientes excesivamente pronunciadas. Cortar en pendientes es intrínsecamente peligroso. Su cortacésped es tan potente que puede segar en pendientes con una inclinación de hasta el 46% (25° de inclinación). Sin embargo, por razones de seguridad, le recomendamos encarecidamente que no utilice este potencial de rendimiento teórico. Asegúrese siempre de tener un punto de apoyo seguro. Los cortacéspedes manuales no deben utilizarse nunca en pendientes superiores al 26% (15° de inclinación). Existe el riesgo de perder estabilidad.
- Tenga especial cuidado al girar la máquina o tirar del aparato hacia usted.
- Existe riesgo de tropezar al dar marcha atrás con la máquina. Evite caminar hacia atrás. Evite posturas corporales anómalas. Asegúrese de que está de pie y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del carril guía.
- Para evitar que el aparato resbale al transportarlo, sujételo siempre por los dispositivos de agarre previstos para ello (asa de transporte, carcasa, extremos del larguero o travesaño de la parte inferior del larguero guía). No sujete la trampilla de expulsión.

- Tenga en cuenta el peso de la máquina antes de levantarla o transportarla (consulte el capítulo "Datos técnicos"). Levantar pesos elevados puede provocar problemas de salud.
- No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No utilice nunca la máquina si faltan o están dañados los dispositivos de seguridad y protección.
- La falta o deterioro de los equipos de seguridad y protección pone en peligro su seguridad y la de los demás.

## Dispositivos de seguridad (véase el capítulo "Descripción de los componentes"):



- Palanca del interruptor de seguridad de parada del motor (1)  
El cortacésped está equipado con un dispositivo de parada del motor.  
Durante el funcionamiento y en caso de peligro, el motor de combustión se desconecta soltando la palanca de parada del motor.  
El motor de combustión y la pala deben pararse en 3 segundos.  
Después de soltarla, la palanca debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes".  
Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

### Riesgo de lesiones.

Si el tiempo de funcionamiento de la cuchilla es mayor, deje de utilizar el aparato y llévelo a un taller especializado autorizado.

### Medición del tiempo de espera

Tras arrancar el motor de combustión, la pala gira y se oye un ruido de viento.

El tiempo de funcionamiento corresponde a la duración del ruido del viento después de apagar el motor de combustión; puede medirse con un cronómetro.

La función de la palanca del interruptor de seguridad no debe anularse en ningún caso.

Asegúrese de que la palanca del interruptor de seguridad funciona correctamente. En caso contrario, hágala reparar en un taller especializado autorizado.

## Dispositivos de protección (véase el capítulo "Descripción de los componentes"):



- Carcasa, bolsa de hierba, trampilla de expulsión (13)  
Estas protecciones evitan las lesiones causadas por los objetos lanzados hacia arriba.

El aparato no debe ponerse en funcionamiento con la carcasa dañada o sin la bolsa de hierba o la tapa de expulsión correctamente fijadas a la carcasa.



- Vivienda  
Este dispositivo de protección protege contra las lesiones causadas por el contacto con la barra de corte giratoria.  
No utilice el aparato con la carcasa dañada. Asegúrese de que las manos y los pies no se metan debajo de la carcasa.

- Cubiertas de la transmisión por correa (11), cubiertas del motor (5)  
Estos dispositivos de protección protegen contra las lesiones causadas por piezas móviles.  
El aparato no debe ponerse en funcionamiento con las cubiertas dañadas o sin las cubiertas correctamente fijadas.



- Rejilla de protección del escape (10)  
El motor/escape se calienta mucho. La rejilla protectora protege contra las quemaduras.  
No utilice el aparato sin una rejilla de protección del escape.

- Los dispositivos de protección no deben modificarse.
- No modifique el ajuste básico del motor ni lo revolucione en exceso.
- No encienda el accionamiento, si está presente, durante el proceso de arranque.



Durante la puesta en marcha, asegúrese de que los pies estén a una distancia segura de la herramienta de corte.



Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no debe inclinarse hacia arriba, sino que, en caso necesario, debe inclinarse presionando hacia abajo el carril guía, de modo que la herramienta de corte apunte en dirección opuesta al usuario, pero sólo lo estrictamente necesario. Ambas manos deben estar en la parte superior del manillar antes de que el aparato vuelva a estar en el suelo.

No arranque el motor si hay personas o animales delante del cortacésped.

En los equipos con eyector lateral, no arranque el motor si hay personas o animales delante del canal eyector o si hay otras personas o animales en la zona de descarga.

No coloque nunca las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Asegúrese de que las manos y los pies no queden debajo de la carcasa. En aparatos con eyector lateral, manténgase siempre alejado de la abertura del eyector.

Pare el motor soltando el estribo de parada del motor, extraiga el capuchón de la bujía, asegúrese de que todas las piezas giratorias estén





totalmente detenidas y, dado el caso, de que la llave de encendido se haya quitado:

- cuando se deja la máquina;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la máquina;
- antes de desatascar o eliminar obstrucciones en el canal de expulsión;
- cuando se ha golpeado un cuerpo extraño.
- si la máquina empieza a vibrar de forma inusual.

- Si se ha golpeado un objeto extraño y si la máquina se bloquea, por ejemplo, al chocar contra un obstáculo, un taller especializado autorizado debe comprobar si se han dañado o deformado piezas del aparato. Encargue siempre las reparaciones necesarias a un taller especializado autorizado.
- Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal o a hacer ruidos extraños, debe ser revisada inmediatamente por un taller especializado autorizado. Las vibraciones fuertes en las manos pueden causar daños a la salud. Si se producen vibraciones fuertes, póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado autorizado.

#### ADVERTENCIA

Los niveles de ruido y vibraciones especificados en este manual de instrucciones son los valores máximos que pueden producirse al utilizar la máquina.

El uso de herramientas de corte desequilibradas, una velocidad de desplazamiento excesiva y un mantenimiento inadecuado tienen un impacto significativo en las emisiones de ruido y las vibraciones. Por lo tanto, deben tomarse medidas preventivas para evitar posibles daños causados por niveles elevados de ruido o tensiones por vibraciones.

Asegúrese de que la máquina está bien mantenida, utilice protección auditiva y haga pausas durante el trabajo.

Respete los trabajos de mantenimiento indicados en este manual de instrucciones y encargue periódicamente la revisión y el mantenimiento del aparato a un taller especializado autorizado.



Apague el motor soltando la palanca de parada del motor, asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo y de que se ha retirado la llave de contacto, si está presente,

- si necesita levantar o inclinar el cortacésped, por ejemplo, para transportarlo;
- al transportar la máquina hacia y desde la zona de siega;
- al conducir fuera del césped;
- cuando deje la máquina durante un breve periodo de tiempo;
- si desea ajustar la altura de corte;
- antes de retirar la bolsa de hierba;
- antes de retirar el tapón de mantillo;
- antes de repostar. Repostar sólo con el motor frío.

- Si el motor tiene una válvula de cierre de gasolina, ésta debe cerrarse después de segar.

#### Mantenimiento y almacenamiento

- Un mantenimiento insuficiente de su aparato provoca defectos relevantes para la seguridad.
- Asegúrese de que todas las uniones atornilladas estén bien apretadas y de que el aparato funcione de forma segura.



La trampilla de expulsión sólo puede abrirse y retirar la bolsa de hierba o el tapón de mulching con el motor parado.



No almacene nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas o puedan inflamarse.



El tubo de escape y el motor alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

Deje que la máquina se enfríe durante al menos 15 minutos antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.

- Para evitar el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador (escape) y el depósito de combustible libres de hierba, hojas o fugas de aceite (grasa). Al volcarlo o colocarlo de lado, asegúrese de que no salga aceite ni gasolina. Peligro de incendio.

Deje que el motor se enfríe antes de aparcar la máquina en interiores.

No almacene la máquina cerca de llamas o fuentes de incendio, como calderas o calentadores.



Antes de cada siega, compruebe si el equipo de recogida de hierba está desgastado o ha perdido funcionalidad.



Compruebe el estado y el apriete de la cuchilla antes de cada sesión de siega. El tornillo de fijación de la cuchilla debe ser apretado siempre por un taller especializado autorizado. Si el tornillo de la cuchilla está demasiado apretado o demasiado flojo, el acoplamiento de la cuchilla y la barra de la cuchilla pueden dañarse o soltarse, lo que puede provocar lesiones graves. Una cuchilla desgastada o dañada debe sustituirse siempre.

La sustitución, el reafileado y el equilibrado de la cuchilla deben ser realizados por un taller especializado autorizado.

Un acoplamiento de cuchillas mal montado puede hacer que se suelte la barra de cuchillas, lo que puede provocar lesiones graves. Una cuchilla mal afilada y desequilibrada puede provocar fuertes vibraciones y dañar el cortacésped.

- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad.
- Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de mantenimiento y limpieza.



- Debe utilizarse equipo de protección adecuado (por ejemplo, guantes de protección adecuados) cuando se manipulen materiales en funcionamiento, como aceite de motor y combustible.

Deben respetarse las fichas técnicas de los materiales de servicio.



Las tareas de mantenimiento y limpieza sólo pueden realizarse con el motor desconectado y el capuchón de la bujía y llave de contacto, si se dispone de una, retirados, sobre una superficie plana.



El mantenimiento periódico es esencial para garantizar la seguridad y mantener el rendimiento.

- No retire nunca el conector de la bujía con el motor en marcha. Peligro: descarga eléctrica.
- Retire el conector de la bujía sólo cuando el motor se haya enfriado. Peligro de quemaduras.
- Asegúrese de que el conector de la bujía está firmemente asentado. Peligro: descarga eléctrica.
- Si es necesario vaciar el depósito, hágalo al aire libre y con el motor frío. Asegúrese de que no se derrama combustible.



Guardar el aparato bien limpio, en un ambiente cerrado, seco y fuera del alcance de los niños.

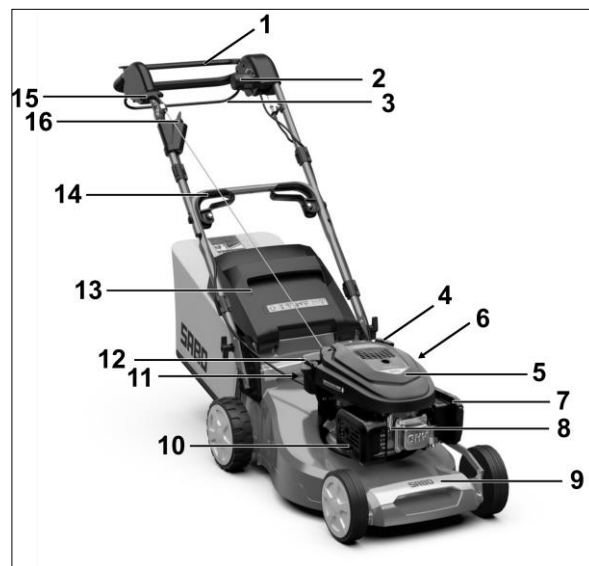


Almacenar la máquina siempre con la llave de contacto extraída (si se dispone de una), para evitar un encendido no autorizado del accionamiento o la máquina.

Por motivos de garantía y seguridad, sólo se pueden utilizar piezas de repuesto originales.

Las piezas de repuesto no equivalentes pueden dañar la máquina y poner en peligro su seguridad.

## 7 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Arco de mando de seguridad de parada del motor
- 2 Accionamiento Vario (dependiendo del modelo)
- 3 Estribo de mando motriz
- 4 Tapa del depósito
- 5 Cubierta del motor
- 6 Ajuste de la altura de corte
- 7 Filtro de aire
- 8 Bujía
- 9 Asa
- 10 Rejilla de protección de los gases de escape
- 11 Cubiertas de la transmisión por correa
- 12 Boca de llenado de aceite con varilla de medición
- 13 Trampilla de expulsión
- 14 Tensores rápidos (dependiendo del modelo)
- 15 Manija del cable de arranque
- 16 Llave de arranque (dependiendo del modelo)

## 8 TRABAJOS PREPARATORIOS

En el embalaje se incluyen las siguientes piezas individuales para el montaje del cortacésped:

- Segadora con carril guía premontado
- Tela de captura, marco de bolsa de captura
- Bolsa de herramientas con el siguiente contenido:
  - Instrucciones de uso con declaración de conformidad



- Condiciones de garantía
- Diversas piezas de montaje.

Si, en contra de lo esperado, falta alguna pieza, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

## ATENCIÓN

Desconecte siempre el conector de la bujía antes de instalar el manillar y el soporte de la cuerda de arranque y al desplegar el manillar. Después del montaje, vuelva a enchufar el conector de la bujía antes de arrancar el motor como muy tarde.

Levantar el carril guía (Figura A1 + B1 + V4)

## IMPORTANTE

Al alzar los largueros, tener cuidado para no doblar o aplastar los cables Bowden.

## IMPORTANTE

¡Al plegar y desplegar los largueros, tener cuidado para no doblar, aplastar, retorcer o estirar demasiado los cables! Colocar los cables siempre por el lado exterior de la unión del larguero. Un cable dañado puede generar una avería técnica del aparato.

Desplegar el larguero de guía plegado en forma de Z hacia arriba en el siguiente orden:

- Primero, elevar la parte inferior del larguero guía A1, estirar los extremos de la parte inferior del larguero guía de tal forma que los dos dispositivos de bloqueo interiores enganchen en los respectivos orificios B1. Pueden ajustarse tres alturas diferentes de largueros.
- Fijar las tuercas de mariposa, que se encuentran en ambos lados, manualmente B1.
- Elevar la parte superior del larguero de guía hasta que la parte superior e inferior del larguero de guía se encuentren a una misma altura.

## Figura V4:

- El fabricante ajusta los tensores rápidos para la sujeción de las partes inferior y superior del larguero se.
  1. Estirar de los tensores rápidos hacia arriba en el larguero.
  2. Apretar los tornillos con las manos.
  3. Abrir los tensores rápidos.
  4. Apretar los tornillos una cuarta hasta media vuelta.
  5. Volver a estirar de los tensores rápidos hacia arriba y controlar que los largueros estén bien fijos, si fuera necesario, volver a corregir.
- Mantener este ajuste. Si con el tiempo se perdiera la tensión, tendrá que volver a apretar los tornillos.

## CUIDADO

Al realizar el ajuste del larguero de guía, soltar las tuercas del mango B1 que fijan la parte inferior del larguero a la carcasa (sólo se deberán soltar hasta tal punto que el larguero se pueda mover) y desenganchar los dispositivos de bloqueo de los orificios de la carcasa, se podría generar un movimiento brusco e imprevisible del larguero. Asimismo podrían producirse zonas de aplastamiento entre la parte inferior del larguero y la unión del larguero/carcasa. ¡Peligro de lesiones!

## Conjunto de arranque del asa (Figura L1)

- Saque el soporte de la cuerda de arranque (1) de la bolsa de herramientas.
- Desenroscar el tornillo hasta que las dos mitades se puedan desplazar por encima del larguero.
- En el carril superior hay un adhesivo (2) para colocar el soporte del cable de arranque.

## ATENCIÓN

Por razones de seguridad, el soporte del cable de arranque sólo puede montarse en la posición especificada.

- Presione la palanca del interruptor de parada del motor (3) en la parte superior del manillar (4) y manténgala allí, saque la cuerda de arranque (5) e insértela en el soporte de la cuerda de arranque.
- Unir las dos mitades (6), apretar firmemente de nuevo el tornillo. De este modo se evita que el cable de arranque salte hacia fuera.
- El soporte del cable de arranque debe montarse / alinearse de forma que el cable de arranque pueda moverse libremente y no roce con ninguna otra pieza.

## Fije la bolsa de hierba al cortacésped (Figura R1 + S1)

- Inserte el marco de la bolsa de recogida en la tela de recogida con el soporte en primer lugar. Alinee las costuras superiores de la tela con el soporte.
- Fijar los perfiles de soporte sobre el marco del armazón del saco colector R1.
- Abra hacia arriba la trampilla de expulsión del cortacésped.
- Levante la bolsa colectora de hierba por el asa de transporte, introduzca la rampa (1) R1 de la abertura de la bolsa colectora en la abertura de expulsión y enganche la bolsa colectora de hierba en la parte superior de la carcasa del cortacésped mediante sus dos ganchos laterales S1.
- Doble la solapa de expulsión sobre la bolsa de hierba.

## Ajuste de la altura de corte (Figura I)



## Nota de seguridad

Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

La altura de corte deseada deberá ser colocada con la palanca de regulación de mano (1) que está a la izquierda del cortacésped.

- Extraer la palanca del encastre y después de desplazarla lateralmente encastrarla de nuevo en la posición deseada.

- La marca de la izquierda en la carcasa indica la altura de corte.

## IMPORTANTE

¡El corte a la altura de corte más baja sólo debe realizarse en céspedes llanos y planos!

Tenga en cuenta que los ajustes de altura de corte más bajos sólo deben utilizarse en condiciones óptimas. Si la altura de corte es demasiado baja, el césped puede resultar dañado e incluso destruido.

Además de la altura de corte, la velocidad de avance también influye en el patrón de corte y en el resultado de la recogida. Ajuste la altura de corte y la velocidad de avance a la altura de la hierba a cortar; si es necesario, no conecte el accionamiento.

## Montaje de la batería de arranque cargada (sólo con arranque eléctrico) (Figura V1 + U1)

- Soltar primero los dos tornillos (1) de detrás del motor que fijan el portabatería V1.
- Extraer la tapa de la batería (2) y los tornillos de mariposa (3) de la bolsa de herramientas.
- Colocar la tapa de la batería (2) sobre la batería, girar conjuntamente 90° hacia delante e introducir detrás del motor V1. Girar de nuevo hacia atrás y colocarlo sobre el portabaterías, cerciorarse de que el cable de conexión indique hacia la izquierda o dirección del canal de expulsión.
- Hacer pasar ambos tornillos (1) a través de la tapa de la batería (2) y fijarlos junto con el portabaterías.
- Colocar el mazo de cables alrededor de la batería, entre batería y canal de expulsión o entre batería y motor U1.
- Antes de empezar a cortar el césped, debe conectar el enchufe de la batería al enchufe del mazo de cables U1.

Para cargar la batería, vea la sección «Cargar la batería del arrancador».

## 9 ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO



## Nota de seguridad

Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

Compruebe el apriete de todas las uniones atornilladas y del conector de la bujía. Apriete los tornillos si es necesario. Compruebe especialmente la fijación de la barra de cuchillas (véase el capítulo "Mantenimiento de la barra de cuchillas").

El tornillo de fijación de la cuchilla debe ser apretado siempre por un taller especializado autorizado. Si el tornillo de la cuchilla se aprieta demasiado o demasiado flojo, el acoplamiento de la cuchilla y la barra de la cuchilla pueden dañarse o soltarse, lo que puede provocar lesiones graves.

El cortacésped está equipado con un dispositivo de parada del motor.

Antes de la primera puesta en marcha, compruebe que la palanca del interruptor de seguridad de parada del motor funciona correctamente. Cuando se suelta la palanca del interruptor, el motor y la barra de corte deben detenerse en tres segundos.

Después de soltarla, la palanca debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes".

Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

## Riesgo de lesiones.

Si el tiempo de funcionamiento de la cuchilla es mayor, deje de utilizar el aparato y llévelo a un taller especializado autorizado.

## Medición del tiempo de espera

Tras arrancar el motor de combustión, la pala gira y se oye un ruido de viento.

El tiempo de funcionamiento corresponde a la duración del ruido del viento después de apagar el motor de combustión; puede medirse con un cronómetro.

Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.

Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están correctamente instalados y no están dañados.

## Cargar la batería de arranque (sólo con arranque eléctrico)

- La batería de arranque es una batería seca que no precisa mantenimiento.
- Antes de la primera puesta en servicio se debe cargar la batería aprox. 24 horas con el cargador original.

Por motivos de seguridad y para evitar daños en la batería, la batería sólo deberá ser cargada en espacios cerrados y secos y no deberá exponerse al sol durante el periodo de recarga.

- Para evitar consumo de corriente innecesario, desenchufar el enchufe eléctrico del cargador y desconectar la batería del cargador después de la carga.
- Debe evitarse, que las baterías descargadas permanezcan demasiado tiempo sin recargar.
- Para que la batería siempre esté operativa, se deberá recargar regularmente en cuanto disminuya la potencia de arranque. Recomendamos cargar la batería aprox. 24 horas antes y después de cada temporada de corte o de pausas de uso prolongadas. Evite descargas totales, ya que de este modo se podría producir un fallo de la batería.
- Para evitar un uso no autorizado del cortacésped, sobre todo por niños, cuando no se utilice el cortacésped se debe extraer la llave de contacto y desconectar siempre el cable de la batería al motor de arranque, desenchufando el enchufe de la batería del mazo de cables. Esto debe llevarse a cabo, por lo menos, antes de guardar el cortacésped para la pausa de invierno.

- Almacene la batería en un ambiente seco, fresco y protegido de las heladas.

#### ADVERTENCIA

La batería se puede cargar tanto si está montada como desmontada.

#### Cargador (Figura R4)

El cargador está compuesto de dos piezas y debe ser montado antes del primer uso. Colocar el enchufe específico para el país (1) sobre el cargador (2) y desplazar hacia delante hasta que encastre.

#### IMPORTANTE

Emplee el cargador suministrado únicamente para cargar la batería del cortacésped. Tampoco deberá intentar cargar el cortacésped con otro cargador. Puede ser un peligro para usted mismo o dañar el aparato.

Por motivos de seguridad y para evitar deterioros en el cargador, este sólo se debe usar en espacios cerrados y secos y la batería no debe cargarse nunca expuesta al sol.

La torsión o el desgaste de los cables de conexión en el cargador pueden provocar la sobrecarga del cable. Sustituya los cargadores cuyos cables estén deteriorados.

#### Carga con la batería montada (Figura X1)

- Desconectar el cable de la batería del ramal de cables.
- Conectar el cable de la batería con el aparato de carga original a una caja de enchufe de 230 V.

#### Carga de la batería estando desmontada (Figura W1)

Desmontar la batería

- Para desmontar la batería, desconectar el cable de la batería del mazo de cables y soltar los tornillos de mariposa.
- Girar la batería junto con la tapa de la batería 90° hacia delante y extraerla hacia arriba.
- Conectar el cable de la batería al cargador original y conectar el cargador a una toma de corriente de 230 V.

#### IMPORTANTE

No conectar por favor el cargador al conector de enchufe del mazo de cables, ya que sino se podrá producir un defecto en el cargador.

#### INDICACIÓN

El piloto rojo en el cargador se ilumina durante el proceso de carga y se apaga una vez finalizado el mismo.

- Después de cargar la batería, vuelva a sujetarla en su soporte (si fue desmontada para realizar la carga). Antes del corte conectar de nuevo el cable de la batería al ramal de cables.

#### ADVERTENCIA

Si la batería tiene daños mecánicos, o ya está agotada, debiendo por lo tanto ser recambiada, debe ser colocada en los depósitos generales públicos de basura especial pertenecientes a la comunidad/al ayuntamiento, o bien deberá ser entregada a un taller del ramo autorizado para ser eliminada de acuerdo a las normas legales.

#### Rellenar con aceite (Figura Y1)



**Nota de seguridad**  
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

#### IMPORTANTE

¡Evitar daños! El motor se suministra sin aceite. Debe llenarse de aceite antes del primer arranque.

Antes de arrancar por primera vez, después de desenroscar la varilla de nivel, vierta aceite de motor (consulte los datos técnicos para saber la cantidad y la calidad) en esta abertura utilizando un embudo.

- Aparque el cortacésped en un terreno llano.
- Rellene aceite lentamente a través del cuello de llenado. No llene demasiado. Después de llenar el depósito, espere aproximadamente un minuto y compruebe el nivel de aceite.
- Introduzca la varilla de nivel de aceite y enrósquela.
- **Comprobar el nivel de aceite**  
Retirar la varilla de medición de aceite. Limpiar la varilla de medición con un trapo limpio, insertarla de nuevo y apretarla. A continuación, extraer de nuevo la varilla y consultar el nivel de aceite. El aceite deberá llegar hasta la marca superior de llenado (flecha). Verter más aceite en caso necesario. El nivel de aceite no deberá rebosar la marca superior de llenado.  
Introducir de nuevo la varilla de medición y apretar.
- Después del primer llenado, retire la etiqueta "NO OIL" de la parte superior del motor.

#### Llenar de combustible



**Nota de seguridad**  
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

- Para repostar, utilice únicamente combustible estándar sin plomo, fresco y limpio.  
Se acepta combustible con hasta un 10% de etanol.
- ¡El grifo de combustible debe estar cerrado A!
- Desenrosque el tapón del depósito de combustible.
- Llene de combustible con un embudo hasta el borde inferior del cuello de llenado como máximo.
- Vuelva a colocar el tapón del depósito y atorníllelo.

## 10 ARRANQUE DEL MOTOR



**Nota de seguridad**  
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

Arranque el motor sólo estando de pie detrás del cortacésped. Coloque siempre el cortacésped sobre una superficie plana que no esté cubierta de hierba alta (la hierba demasiado alta impide el arranque de la barra de cuchillas y dificulta el proceso de arranque). Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no debe inclinarse hacia arriba, sino que, en caso necesario, debe inclinarse presionando hacia abajo la barra guía, de modo que la herramienta de corte apunte en dirección opuesta al usuario, pero sólo lo estrictamente necesario. Ambas manos deben estar en la parte superior del manillar antes de que el aparato vuelva a estar en el suelo.

#### PRECAUCIÓN

Sujete firmemente la empuñadura de la cuerda de arranque al arrancar. De lo contrario, la empuñadura podría resbalar de la mano. Peligro de lesiones.

#### IMPORTANTE

El motor sólo funciona cuando se presiona la palanca del interruptor de seguridad en la parte superior del manillar. En cuanto se suelta la palanca del interruptor, ésta se repliega a su posición original por la fuerza de un muelle, se acciona el freno motor y el motor y la barra de corte se detienen en tres segundos.

#### Arranque manual sin arranque eléctrico (Figura D + E)

- Presionar y mantener presionado el arco de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2) D.
- Tirar lentamente del cable del cebador (3) hasta que se perciba resistencia, luego extraerlo sin interrupción E, - el motor arranca, retroceder lentamente el cable a su lugar.

#### ADVERTENCIA

El sistema dispone de un estérter automático con control de temperatura. El motor marcha automáticamente con el número de revoluciones máximo óptimo, necesario para un corte correcto (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla).

#### Modelos con arranque eléctrico (Figura D + P4 + E)

- Presionar y mantener presionado el arco de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2) D.
- Girar la llave de encendido (4) hacia la derecha hasta el tope, hasta que el motor arranque P4.

#### ADVERTENCIA

Para garantizar una vida útil prolongada de la batería y del arrancador, el proceso de arranque no debe durar más de 5 segundos.

#### ADVERTENCIA

El sistema dispone de un estérter automático con control de temperatura. El motor marcha automáticamente con el número de revoluciones máximo óptimo, necesario para un corte correcto (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla).

#### ADVERTENCIA

Si en algún momento se rompe el arrancador eléctrico, el motor puede arrancarse también manualmente.

- Presionar y mantener presionado el arco de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2) D.
- Tirar lentamente del cable del cebador (3) hasta que se perciba resistencia, luego extraerlo sin interrupción E, el motor arranca, retroceder lentamente el cable a su lugar.

## 11 APAGADO DEL MOTOR (FIGURA F + P4)

- Suelte la palanca del interruptor de seguridad (1) F.
- Extraer la llave de contacto (4) (sólo con arranque eléctrico) P4.

## 12 PARAR EN CASO DE EMERGENCIA

Suelte la palanca del interruptor de seguridad y la palanca del interruptor de marcha.

- El cortacésped se para.
- La hoja se detiene.
- El motor se para.

#### ATENCIÓN

Antes de cada sesión de siega, compruebe que la palanca del interruptor de seguridad de parada del motor y la palanca del interruptor de transmisión funcionan correctamente:

- cuando se suelta la palanca del interruptor de seguridad, el motor y la barra de corte deben detenerse en tres segundos.
- la máquina debe detenerse inmediatamente al soltar la palanca del interruptor de marcha.

En caso contrario, póngase en contacto con el taller especializado autorizado más cercano.

## 13 TRACCIÓN

#### Funcionamiento de la tracción trasera (Figura G)

La tracción trasera se conecta y desconecta a través de la palanca del interruptor de tracción (1) en el riel guía superior (2) cuando el motor está en marcha:

- Apretar y mantener la palanca del interruptor de marcha = el cortacésped se mueve.
- Suelta la palanca del interruptor de marcha = el cortacésped se detiene (posición 0).

El estribo de mando motriz se deberá presionar siempre con fuerza sobre el larguero superior. El manejo inadecuado genera un elevado desgaste del mecanismo. La elevada resistencia del estribo en su posición inicial es intencionada para evitar errores de manejo.

#### NOTA

Las ruedas traseras hacen clic cuando se empuja el cortacésped hacia delante. Ajuste de la velocidad (Figura H)

#### IMPORTANTE

Para evitar daños, la velocidad sólo debe ajustarse con el motor en marcha.

#### NOTA

Si se siega a una velocidad demasiado alta, el patrón de corte o el resultado de la recogida serán deficientes. Adapte siempre la velocidad a las condiciones. Se debe seleccionar una velocidad de desplazamiento más lenta para las secciones de hierba más largas.

La velocidad de marcha se ajusta con el mando giratorio de la izquierda.

- Para ajustar la velocidad, gire la empuñadura en la dirección deseada para ajustar la velocidad de desplazamiento deseada. La flecha de la empuñadura giratoria indica la velocidad de desplazamiento.
  - Posición "Liebre" = rápido (velocidad máxima).
  - Posición "Tortuga" = lenta (velocidad mínima).

## 14 FUNCIONAMIENTO CON BOLSA DE HIERBA

### Recogedor de hierba



**Nota de seguridad**  
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

#### ADVERTENCIA

Cuando se opera con una bolsa de hierba, ésta debe estar completamente montada y en perfectas condiciones técnicas.

#### IMPORTANTE

Al manipular la bolsa colectora de hierba, asegúrese de que la rampa (1) R1 no esté doblada.

Al cortar el césped, asegúrese de vaciar la bolsa de hierba a tiempo. La señal TurboSignal de la bolsa de hierba le indica el momento adecuado para vaciarla.

**TurboSignal (indicador de llenado de la bolsa de hierba) (Figura J + K)**

En la parte superior de la bolsa de hierba hay un indicador que muestra si la bolsa está vacía o llena:

- Cuando la bolsa de hierba está vacía y durante la siega, la TurboSeñal infla J.
- Si la bolsa colectora de hierba está llena, la TurboSignal se colapsa; entonces detenga inmediatamente el proceso de corte y vacíe la bolsa colectora de hierba K.

#### IMPORTANTE

Si el tejido de la bolsa de recogida está muy sucio, el TurboSignal no se inflará - debe limpiar el tejido inmediatamente. Solo puede conseguir una recogida perfecta de la hierba con una bolsa de hierba permeable al aire.

#### IMPORTANTE

No limpie la bolsa colectora de hierba con agua caliente.

**Vaciado de la bolsa colectora de hierba (Figura L)**

- Apague el motor.
- Levante la tapa de expulsión.
- Desenganche la bolsa de hierba llena del cortacésped utilizando el asa de transporte - la trampilla de expulsión se cierra automáticamente.
- Vacíe completamente la bolsa de recogida de hierba sujetándola por el asa de transporte y la empuñadura empotrada en la parte inferior del suelo.

### Funcionamiento sin bolsa de hierba

#### ADVERTENCIA

Cuando se trabaja sin bolsa de hierba, la trampilla de expulsión de la carcasa del cortacésped debe estar siempre cerrada (trampilla bajada).

## 15 OPERACIÓN DE SIEGA



**Nota de seguridad**  
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 2

### Siega en pendiente

#### ATENCIÓN

La segadora puede utilizarse en taludes y pendientes con una inclinación de hasta el 46% (25° de inclinación). Las pendientes superiores a este valor pueden dañar el motor.

Sin embargo, por razones de seguridad, le recomendamos encarecidamente que no utilice este potencial de rendimiento teórico. Asegúrese siempre de que está parado de forma segura. Los cortacéspedes manuales no deben utilizarse

nunca en pendientes superiores al 26% (15° de inclinación). Existe el riesgo de perder estabilidad.

#### Comprobación del nivel de aceite

Compruebe el nivel de aceite antes de cada siega Y1. Nunca haga funcionar el motor con muy poco o demasiado aceite. Podrían producirse daños irreparables.

#### Comprobación de la seguridad operativa

El cortacésped está equipado con un dispositivo de parada del motor.

Antes de cada sesión de corte, compruebe que la palanca del interruptor de seguridad de parada del motor funciona correctamente. Cuando se suelta la palanca del interruptor, el motor y la barra de corte deben detenerse en tres segundos.

Después de soltarla, la palanca debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes".

Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

#### Riesgo de lesiones.

Si el tiempo de funcionamiento de la cuchilla es mayor, deje de utilizar el aparato y llévelo a un taller especializado autorizado.

#### Medición del tiempo de espera

Tras arrancar el motor de combustión, la pala gira y se oye un ruido de viento.

El tiempo de funcionamiento corresponde a la duración del ruido del viento después de apagar el motor de combustión; puede medirse con un cronómetro.

Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.

Antes de cada operación de siega debe comprobarse el correcto funcionamiento de la palanca del interruptor de marcha. Al soltar la palanca del interruptor de marcha, la máquina debe detenerse inmediatamente. En caso contrario, deberá ser revisada inmediatamente por un taller especializado autorizado.

Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están correctamente instalados y no están dañados.

Para evitar peligros, compruebe el estado y el ajuste de la cuchilla antes de cada siega. El tornillo de fijación de la cuchilla debe ser apretado siempre por un taller especializado autorizado. Si el tornillo de fijación de la cuchilla está demasiado apretado o demasiado flojo, el acoplamiento de la cuchilla y la barra de la cuchilla pueden dañarse o soltarse, lo que puede provocar lesiones graves. Una cuchilla desgastada o dañada debe sustituirse siempre. (véase el capítulo "Mantenimiento de la barra de cuchillas").

Compruebe el desgaste y el ajuste del ventilador, del acoplamiento de las aspas y de la carcasa del ventilador cada 10 horas de funcionamiento. Compruebe también el apriete de los tornillos y tuercas del aparato y vuelva a apretarlos si es necesario.

Asegúrese de que el conector de la bujía está firmemente asentado. Peligro: descarga eléctrica. No retire nunca el conector de la bujía con el motor en marcha. Peligro de descarga eléctrica. Retire el conector de la bujía sólo cuando el motor se haya enfriado. Peligro de quemaduras.

Si el cortacésped se bloquea, por ejemplo al chocar contra un obstáculo, encargue a un taller especializado autorizado que compruebe si alguna pieza del cortacésped está dañada o deformada. Encargue siempre las reparaciones necesarias a un taller especializado autorizado.

Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal o a hacer ruidos extraños, debe ser revisada inmediatamente por un taller especializado autorizado.

#### Restricciones horarias

En Alemania, el funcionamiento temporal de los cortacéspedes está regulado en la "32ª Ordenanza sobre la aplicación de la Ley Federal de Control de Inmisiones (32ª BImSch-V)".

Además, son posibles restricciones regionales (por ejemplo, para proteger el período de descanso del mediodía), sobre las que la autoridad local responsable puede facilitar información.

#### Consejos para el cuidado del césped

#### Siega (Figura M)

#### ADVERTENCIA

Retire todos los objetos extraños (piedras, madera, ramas, etc.) del césped antes de cada corte; no obstante, preste atención a los objetos que se encuentren por los alrededores durante el corte.

Puede obtener instrucciones sobre el cuidado del césped solicitándolas a su distribuidor. También puede encontrar información e instrucciones sobre el corte del césped en el sitio web del fabricante.

#### Mulching

Su cortacésped puede equiparse con un kit mulching. El kit de conversión correspondiente para el sistema mulching puede adquirirse en comercios especializados como accesorio (para el n° de pedido del kit de conversión, véase "Recambios y accesorios originales").

El kit de mulching también contiene consejos e información sobre el mulching. También puede encontrar información sobre el mulching en la página web del fabricante.

#### ADVERTENCIA

Encargue siempre la transformación del cortacésped en un sistema mulching a un taller especializado autorizado. Un acoplamiento de cuchillas mal montado o un tornillo de cuchillas demasiado apretado o demasiado flojo pueden hacer que se suelte la barra de cuchillas, lo que puede provocar lesiones graves.

Si la hierba es demasiado alta para el mulching, el cortacésped mulching se puede convertir para cortar con una bolsa de hierba en tan sólo unos sencillos pasos.





la varilla de medición y compruebe el nivel de aceite (véase "Comprobación del nivel de aceite" y "Rellenar con aceite (Figura Y1)"). Si el nivel de aceite es correcto, introduzca y apriete la varilla.

### Limpieza o sustitución del filtro de aire (Figura W)

#### IMPORTANTE

**Nunca arranque ni haga funcionar el motor con el filtro de aire desmontado.**

- Afloje el bloqueo de la tapa del filtro de aire (4) de la carcasa del filtro de aire (1) con un destornillador y retire la tapa del filtro de aire (3).
- Retirar el filtro (2).
- Limpiar el filtro cada 50 horas de servicio.  
En caso de ligera suciedad sacudir suavemente contra una superficie plana. En caso de gran suciedad o daño: sustituirlo. No lavar el filtro de papel, no soplar con aire comprimido y no engrasarlo.
- Colocar el filtro (2).
- Coloque la tapa del filtro de aire (3) en el filtro y encaje el bloqueo de la tapa del filtro de aire (4) en la carcasa del filtro de aire (1).

En caso de condiciones de uso desfavorables (gran generación de polvo), es necesaria la limpieza después de cada corte. Sustituir el filtro anualmente o cada 200 horas de servicio.

(Núm. de pedido del filtro véase Recambios y accesorios originales)

### Comprobación de la bujía (Figura Y)

Para comprobar el desgaste, retire el conector de la bujía (1) y desenrosque la bujía (2). Si el electrodo está muy desgastado, la bujía debe sustituirse siempre (para el número de pedido, véase el capítulo "Recambios y accesorios originales").

En caso contrario, basta con limpiar la bujía con un cepillo de acero y ajustar la separación de los electrodos a 0,7 - 0,8 mm. Enrosque la bujía en el motor con la mano (asegúrese de que tiene un anillo de sellado) y apriétela a mano con la llave de vaso. Apriete el conector de la bujía. Sustituya la bujía anualmente.

### Invernaje del motor conforme a la normativa (o no utilización prolongada).

- Vacíe el depósito de gasolina y haga funcionar el motor hasta que se pare por falta de combustible.
- Apague el motor y retire el conector de la bujía.
- Vacíe el aceite con el motor caliente. Rellene con aceite nuevo (consulte los datos técnicos sobre cantidad y calidad).
- Elimine los depósitos de hierba y recortes del cilindro y las nervaduras del cilindro, debajo de la cubierta del motor y alrededor del silenciador.
- Guarde siempre el aparato en un lugar limpio, cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.

## 19 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Fallo                                     | Posible causa                                                                                                                  | Remedio                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El motor no arranca</b>                | Arco de mando no plegado.                                                                                                      | Presionar el arco de mandos sobre la pieza superior del Larguero <b>D</b> .                                                                                                                    |
|                                           | Tanque de combustible vacío.                                                                                                   | Repostar combustible limpio y fresco.                                                                                                                                                          |
|                                           | Conector de bujía suelto.                                                                                                      | Apriete el conector de la bujía o hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                       |
|                                           | Bujía defectuosa o sucia o electrodos quemados.                                                                                | Cambie o limpie la bujía, ajuste la separación de los electrodos a 0,7 - 0,8 mm <b>Y</b> .                                                                                                     |
|                                           | El motor recibe demasiada gasolina (bujía mojada).                                                                             | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                                         |
|                                           | Filtro de aire sucio.                                                                                                          | Limpie o sustituya el inserto del filtro de aire <b>W</b> .                                                                                                                                    |
|                                           | La batería no está cargada (solo en caso de arranque electrónico).                                                             | Cargar la batería <b>W1</b> , <b>X1</b> .                                                                                                                                                      |
|                                           | El proceso de arranque demora más de 5 segundos o se ha repetido demasiadas veces (solo en caso de arranque electrónico).      | Si se producen problemas de arranque, se deberá cargar la batería.                                                                                                                             |
|                                           | Cable de unión entre la llave de contacto, la batería y el motor suelto o sin contacto (solo en caso de arranque electrónico). | Conectar el enchufe de la batería al correspondiente enchufe del mazo de cables <b>U1</b> o controlarlo o acudir a un taller especializado autorizado para que realicen el respectivo control. |
| <b>Disminuye el rendimiento del motor</b> | Filtro de aire sucio.                                                                                                          | Limpie o sustituya el inserto del filtro de aire <b>W</b> .                                                                                                                                    |
|                                           | La bujía está sucia.                                                                                                           | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                                         |

|                                                                                                     |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | Combustible sobrecalentado o contaminado.                                                                                                  | Vacíe el depósito de gasolina y llénelo con combustible nuevo.                                                                                                              |
| <b>El motor funciona irregularmente</b>                                                             | Filtro de aire sucio.                                                                                                                      | Limpie o sustituya el inserto del filtro de aire <b>W</b> .                                                                                                                 |
|                                                                                                     | La bujía está sucia.                                                                                                                       | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
|                                                                                                     |                                                                                                                                            | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
| <b>El cortacésped no funciona</b>                                                                   | Palanca del interruptor de marcha no accionada.                                                                                            | Tire de la palanca del interruptor de accionamiento <b>G</b> .                                                                                                              |
|                                                                                                     |                                                                                                                                            | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
| <b>La velocidad de desplazamiento no puede regularse</b>                                            |                                                                                                                                            | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
| <b>Choques fuertes (vibraciones)</b>                                                                |                                                                                                                                            | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
| <b>Corte sucio, el césped se vuelve amarillo</b>                                                    | Barra de la hoja roma.                                                                                                                     | Hágalo rectificar y equilibrar en un taller especializado autorizado <b>Q</b> .                                                                                             |
|                                                                                                     | Altura de corte demasiado baja.                                                                                                            | Ajustar una altura de corte mayor <b>I</b> .                                                                                                                                |
|                                                                                                     | Velocidad del motor demasiado baja.                                                                                                        | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
|                                                                                                     | Segar a una velocidad demasiado alta.                                                                                                      | Ajuste la velocidad de siega, desconecte el accionamiento si es necesario.                                                                                                  |
|                                                                                                     | Caminos de siega insuficientemente solapados.                                                                                              | Si la hierba es alta, puede ser necesario solapar más los recorridos de corte.                                                                                              |
|                                                                                                     | Césped mate.                                                                                                                               | Se puede conseguir una mejora notable utilizando un escarificador.                                                                                                          |
| <b>Eyector bloqueado</b>                                                                            | TurboSignal ignoró <b>J</b> + <b>K</b> .                                                                                                   | Bolsa de recogida vacía <b>L</b> .                                                                                                                                          |
|                                                                                                     | Velocidad del motor demasiado baja.                                                                                                        | Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.                                                                                                                      |
|                                                                                                     | Altura de corte demasiado baja cuando la hierba está muy alta.                                                                             | Ajustar una altura de corte mayor <b>I</b> .                                                                                                                                |
|                                                                                                     | Segar a una velocidad demasiado alta.                                                                                                      | Ajuste la velocidad de siega, desconecte el accionamiento si es necesario.                                                                                                  |
|                                                                                                     | La hierba está húmeda.                                                                                                                     | Deje que el césped se seque.                                                                                                                                                |
| <b>El césped cortado tiene mal aspecto: terrones, excesiva cantidad de recortes, corte desigual</b> | Barra de la hoja roma.                                                                                                                     | Hágalo rectificar y equilibrar en un taller especializado autorizado.                                                                                                       |
|                                                                                                     | No se respeta la regla del mulching (corte máx. 1/3 de la altura de la hierba; la altura de la hierba a cortar debe ser inferior a 10 cm). | Ajustar una altura de corte mayor <b>I</b> .<br>Cambie el cortacésped a la expulsión trasera <b>U2</b> + <b>S1</b> y corte primero el césped con la posición de corte alta. |
|                                                                                                     | Velocidad de conducción demasiado elevada.                                                                                                 | Ajuste la velocidad de marcha, desconecte el accionamiento si es necesario.                                                                                                 |
|                                                                                                     | Acumulación de hierba bajo la plataforma del cortacésped.                                                                                  | Ajustar una altura de corte mayor <b>I</b> .                                                                                                                                |
|                                                                                                     | Caminos de siega insuficientemente solapados.                                                                                              | Si la hierba es alta, puede ser necesario solapar más los recorridos de corte.                                                                                              |
|                                                                                                     | La hierba está húmeda.                                                                                                                     | Ajustar una altura de corte mayor <b>I</b> .<br>Deje que el césped se seque.                                                                                                |
|                                                                                                     |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                             |

En caso de averías y defectos no enumerados aquí, diríjase a su taller especializado autorizado más cercano.

Las reparaciones que requieran conocimientos especializados sólo deben ser realizadas por un especialista. Su taller especializado autorizado también estará encantado de ayudarle si no desea realizar usted mismo los trabajos de mantenimiento aquí descritos.

## 20 DATOS TÉCNICOS

### Motor

|                                                    |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor                                              | Motor de 4 tiempos, SABO V196 ( <b>47-DRIVE</b> , <b>47-VARIO</b> )<br>Motor de 4 tiempos, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Cilindrada del motor                               | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                                          |
| Velocidad del motor                                | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                                       |
| Potencia nominal                                   | 3,4 kW                                                                                                                       |
| Distancia entre electrodos                         | 0,7 - 0,8 mm                                                                                                                 |
| Batería (sólo para modelos con arranque eléctrico) | 12 V / 5,4 Ah                                                                                                                |
| Combustible                                        | Combustible estándar sin plomo, con max.10% de etanol                                                                        |
| Capacidad del depósito                             | aprox. 1,0 litros                                                                                                            |
| Aceite lubricante                                  | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE<br>ó un aceite de marca similar, calidad mínima SF                                            |
| Cantidad de aceite                                 | 0,5 litros                                                                                                                   |

### Cortacésped

|                               |                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vivienda                      | Fundición de aluminio a presión                                                             |
| Anchura de corte              | 470 mm                                                                                      |
| Alturas de corte              | Central, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                                  |
| Riel guía regulable en altura | triple                                                                                      |
| Volumen de la bolsa de hierba | 65 litros                                                                                   |
| Velocidad de desplazamiento   | 3,6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2,7 - 4,3 km/h ( <b>47-VARIO</b> , <b>47-VARIO E</b> )      |
| Peso                          | 38,0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38,5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41,0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Longitud                      | 1625 mm                                                                                     |
| Anchura                       | 500 mm                                                                                      |
| Altura                        | 935 mm                                                                                      |
| Ruedas delanteras / traseras  | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Cojinete delantero            | Rodamiento de bolas cónico                                                                  |
| Cojinete trasero              | Rodamiento de bolas cónico                                                                  |

### Nivel de potencia acústica

#### 47-DRIVE

|                                                        |                              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|
| Nivel de potencia acústica; medido según EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94,8 dB(A) |
| Incertidumbres de medición; según DIN EN ISO 4871      | 0,45 dB                      |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                        |                              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|
| Nivel de potencia acústica; medido según EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95,1 dB(A) |
| Incertidumbres de medición; según DIN EN ISO 4871      | 1,5 dB                       |

#### Todos los modelos

|                                                                                      |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Nivel de potencia acústica garantizado; medido con arreglo a la Directiva 2000/14/CE | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|

### Nivel de presión sonora

|                                                                                                                |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Nivel de presión acústica de emisión en el puesto de trabajo del operario; medido según la norma EN ISO 5395-2 | L <sub>pA</sub> = 84 dB(A) |
| Incertidumbres de medición; según ISO 4871                                                                     | 1,5 dB                     |

### Vibraciones

#### 47-DRIVE

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibraciones en el carril guía; medido según la norma EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbres de medición; según EN 12096                         | 2,25 m/s <sup>2</sup>                  |

#### 47-VARIO, 47-VARIO E

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibraciones en el carril guía; medido según la norma EN ISO 5395-2 | a <sub>hW</sub> = 6,9 m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbres de medición; según EN 12096                         | 2,8 m/s <sup>2</sup>                   |

#### Todos los modelos

## 21 RECAMBIOS Y ACCESORIOS ORIGINALES

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grasa para rodamientos                | SAA11300                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bujía de encendido                    | SAE10005                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Filtro de aire                        | SAE10006                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Kit de conversión al sistema mulching | BSA625                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Barra de cuchillas                    | Por razones de seguridad, la sustitución de la barra de cuchillas sólo debe ser efectuada por un taller especializado autorizado.<br>Este taller especializado también dispone del número de pieza de recambio correspondiente para la barra de cuchillas. |

|    |                                                                                                            |                                          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1  | Introduzione .....                                                                                         | 2                                        |
| 2  | Spiegazione della targhetta identificativa apposta sulla macchina .....                                    | 2                                        |
| 3  | Spiegazione dei pittogrammi .....                                                                          | 2                                        |
| 4  | Spiegazione dei simboli .....                                                                              | 2                                        |
| 5  | Uso previsto .....                                                                                         | 3                                        |
| 6  | Istruzioni generali di sicurezza per il tosaerba a falchetto (a benzina) .....                             | 3                                        |
|    | Istruzioni generali di sicurezza .....                                                                     | 3                                        |
|    | Misure preparatorie .....                                                                                  | 3                                        |
|    | Manipolazione .....                                                                                        | 4                                        |
|    | Manutenzione e stoccaggio .....                                                                            | 5                                        |
| 7  | Descrizione dei componenti .....                                                                           | 5                                        |
| 8  | Lavoro preparatorio .....                                                                                  | 5                                        |
|    | Sollevare la guida (Figura A1 + B1 + V4) .....                                                             | 5                                        |
|    | Gruppo di avviamento della maniglia (Figura L1) .....                                                      | 6                                        |
|    | Fissare il sacco dell'erba al tosaerba (Figura R1 + S1) .....                                              | 6                                        |
|    | Impostazione dell'altezza di taglio (Figura I) .....                                                       | 6                                        |
|    | Montaggio della batteria d'avviamento caricata (solo con l'avviamento elettrico)<br>(Figura V1 + U1) ..... | 6                                        |
| 9  | Prima della messa in servizio iniziale .....                                                               | 6                                        |
|    | Caricare la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico) .....                                  | 6                                        |
|    | Caricatore (Figura R4) .....                                                                               | 6                                        |
|    | Caricamento della batteria in stato montato (Figura X1) .....                                              | 7                                        |
|    | Caricamento della batteria in stato non montato (Figura W1) .....                                          | 7                                        |
|    | Riempire con olio (Figura Y1) .....                                                                        | 7                                        |
|    | Riempire di carburante .....                                                                               | 7                                        |
| 10 | Avvio del motore .....                                                                                     | 7                                        |
|    | Modelli senza avviamento elettrico (Figura D + E) .....                                                    | 7                                        |
|    | Modelli ad avviamento elettrico (Figura D + P4 + E) .....                                                  | 7                                        |
| 11 | Spegnimento del motore (Figura F + P4) .....                                                               | 7                                        |
| 12 | Fermarsi in caso di emergenza .....                                                                        | 7                                        |
| 13 | Trazione .....                                                                                             | 7                                        |
|    | Funzionamento della trazione posteriore (Figura G) .....                                                   | 7                                        |
|    | Impostazione della velocità (Figura H) .....                                                               | 7                                        |
| 14 | Funzionamento con sacco per erba .....                                                                     | 8                                        |
|    | Raccogliatore d'erba .....                                                                                 | 8                                        |
|    | TurboSignal (indicatore di riempimento del sacco d'erba) (Figura J + K) .....                              | 8                                        |
|    | Svuotamento del sacco raccogliherba (Figura L) .....                                                       | 8                                        |
|    | Funzionamento senza sacco per l'erba .....                                                                 | 8                                        |
| 15 | Operazione di falciatura .....                                                                             | 8                                        |
|    | Falciatura su pendii .....                                                                                 | 8                                        |
|    | Controllo del livello dell'olio .....                                                                      | 8                                        |
|    | Controllo della sicurezza operativa .....                                                                  | 8                                        |
|    | Limiti di tempo .....                                                                                      | 8                                        |
|    | Consigli per la cura del prato .....                                                                       | 8                                        |
|    | Sfalcio (Figura M) .....                                                                                   | 8                                        |
|    | Pacciamatura .....                                                                                         | 8                                        |
|    | Conversione a falciatrice ad espulsione posteriore (Figura U2 + S1) .....                                  | 8                                        |
| 16 | Intervalli di manutenzione .....                                                                           | 8                                        |
| 17 | Cura e manutenzione del tosaerba .....                                                                     | 9                                        |
|    | Pulizia (Figura O) .....                                                                                   | 9                                        |
|    | Immagazzinamento .....                                                                                     | 9                                        |
|    | Ripiegamento della guida (Figura A1) .....                                                                 | 9                                        |
|    | Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (Figura N) .....                                                    | 9                                        |
|    | Manutenzione della barra della lama .....                                                                  | 9                                        |
|    | Riaffilatura e bilanciamento della barra della lama (Figura Q) .....                                       | 9                                        |
|    | Sostituzione della barra della lama .....                                                                  | 9                                        |
|    | Manutenzione delle ruote .....                                                                             | 10                                       |
|    | Manutenzione della trazione posteriore (Figura R) .....                                                    | 10                                       |
|    | Manutenzione dell'azionamento .....                                                                        | 10                                       |
|    | Sostituzione della cinghia trapezoidale di trasmissione .....                                              | 10                                       |
|    | Caricare completamente la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico)<br>.....                 | 10                                       |
| 18 | Manutenzione del motore .....                                                                              | 10                                       |
|    | Cambio olio .....                                                                                          | 10                                       |
|    | Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria (Figura W) .....                                               | 10                                       |
|    | Controllo della candela (Figura Y) .....                                                                   | 10                                       |
|    | Svernamento del motore secondo le norme (o mancato utilizzo prolungato) ...                                | 11                                       |
| 19 | Risoluzione dei problemi .....                                                                             | 11                                       |
| 20 | Dati tecnici .....                                                                                         | 12                                       |
|    | Motore .....                                                                                               | 12                                       |
|    | Tagliaerba .....                                                                                           | 12                                       |
|    | Livello di potenza sonora .....                                                                            | 12                                       |
|    | Livello di pressione sonora .....                                                                          | 12                                       |
|    | Vibrazioni .....                                                                                           | 12                                       |
| 21 | Ricambi e accessori originali .....                                                                        | 12                                       |
|    | Dichiarazione di conformità .....                                                                          | vedere nel seguito, dopo l'ultima lingua |



## 1 INTRODUZIONE

### Caro amico giardiniere,

quando alla gioia del giardinaggio si aggiunge l'orgoglio di un prato ben curato, allora sapete che cosa avete tra gli attrezzi da giardino. Avete fatto una buona scelta con il vostro nuovo tosaerba. Combina le prestazioni di un grande marchio tradizionale con le innovazioni dell'alta tecnologia moderna. Lo sentirete quando lavorerete con lui e sarete entusiasti quando vedrete i meravigliosi risultati.

Ma prima di iniziare a curare il prato, ecco alcune informazioni importanti che dovete assolutamente tenere a mente.

**Prima di utilizzare il tosaerba per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con il corretto funzionamento e la manutenzione della macchina e per evitare lesioni o danni al tosaerba.**

Utilizzare il tosaerba con attenzione. I pittogrammi sull'apparecchio indicano le misure precauzionali più importanti.

Le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli.

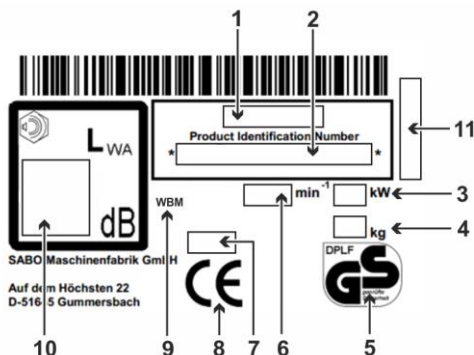
Il significato dei pittogrammi e dei simboli è spiegato nei capitoli seguenti.

Le denominazioni sinistra e destra si riferiscono sempre al lato sinistro o destro dell'apparecchio visto in direzione di marcia.

Se si seguono attentamente le istruzioni tecniche, il tosaerba funzionerà in modo affidabile. Desideriamo sottolineare che i danni al tosaerba causati da errori di funzionamento non sono coperti da garanzia.

Ci auguriamo che la manutenzione del prato e dei giardini sia di vostro gradimento.

## 2 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA IDENTIFICATIVA APPOSTA SULLA MACCHINA



- 1 Modello
- 2 Numero di identificazione del prodotto
- 3 Potenza nominale
- 4 Peso
- 5 Sicurezza testata (a seconda del modello)
- 6 Velocità nominale del motore
- 7 Anno del modello
- 8 Marchio di conformità CE
- 9 Tosaerba con operatore a terra
- 10 Livello di potenza sonora garantito
- 11 Numero di serie

Le presenti istruzioni d'uso sono valide per i seguenti modelli:

**47-DRIVE (SA216725):** con motore SABO V196 e trasmissione azionabile senza regolazione della velocità

**47-VARIO (SA226521):** con motore SABO V196 e azionamento VARIO inseribile con regolazione della velocità

**47-VARIO E (SA226621):** con motore SABO V196 E e avvio elettrico e azionamento VARIO inseribile con regolazione della velocità

Il nome corretto del modello del vostro apparecchio e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dei dati tecnici.

La sezione sotto un titolo nel testo in corsivo e sottolineato vale per il relativo modello fino al successivo titolo così evidenziato.

## 3 SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI



Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!



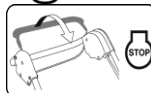
Pericolo di parti rotanti quando il motore è in funzione - mantenere la distanza di sicurezza / allontanare terzi dalla zona di pericolo!



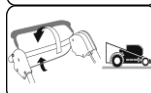
Attenzione alle lame affilate! Evitare il contatto con la barra rotante delle lame! Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento! - Spegner il motore e rimuovere il connettore della candela prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.



Pericolo di rumore - Si consiglia di proteggere l'udito in caso di uso prolungato.



Arresto del motore



Accendere l'unità



Attenzione alle superfici calde - Non toccare il motore e lo scarico. Rischio di ustioni!



I fumi di scarico sono tossici: non far funzionare il motore in spazi chiusi. Pericolo di avvelenamento!



La benzina è altamente infiammabile: tenere lontane scintille e fiamme, non fumare. Pericolo di incendio!

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in un centro di riciclaggio ecologico.

## 4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza generali. Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni.<br>L'uso previsto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza specificate dal produttore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Mantenere le distanze / allontanare terzi dalla zona di pericolo!<br>Il contatto con la barra della lama rotante può causare gravi lesioni.<br>Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.<br>Non tagliare mai quando ci sono persone, soprattutto bambini, o animali nelle vicinanze.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>La benzina è altamente infiammabile e altamente esplosiva.<br>Le perdite di benzina e olio sul motore caldo sono altamente infiammabili.<br>Incendi ed esplosioni possono causare gravi lesioni e danni alle cose.<br>Non aprire il tappo del serbatoio e non rabboccare la benzina quando il motore è in funzione o quando la macchina è calda.<br>Quando il motore è in funzione, l'astina di livello deve essere sempre ben avvitata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>La benzina è altamente infiammabile e altamente esplosiva.<br>Incendi ed esplosioni possono causare gravi lesioni e danni alle cose.<br>Durante il rifornimento di carburante è vietato fumare e usare fiamme libere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Attenzione alle lame affilate! Il contatto con la barra della lama rotante può causare gravi lesioni ai piedi.<br>Avviare il motore solo stando in piedi dietro il tosaerba.<br>Assicurarsi che i piedini non finiscano sotto l'alloggiamento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Attenzione alle lame affilate! Il contatto con la barra della lama rotante può causare gravi lesioni alle mani e ai piedi.<br>Quando il motore/lama è in funzione, mantenere la distanza di sicurezza data dalla lunghezza della guida.<br>Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.<br>Prima di tagliare, rimuovete tutti i sassi, i bastoni, i fili, i giocattoli e altri oggetti estranei dal prato, soprattutto dalle aree coperte di foglie.<br>Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o mancanti.<br>La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e di protezione mette a rischio la vostra sicurezza e quella degli altri.<br>Controllare il fissaggio della vite della lama prima del primo utilizzo, quindi controllare la tenuta, l'usura e i danni della barra della lama prima di ogni sessione di taglio. Far sostituire le lame usurate o danneggiate da un'officina specializzata autorizzata. Far serrare la vite della lama da un'officina specializzata autorizzata.<br>Prima di avviare il motore, verificare che gli attrezzi siano stati rimossi. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ATTENZIONE</b><br>Lo scarico e il motore raggiungono temperature molto elevate durante il funzionamento. Rischio di ustioni!<br>Lasciare raffreddare la macchina per almeno 15 minuti prima di effettuare interventi di manutenzione e pulizia.<br>Non utilizzare mai l'apparecchio con una protezione dello scarico danneggiata o mancante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>ATTENZIONE</b><br>Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni.<br>Non passare mai su cavi sotto tensione con l'utensile da taglio acceso.<br>Prima e durante la falciatura, verificare la presenza di cavi sotto tensione e, se possibile, rimuoverli.<br>Se un cavo sotto tensione è danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <b>PRUDENZA</b><br>Se, in occasione dei lavori all'apparecchio, il connettore della candela di accensione e la chiave dell'accensione, se presente, non vengono estratti, il motore potrebbe avviarsi e causare gravi lesioni.<br>Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, arrestare il motore, scollegare il connettore della candela di accensione e, se presente, estrarre la chiave dell'accensione. Non scollegare mai il connettore della candela mentre il motore è acceso. Pericolo: scossa elettrica! Per le indicazioni di pulizia o manutenzione pertinenti, consultare il manuale di utilizzazione.<br>La manutenzione insufficiente dell'apparecchio causa lacune rilevanti per la sicurezza.                                                                                                                                               |
|    | <b>ATTENZIONE</b><br>Il contatto con la barra della lama rotante può provocare gravi lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni.<br>Spegnere il motore e attendere l'arresto dell'utensile di taglio; se presente, estrarre la chiave dell'accensione: <ul style="list-style-type: none"> <li>- quando si deve sollevare o ribaltare la falciatrice, ad es. per il trasporto;</li> <li>- durante il movimento al di fuori dell'erba ad esempio su sentieri o strade;</li> <li>- quando si lascia da sola la macchina per breve tempo;</li> <li>- prima di regolare l'altezza di taglio;</li> <li>- prima di rimuovere il sacco di raccolta erba;</li> <li>- prima di rimuovere il tappo per pacciamine;</li> <li>- prima di rifornire con carburante. Rifornire con carburante solo a motore freddo.</li> </ul> |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Il contatto con i bordi affilati della barra della lama e con altri bordi affilati dell'apparecchio può provocare lesioni.<br>Indossare sempre guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione e pulizia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Pericolo di rumore -<br>In caso di uso prolungato, si consiglia di proteggere l'udito.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 5 USO PREVISTO

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla rasatura dell'erba e dei prati nell'ambito della manutenzione del giardino e del paesaggio ("Uso previsto"). Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio; il produttore non risponde dei danni che ne derivano; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente. L'uso previsto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza prescritte dal produttore.
- È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza in aree pubbliche, parchi, impianti sportivi, su strade e in operazioni agricole e forestali.
- Il tosaerba non deve essere utilizzato in particolare per potare cespugli, siepi e arbusti, per tagliare piante rampicanti o vegetazione sui tetti e nelle cassette dei balconi, per aspirare e/o soffiare sui marciapiedi.
- Non è consentito l'uso di accessori e dispositivi non approvati dal produttore. L'uso di tali accessori e accessori invalida la conformità CE e la garanzia. Le modifiche non autorizzate a questo tosaerba escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni.

## 6 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER IL TOSAERBA A FALCETTO (A BENZINA)

### Istruzioni generali di sicurezza



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per la propria sicurezza e per garantire il corretto funzionamento della macchina. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto della macchina. Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni.
- Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore della macchina è responsabile degli incidenti che coinvolgono altre persone o le loro proprietà.

- Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina e devono essere consegnate all'acquirente dell'apparecchio in caso di rivendita.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini e persone di età inferiore ai 16 anni o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono specificare l'età minima dell'utente.
- Spiegare i potenziali pericoli e come evitare incidenti a chiunque debba lavorare con l'apparecchio. L'uso, la manutenzione e la riparazione di questo apparecchio possono essere eseguiti solo da persone che hanno familiarità con esso e che sono state informate dei pericoli. È necessario osservare le norme antinfortunistiche pertinenti e le altre norme di sicurezza e salute sul lavoro generalmente riconosciute.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Tale responsabile deve decidere in anticipo se la persona con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali è adatta a questa attività.
-  Non tagliare mai quando ci sono persone, soprattutto bambini, o animali nelle vicinanze.

- Conservare l'apparecchio in modo sicuro! Gli apparecchi inutilizzati devono essere conservati in un locale asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!
- Il passaggio dei cavi non deve essere manipolato, ad esempio rimuovendo i morsetti per i cavi o applicando fascette aggiuntive! I cavi devono essere appoggiati all'esterno del montante in modo da non essere schiacciati o eccessivamente tesi quando il montante viene ripiegato. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

### Misure preparatorie

- Durante la falciatura, indossare sempre calzature robuste, chiuse e antiscivolo o scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Evitare di indossare indumenti larghi o con corde o cinture pendenti. Non falciare a piedi nudi o con i sandali. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi.
- I rumori forti possono causare danni all'udito. Indossare protezioni per l'udito.
- Prima e durante la falciatura, ispezionare completamente l'area in cui viene utilizzato l'apparecchio e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili, i giocattoli e altri oggetti estranei che potrebbero essere catturati e gettati via.
- Prima e durante la falciatura, verificare la presenza di cavi sotto tensione e, se possibile, rimuoverli.
- Non passare mai su cavi sotto tensione con l'utensile da taglio acceso. Pericolo: scossa elettrica!
- Se un cavo sotto tensione è danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.
- Se si utilizza un tosaerba robotizzato anche per la cura del prato, è necessario osservare le seguenti istruzioni di sicurezza relative all'area di lavoro del tosaerba robotizzato:
  - Prima di intervenire su queste aree (falciatura, scarificazione, ecc.), controllate sempre l'area del filo di confine.
  - Se i cavi sono posati nel terreno, devono essere controllati, non devono essere visibili cavi, occorre prestare particolare attenzione alla stazione di ricarica.
  - Se i cavi di delimitazione sono posati sopra il terreno, devono essere tesi direttamente sul terreno e non rimanere allentati nell'erba. I cavi devono essere adeguatamente fissati con picchetti di delimitazione, vedi istruzioni per l'uso.
  - I chiodi perimetrali non devono sporgere, altrimenti i chiodi devono essere premuti.
  - Rimuovete i resti di cavi in giro prima di falciare.
- Nelle condizioni sopra descritte, esiste il rischio che il cavo venga tirato e avvolto dall'utensile di lavoro, con il rischio di gravi lesioni.
- Rami pendenti e ostacoli simili possono ferire l'utente o ostacolare la falciatura. Prima di falciare, verificare la presenza di eventuali ostacoli, come rami pendenti, e tagliarli o rimuoverli.

### ATTENZIONE



- La benzina è altamente infiammabile e altamente esplosiva.
- Incendi ed esplosioni possono causare gravi lesioni e danni alle cose.
- Conservare la benzina solo in un contenitore approvato e fuori dalla portata dei bambini.
- Non riempire il serbatoio nel veicolo, su un'area di carico o su un rimorchio con rivestimenti in plastica. Prima di riempire il serbatoio di carburante, non posizionarlo vicino al veicolo e appoggiarlo sempre a terra.
- Fare rifornimento solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento è vietato fumare e usare fiamme libere.
- Non rifornite le attrezzature a combustibile su un'area di carico o su un rimorchio dalla pompa di benzina, ma rifornitevi con un serbatoio portatile.
- Riempire di benzina prima di avviare il motore.

- Non aprire il tappo del serbatoio e non rabboccare la benzina quando il motore è in funzione o quando la macchina è calda.
- Se la benzina è traboccata, non tentare di avviare il motore. Rimuovere l'apparecchio dall'area contaminata dalla benzina e pulire il motore dal carburante versato. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono dissipati.
- Per motivi di sicurezza, il serbatoio e la tanica di benzina devono essere richiusi con cura.
- Se danneggiati, il serbatoio e il tappo del carburante devono essere sostituiti.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente se l'utensile di taglio, le viti di fissaggio e l'intero gruppo di taglio sono usurati o danneggiati. Per evitare uno squilibrio, le lame e le viti di fissaggio usurate o danneggiate devono essere sostituite da un'officina specializzata autorizzata.
- Lo stato dei pittogrammi deve essere controllato ogni volta che vengono utilizzati. I pittogrammi usurati o danneggiati devono essere sostituiti.

### Manipolazione

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Il motore a combustione non deve essere utilizzato in spazi chiusi dove si possono accumulare fumi di scarico pericolosi. Rischio di avvelenamento.
- I portatori di pacemaker non devono toccare parti del motore sotto tensione quando il motore è in funzione.
- Attenzione! Non far funzionare l'apparecchio davanti alle aperture di aspirazione dei sistemi di ventilazione dei locali.
- Non tagliare in caso di maltempo, quando c'è il rischio di fulmini.
- Non rimuovere mai il connettore della candela mentre il motore è in funzione. Pericolo: scossa elettrica!
- Rimuovere il connettore della candela solo quando il motore si è raffreddato. Rischio di ustioni!
- Non indossare cuffie per ascoltare la radio o la musica. La sicurezza durante la manutenzione e il funzionamento della macchina richiede la massima attenzione.
- Falcciare solo alla luce del giorno o in buone condizioni di illuminazione. Azionare la macchina a passo d'uomo.
- Adattare la velocità di guida alla persona e al terreno. Aumentate lentamente la velocità fino a raggiungere la velocità di guida più adatta a voi e, se necessario, spegnete il motore.
- Fate particolare attenzione quando angoli ciechi, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Non avvicinatevi troppo a buche, fossi e terrapieni. La macchina può ribaltarsi improvvisamente se una ruota supera il bordo di un fosso o di un terrapieno o se un bordo cede improvvisamente.
- Fare attenzione quando si taglia sotto le attrezzature da gioco (ad es. altalene). L'apparecchio potrebbe trovarsi in una posizione non sicura. C'è il rischio di lesioni.
- Non utilizzare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata. C'è il rischio di scivolare.
- Sui pendii, assicurate sempre un buon appoggio sicuro. Falcciare lungo il pendio, mai in alto o in basso. Fate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Non falcciare su pendii eccessivamente ripidi! La falcatura su pendii è intrinsecamente pericolosa. Il vostro tosaerba è così potente da poter tagliare anche su pendii con una pendenza fino al 46% (25° di inclinazione). Per motivi di sicurezza, tuttavia, si consiglia vivamente di non sfruttare questo potenziale teorico di prestazioni. Assicuratevi sempre di avere un appoggio sicuro. I tosaerba con operatore non devono mai essere utilizzati su pendenze superiori al 26% (15° di inclinazione). Si rischia di perdere la stabilità.
- Prestare particolare attenzione quando si gira la macchina o si tira l'apparecchio verso di sé.
- Quando si fa retromarcia con la macchina c'è il rischio di inciampare. Evitare di camminare all'indietro. Evitare posture anomale del corpo. Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere la distanza di sicurezza data dalla lunghezza della guida.
- Per evitare che l'apparecchio scivoli durante il trasporto, tenerlo sempre per i dispositivi di presa previsti a tale scopo (maniglia di trasporto, alloggiamento, estremità dei longheroni o traversa della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare l'aletta di espulsione!
- Prima di sollevare o trasportare la macchina, tenere conto del suo peso (vedere il capitolo "Dati tecnici"). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi di salute.
- Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore acceso.
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti.
- La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e di protezione mette a rischio la vostra sicurezza e quella degli altri.

### Dispositivi di sicurezza (vedere il capitolo "Descrizione dei componenti"):



- Interruttore di sicurezza leva arresto motore (1)
- Il tosaerba è dotato di un dispositivo di arresto del motore.

Durante il funzionamento e nei momenti di pericolo, il motore a combustione viene spento rilasciando la leva di arresto del motore. Il motore a combustione e la lama devono arrestarsi entro 3 secondi.

Dopo il rilascio, la leva deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

#### Rischio di lesioni!

Se il tempo di funzionamento della lama è più lungo, interrompere l'uso dell'apparecchio e portarlo presso un'officina specializzata autorizzata.

#### Misurare il tempo di esecuzione

Dopo l'avvio del motore a combustione, la pala ruota e si sente un rumore di vento.

Il tempo di funzionamento corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione; può essere misurato con un cronometro.

La funzione della leva dell'interruttore di sicurezza non deve essere annullata in nessun caso.

Assicurarsi che la leva dell'interruttore di sicurezza funzioni correttamente. In caso contrario, farla riparare da un'officina specializzata autorizzata.

### Dispositivi di protezione (vedere il capitolo "Descrizione dei componenti"):



- Alloggiamento, sacco per l'erba, aletta di espulsione (13)
- Queste protezioni proteggono dalle lesioni causate da oggetti lanciati verso l'alto.

L'apparecchio non deve essere messo in funzione con l'alloggiamento danneggiato o senza un sacchetto per l'erba o uno sportello di espulsione correttamente fissato all'alloggiamento.



- Alloggiamento
- Questo dispositivo di protezione protegge dalle lesioni causate dal contatto con la barra di taglio rotante.

L'apparecchio non deve essere utilizzato con l'involucro danneggiato. Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento.

- Coperchi della trasmissione a cinghia (11), coperchi del motore (5)
- Questi dispositivi di protezione proteggono dalle lesioni causate da parti in movimento.

L'apparecchio non deve essere messo in funzione con coperture danneggiate o senza coperture adeguatamente fissate.



- Griglia di protezione dello scarico (10)
- Il motore/scarico è molto caldo. La griglia di protezione protegge dalle ustioni.

Non utilizzare l'apparecchio senza una griglia di protezione dello scarico.

- I dispositivi di protezione non devono essere modificati.
- Non modificare l'impostazione di base del motore e non sovraregolarla.
- Non accendere l'azionamento, se presente, durante il processo di avvio.



- Durante la messa in funzione, assicurarsi che i piedi siano a una distanza di sicurezza dall'utensile di taglio.

Quando si avvia o si mette in moto il motore, la macchina non deve essere inclinata verso l'alto ma, se necessario, deve essere inclinata premendo il binario di guida in modo che l'utensile di taglio sia rivolto in direzione opposta all'utente, ma solo per lo stretto necessario. Entrambe le mani devono essere sulla parte superiore del manubrio prima che l'apparecchio venga rimesso a terra.

Non avviare il motore se davanti al tosaerba si trovano persone o animali. Per i dispositivi con espulsore laterale, non avviare il motore se ci si trova davanti al canale di espulsione o se ci sono altre persone o animali nell'area di scarico.



Non mettere mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'involucro. Per gli apparecchi con espulsore laterale, tenersi sempre lontani dall'apertura dell'espulsore.



Spegner il motore rilasciando la staffa del freno motore, staccare il cappuccio della candela, accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme e che la chiave di accensione, se presente, sia tirata:



- quando la macchina viene lasciata;
- prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina;
- prima di allentare o eliminare le ostruzioni nel canale di espulsione;
- quando è stato colpito un corpo estraneo.
- se la macchina inizia a vibrare in modo insolito.

- In caso di urto con un oggetto estraneo e di blocco della macchina, ad esempio a causa di un ostacolo, un'officina specializzata autorizzata deve verificare se le parti dell'apparecchio sono state danneggiate o deformate. Far eseguire sempre le riparazioni necessarie da un'officina specializzata autorizzata.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo o a produrre rumori insoliti, deve essere immediatamente controllata da un'officina specializzata autorizzata.

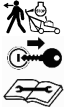
Le forti vibrazioni sulle mani possono causare danni alla salute. In caso di forti vibrazioni, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata autorizzata.

### ATTENZIONE

I livelli di rumorosità e di vibrazioni indicati nelle presenti istruzioni per l'uso sono i valori massimi che possono verificarsi durante l'utilizzo della macchina. L'uso di utensili da taglio sbilanciati, l'eccessiva velocità di avanzamento e una manutenzione inadeguata hanno un impatto significativo sulle emissioni acustiche e sulle vibrazioni. È quindi necessario adottare misure preventive per evitare possibili danni causati da elevati livelli di rumore o sollecitazioni da vibrazioni.

Assicurarsi che la macchina sia ben mantenuta, indossare protezioni per l'udito e fare pause durante il lavoro.

Osservare gli interventi di manutenzione elencati nelle presenti istruzioni per l'uso e far controllare e revisionare regolarmente l'apparecchio da un'officina specializzata autorizzata.



Spegner il motore rilasciando la leva di arresto del motore, assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate e che la chiave di accensione, se presente, sia stata rimossa,

- se è necessario sollevare o inclinare il tosaerba, ad esempio per il trasporto;
- durante il trasporto della macchina da e verso l'area di taglio;
- quando si guida fuori dal prato;
- quando si lascia la macchina per un breve periodo;
- se si desidera regolare l'altezza di taglio;
- prima di rimuovere il sacco dell'erba;
- prima di rimuovere il tappo pacciamante;
- prima di fare rifornimento. Fare rifornimento solo a motore freddo!

- Se il motore è dotato di una valvola di intercettazione della benzina, questa deve essere chiusa dopo la falciatura.

### Manutenzione e stoccaggio

- Una manutenzione insufficiente dell'apparecchio è causa di difetti rilevanti per la sicurezza.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano saldamente serrati e che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.



Lo sportello di espulsione può essere aperto e il sacco dell'erba o il tappo del mulching possono essere rimossi solo a motore spento.



Non immagazzinare mai la macchina con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori di benzina potrebbero entrare in contatto con fiamme libere o scintille o potrebbero incendiarsi.



Lo scarico e il motore raggiungono temperature molto elevate durante il funzionamento.

Lasciare raffreddare la macchina per almeno 15 minuti prima di effettuare interventi di manutenzione e pulizia.

- Per evitare il rischio di incendio, tenere il motore, il silenziatore (scarico) e il serbatoio del carburante liberi da erba, foglie o perdite di olio (grasso). Quando si ribalta o si mette su un fianco, assicurarsi che non fuoriesca olio o benzina. Pericolo di incendio!

Lasciare raffreddare il motore prima di parcheggiare la macchina al chiuso.

Non conservare la macchina in prossimità di fiamme libere o fonti di incendio, come caldaie o stufe.



Prima di ogni sfalcio, controllare che l'attrezzatura per la raccolta dell'erba non sia usurata o non abbia perso la sua funzionalità.



Controllare lo stato e la tenuta della lama prima di ogni sessione di falciatura. La vite di fissaggio della lama deve essere sempre serrata da un'officina specializzata autorizzata. Se la vite di fissaggio della lama è troppo stretta o troppo allentata, l'accoppiamento della lama e la barra della lama possono danneggiarsi o allentarsi, con il rischio di gravi lesioni. Una lama usurata o danneggiata deve sempre essere sostituita. La sostituzione, la riaffilatura e l'equilibratura della lama devono essere eseguite da un'officina specializzata autorizzata.

Un accoppiamento della lama non correttamente assemblato può causare il distacco della barra della lama, con il rischio di gravi lesioni. Una lama non correttamente affilata e sbilanciata può causare forti vibrazioni e danneggiare il tosaerba.

- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza.



Indossare sempre guanti protettivi quando si eseguono lavori di manutenzione e pulizia.

- Durante la manipolazione di materiali operativi come l'olio motore e il carburante, è necessario indossare un equipaggiamento protettivo adeguato (ad es. guanti protettivi adatti).

È necessario rispettare le schede tecniche dei materiali d'uso.



I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo su una superficie piana con motore spento, connettore della candela di accensione scollegato e chiave dell'accensione estratta (se presente).



Una manutenzione regolare è essenziale per garantire la sicurezza e mantenere le prestazioni.

- Non rimuovere mai il connettore della candela a motore acceso! Pericolo: scossa elettrica.
- Rimuovere il connettore della candela solo quando il motore si è raffreddato. Rischio di ustioni!
- Assicurarsi che il connettore della candela sia saldamente inserito! Pericolo: scossa elettrica.

- Se è necessario svuotare il serbatoio, è necessario farlo all'aperto e a motore freddo. Assicurarsi che il carburante non venga versato.



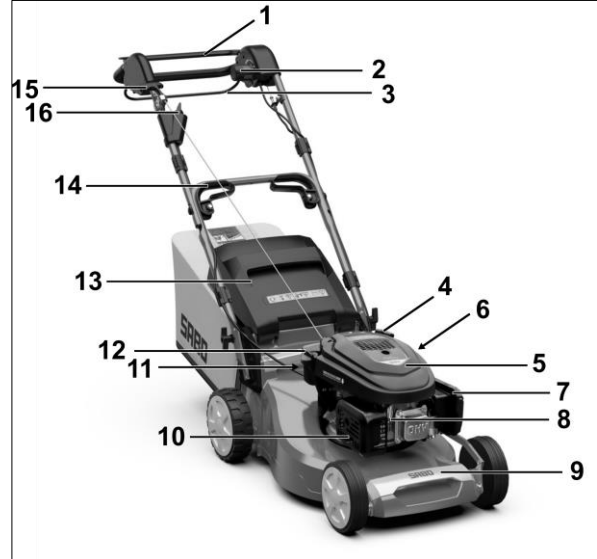
Riporre sempre l'apparecchio in condizioni pulite in uno spazio chiuso e asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Durante il magazzino della macchina, estrarre sempre la chiave dell'accensione (se presente) per impedire un azionamento non autorizzato dell'avviamento o della macchina.

**Per motivi di garanzia/garanzia e di sicurezza, è possibile utilizzare solo ricambi originali.**

**Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e mettere a rischio la vostra sicurezza.**

## 7 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



- 1 Staffa di comando di sicurezza per l'arresto del motore
- 2 Azionamento Vario (dipendente dal modello)
- 3 Staffa di comando dell'azionamento
- 4 Chiusura del serbatoio
- 5 Copertura del motore
- 6 Regolazione dell'altezza di taglio
- 7 Filtro dell'aria
- 8 Candela di accensione
- 9 Maniglia di trasporto
- 10 Griglia di protezione dello scappamento
- 11 Coperture della trasmissione a cinghia
- 12 Bocchettone di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio
- 13 Deflettore
- 14 Tenditore rapido (dipendente dal modello)
- 15 Maniglia della corda di avviamento
- 16 Chiave di avviamento (dipendente dal modello)

## 8 LAVORO PREPARATORIO

Per il montaggio del tosaerba, l'imballaggio contiene le seguenti parti singole:

- Falciatrice con guida premontata
- Tela di cattura, telaio del sacco di cattura
- Borsa degli attrezzi con il seguente contenuto:
  - Istruzioni per l'uso con dichiarazione di conformità
  - Condizioni di garanzia
  - Varie parti di montaggio.

Se, contrariamente a quanto previsto, manca un pezzo, rivolgersi al rivenditore specializzato.

### ATTENZIONE

**Scollegare sempre il connettore della candela prima di installare il manubrio e il supporto della fune di avviamento e quando si apre il manubrio! Dopo il montaggio, reinserire il connettore della candela al più tardi prima di avviare il motore!**

**Sollevare la guida (Figura A1 + B1 + V4)**

### IMPORTANTE

**Accertare che le guaine non vengano piegate o rimangono incastrate al momento del sollevamento delle stegole di guida!**

### IMPORTANTE

**Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.**

Sollevare la stegola di guida ripiegata a forma di Z nella sequenza seguente:

- Sollevare prima la parte inferiore della stegola di guida **A1**; separare reciprocamente le estremità della parte inferiore fino a che le camme di arresto puntanti verso l'interno su entrambi i lati scattano nei rispettivi fori **B1**. È possibile regolare tre altezze diverse della stegola. Serrare saldamente a mano i dadi ad alette su entrambi i lati **B1**.
- Sollevare la parte superiore della stegola di guida fino a che la parte superiore e inferiore della stegola di guida sono allo stesso livello.

#### Illustrazione V4:

- I tenditori rapidi per il fissaggio della parte superiore e inferiore della stegola sono preimpostati dal produttore.
  1. Tirare il tenditore rapido verso l'alto sulla stegola.
  2. Serrare manualmente le viti.
  3. Aprire il tenditore rapido.
  4. Serrare le viti da un quarto a mezzo giro.
  5. Tirare nuovamente verso l'alto i tenditori rapidi e verificare se le stegole sono connesse reciprocamente saldamente; eventualmente correggere ulteriormente.
- Mantenere questa regolazione. Se, con il passare del tempo, la tensione dovesse allentarsi, le viti dovranno essere nuovamente serrate.

#### ATTENZIONE

Quando si aziona il regolatore altezza longherone, allentando i dadi dell'impugnatura **B1** per fissare la parte inferiore del longherone all'alloggiamento (allentarli solo fino a quando il longherone non si muove liberamente) e sganciando le camme di arresto dai fori dell'attacco del longherone, può capitare che il longherone si ribalti accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'attacco/alloggiamento. Pericolo di lesioni!

#### Gruppo di avviamento della maniglia (Figura L1)

- Rimuovere il supporto della fune di avviamento (1) dalla borsa degli attrezzi.
- Svitare la vite affinché le due metà possano essere spinte sul manubrio.
- Sulla guida superiore è presente un adesivo (2) per il posizionamento del supporto della fune di avviamento.

#### ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, il supporto della fune di avviamento può essere montato solo nella posizione specificata.

- Premere la leva dell'interruttore di arresto del motore (3) sulla parte superiore del manubrio (4) e mantenerla, estrarre la fune di avviamento (5) e inserirla nell'apposito supporto.
- Unire le due metà (6), serrare nuovamente la vite. Si impedisce l'espulsione della fune d'avvio.
- Il supporto della fune di avviamento deve essere montato/allineato in modo che la fune di avviamento possa muoversi liberamente e non sfregi contro altre parti.

#### Fissare il sacco dell'erba al tosaerba (Figura R1 + S1)

- Inserire il telaio del sacco di raccolta nel telo di raccolta con la staffa per prima. Allineare le cuciture superiori del telo di cattura con la staffa.
- Applicare a pressione i profili di sostegno sul telaio del sacco di raccolta **R1**.
- Aprire lo sportello di espulsione del tosaerba verso l'alto.
- Sollevare il sacco raccogliherba con la maniglia di trasporto, inserire la rampa (1) **R1** dell'apertura del sacco raccogliherba nell'apertura di espulsione e agganciare il sacco raccogliherba alla parte superiore del corpo del tosaerba con i due ganci laterali **S1**.
- Ripiegare l'aletta di espulsione sul sacco dell'erba.

#### Impostazione dell'altezza di taglio (Figura I)



#### Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

L'altezza di taglio desiderata, può essere impostata mediante la leva di regolazione (1) sulla parte sinistra del tagliaerba.

- Tirare la leva dal dispositivo di arresto e bloccarla dopo averla spostata lateralmente nella posizione desiderata.
- La marcatura sul lato sinistro della carcassa mostra l'altezza di taglio.

#### IMPORTANTE

La rasatura all'altezza di taglio più bassa deve essere effettuata solo su prati piani e livellati!

Tenere presente che le impostazioni dell'altezza di taglio inferiore devono essere utilizzate solo in condizioni ottimali. Se si imposta un'altezza di taglio troppo bassa, il manto erboso può essere danneggiato o addirittura distrutto. Oltre all'altezza di taglio, anche la velocità di avanzamento influisce sullo schema di taglio e sul risultato di taglio. Regolare l'altezza di taglio e la velocità di avanzamento in base all'altezza dell'erba da tagliare; se necessario, non inserire la trasmissione.

#### Montaggio della batteria d'avviamento caricata (solo con l'avviamento elettrico) (Figura V1 + U1)

- Rimuovere prima le due viti (1) dietro il motore, con cui è fissato il porta-batteria **V1**.
- Estrarre il coperchio della batteria (2) e le viti ad alette (3) dalla borsa degli attrezzi.

- Posizionare il coperchio sulla batteria (2), ruotare insieme in avanti di 90° ed introdurre dietro al motore **V1**. Ruotare all'indietro e collocare sul porta-batteria, facendo attenzione che il cavo di attacco si mostri verso sinistra, lontano dalla canalina di espulsione.
- Far passare le due viti (1) attraverso il coperchio della batteria (2) e avvitare bene al porta-batteria.
- Posare il pettine del cavo intorno alla batteria, tra la batteria e la canalina di espulsione o tra la batteria ed il motore **U1**.
- Collegare la presa della batteria, prima della tosatura, con il connettore volante del pettine del cavo **U1**.

Per il caricamento della batteria v. capitolo "Caricare la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico)".

## 9 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO INIZIALE



#### Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

Verificare la tenuta di tutti i collegamenti a vite e del connettore della candela. Se necessario, serrare le viti! In particolare, controllare il fissaggio della barra della lama (vedere il capitolo "Manutenzione della barra della lama").

La vite di fissaggio della lama deve essere sempre serrata da un'officina specializzata autorizzata. Se la vite di fissaggio della lama è troppo stretta o troppo allentata, l'accoppiamento della lama e la barra della lama possono danneggiarsi o allentarsi, con il rischio di gravi lesioni.

Il tosaerba è dotato di un dispositivo di arresto del motore.

Prima di avviare la macchina per la prima volta, verificare che la leva dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore funzioni correttamente. Quando la leva dell'interruttore viene rilasciata, il motore e la barra falciante devono arrestarsi entro tre secondi.

Dopo il rilascio, la leva deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

#### Rischio di lesioni!

Se il tempo di funzionamento della lama è più lungo, interrompere l'uso dell'apparecchio e portarlo presso un'officina specializzata autorizzata.

#### Misurazione del tempo di esecuzione

Dopo l'avvio del motore a combustione, la pala ruota e si sente un rumore di vento.

Il tempo di funzionamento corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione; può essere misurato con un cronometro.

I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!

Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati!

#### Caricare la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico)

- La batteria di avviamento è una batteria a secco esente da manutenzione
- **Prima della prima messa in funzione deve essere caricata per circa 24 ore con il caricabatterie originale.**  
Per motivi di sicurezza e per evitare danni alla batteria la si deve caricare soltanto all'interno di un edificio e in locali asciutti e non esposti alla luce solare diretta.
- Per evitare un consumo di energia inutile, dopo la carica staccare dalla presa la spina di alimentazione del caricabatterie e separare la batteria dal caricabatterie.
- Occorre evitare che le batterie scariche rimangano scariche a lungo.
- Affinché la batteria sia sempre pronta all'uso è necessario ricaricarla periodicamente, non appena la potenza di avvio si riduce. Consigliamo di ricaricare la batteria per ca. 24 ore prima e dopo ciascuna stagione di taglio o interruzioni di utilizzo prolungate. Evitare di scaricare completamente la batteria, ciò potrebbe danneggiarla.
- Per impedire l'utilizzo non autorizzato della falciatrice, soprattutto da parte dei bambini, si dovrebbe estrarre la chiave di accensione e staccare ogni volta il cavo che collega la batteria al motorino di avviamento, estraendo la spina della batteria dal connettore del fascio di cavi, quando si spegne la falciatrice, fino alla falciatura successiva. Ciò dovrebbe accadere comunque prima dello stoccaggio della falciatrice per la pausa invernale.
- Conservare la batteria in un luogo asciutto, fresco e al riparo dal gelo.

#### NOTA

La batteria può essere caricata sia mentre è installata nel tagliaerba che separatamente da esso.

#### Caricatore (Figura R4)

Il caricabatterie è composto da due parti e si deve assemblare prima di utilizzarlo per la prima volta.

Applicare lo spinotto corrispondente al tipo utilizzato nel proprio paese (1) sul caricabatterie (2) e spingerlo in avanti finché non scatta in posizione.

#### IMPORTANTE

Utilizzare il caricabatterie in dotazione solamente per la batteria in dotazione alla falciatrice. Non tentare inoltre di caricare la vostra falciatrice con un altro caricabatterie. Potreste mettere in pericolo voi stessi o danneggiare il vostro apparecchio.

Per motivi di sicurezza e per evitare danni alla caricabatterie lo si deve utilizzare soltanto all'interno di un edificio e in locali asciutti e non caricare le batterie in un luogo esposto alla luce solare diretta.

Sfregamenti o piegature del cavo di connessione del caricabatteria a spina possono sovraccaricare il cavo. Sostituire il caricabatteria se il cavo è danneggiato.

#### Caricamento della batteria in stato montato (Figura X1)

- Staccare il cavo della batteria dal pettine cavo.
- Collegare il cavo della batteria con il caricabatterie originale e inserire quest'ultimo in una presa da 230 V.

#### Caricamento della batteria in stato non montato (Figura W1)

Smontaggio della batteria.

- Per smontare la batteria, staccare il cavo della batteria dal fascio di cavi e rimuovere le viti ad alette.
- Ruotare la batteria insieme al coperchio in avanti di 90° ed estrarla verso l'alto.
- Collegare il cavo della batteria al caricabatterie originale e connettere quest'ultimo a una presa di corrente di 230 V.

#### IMPORTANTE

Si prega di non voler allacciare il caricabatteria alla connessione a spina del cablaggio, perché potrebbero prodursi danni al caricabatteria.

#### NOTA

La spia rossa sul caricabatterie si accende durante la ricarica e si spegne alla fine della ricarica.

- Dopo aver completato il caricamento, assicurare di nuovo la batteria al suo alloggiamento (nel caso la batteria sia stata estratta). Prima della falciatura collegare di nuovo il cavo della batteria al pettine cavo.

#### NOTA

Non appena si debba sostituire la batteria a cagione di danni meccanici oppure perché esaurita, questa la si dovrà consegnare quale rifiuto speciale o ad un posto di raccolta comunale oppure dall'officina autorizzata, affinché ne consegua la competente eliminazione.

#### Riempire con olio (Figura Y1)



#### Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

#### IMPORTANTE

Evitare danni! Il motore viene fornito senza olio. È necessario riempirlo d'olio prima del primo avviamento.

Prima del primo avviamento, dopo aver svitato l'astina di livello, versare l'olio motore (vedere Dati tecnici per quantità e qualità) in questa apertura utilizzando un imbuto.

- Parcheggiare il tosaerba su un terreno pianeggiante.
- Riempire lentamente l'olio attraverso il bocchettone di riempimento. Non riempire eccessivamente. Dopo aver riempito l'olio, attendere circa un minuto e controllare il livello dell'olio. Inserire l'astina di livello dell'olio e avviarla.
- **Controllare il livello dell'olio**  
Rimuovere l'astina di livello dell'olio. Pulire l'astina con un panno pulito, reinserirla e avviarla. Quindi estrarre nuovamente l'astina e leggere il livello dell'olio. L'olio deve trovarsi sopra in corrispondenza della marcatura di pieno (freccia). Rabboccare di olio se necessario. Il livello dell'olio non deve tuttavia superare la marcatura di pieno. Reinserire l'astina di livello dell'olio e serrare.
- Dopo il primo riempimento, rimuovere dal motore il cartello "NO OIL" ("SENZA OLIO").

#### Riempire di carburante



#### Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

- Per il rifornimento utilizzare solo carburante standard fresco e pulito senza piombo.
- È accettabile il carburante con un massimo del 10% di etanolo.
- Il rubinetto del carburante deve essere chiuso **A**!
- Svitare il tappo del serbatoio del carburante.
- Riempire di carburante con un imbuto fino al bordo inferiore del bocchettone di rifornimento.
- Riposizionare il tappo di rifornimento del carburante e avvitare bene.

## 10 AVVIO DEL MOTORE



#### Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

Avviare il motore solo stando in piedi dietro il tosaerba.

Posizionare sempre il tosaerba su una superficie piana e non ricoperta da erba alta (l'erba troppo alta ostacola l'avvio della barra di taglio e rende più difficile la procedura di avviamento). Quando si avvia o si mette in moto il motore, la macchina non deve essere inclinata verso l'alto ma, se necessario, deve essere inclinata premendo la barra di guida in modo che l'utensile di taglio sia rivolto in direzione opposta all'utente, ma solo per lo stretto necessario. Entrambe le mani devono essere sulla parte superiore del manubrio prima che l'apparecchio sia di nuovo a terra.

#### ATTENZIONE

Durante l'avviamento, afferrare saldamente l'impugnatura della fune di avviamento. In caso contrario, l'impugnatura potrebbe scivolare dalla mano. Rischio di lesioni!

#### IMPORTANTE

Il motore funziona solo quando la leva dell'interruttore di sicurezza viene premuta sulla parte superiore del manubrio. Non appena la leva dell'interruttore viene rilasciata, si ripiega nella sua posizione originale grazie alla forza della molla, il freno motore viene attivato e il motore e la barra falciante si arrestano entro tre secondi.

#### Modelli senza avviamento elettrico (Figura D + E)

- Premere l'interruttore di sicurezza a staffa (1) sulla parte superiore del longerone e tenerlo fermo **D**.
- Tirare lentamente la fune d'avviamento (3), finché non si sente una certa resistenza, dopodiché tirarla con forza **E**, a questo punto si mette in moto il motore; riaccompagnare lentamente la fune.

#### NOTA

Questo motore è dotato di uno starter automatico a temperatura controllata.

Il motore funziona automaticamente a regime max. ottimale richiesto per ottenere un taglio preciso (numero di giri del motore = numero di giri della lama).

#### Modelli ad avviamento elettrico (Figura D + P4 + E)

- Premere l'interruttore di sicurezza a staffa (1) sulla parte superiore del longerone (2) e tenerlo fermo **Z**.
- Ruotare la chiave di accensione (4) verso destra fino alla battuta; lasciarla in questa posizione fino a quando il motore non parte **P4**.

#### NOTA

Per garantire una lunga durata utile della batteria e dello starter, la procedura d'avviamento non dovrebbe durare più di 5 secondi.

#### NOTA

Questo motore è dotato di uno starter automatico a temperatura controllata.

Il motore funziona automaticamente a regime max. ottimale richiesto per ottenere un taglio preciso (numero di giri del motore = numero di giri della lama).

#### NOTA

Se lo starter elettrico è guasto, il motore si può avviare anche manualmente.

- Premere l'interruttore di sicurezza a staffa (1) sulla parte superiore del longerone (2) e tenerlo fermo **D**.
- Tirare lentamente la fune d'avviamento (3), finché non si sente una certa resistenza, dopodiché tirarla con forza **E**, a questo punto si mette in moto il motore; riaccompagnare lentamente la fune.

## 11 SPEGNIMENTO DEL MOTORE (FIGURA F + P4)

- Rilasciare la leva dell'interruttore di sicurezza (1) **F**.
- Estrarre la chiave di accensione (4) (solo con avviamento elettrico) **P4**.

## 12 FERMARSI IN CASO DI EMERGENZA

Rilasciare la leva dell'interruttore di sicurezza e la leva dell'interruttore di marcia.

- Il tosaerba si ferma.
- La lama si ferma.
- Il motore si ferma.

#### ATTENZIONE

Prima di ogni sessione di falciatura, verificare che la leva dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore e la leva dell'interruttore di marcia funzionino correttamente:

- quando si rilascia la leva dell'interruttore di sicurezza, il motore e la barra falciante devono arrestarsi entro tre secondi.
- la macchina deve arrestarsi immediatamente quando si rilascia la leva dell'interruttore di marcia.

In caso contrario, rivolgersi alla più vicina officina specializzata autorizzata.

## 13 TRAZIONE

#### Funzionamento della trazione posteriore (Figura G)

La trazione posteriore viene innestata e disinnestata tramite la leva di comando (1) sulla guida superiore (2) quando il motore è in funzione:

- Stringere e tenere premuta la leva dell'interruttore di azionamento = il tosaerba si muove.
- Rilasciare la leva dell'interruttore di azionamento = il tosaerba si ferma (posizione 0).

La staffa del cambio deve essere sempre tirata saldamente contro la guida superiore. Un funzionamento scorretto porta all'usura del cambio. La maggiore resistenza della staffa allo stato iniziale è auspicabile per rendere più difficile un funzionamento scorretto.

#### NOTA

Le ruote posteriori scattano quando il tosaerba viene spinto in avanti.

#### Impostazione della velocità (Figura H)

#### IMPORTANTE

Per evitare danni, la regolazione della velocità deve essere effettuata solo a motore acceso!

## NOTA

La falciatura a velocità troppo elevata porta a un cattivo disegno di taglio o a un risultato di cattura. Adattare sempre la velocità alle condizioni. Per i tratti d'erba più lunghi è opportuno scegliere una velocità di avanzamento più bassa.

La velocità di guida si imposta con la manopola a sinistra.

- Per regolare la velocità, ruotare la maniglia nella direzione desiderata per impostare la velocità di marcia desiderata. La freccia sulla manopola indica la velocità di marcia.
  - Posizione "Lepre" = veloce (velocità massima).
  - Posizione "Tartaruga" = lento (velocità minima).

## 14 FUNZIONAMENTO CON SACCO PER ERBA

### Raccogliatore d'erba



**Nota di sicurezza!**  
Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

#### ATTENZIONE

Quando si opera con un sacco per erba, questo deve essere completamente montato e in perfette condizioni tecniche.

#### IMPORTANTE

Quando si maneggia il sacco raccogliherba, assicurarsi che la rampa (1) **R1** non sia piegata.

Durante la rasatura, assicurarsi che il sacco dell'erba venga svuotato per tempo. Il TurboSignal sul sacco dell'erba indica il momento giusto per svuotarlo.

**TurboSignal (indicatore di riempimento del sacco d'erba) (Figura J + K)**

Sulla parte superiore del sacco dell'erba è presente un indicatore che indica se il sacco dell'erba è vuoto o pieno:

- Quando il sacco dell'erba è vuoto e durante la falciatura, il TurboSignal gonfia **J**.
- Se il sacco raccogliherba è pieno, il TurboSignal crolla; interrompere immediatamente il processo di falciatura e svuotare il sacco raccogliherba **K**.

#### IMPORTANTE

Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il TurboSignal non si gonfia: è necessario pulire immediatamente il tessuto. È possibile ottenere una raccolta perfetta dell'erba solo con un sacco permeabile all'aria.

#### IMPORTANTE

Non pulire il sacco raccogliherba con acqua calda!

**Svuotamento del sacco raccogliherba (Figura L)**

- Spegnere il motore.
- Sollevare lo sportello di espulsione.
- Sganciare il sacco dell'erba pieno dal tosaerba utilizzando la maniglia di trasporto: lo sportello di espulsione si chiude automaticamente.
- Svuotare accuratamente il sacco raccogliherba tenendolo per la maniglia di trasporto e la presa incassata sul lato inferiore del pavimento.

### Funzionamento senza sacco per l'erba

#### ATTENZIONE

Quando si opera senza sacco dell'erba, lo sportello di espulsione sul corpo del tosaerba deve essere sempre chiuso (sportello abbassato).

## 15 OPERAZIONE DI FALCIATURA



**Nota di sicurezza!**  
Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

### Falciatura su pendii

#### ATTENZIONE

Il tosaerba può essere utilizzato su scarpe e pendii con una pendenza massima del 46% (25° di pendenza). Pendenze superiori possono causare danni al motore.

Per motivi di sicurezza, tuttavia, si consiglia vivamente di non sfruttare questo potenziale teorico di prestazioni. Assicuratevi sempre di essere in piedi in modo sicuro. I tosaerba con operatore non devono mai essere utilizzati su pendenze superiori al 26% (15° di inclinazione). Si rischia di perdere la stabilità!

#### Controllo del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio prima di ogni falciatura **Y1**. Non fate mai funzionare il motore con troppo poco o troppo olio. Potrebbero verificarsi danni irreparabili.

#### Controllo della sicurezza operativa

Il tosaerba è dotato di un dispositivo di arresto del motore.

Prima di ogni sessione di taglio, verificare che la leva dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore funzioni correttamente. Quando la leva dell'interruttore viene rilasciata, il motore e la barra di taglio devono arrestarsi entro tre secondi.

Dopo il rilascio, la leva deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

#### Rischio di lesioni!

Se il tempo di funzionamento della lama è più lungo, interrompere l'uso dell'apparecchio e portarlo presso un'officina specializzata autorizzata.

### Misurazione del tempo di esecuzione

Dopo l'avvio del motore a combustione, la pala ruota e si sente un rumore di vento.

Il tempo di funzionamento corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione; può essere misurato con un cronometro.

I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!

Il corretto funzionamento della leva dell'interruttore di comando deve essere controllato prima di ogni operazione di falciatura. Quando si rilascia la leva dell'interruttore di comando, la macchina deve arrestarsi immediatamente. In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati!

Per evitare pericoli, controllare lo stato e la tenuta della lama prima di ogni falciatura.

La vite di fissaggio della lama deve essere sempre serrata da un'officina specializzata autorizzata. Se la vite di fissaggio della lama è troppo stretta o troppo allentata, l'accoppiamento della lama e la barra della lama possono danneggiarsi o allentarsi, con il rischio di gravi lesioni. Una lama usurata o danneggiata deve essere sempre sostituita. (vedere il capitolo "Manutenzione della barra della lama").

Controllare ogni 10 ore di funzionamento il ventilatore, l'accoppiamento delle pale e l'alloggiamento del ventilatore per verificarne l'usura. Controllare anche la tenuta delle viti e dei dadi dell'apparecchio e, se necessario, serrarli nuovamente!

Assicurarsi che il connettore della candela sia saldamente inserito! Pericolo: scossa elettrica. Non rimuovere mai il connettore della candela mentre il motore è in funzione! Pericolo: scossa elettrica. Rimuovere il connettore della candela solo quando il motore si è raffreddato! Pericolo di ustioni.

Se il tosaerba si blocca, ad esempio a causa di un ostacolo, rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata per verificare se le parti del tosaerba sono danneggiate o deformate. Far eseguire sempre le riparazioni necessarie da un'officina specializzata autorizzata.

Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo o a produrre rumori insoliti, deve essere immediatamente controllata da un'officina specializzata autorizzata.

#### Limiti di tempo

In Germania, il funzionamento temporale dei tosaerba è regolato dalla "32a ordinanza sull'attuazione della legge federale sul controllo delle emissioni (32a BImSch-V)".

Inoltre, sono possibili restrizioni regionali (ad esempio per proteggere il riposo di mezzogiorno), sulle quali l'autorità locale competente può fornire informazioni.

### Consigli per la cura del prato

#### Sfalcio (Figura M)

#### ATTENZIONE

**Rimuovere tutti i corpi estranei (sassi, legno, rami, ecc.) dal prato prima di ogni taglio; prestare comunque attenzione agli oggetti che si trovano in giro durante la rasatura.**

Le istruzioni per la cura del prato possono essere richieste al rivenditore. Informazioni e istruzioni sulla rasatura sono disponibili anche sul sito web del produttore.

#### Pacciamatura

Il tosaerba può essere dotato di un kit mulching. Il relativo kit di conversione per il sistema mulching è disponibile come accessorio presso i rivenditori specializzati (per il numero d'ordine del kit di conversione, vedere "Ricambi e accessori originali").

Il kit di pacciamatura contiene anche consigli e informazioni sulla pacciamatura. Potete trovare informazioni sulla pacciamatura anche sulla homepage del produttore.

#### ATTENZIONE

**Far sempre trasformare il tosaerba in un sistema mulching da un'officina specializzata autorizzata. Un accoppiamento della lama montato in modo errato o un bullone della lama troppo stretto o troppo allentato possono causare il distacco della barra della lama, con il rischio di gravi lesioni.**

Se l'erba è troppo alta per il mulching, il tosaerba mulching può essere convertito per la falciatura con un sacco per l'erba in pochi semplici passaggi.

#### Conversione a falciatrice ad espulsione posteriore (Figura U2 + S1)

- Spegnere il motore.
- Sollevare lo sportello di espulsione.
- Rimuovere il tappo mulching dal canale **U2**.
- Appendere il sacco dell'erba nell'apposito supporto sull'alloggiamento del tosaerba **S1**.

Non è necessario modificare il sistema di lame mulching! Tuttavia, in condizioni di falciatura difficili (ad esempio, erba bagnata), il riempimento del sacco di raccolta può essere ridotto.

Per poter utilizzare nuovamente l'apparecchio come tosaerba mulching, è necessario reinstallare il tappo mulching. A tal fine, rimuovere il sacco raccogliherba, inserire il tappo mulching nel canale di espulsione e chiudere lo sportello di espulsione.

Pulire preventivamente il canale di espulsione.

## 16 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

#### IMPORTANTE

**Evitare danni! In condizioni estreme o eccezionali, possono essere necessari periodi di manutenzione più brevi di quelli indicati di seguito. Se si notano difetti, rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata.**

Eseguire la manutenzione ordinaria della macchina secondo i seguenti intervalli di manutenzione.



I seguenti intervalli di manutenzione devono essere eseguiti in aggiunta agli interventi di manutenzione elencati nelle presenti istruzioni per l'uso.

#### Prima della messa in servizio iniziale

- Controllare il livello dell'olio **Y1**.
- Verificare che tutti i collegamenti a vite siano stretti.
- Controllare la vite della lama e, se necessario, farla serrare da un'officina specializzata autorizzata.
- Controllare che la leva dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore funzioni correttamente.
- Controllare che la leva dell'interruttore di azionamento funzioni correttamente.
- Verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati.

#### Prima di ogni operazione

- Controllare il prato e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Controllare l'area del filo di confine (se si utilizza anche un tosaerba automatico per la cura del prato).
- Controllare il livello dell'olio **Y1**.
- Controllare lo stato e la tenuta della lama e, se necessario, far stringere la vite della lama da un'officina specializzata autorizzata.
- Controllare che la leva dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore funzioni correttamente.
- Controllare che la leva dell'interruttore di azionamento funzioni correttamente.
- Verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati.
- Controllare che il raccoglierba non sia usurato o non abbia perso la sua funzionalità.

#### Dopo ogni operazione

- Pulire il tosaerba.
- Controllare che la lama non sia danneggiata o usurata.

#### Periodo di rodaggio - Dopo le prime 5 ore di funzionamento

- Cambiare l'olio motore.

#### Ogni 10 ore di funzionamento

- Verificare che tutti i collegamenti a vite siano stretti.
- Controllare la ventola, l'accoppiamento delle pale e l'alloggiamento della ventola per verificarne l'usura e l'adattamento.

#### Ogni 15-20 ore di funzionamento oppure una volta all'anno

- Lubrificare i cuscinetti delle ruote.

#### Ogni 50 ore di funzionamento oppure una volta all'anno

- Cambiare l'olio motore.
- Pulire il filtro dell'aria **W**.
- Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi **Y**.

#### Durante l'ispezione annuale

- Far sostituire il filtro dell'aria **W**.
- Far sostituire la candela **Y**.
- Far pulire la scatola del cambio e l'area sotto il coperchio della cinghia.
- Controllare tutti i cavi Bowden e, se necessario, farli regolare.

## 17 CURA E MANUTENZIONE DEL TOSAERBA

Una manutenzione regolare è la migliore garanzia per una lunga durata e un funzionamento senza problemi! Una manutenzione inadeguata dell'apparecchio può causare difetti rilevanti per la sicurezza!

Utilizzare solo ricambi originali, perché solo questi garantiscono sicurezza e qualità!



**Nota di sicurezza!**  
Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 2

#### Pulizia (Figura O)

##### IMPORTANTE

Non collocare sul fianco la falciatrice per i lavori di pulizia e manutenzione, ma sollevarla da davanti **O** (candela di accensione verso l'alto) per evitare che si verifichino delle difficoltà di accensione. Nel sollevamento della falciatrice, accertare che il deflettore non subisca danni. Assicurare la falciatrice in posizione sollevata!

##### ATTENZIONE

In caso di sollevamento, accertare che non fuoriesca olio o benzina. Pericolo d'incendio!

Rimuovere lo sporco e l'erba tagliata subito dopo la rasatura. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno.

Non girare la barra falciante, altrimenti l'olio del motore viene pompato nel carburatore/filtro dell'aria e possono verificarsi difficoltà di avviamento.

##### ATTENZIONE

Non inserire le dita nelle aperture dell'alloggiamento della ventola e tenere saldamente la ventola. Se la barra delle lame viene ruotata durante la pulizia, c'è il rischio di schiacciare le dita tra la ventola e l'alloggiamento della ventola!

##### IMPORTANTE

Non utilizzare mai un'idropulitrice o un normale getto d'acqua per pulire la zona di trasmissione, le parti del motore (come il sistema di accensione, il carburatore, ecc.), le guarnizioni e i cuscinetti. Potrebbero verificarsi danni o costose riparazioni.

## Immagazzinamento

Parcheggiare sempre l'apparecchio in condizioni di pulizia, in un locale chiuso e asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Lasciare raffreddare il motore prima di parcheggiare la macchina al chiuso.

#### Ripiegamento della guida (Figura A1)

##### IMPORTANTE

Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

- Per la riposizione salva-spazio o per il trasporto, aprire i tenditori rapidi, allentare i dadi ad alette fino a che la stegola di guida può essere ripiegata a forma di Z senza resistenza sul motore **A1**.

Le camme di arresto all'estremità inferiore della stegola devono disinnestarsi dai fori dell'attacco delle stegole.

- Durante questa operazione non piegare o schiacciare le guaine.

##### PRUDENZA

Nel ribaltare la stegola a scopo di trasporto e magazzino – al momento di aprire i tenditori rapidi, allentare i dadi con manopola e disinnestare le camme di arresto dai fori dell'attacco delle stegole – potrebbe verificarsi un rovesciamento indesiderato della stegola. Possono inoltre prodursi punti di schiacciamento tra la parte inferiore della stegola, la parte superiore della stegola e l'attacco delle stegole/l'alloggiamento. Esiste un pericolo di lesioni!

#### Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (Figura N)

- Se l'apparecchio deve essere trasportato, non afferrare dal portello di scarico! Afferrare l'apparecchio davanti e dietro dalla staffa di supporto **N**. Prima del sollevamento o del trasporto, si raccomanda di osservare il peso della macchina (vedi Dati tecnici). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi alla salute. Pertanto, raccomandiamo di sollevare e trasportare l'apparecchio sempre con due persone.
- Trasportare l'apparecchio in verticale su tutte e 4 le ruote per evitare perdita di carburante, danni all'apparecchio e infortuni.
- Disporre il mezzo di trasporto su un suolo piano per non far spostare l'apparecchio prima di fissarlo.
- Sganciare il sacco di raccolta dell'erba e fissarlo separatamente durante il trasporto.
- Fissare l'apparecchio con dispositivi di fissaggio per carichi appositamente omologati (ad esempio cinghie di fissaggio con elemento di serraggio) sopra o nel veicolo di trasporto con la massima sicurezza. Le cinghie di serraggio sono realizzate con nastri in fibre sintetiche. Ciascuna cinghia di serraggio è contrassegnata da un'etichetta. L'etichetta contiene indicazioni importanti per l'uso. Prestare attenzione alle indicazioni di questa etichetta della cinghia di serraggio.
- Durante il trasporto di merci che possono rotolare, si raccomanda di effettuare un fissaggio diretto con quattro cinghie di serraggio. Fissare l'apparecchio alle ruote per far sì che non si muova durante il trasporto.

##### ATTENZIONE

Non stringere eccessivamente le cinghie. Un fissaggio eccessivo dell'apparecchio potrebbe provocare danni.

#### Manutenzione della barra della lama

Una lama affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Controllare lo stato e la tenuta della lama prima di ogni sessione di taglio. La vite di fissaggio della lama deve essere sempre serrata da un'officina specializzata autorizzata. Se la vite di fissaggio della lama è troppo stretta o troppo allentata, l'accoppiamento della lama e la barra della lama possono danneggiarsi o allentarsi, con il rischio di gravi lesioni. Una lama usurata o danneggiata deve sempre essere sostituita.

#### Riaffilatura e bilanciamento della barra della lama (Figura Q)

##### ATTENZIONE

La riaffilatura e l'equilibratura della barra della lama devono essere eseguite da un'officina specializzata autorizzata. Una lama non correttamente affilata e non bilanciata può causare forti vibrazioni e danneggiare il tosaerba.

I taglienti della barra di taglio possono essere riaffilati solo fino al raggiungimento del rispettivo valore (vedere figura **Q**) o della marcatura (1) sulla barra di taglio (anello). Attenzione! Rispettare l'angolo di affilatura di 30°.

La vostra officina specializzata può controllare questo valore (limite di usura) per voi!

##### ATTENZIONE

Una lama che ha superato il limite di usura (marcatura) può rompersi ed essere gettata via, con il rischio di gravi lesioni.

#### Sostituzione della barra della lama

##### ATTENZIONE

La barra della lama deve essere sostituita da un'officina specializzata autorizzata. Un accoppiamento della lama non correttamente assemblato o una vite della lama troppo stretta o troppo allentata possono causare il distacco della barra della lama, con il rischio di gravi lesioni.

- Per le sostituzioni utilizzare solo barre falcianti originali. Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e mettere a rischio la vostra sicurezza.
- Le barre falcianti di ricambio devono essere etichettate in modo permanente con il nome e/o il logo dell'azienda produttrice o fornitrice e il numero di parte.



## Manutenzione delle ruote

Lubrificare i cuscinetti delle ruote una volta all'anno oppure ogni 15-20 ore di esercizio.

### 47-DRIVE

- Rimuovere i copriruota.
- Con una chiave a tubo allentare i dadi esagonali, rimuovere la rondella e le ruote.
- Dopo avere lubrificato i cuscinetti con il grasso per cuscinetti (per il numero d'ordine, vedere il capitolo "Ricambi e accessori originali"), inserire le ruote, applicare la rondella, fissare con una chiave esagonale e stringere fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco. Riapplicare i copriruota.

### 47-VARIO, 47-VARIO E

- Rimuovere le coperture del copriruota.
- Allentare i dadi esagonali con una chiave a bussola, rimuovere la rondella, estrarre le ruote insieme al copriruota e alla rondella di spallamento dall'assale. Rimuovere il copriruota dalla ruota.
- Dopo che i cuscinetti sono stati lubrificati con il grasso per cuscinetti (per il numero d'ordine, vedere il capitolo "Ricambi e accessori originali"), riapplicare le ruote. Prima inserire la rondella di spallamento nella ruota poi applicare il copriruota e premerlo fino a quando si sente un clic. Applicare la rondella, fissarla con i dadi esagonali e stringerla fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco. Applicare di nuovo la copertura del copriruota.

## Manutenzione della trazione posteriore (Figura R)

Lubrificare i cuscinetti delle ruote una volta all'anno oppure ogni 15-20 ore di esercizio.

- Togliere la copertura del copriruota da entrambi i lati.
- Allentare i dadi esagonali con una chiave a tubo, rimuovere la rondella, tirare le ruote dall'asse insieme al copriruota e alla rondella con spallamento.
- Togliere la copertura della ruota, prestando attenzione allo spallamento.
- Rimuovere lo sporco e i residui di grasso dalla copertura della ruota, dal pignone libero sull'albero di trasmissione e dalla corona dentata sul lato interno della ruota.

### NOTA

#### Non rimuovere il pignone della ruota libera dall'albero del cambio!

- Lubrificare i cuscinetti con il grasso per cuscinetti (per il numero d'ordine, vedere il capitolo "Ricambi e accessori originali"). Non ingrassare la coppia di pignoni (pignone libero e pignone di comando sulla ruota).
- Applicare la copertura della ruota e calettare lo spallamento sull'asse della ruota. Nell'applicare la ruota motrice, accertarsi che il pignone e la corona dentata ingranino tra di loro; se necessario, ruotare leggermente la ruota sull'asse.
- Se il copriruota si è allentato dalla ruota, inserire prima la rondella con spallamento nella ruota come illustrato nella figura **R**, applicare il copriruota e premerlo fino a quando non si sente un clic. Applicare la rondella, fissarla con i dadi esagonali e stringerla fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco. Applicare di nuovo la copertura del copriruota.

## Manutenzione dell'azionamento

- Affinché la trasmissione a cinghia funzioni correttamente, è essenziale che il cavo Bowden per l'accensione e lo spegnimento della trasmissione funzioni senza problemi.
- Il cavo Bowden viene impostato in fabbrica e non necessita di ulteriore regolazione precisa o aggiustamento posteriore.
- Il cavo Bowden può essere regolato solo da un'officina specializzata.

## Sostituzione della cinghia trapezoidale di trasmissione

La cinghia di trasmissione deve essere sostituita solo da un'officina specializzata autorizzata.

## Caricare completamente la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico)

### IMPORTANTE

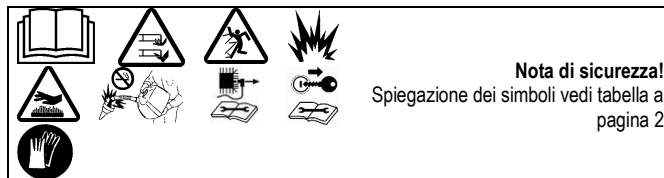
Utilizzare i caricabatterie in dotazione solamente per la batteria in dotazione alla falciatrice. Non tentate inoltre di caricare la vostra falciatrice con un altro caricabatterie. Potreste mettere in pericolo voi stessi o danneggiare il vostro apparecchio.

Per motivi di sicurezza e per evitare danni alla caricabatterie lo si deve utilizzare soltanto all'interno di un edificio e in locali asciutti e non caricare le batterie in un luogo esposto alla luce solare diretta.

La batteria può venire ricaricata sia da montata che da smontata.

- Separare la presa di collegamento del cavo della batteria con il pettine del cavo.
- Smontaggio della batteria. Per smontare la batteria, staccare il cavo della batteria dal fascio di cavi e rimuovere le viti ad alette. Ruotare la batteria insieme al coperchio in avanti di 90° ed estrarla verso l'alto.
- Collegare il cavo della batteria con il caricabatterie originale e inserire quest'ultimo in una presa da 230 V. (Si veda anche al capitolo "Caricare la batteria d'avviamento (solo con l'avviamento elettrico)")
- Dopo aver completato il caricamento, assicurare di nuovo la batteria al suo alloggiamento (nel caso la batteria sia stata estratta). Prima della falciatura collegare di nuovo il cavo della batteria al pettine cavo. (Si veda anche al capitolo "Montaggio della batteria d'avviamento caricata (solo con l'avviamento elettrico) (Figura V1 + U1)")

## 18 MANUTENZIONE DEL MOTORE



### ATTENZIONE

Evitare lesioni! I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio e possono causare gravi malattie o la morte.

Non utilizzare il motore in spazi chiusi come i garage, anche se porte e finestre sono aperte. Spostare la macchina all'esterno prima di avviare il motore.

### IMPORTANTE

Non collocare sul fianco la falciatrice per i lavori di pulizia e manutenzione, ma sollevarla da davanti **O** (candela di accensione verso l'alto) per evitare che si verifichino delle difficoltà di accensione. Nel sollevamento della falciatrice, accertare che il deflettore non subisca danni. Assicurare la falciatrice in posizione sollevata!

### ATTENZIONE

In caso di sollevamento, accertare che non fuoriesca olio o benzina. Pericolo d'incendio!

L'esecuzione regolare degli interventi di manutenzione e cura prescritti è il presupposto per un funzionamento duraturo e senza problemi del motore, nonché un requisito fondamentale per la concessione della garanzia.

Mantenere sempre pulito il motore, soprattutto all'esterno; in particolare, il silenziatore e la zona del cilindro devono essere sempre privi di corpi estranei (ad es. erba tagliata). Lo scarico e il motore raggiungono temperature molto elevate durante il funzionamento. I corpi estranei infiammabili come foglie, erba, ecc. possono incendiarsi.

Un raffreddamento perfetto è garantito solo se le alette del cilindro sono sempre pulite.

### IMPORTANTE

Non pulire mai il motore con un'idropulitrice o un normale getto d'acqua. Potrebbero verificarsi danni o costose riparazioni.

## Cambio olio

### NOTA

Per motivi ambientali, si consiglia di far sostituire l'olio da un'officina specializzata.

Il primo cambio dell'olio con un motore nuovo è necessario dopo circa 5 ore di funzionamento. Successivamente, circa ogni 50 ore di funzionamento o almeno una volta per stagione di taglio.

- Prima di ribaltare il motore o l'apparecchio per scaricare l'olio, svuotare il serbatoio della benzina e far girare il motore finché non si ferma per mancanza di carburante.
- Spegner il motore e rimuovere il connettore della candela.
- Cambiare l'olio quando il motore è caldo.
- Per cambiare l'olio togliere l'asta dal bocchettone di rabbocco olio e mettere di fianco la falciatrice in modo che l'olio usato possa defluire in un recipiente di raccolta.

### Nota:

Assicurarsi che il tosaerba non venga appoggiato sul lato del filtro dell'aria o del carburatore, poiché ciò potrebbe causare difficoltà di avviamento o danni al motore.

Non scaricare l'olio usato nella rete fognaria o nel terreno, ma smaltirlo secondo le norme locali.

- Mettere la falciatrice in posizione verticale e riempire l'ugello con olio di marca (vedere Dati tecnici per quantità e qualità). Avvitare l'asta di livello e controllare il livello dell'olio (vedere "Controllo del livello dell'olio" e "Riempire con olio (Figura Y1)"). Se il livello dell'olio è corretto, inserire e serrare l'asta di livello.

## Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria (Figura W)

### IMPORTANTE

Non avviare o far funzionare mai il motore con il filtro dell'aria rimosso.

- Allentare il fermo del coperchio del filtro dell'aria (4) dalla sede del filtro dell'aria (1) con un cacciavite e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (3).
- Estrarre il filtro (2).
- Pulire il filtro ogni 50 ore di funzionamento.
- Battere leggermente su una superficie liscia in presenza di sporcizia leggera. Sostituire in presenza di sporcizia massiccia o di danni. Non lavare il filtro di carta, non soffiare con aria compressa e non oliare.
- Inserire il filtro (2).
- Posizionare il coperchio del filtro dell'aria (3) sul filtro e innestare il fermo del coperchio del filtro dell'aria (4) nell'alloggiamento del filtro dell'aria (1).

In presenza di condizioni di impiego sfavorevoli (forte sviluppo di polvere), la pulizia è necessaria dopo ogni falciatura. Sostituire il filtro annualmente od ogni 200 ore di funzionamento.

(Per il numero d'ordine del filtro vedere "Ricambi e accessori originali").

## Controllo della candela (Figura Y)

Per verificare l'usura, rimuovere il connettore della candela (1) e svitare la candela (2). Se l'elettrodo è molto usurato, la candela deve essere sempre sostituita (per il numero d'ordine, vedere il capitolo "Ricambi e accessori originali").

In caso contrario, è sufficiente pulire la candela con una spazzola d'acciaio e regolare la distanza tra gli elettrodi a 0,7 – 0,8 mm. Avvitare manualmente la candela nel motore (accertarsi che sia dotata di anello di tenuta) e serrare a mano con la chiave a bussola. Premere sul connettore della candela. Sostituire annualmente la candela.

#### Svernamento del motore secondo le norme (o mancato utilizzo prolungato)

- Svuotare il serbatoio della benzina e far girare il motore finché non si ferma per mancanza di carburante.
- Spegner il motore e rimuovere il connettore della candela.
- Scaricare l'olio quando il motore è ancora caldo. Riempire con olio fresco (vedere Dati tecnici per la quantità e la qualità).
- Rimuovere i depositi di erba e sfalci dal cilindro e dalle nervature del cilindro, sotto il coperchio del motore e intorno al silenziatore.
- Conservare sempre l'apparecchio in condizioni di pulizia, in un locale chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## 19 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Guasto                                               | Possibile causa                                                                                                                       | Rimedio                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il motore non si avvia</b>                        | Staffa di comando non ribaltata.                                                                                                      | Premere la staffa di comando sulla parte superiore dell'estegola <b>D</b> .                                                                                                              |
|                                                      | Serbatoio del carburante vuoto.                                                                                                       | Riempire con carburante pulito e nuovo.                                                                                                                                                  |
|                                                      | Connettore della candela allentato.                                                                                                   | Premere sul connettore della candela o farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                       |
|                                                      | Candela difettosa o sporca o elettrodi bruciati.                                                                                      | Sostituire o pulire la candela, regolare la distanza tra gli elettrodi a 0,7 - 0,8 mm <b>Y</b> .                                                                                         |
|                                                      | Il motore riceve troppa benzina (candela bagnata).                                                                                    | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                                              |
|                                                      | Filtro dell'aria sporco.                                                                                                              | Pulire o sostituire l'inserto del filtro dell'aria <b>W</b> .                                                                                                                            |
|                                                      | Batteria scarica (solo con avviamento elettrico).                                                                                     | Caricare la batteria <b>W1</b> , <b>X1</b> .                                                                                                                                             |
|                                                      | Procedimento di avviamento più lungo di 5 secondi ovvero ripetuto troppo spesso (solo con avviamento elettrico).                      | Ricaricare la batteria se si verificano difficoltà all'avvio.                                                                                                                            |
| <b>Le prestazioni del motore diminuiscono</b>        | Cavo di collegamento trachieve dell'accensione, batteria e motore allentato ovvero privo di contatto (solo con avviamento elettrico). | Collegare il connettore della batteria con il controconnettore del complesso di cavi <b>U1</b> ovvero controllare; altrimenti fare controllare da un'officina specializzata autorizzata. |
|                                                      | Filtro dell'aria sporco.                                                                                                              | Pulire o sostituire l'inserto del filtro dell'aria <b>W</b> .                                                                                                                            |
|                                                      | La candela di accensione si è sporcata.                                                                                               | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                                              |
| <b>Il motore funziona in modo irregolare</b>         | Carburante sovradosato o contaminato.                                                                                                 | Svuotare il serbatoio della benzina e riempirlo con carburante fresco.                                                                                                                   |
|                                                      | Filtro dell'aria sporco.                                                                                                              | Pulire o sostituire l'inserto del filtro dell'aria <b>W</b> .                                                                                                                            |
|                                                      | La candela di accensione si è sporcata.                                                                                               | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                                              |
| <b>Il tosaerba non funziona</b>                      |                                                                                                                                       | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                                              |
|                                                      | La leva dell'interruttore di marcia non è stata tirata.                                                                               | Tirare la leva dell'interruttore di azionamento <b>G</b> .                                                                                                                               |
| <b>La velocità di marcia non può essere regolata</b> |                                                                                                                                       | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                                              |

|                                                                                                             |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Forti urti (vibrazioni)</b>                                                                              |                                                                                                                                                                 | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                             |
| <b>Taglio non pulito, il prato ingiallisce</b>                                                              | Barra della lama smussata.                                                                                                                                      | Farli riaffilare ed equilibrare da un'officina specializzata autorizzata <b>Q</b> .                                                                                     |
|                                                                                                             | Altezza di taglio troppo bassa.                                                                                                                                 | Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .                                                                                                                      |
|                                                                                                             | Il regime del motore è troppo basso.                                                                                                                            | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                             |
|                                                                                                             | Falciatura a velocità troppo elevata.                                                                                                                           | Regolare la velocità di falciatura, spegnere la trasmissione se necessario.                                                                                             |
|                                                                                                             | Percorsi di sfalcio non sufficientemente sovrapposti.                                                                                                           | Se l'erba è alta, potrebbe essere necessario sovrapporre ulteriormente i percorsi di taglio.                                                                            |
|                                                                                                             | Prato opaco.                                                                                                                                                    | L'utilizzo di un arieggiatore consente di ottenere un notevole miglioramento.                                                                                           |
| <b>Espulsore bloccato</b>                                                                                   | TurboSegnale ignorato <b>J</b> + <b>K</b> .                                                                                                                     | Sacchetto di raccolta vuoto <b>L</b> .                                                                                                                                  |
|                                                                                                             | Il regime del motore è troppo basso.                                                                                                                            | Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                             |
|                                                                                                             | Altezza di taglio troppo bassa quando l'erba è troppo alta.                                                                                                     | Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .                                                                                                                      |
|                                                                                                             | Falciatura a velocità troppo elevata.                                                                                                                           | Regolare la velocità di falciatura, spegnere la trasmissione se necessario.                                                                                             |
|                                                                                                             | L'erba è umida.                                                                                                                                                 | Lasciare asciugare il prato.                                                                                                                                            |
|                                                                                                             |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                         |
| <b>L'erba pacciamata ha un brutto aspetto: Ciuffi, quantità eccessive di erba tagliata, approssimativo.</b> | Barra della lama smussata.                                                                                                                                      | Farli riaffilare e bilanciare da un'officina specializzata autorizzata.                                                                                                 |
|                                                                                                             | Non è stata rispettata la regola della pacciamatura (taglio di max. 1/3 dell'altezza dell'erba; l'altezza dell'erba da tagliare deve essere inferiore a 10 cm). | Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> . Passare all'espulsione posteriore <b>U2</b> + <b>S1</b> e tagliare prima il prato con l'impostazione di taglio alta. |
|                                                                                                             | Velocità di guida troppo elevata.                                                                                                                               | Regolare la velocità di guida, spegnere l'azionamento se necessario.                                                                                                    |
|                                                                                                             | Accumulo di erba sotto il piatto del tosaerba.                                                                                                                  | Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .                                                                                                                      |
|                                                                                                             | Percorsi di sfalcio non sufficientemente sovrapposti.                                                                                                           | Se l'erba è alta, potrebbe essere necessario sovrapporre ulteriormente i percorsi di taglio.                                                                            |
|                                                                                                             | L'erba è umida.                                                                                                                                                 | Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> . Lasciare asciugare il prato.                                                                                         |

In caso di guasti e difetti non elencati qui, rivolgersi alla più vicina officina specializzata autorizzata.

Le riparazioni che richiedono conoscenze specialistiche devono essere eseguite solo da uno specialista. La vostra officina specializzata autorizzata sarà lieta di aiutarvi anche nel caso in cui non vogliate eseguire da soli gli interventi di manutenzione qui descritti.

## 20 DATI TECNICI

## Motore

|                                                      |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motore                                               | Motore a 4 fasi, SABO V196 ( <b>47-DRIVE, 47-VARIO</b> )<br>Motore a 4 fasi, SABO V196 E ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Cilindrata del motore                                | 196 cm <sup>3</sup>                                                                                            |
| Velocità del motore                                  | 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                         |
| Potenza nominale                                     | 3,4 kW                                                                                                         |
| Distanza tra gli elettrodi                           | 0,7 – 0,8 mm                                                                                                   |
| Batterie (solo per modelli con avviamento elettrico) | 12 V / 5,4 Ah                                                                                                  |
| Carburante                                           | Carburante standard senza piombo, con max. 10% di etanolo                                                      |
| Capacità del serbatoio                               | ca. 1,0 litri                                                                                                  |
| Olio lubrificante                                    | SAE 10W-30, SAE 10W-40, API SE oppure olio similar, qualità minima SF                                          |
| Quantità di olio                                     | 0,5 litri                                                                                                      |

## Tagliaerba

|                             |                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alloggiamento               | Pressofusione in alluminio                                                                  |
| Larghezza di taglio         | 470 mm                                                                                      |
| Altezze di taglio           | Centrale,<br>25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm                                              |
| Guida regolabile in altezza | Triplo                                                                                      |
| Volume del sacco per l'erba | 65 litri                                                                                    |
| Velocità di marcia          | 3,6 km/h ( <b>47-DRIVE</b> )<br>2,7 – 4,3 km/h ( <b>47-VARIO, 47-VARIO E</b> )              |
| Peso                        | 38,0 kg ( <b>47-DRIVE</b> )<br>38,5 kg ( <b>47-VARIO</b> )<br>41,0 kg ( <b>47-VARIO E</b> ) |
| Lunghezza                   | 1625 mm                                                                                     |
| Larghezza                   | 500 mm                                                                                      |
| Altezza                     | 935 mm                                                                                      |
| Ruote anteriori/posteriori  | Ø 180 mm / Ø 200 mm                                                                         |
| Cuscinetto anteriore        | Cuscinetto a rulli sferici                                                                  |
| Cuscinetto posteriore       | Cuscinetto a rulli sferici                                                                  |

## Livello di potenza sonora

**47-DRIVE**

|                                                                                |                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Livello di potenza sonora misurato;<br>misurato secondo la norma EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 94,8 dB(A) |
| Incertezze di misura; secondo DIN EN ISO 4871                                  | 0,45 dB                      |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                                                |                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Livello di potenza sonora misurato;<br>misurato secondo la norma EN ISO 5395-2 | L <sub>WA</sub> = 95,1 dB(A) |
| Incertezze di misura; secondo DIN EN ISO 4871                                  | 1,5 dB                       |

**Tutti i modelli**

|                                                                              |                            |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Livello di potenza sonora garantito;<br>misurato secondo la norma 2000/14/CE | L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|

## Livello di pressione sonora

|                                                                                                                            |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Livello di pressione sonora di emissione sul luogo di lavoro<br>dell'operatore;<br>misurato secondo la norma EN ISO 5395-2 | L <sub>PA</sub> = 84 dB(A) |
| Incertezze di misura; secondo ISO 4871                                                                                     | 1,5 dB                     |

## Vibrazioni

**47-DRIVE**

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrazioni sulla guida;<br>misurato secondo la norma EN ISO 5395-2 | a <sub>HW</sub> = 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezze di misura; secondo EN 12096                             | 2,25 m/s <sup>2</sup>                  |

**47-VARIO, 47-VARIO E**

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vibrazioni sulla guida;<br>misurato secondo la norma EN ISO 5395-2 | a <sub>HW</sub> = 6,9 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezze di misura; secondo EN 12096                             | 2,8 m/s <sup>2</sup>                   |

**Tutti i modelli**

## 21 RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI

|                                        |                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grasso per cuscinetti volenti          | SAA11300                                                                                                                                                                                                                     |
| Candela di accensione                  | SAE10005                                                                                                                                                                                                                     |
| Filtro dell'aria                       | SAE10006                                                                                                                                                                                                                     |
| Kit di conversione in sistema mulching | BSA625                                                                                                                                                                                                                       |
| Barra della lama                       | Per motivi di sicurezza, la barra della lama può essere sostituita solo da un'officina specializzata autorizzata. Questa officina specializzata dispone anche del corrispondente numero di ricambio per la barra della lama. |

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /  
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiarazione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach  
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

| Maschinentyp                      | Type d'appareil           | Machine Type               | Machine type                    | Tipo de máquina                | Modello macchina                              |
|-----------------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| Handgeführter<br>Rasenmäher (WBM) | Tondeuse poussée<br>(WBM) | Walk Behind Mower<br>(WBM) | Walk-behind grasmaaier<br>(WBM) | Cortacésped de empuje<br>(WBM) | Tagliaerba con<br>conducente a piedi<br>(WBM) |
| Modell                            | Modèle                    | Model                      | Model                           | Modelo                         | Modello                                       |
| <b>47-DRIVE</b>                   |                           |                            |                                 |                                |                                               |
| Seriennummer                      | Numéro de série           | Serial number              | Seriennummer                    | Número de serie                | Numero di serie                               |
| <b>SA216725</b>                   |                           |                            |                                 |                                |                                               |

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:  
remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :  
fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:  
voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:  
cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:  
soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

| RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRETTIVA /<br>RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA                                                                                                                                                                                                                                            | NUMMER / NUMERO / NUMBER /<br>NUMBER / NÚMERO / NUMERO                                                                                                                     | ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE CERTIFICATION /<br>CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATI METHODE /<br>MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI CERTIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines /<br>Machinery Directive / Machinerichtlijn /<br>Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari                                                                                                                                                              | 2006/42/EC                                                                                                                                                                 | Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification /<br>Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit /<br>Directive relative à la compatibilité électromagnétique /<br>Electromagnetic Compatibility Directive /<br>Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit /<br>Directiva de compatibilidad electromagnética /<br>Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica | 2014/30/EC                                                                                                                                                                 | Spezial-EMV GmbH<br>Im Reihersbruch 3<br>D-66386 St. Ingbert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| REACH-Verordnung / Règlement REACH /<br>REACH Regulation / REACH-Verordening /<br>Reglamento REACH / Regolamento REACH                                                                                                                                                                                               | 1907/2006/EC                                                                                                                                                               | Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification /<br>Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Geräuschrictlinie / Directive relative au bruit /<br>Noise Directive / Geluidsrichtlijn /<br>Directiva de emisiones sonoras / Direttiva sui rumori                                                                                                                                                                   | 2000/14/EC (Anhang VI.) /<br>2000/14/EC (Annexe VI.) /<br>2000/14/EC (Annex VI.) /<br>2000/14/EC (bijlage VI.) /<br>2000/14/EC (anexo VI.) /<br>2000/14/EC (Appendice VI.) | Zertifizierung durch benannte Stelle / Certification par tierce partie /<br>Third-Party Certification / Certificatie door derde partijen /<br>Certificación por terceros / Certificazione da parte di terzi<br><br><b>Benannte Stelle / Organisme notifié /<br/>Notified Body / Geregistreerde instantie /<br/>Organismo notificado / Ente notificato</b><br><br>VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, D-63069 Offenbach<br>EU Kenn-Nummer 0366 / Numéro d'identification UE 0366 /<br>EU-Ident. Number 0366 / EU-kengetal 0366 /<br>Número de identificación de la UE 0366 / No. di riferimento UE 0366 |

| <b>Gemessener Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level /<br/>Gemeten geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato</b>                                                                                                                           |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 47-DRIVE handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47- DRIVE, largeur de coupe 47 cm<br>47- DRIVE Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47- DRIVE walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47- DRIVE, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47- DRIVE, larghezza taglio 47 cm | <b>94,8 dB(A)</b> |
| <b>Garantierter Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level /<br/>Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito</b>                                                                                                                 |                   |
| 47-DRIVE handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47- DRIVE, largeur de coupe 47 cm<br>47- DRIVE Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47- DRIVE walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47- DRIVE, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47- DRIVE, larghezza taglio 47 cm | <b>96 dB(A)</b>   |

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

Sebastian Majewski  
SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne

Gummersbach, Germany / Duitsland

Gummersbach, Alemania / Germania



.....

Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Titel / Titre / Title / Titel / Título / Titolo:

Lars Daniel

Geschäftsführer / Managing Director

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

01.06.2025

Hersteller / Unité de fabrication:

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Unidad industrial / Centro di produzione:

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel.: +49 2261 704-0

Fax: +49 2261 704-104

E-Mail: SA\_DOC@sabo-online.com

www.sabo-online.com

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /  
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiarazione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach  
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

| Maschinentyp                                   | Type d'appareil        | Machine Type            | Machine type                 | Tipo de máquina             | Modello macchina                        |
|------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| Handgeführter Rasenmäher (WBM)                 | Tondeuse poussée (WBM) | Walk Behind Mower (WBM) | Walk-behind grasmaaier (WBM) | Cortacésped de empuje (WBM) | tagliaerba con conducente a piedi (WBM) |
| Modell                                         | Modèle                 | Model                   | Model                        | Modelo                      | Modello                                 |
| <b>47-VARIO</b>                                |                        |                         |                              |                             |                                         |
| Seriennummer                                   | Numéro de série        | Serial number           | Seriennummer                 | Número de serie             | Numero di serie                         |
| <b>SA226521</b><br><b>/</b><br><b>SA224521</b> |                        |                         |                              |                             |                                         |

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:  
remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :  
fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:  
voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:  
cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:  
soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

| RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRETTIVA /<br>RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA                                                                                                                                                                                                                                            | NUMMER / NUMERO / NUMBER<br>/ NUMMER / NÚMERO /<br>NUMERO                                                                                                        | ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE<br>CERTIFICATION / CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATI<br>METHODE / MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI<br>CERTIFICAZIONE                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines /<br>Machinery Directive / Machinerichtlijn /<br>Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari                                                                                                                                                              | 2006/42/EC                                                                                                                                                       | Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification /<br>Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione                                                                                   |
| Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit /<br>Directive relative à la compatibilité électromagnétique /<br>Electromagnetic Compatibility Directive /<br>Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit /<br>Directiva de compatibilidad electromagnética /<br>Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica | 2014/30/EC                                                                                                                                                       | Spezial-EMV GmbH<br>Im Reihersbruch 3<br>D-66386 St. Ingbert                                                                                                                                                   |
| Geräuschrichtlinie<br>Directive relative au bruit / Noise Directive<br>Geluidsrichtlijn<br>Directiva de emisiones sonoras<br>Direttiva sui rumori                                                                                                                                                                    | 2000/14/EC (Anhang VI.)<br>2000/14/EC (Annexe VI.)<br>2000/14/EC (Annex VI.)<br>2000/14/EC (bijlage VI.)<br>2000/14/EC (anexo VI.)<br>2000/14/EC (Appendice VI.) | Zertifizierung durch benannte Stelle<br>Certification par tierce partie<br>Third-Party Certification<br>Certificatie door derde partijen<br>Certificación por terceros<br>Certificazione da parte di terzi     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  | <b>Benannte Stelle / Organisme notifié / Notified Body /<br/>Geregistreerde instantie / Organismo notificado / Ente<br/>notificato</b>                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  | DPLF, D-64823 Groß-Umstadt<br>EU Kenn-Nummer 0363,<br>Numéro d'identification UE 0363,<br>EU-Ident. Number 0363,<br>EU-kengetal 0363,<br>Número de identificación de la UE 0363,<br>No. di riferimento UE 0363 |
| RoHS-Richtlinie / Directive RoHS /<br>RoHS Directive / RoHS-Richtlijn /<br>Directiva RoHS / Direttiva RoHS                                                                                                                                                                                                           | 2011/65/EC                                                                                                                                                       | Selbstzertifizierung / Autocertification /<br>Self-Certification / Zelfcertificatie /<br>Autocertificación / Autocertificazione                                                                                |

| <b>Gemessener Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level /</b><br><b>Gemeten geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato</b>                                                                                                                |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 47-VARIO handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47-VARIO, largeur de coupe 47 cm<br>47-VARIO Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47-VARIO walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47-VARIO, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47-VARIO, larghezza taglio 47 cm | 95,1 dB(A) |
| <b>Garantierter Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level /</b><br><b>Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito</b>                                                                                                      |            |
| 47-VARIO handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47-VARIO, largeur de coupe 47 cm<br>47-VARIO Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47-VARIO walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47-VARIO, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47-VARIO, larghezza taglio 47 cm | 96 dB(A)   |

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

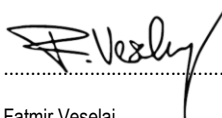
Sebastian Majewski  
 SABO-Maschinenfabrik GmbH  
 Auf dem Höchsten 22  
 D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne  
 Gummersbach, Germany Germany / Duitsland  
 Gummersbach, Alemania / Germania



Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Titel / Titre / Title / Titel / Título / Titolo:

Fatmir Veselaj  
 CEO

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

01.10.2021

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

Hersteller / Unité de fabrication:

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Unidad industrial / Centro di produzione:

SABO-Maschinenfabrik GmbH  
 Auf dem Höchsten 22  
 D-51645 Gummersbach  
 Tel.: +49 2261 704-0  
 Fax: +49 2261 704-104  
 E-Mail: post@sabo-online.com  
 www.sabo-online.com

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /  
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiarazione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach  
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

| Maschinentyp                   | Type d'appareil        | Machine Type            | Machine type                 | Tipo de máquina             | Modello macchina                        |
|--------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| Handgeführter Rasenmäher (WBM) | Tondeuse poussée (WBM) | Walk Behind Mower (WBM) | Walk-behind grasmaaier (WBM) | Cortacésped de empuje (WBM) | tagliaerba con conducente a piedi (WBM) |
| Modell                         | Modèle                 | Model                   | Model                        | Modelo                      | Modello                                 |
| <b>47-VARIO E</b>              |                        |                         |                              |                             |                                         |
| Seriennummer                   | Numéro de série        | Serial number           | Seriennummer                 | Número de serie             | Numero di serie                         |
| <b>SA226621</b>                |                        |                         |                              |                             |                                         |

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:  
remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :  
fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:  
voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:  
cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:  
soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

| RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRETTIVA /<br>RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA                                                                                                                                                                                                                                            | NUMMER / NUMERO / NUMBER<br>/ NUMMER / NÚMERO /<br>NUMERO                                                                                                        | ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE<br>CERTIFICATION / CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATI<br>METHODE / MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI<br>CERTIFICAZIONE                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines /<br>Machinery Directive / Machinerichtlijn /<br>Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari                                                                                                                                                              | 2006/42/EC                                                                                                                                                       | Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification /<br>Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione                                                                                   |
| Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit /<br>Directive relative à la compatibilité électromagnétique /<br>Electromagnetic Compatibility Directive /<br>Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit /<br>Directiva de compatibilidad electromagnética /<br>Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica | 2014/30/EC                                                                                                                                                       | Spezial-EMV GmbH<br>Im Reihersbruch 3<br>D-66386 St. Ingbert                                                                                                                                                   |
| Geräuschrichtlinie<br>Directive relative au bruit / Noise Directive<br>Geluidsrichtlijn<br>Directiva de emisiones sonoras<br>Direttiva sui rumori                                                                                                                                                                    | 2000/14/EC (Anhang VI.)<br>2000/14/EC (Annexe VI.)<br>2000/14/EC (Annex VI.)<br>2000/14/EC (bijlage VI.)<br>2000/14/EC (anexo VI.)<br>2000/14/EC (Appendice VI.) | Zertifizierung durch benannte Stelle<br>Certification par tierce partie<br>Third-Party Certification<br>Certificatie door derde partijen<br>Certificación por terceros<br>Certificazione da parte di terzi     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  | <b>Benannte Stelle / Organisme notifié / Notified Body /<br/>Geregistreerde instantie / Organismo notificado / Ente<br/>notificato</b>                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  | DPLF, D-64823 Groß-Umstadt<br>EU Kenn-Nummer 0363,<br>Numéro d'identification UE 0363,<br>EU-Ident. Number 0363,<br>EU-kengetal 0363,<br>Número de identificación de la UE 0363,<br>No. di riferimento UE 0363 |
| RoHS-Richtlinie / Directive RoHS /<br>RoHS Directive / RoHS-Richtlijn /<br>Directiva RoHS / Direttiva RoHS                                                                                                                                                                                                           | 2011/65/EC                                                                                                                                                       | Selbstzertifizierung / Autocertification /<br>Self-Certification / Zelfcertificatie /<br>Autocertificación / Autocertificazione                                                                                |



| <b>Gemessener Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level /</b><br><b>Gemeten geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato</b>                                                                                                                            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 47-VARIO E handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47-VARIO E, largeur de coupe 47 cm<br>47-VARIO E Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47-VARIO E walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47-VARIO E, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47-VARIO E, larghezza taglio 47 cm | 95,0 dB(A) |
| <b>Garantierter Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level /</b><br><b>Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito</b>                                                                                                                  |            |
| 47-VARIO E handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 47 cm<br>Tondeuse poussée 47-VARIO E, largeur de coupe 47 cm<br>47-VARIO E Walk Behind Mower, cutting width 47 cm<br>47-VARIO E walk-behind maaier, maaibreedte 47 cm<br>Cortacésped de empuje 47-VARIO E, anchura de corte 47 cm<br>Falciatrice con conducente a piedi 47-VARIO E, larghezza taglio 47 cm | 96 dB(A)   |

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

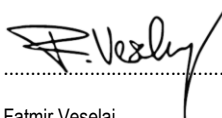
Sebastian Majewski  
 SABO-Maschinenfabrik GmbH  
 Auf dem Höchsten 22  
 D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne  
 Gummersbach, Germany / Duitsland  
 Gummersbach, Alemania / Germania



Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Titel / Titre / Title / Titel / Título / Titolo:

Fatmir Veselaj  
 CEO

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

01.10.2021

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

Hersteller / Unité de fabrication:

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Unidad industrial / Centro di produzione:

SABO-Maschinenfabrik GmbH  
 Auf dem Höchsten 22  
 D-51645 Gummersbach  
 Tel.: +49 2261 704-0  
 Fax: +49 2261 704-104  
 E-Mail: post@sabo-online.com  
 www.sabo-online.com







**SABO-Maschinenfabrik GmbH**

Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach  
Tel. +49 (0) 22 61 704-0  
Fax +49 (0) 22 61 704-104  
post@sabo-online.com



05/2025

[www.SABO-Online.com](http://www.SABO-Online.com)



/SABO



/SABO\_Maschinenfabrik



/SABOGmbH



/SABO-Maschinenfabrik-GmbH